

↗ DOMETIC

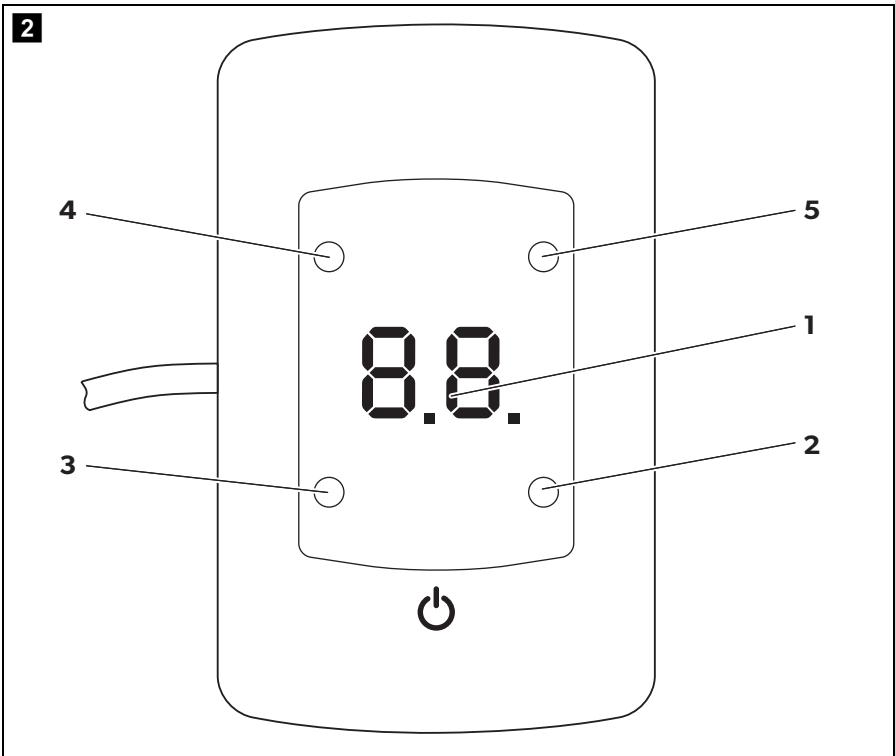
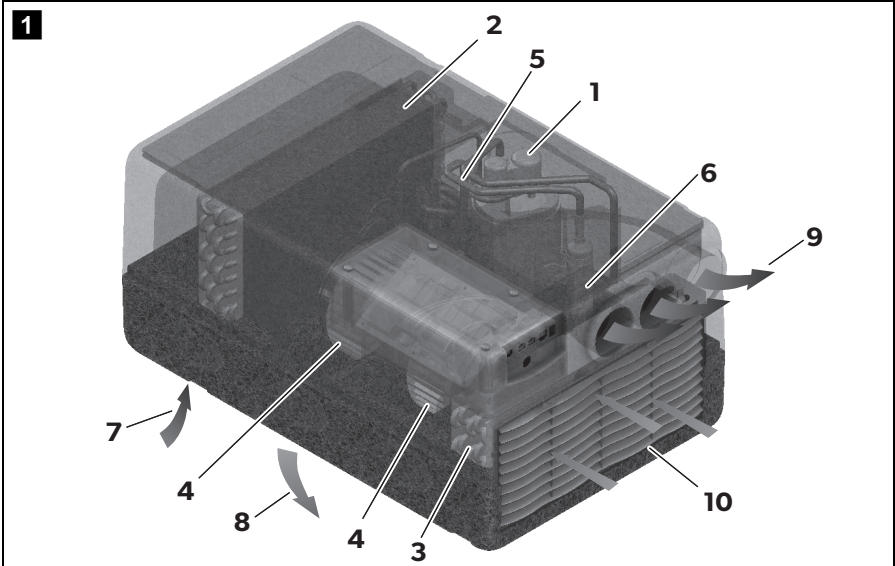
AIR CONDITIONERS

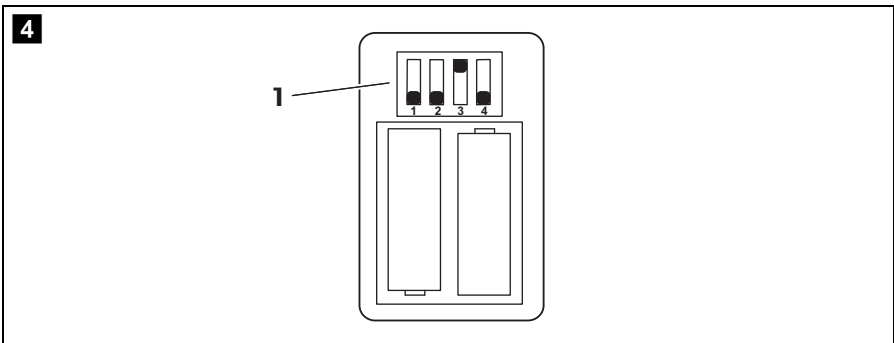
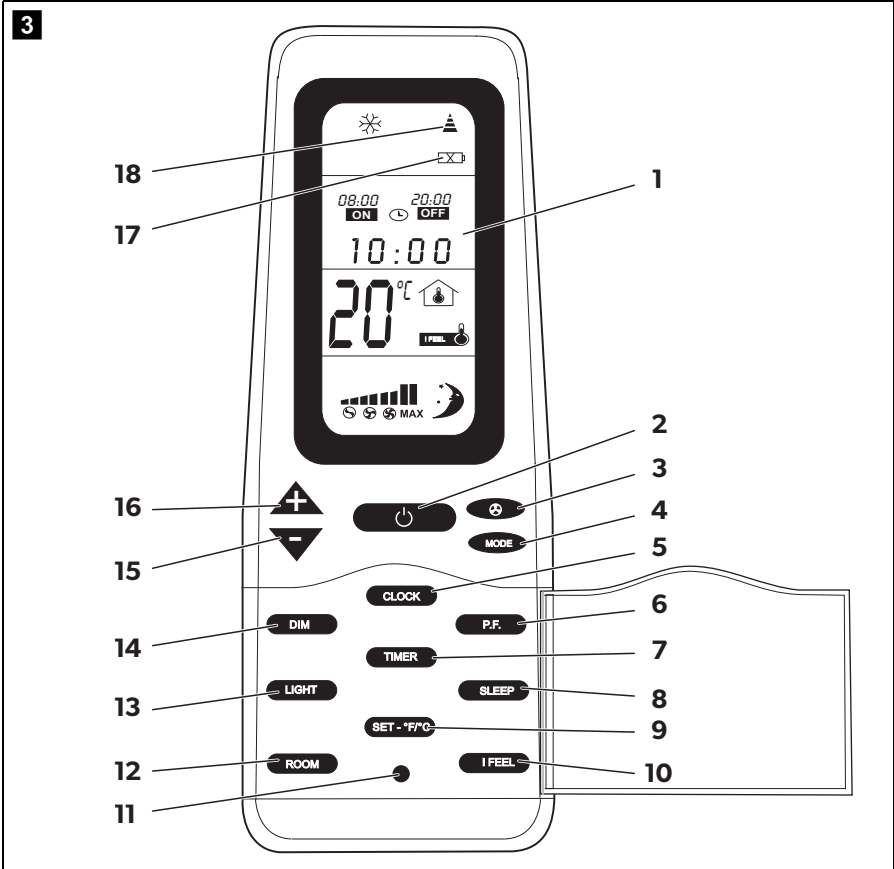
FRESHWELL

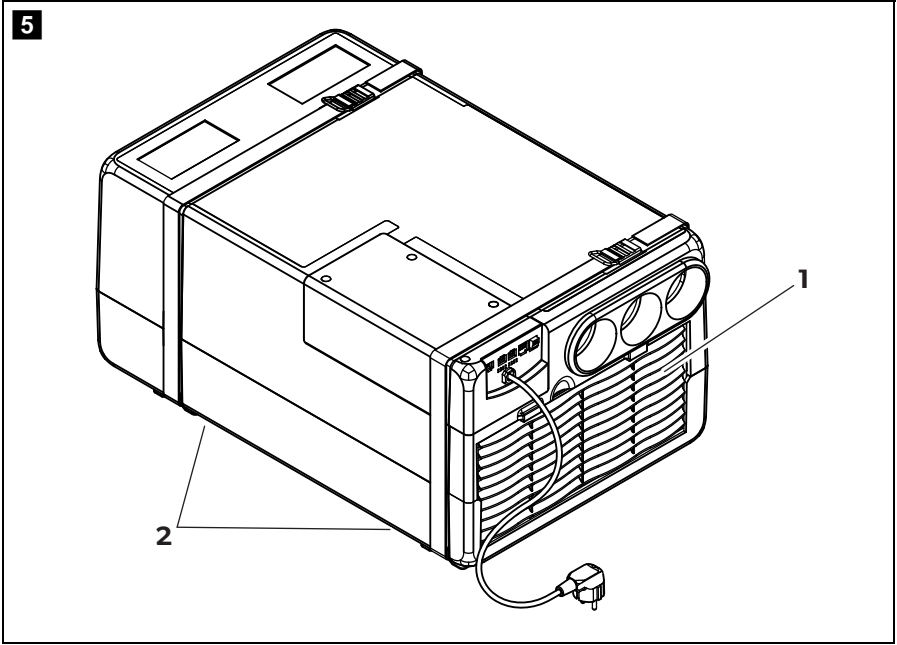


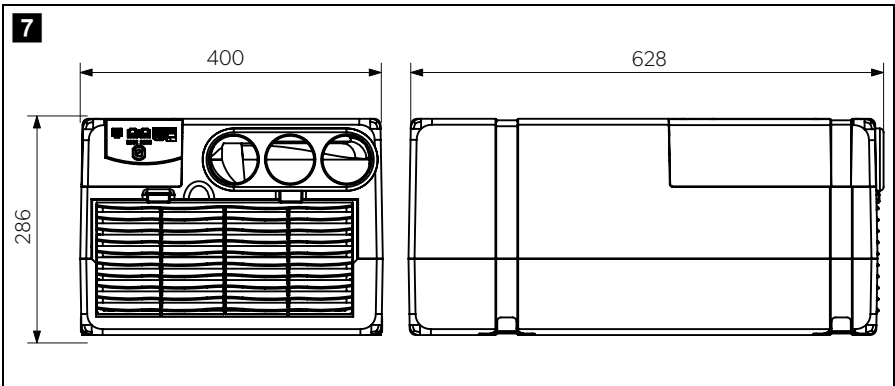
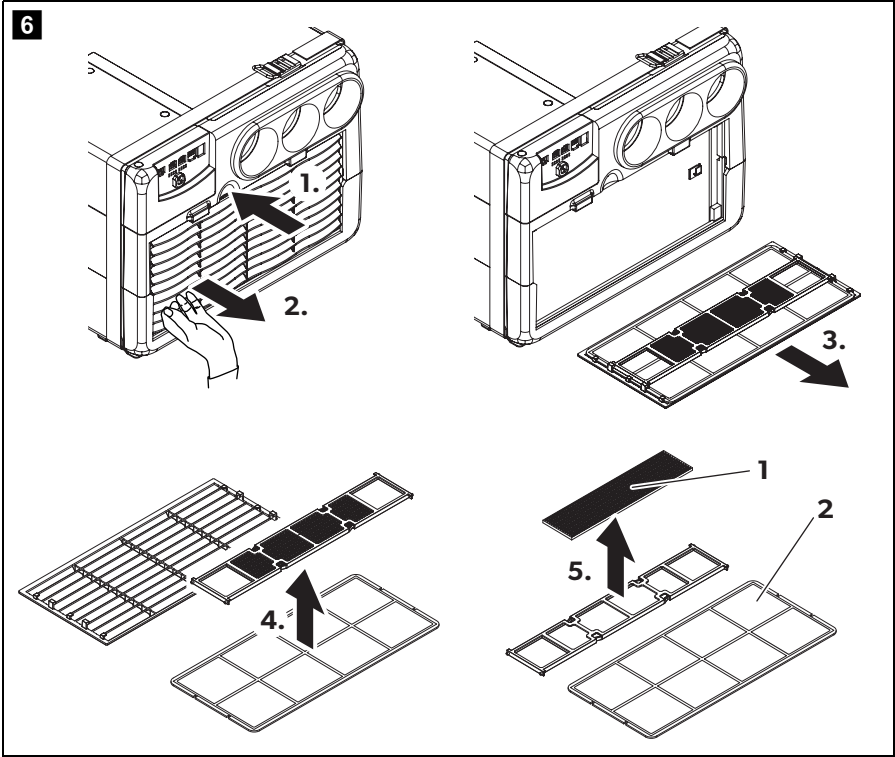
FW 3000

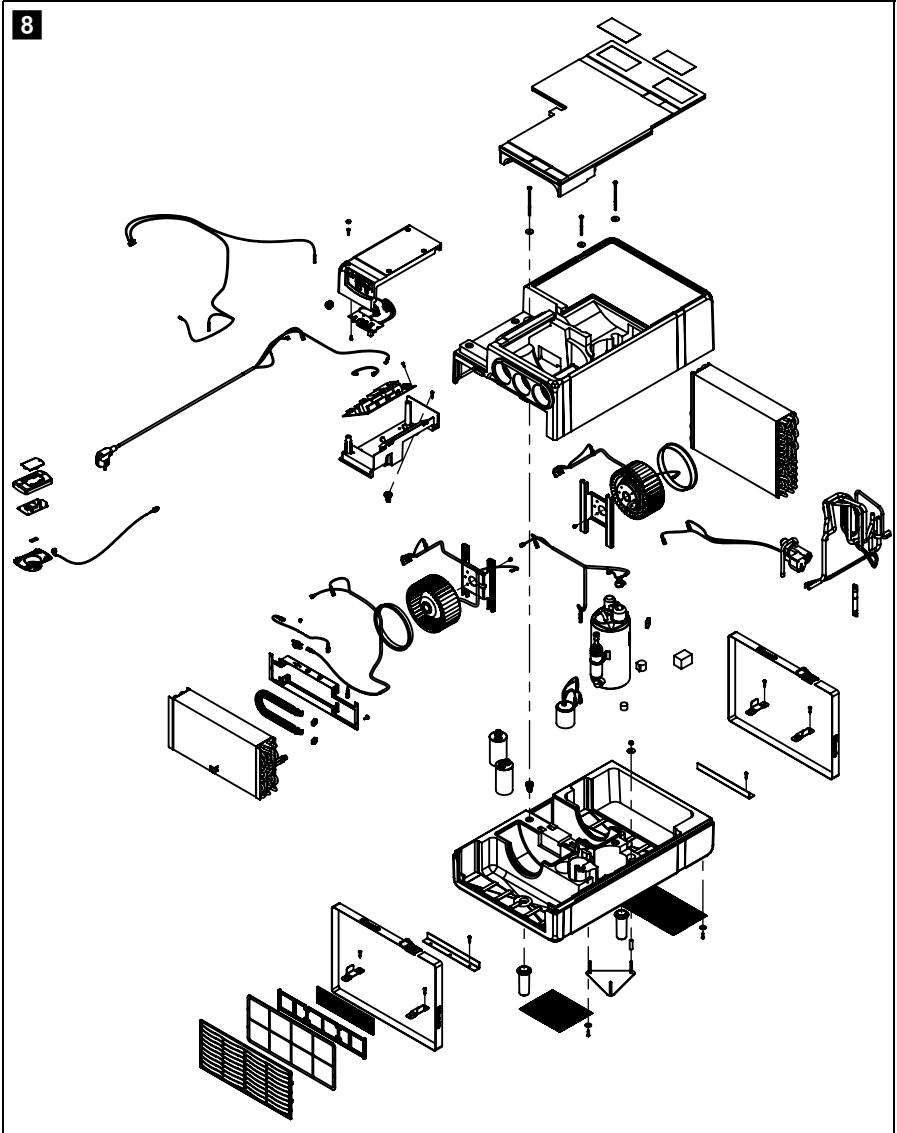
EN	Under-bench air conditioner Operating manual	8
DE	Staukastenklimaanlage Bedienungsanleitung	34
FR	Climatiseur de coffre Notice d'utilisation	60
ES	Equipo de aire acondicionado de cajón Instrucciones de uso	86
PT	Sistema de climatização para caixa de arrumação Manual de instruções	115
IT	Climatizzatore per vano di carico Istruzioni per l'uso	143
NL	Airco onder de bank Gebruiksaanwijzing	169
DA	Klima­anlæg til montering i et magasin Betjeningsvejledning	195
SV	Klimatanläggning för förvaringsutrymmen Bruksanvisning	221
NO	Takboks­klima­anlegg Bruksanvisning	246
FI	Kaappi­ilmastointilaite Käyttöohje	271
RU	Встраиваемый в багажный ящик кондиционер Инструкция по эксплуатации	296
PL	Klimatyzator umieszczony w schowku Instrukcja obsługi	323
SK	Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru Návod na obsluhu	349
CS	Klimatizace do zavazadlového prostoru Návod k obsluze	375
HU	Tárolóládás klímaberendezés Használati utasítás	401











Please read this instruction manual carefully before first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.

Table of contents

1	Explanation of symbols	9
2	Safety instructions	10
2.1	General safety	10
2.2	Operating the device safely	11
3	Target group for this manual	11
4	Scope of delivery	12
5	Intended use	12
6	Technical description	12
6.1	Components	13
6.2	Receiver	14
6.3	Remote control	15
6.4	Air conditioning modes	17
6.5	Additional functions	18
7	Before initial use	19
8	Operating the under-bench air conditioner	20
8.1	Basic notes on operation	20
8.2	Using the remote control	20
8.3	Hint for improved use	21
8.4	Switching the under-bench air conditioner on and off	21
8.5	Selecting the air conditioning mode	22
8.6	Selecting the blower setting manually	22
8.7	Setting the temperature	23
8.8	Setting the timer	23
8.9	Activating the Sleep function	25
8.10	Replacing the remote control batteries	26
8.11	Setting the time	26
9	Cleaning the under-bench air conditioner	27
10	Maintenance of the under-bench air conditioner	28
11	Troubleshooting	29

12 Warranty 31

13 Disposal 31

14 Technical data 33

1 Explanation of symbols



WARNING!

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.



CAUTION!

Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.



NOTICE!

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.



NOTE

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Damage to the product resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

In particular, the manufacturer will not be liable for any consequential damage, especially consequential damage caused by failure of the under-bench air conditioner.

Note the following basic safety information when using electrical devices to protect against:

- Electric shock
- Fire hazards
- Injury

2.1 General safety



WARNING!

- **Electrical devices are not toys.**
Keep electrical appliances out of reach of children or infirm persons. Do not let them use the appliances without supervision.
- Persons whose physical, sensory or mental capabilities or whose lack of experience and knowledge prevent them from using the device safely should not use it without supervision or instruction by a responsible person.
- Only use the device as intended.
- Do not make any alterations or conversions to the device.
- Installation, maintenance and repairs of the under-bench air conditioner may only be carried out by qualified personnel who are familiar with the risks involved when handling refrigerant and air conditioning systems as well as the relevant regulations. Inadequate repairs may cause serious hazards. For repair service, please contact the service centre in your country (addresses on the back page).
- Do not use the under-bench air conditioner near flammable fluids.
- Make sure no combustible objects are stored or installed near the air outlet. A distance of at least 50 cm must be kept.

- Do not reach into air outlets or insert any foreign objects in the under-bench air conditioner.
- Do **not** undo the upper cover of the under-bench air conditioner in the event of a fire. Use approved extinguishing agents instead. Do not use water to extinguish fires.

**NOTICE!**

- If faults occur in the under-bench air conditioner's refrigerant circuit, the under-bench air conditioner must be checked by a specialist company and properly repaired. The refrigerant must never be released into the air.

2.2 Operating the device safely

**WARNING!**

- Always disconnect the power supply when working on the device.

**NOTICE!**

- The under-bench air conditioner is not suitable for use in agricultural or construction vehicles.
- Operate the device only if you are certain that the housing and the cables are undamaged.

3 Target group for this manual

This operating manual is for the user of the under-bench air conditioner.

4 Scope of delivery

Designation	Reference no.
Dometic FreshWell under-bench air conditioner	9105305764
Installation manual	
Operating manual	

5 Intended use

The Dometic FreshWell 3000 under-bench air conditioner (ref. no. 9105305764) is designed for use in motorcaravans, caravans and other vehicles with habitation compartments only. It is **not** suitable for houses and apartments.

The under-bench air conditioner is **not** suitable for installation in construction machines, agricultural machines or similar equipment. It will not work properly if exposed to strong vibrations.

The operating mode of FreshWell 3000 is guaranteed for temperatures between 0 °C and 52 °C.

6 Technical description


The under-bench air conditioner supplies the interior with cool dehumidified air without dust and dirt.

The under-bench air conditioner is operated with the remote control.



NOTE

The under-bench air conditioner can lower the temperature within the vehicle to a certain level. The temperature depends on the type of vehicle, the ambient temperature and the cooling capacity of your under-bench air conditioner.

Below an outer temperature of 16 °C the under-bench air conditioner doesn't cool anymore. In this case only use the air conditioning mode "Circulating air" ()

6.1 Components

The refrigerant circuit of the under-bench air conditioner consists of the following main components (fig. **1**, page 3):

- **Compressor (1)**

The compressor draws in the refrigerant used and compresses it. This raises the pressure and therefore the temperature of the refrigerant.

- **Condenser (2)**

The built-in liquefier works like a cooler or heat exchanger. The air flowing past absorbs the heat and the hot refrigerant gas cools down and becomes liquid.

- **Evaporator (3)**

The evaporators cool down and dehumidify the air flowing past them. The refrigerant absorbs the heat and vaporises.

- **Blower (4)**

A blower distributes the cooled or heated air within the vehicle through an air outlet unit.

- **4-way valve (5)**

The 4-way valve reverses the cooling circuit. Thus the internal register of the evaporator becomes a condenser and heats the air passing through.

- **Electric heating element (6)**

The electric heating element increases the heating effect when the outer temperature is low.

- **Air inlet (7), air outlet (8) for external heat exchanger**

Air is sucked into the device through the air inlet and escapes through the air outlet.

- **Air inlet (9), air outlet (10) for internal heat exchanger**

Air is sucked into the device through the air inlet and escapes through the air outlet. The internal heat exchanger treats the air in order to be cold or hot depending on active mode.

6.2 Receiver

The receiver (fig. **2**, page 3) contains the following control and display elements:

No.	Explanation	
1	Digital display	Displays the room temperature.
2	Red/green LED	<p>Constantly lit, red: the stand-by mode is active</p> <p>Constantly lit, green: any other mode is active</p> <p>Flashing, red/green: the under-bench air conditioner is on, but the supply voltage is not present</p>
3	Blue LED	<p>Constantly lit: the cooling mode is active</p> <p>Flashing: the dehumidification mode is active</p> <p>Off: any other mode is active</p>
4	Orange LED	<p>Constantly lit: the heat pump mode is active</p> <p>Flashing: the heat pump mode is active, but the air conditioner is not yet producing hot air, because the defrost function or the preventing cold air function is active</p> <p>The defrost function prevents ice on the external battery exchanger while in heat pump mode.</p> <p>The preventing cold air function prevents that cold air is blown into the vehicle while in heat pump mode.</p> <p>Off: any other mode is active</p>
5	Yellow LED	<p>Constantly lit: the timer mode is active</p> <p>Off: the timer mode is not active</p>



In case of an alarm the display shows an error code to identify the fault:

Code	Explanation
E1	Room temperature probe fault
E2	Indoor battery temperature probe fault
E3	Outdoor battery temperature probe fault
E4	Control card communication fault (control card failure)

6.3 Remote control








All settings of the device (e. g. temperature settings, timer programming) are transmitted to the under-bench air conditioner by remote control.

The following control and display elements are available on the remote control (fig. **3**, page 4) :

No.	Explanation
1	<p>Digital display: displays the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Time • Selected room temperature (target value) in °C or °F • Actual room temperature • Air conditioning mode • Blower level • Symbols for active additional functions • Battery status
2	<p>Button : Switches the under-bench air conditioner and remote control on or to stand-by mode</p>
3	<p>Button : Selects the blower setting</p>
4	<p>MODE button: Selects the air conditioning mode</p>
5	<p>CLOCK button: Sets the time</p>
6	<p>P.F. button: No function assigned yet</p>
7	<p>TIMER button: Sets the timer</p>
8	<p>SLEEP button: Activates the sleep function. The sleep function automatically modifies the target value to provide a pleasant sleeping temperature.</p>
9	<p>SET – °F/°C button: Transmits current data to the under-bench air conditioner. Confirms the time setting. If temperature is displayed: switches between temperature units Celsius (°C) and Fahrenheit (°F)</p>

6.4 Air conditioning modes





The under-bench air conditioner has the following air conditioning modes:

Air conditioning mode	Display message	Explanation
Automatic		In this mode the under-bench air conditioner sets the temperature (set point) automatically and manages the compressor, heat pump and fan speed by comparing the set point with the room temperature and it sets the corresponding conditioning mode (see following table). The  , + and – buttons are deactivated in this mode.
Cooling		You specify the temperature and blower settings, and the under-bench air conditioner cools the interior to this temperature.
Heat Pump		You specify the temperature and blower settings, and the under-bench air conditioner heats the interior to this temperature.
Circulating air		You specify the blower level, and the under-bench air conditioner blows air into the interior.
Dehumidification		You specify the temperature, and the under-bench air conditioner cools the interior to this temperature and controls the necessary blower output and dehumidifies the interior (Circulating air mode). The  button is deactivated in this mode.

Current room temperature ϑ	$\vartheta \leq 20\text{ }^{\circ}\text{C}$	$22\text{ }^{\circ}\text{C} < \vartheta < 25\text{ }^{\circ}\text{C}$	$\vartheta \geq 25\text{ }^{\circ}\text{C}$
Set point:	20 °C	22 °C	25 °C
Conditioning mode:	Heat Pump or Circulating air	Dehumidification or Circulating air	Cooling

6.5 Additional functions

The under-bench air conditioner has the following additional functions:

Additional function	Display message	Explanation
Timer		The under-bench air conditioner is switched on at the specified time.
		The under-bench air conditioner is switched off at the specified time.
		The under-bench air conditioner is switched on and off at the specified times.
Sleep		The set temperature is modified by 1 °C after one hour and by 2 °C after two hours to generate a pleasant temperature for sleeping.

7 Before initial use

Inspection before starting up

Before you switch on the under-bench air conditioner, observe the following:

- Check whether the supply voltage and frequency correspond to the values specified in the technical data, see page 33.
- Ensure both the air intake opening and the air nozzles are free. All ventilation grilles must always be kept free to ensure that the under-bench air conditioner is able to operate at maximum capacity.



CAUTION! Beware of injury

Do not insert your fingers or objects into the air nozzles or the intake grille.

Check remote control and insert batteries

- Insert the provided batteries in the remote control battery compartment, see chapter "Replacing the remote control batteries" on page 26.
- Check that the four Dip switches (fig. **4** 1, page 4) are in the correct position.
- If you changed the position of the Dip switches:
Acknowledge the new setting using the Reset button (fig. **3** 11, page 4).

Setting the time

- Set the current time: see chapter "Setting the time" on page 26.

8 Operating the under-bench air conditioner

8.1 Basic notes on operation

The under-bench air conditioner has three operating modes:

Operating mode	Features
Stand-by	The under-bench air conditioner is ready for operation and can be switched on with the remote control.
On	The under-bench air conditioner is conditioning the air in the interior.

The **receiver** switches on when it receives pulses from the remote control. The display shows (flashing) the temperature setting, after 10 seconds the display shows the room temperature, then it switches off.

You can use the **remote control** to

- switch the under-bench air conditioner to and from stand-by mode.
- adjust the settings
- select additional functions

8.2 Using the remote control


The remote control **must** be pointed at the IR receiver (fig. **2** 4, page 3) on the receiver during operation.

When a button is pressed, the value is transmitted directly to the under-bench air conditioner. The under-bench air conditioner confirms the receipt of data with a high note.

Switching only the remote control to or from stand-by

In stand-by mode, the remote control display shows only the time.

If the remote control is not pointing to the IR receiver (fig. **2** 4, page 3) on the control panel, you can activate the remote control or switch it to stand-by independently from the under-bench air conditioner:

- Press the  button.

8.3 Hint for improved use


The following hints will optimise the performance of your under-bench air conditioner:

- Improve the heat insulation of your vehicle by sealing gaps and hanging reflective blinds or curtains on your windows.
- If the vehicle has been subjected to direct sunlight for a long time: Operate the under-bench air conditioner in the "Circulating air" (🌀) mode with the windows open for a while before switching on the "Cooling" (❄️) air conditioning mode.
- Avoid opening doors and windows as far as possible in the "Cooling" (❄️) mode.
- Select an appropriate temperature and blower speed.
- Align the air nozzles sensibly.
- Make sure the air nozzles and intake grille are not covered by cloths, paper or other objects.
- Clean the air filter periodically.

8.4 Switching the under-bench air conditioner on and off



NOTE

- When it is switched on, it begins to condition the air to the values that were set most recently.
- You can use the remote control to switch the under-bench air conditioner to and from stand-by mode. Press the  button.
- You can operate the under-bench by remote control and via LIN bus. If you use LIN bus control the receiver is not required.
- Don't use the under-bench air conditioner if the vehicle is tilted more than 10°.

When you switch on the under-bench air conditioner, the device waits a few minutes before operating the compressor.

8.5 Selecting the air conditioning mode



NOTE

The under-bench air conditioner must be switched **on**.

- Select the air conditioning mode of your choice using the **MODE** key, see chapter “Air conditioning modes” on page 17.
- ✓ The under-bench air conditioner confirms the receipt of the values with a high note.
- ✓ The under-bench air conditioner is switched to the selected air conditioning mode.

8.6 Selecting the blower setting manually



NOTE

The under-bench air conditioner must be switched **on**.

The blower controls the strength of the air supply.

In the “Cooling” (❄️) and “Circulating air” (🌀) modes, the blower levels can be selected manually. In the other air conditioning modes, the under-bench air conditioner controls the blower level automatically.

Display message	Explanation
	Low blower level
	Medium blower level
	High blower level
	Automatic mode, only available in the “Cooling” (❄️) air conditioning and “Dehumidifying” (💧) modes.

- Use the button to select the desired blower level.
- ✓ The under-bench air conditioner confirms the receipt of the values with a high note.
- ✓ The new blower level has been set.

8.7 Setting the temperature

**NOTE**

The under-bench air conditioner must be switched **on**.

Cooling Mode

In the “Cooling” (❄️), and “Dehumidifying” (💧) modes, you can specify a temperature between 16 °C and 31 °C via the remote control.

- Use the **+** or **-** button to select the desired temperature.
- ✓ The under-bench air conditioner confirms the receipt of the values with a high note.
- ✓ The temperature is set on the under-bench air conditioner.

Heat Pump Mode

In the “Heat Pump” (🔥) mode, you can specify a temperature between 16 °C and 31 °C via the remote control.

- Use the **+** or **-** button to select the desired temperature.
- ✓ The under-bench air conditioner confirms the receipt of the values with a high note.
- ✓ The temperature is set on the under-bench air conditioner.

8.8 Setting the timer

The timer function allows you to set a specific time period for air conditioning. You can specify the switch-on time, the switch-off time or both values. The time can be set in 10 minute increments.

**NOTE**

The remote control returns to its initial mode if no button is pressed on the remote control for 15 seconds while programming the timer.

- Before programming the timer, select the air conditioning mode and all required values (e.g. temperature).

Setting the switch-on time



NOTE

The under-bench air conditioner must be switched **off**.

- ▶ Press the **TIMER** button once.
- ✓ The **ON** symbol ($\frac{08.00}{ON}$) flashes on the display of the remote control.
- ▶ Use the **+** or **-** button to set the time when the under-bench air conditioner is to switch on.
- ▶ Press the **SET – °F/°C** button to transmit the value to the under-bench air conditioner.
- ✓ The switch-on time is set on the under-bench air conditioner.
The under-bench air conditioner is switched on with the selected air conditioning mode at the specified time.
- ▶ Switch the under-bench air conditioner to stand-by.

Setting the switch-off time






NOTE

The under-bench air conditioner must be switched **on**.

- ▶ Press the **TIMER** button twice.
- ✓ The **OFF** symbol ($\frac{20.00}{OFF}$) flashes on the display of the remote control.
- ▶ Use the **+** or **-** button to set the time when the under-bench air conditioner is to switch off.
- ▶ Press the **SET – °F/°C** button to transmit the value to the under-bench air conditioner.
- ✓ The switch-off time is set on the under-bench air conditioner.
The under-bench air conditioner runs in the selected air conditioning mode until the specified time.

Setting the switch-on and switch-off times

- Press the **TIMER** button three times.
- ✓ The **ON** symbol () flashes on the display of the remote control.
The **OFF** symbol () is displayed.
- Use the **+** or **-** button to set the time when the under-bench air conditioner is to switch on.
- Press the **TIMER** button again.
- ✓ The **OFF** symbol () flashes on the display of the remote control.
- Use the **+** or **-** button to set the time when the under-bench air conditioner is to switch off.
- Press the **SET – °F/°C** button to transmit the value to the under-bench air conditioner.
- ✓ The switch-on and switch-off times are set on the under-bench air conditioner.
The under-bench air conditioner starts in the selected air conditioning mode at the specified time and runs until the second specified time.
- Switch the under-bench air conditioner to stand-by.


Cancelling timer settings

If you have set the timer, you can cancel these settings as follows:


- Press the **TIMER** button five times.
- ✓ The timer symbol disappears.
- ✓ The setting has been cancelled.

8.9 Activating the Sleep function

When the sleep function is activated, the set temperature is modified by 1 °C after one hour and by 2 °C after two hours to ensure a pleasant temperature for sleeping.

- Set the required temperature (see chapter “Setting the temperature” on page 23).
- Press the **SLEEP** button.
- ✓ The  symbol appears in the display.
The sleep function is activated.

8.10 Replacing the remote control batteries

Replace the batteries if you see the  symbol on the display.

The battery compartment is on the back of the remote control.

- Gently push down the lid of the battery compartment and slide it open in the direction of the arrow.
- Insert the new batteries (2x type AAA) in the remote control as indicated in the battery compartment.
- Close the cover of the battery compartment.



Protect the environment!

Do not dispose of any batteries with general household waste. Return defective or used batteries to your retailer or dispose of them at collection points.

8.11 Setting the time

The remote control needs the current time in order to program the timer. The time is indicated on the display of the remote control.

Perform the following steps to set the time:



NOTE

The remote control returns to its initial mode if no key is pressed on the remote control for ten seconds while setting the time.

- Press and hold the **CLOCK** button to go to the mode used to set the time.
- ✓ The time flashes on the display of the remote control.
- Use the **+** or **-** button to set the current time.
- Press the **SET - °F/°C** button to confirm the time.

9 Cleaning the under-bench air conditioner



NOTICE! Beware of damage

- Do not clean the under-bench air conditioner with a high-pressure cleaner. Exposure to water can damage the air conditioner.
- Do not use sharp or hard objects or cleaning agents for cleaning as these may damage the under-bench air conditioner.
- To clean the under-bench air conditioner, use water with a gentle cleaning agent. Never use petrol, diesel or solvents.

- Clean the housing of the under-bench air conditioner and the air outlet unit occasionally with a damp cloth.
- Regularly remove leaves and other dirt from the ventilation grilles (fig. **5** 1, page 5) of the under-bench air conditioner. Make sure you do not damage the grilles in the process.
- Clean the remote control with a slightly damp cloth from time to time. We recommend using a cleaning cloth for glasses to clean the display.

10 Maintenance of the under-bench air conditioner



WARNING!

Any other maintenance work to that which is described here may only be carried out by qualified personnel who are familiar with the risks involved when handling refrigerant and air conditioning systems as well as the relevant regulations.

Interval	Inspection/maintenance
Regularly	<p>Check the condensation water drainage:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Check whether the condensation water drainage channels (fig. 5 2, page 5) at the sides of the under-bench air conditioner are clear and the condensation water is able to escape.
Regularly	<p>Clean the filter of the air discharge unit (fig. 6, page 6):</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Pull the filter (1) out of the fastening. ➤ Clean the filter (1) with a detergent solution and let it dry. ➤ Put the dry filter (1) back in.
Once per year	<p>Have the heat exchanger serviced:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Have the heat exchanger of the under-bench air conditioner serviced by specialist workshop.
Once per year	<p>Replace the carbon filter (fig. 6, page 6) (optional):</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Pull the filter (1) out of the fastening. ➤ Remove the carbon filter (2). ➤ Put a new carbon filter in. ➤ Clean the filter (1) with a detergent solution and let it dry. ➤ Put the dry filter (1) back in.

11 Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
No cooling capacity	The under-bench air conditioner is not set to cooling.	➤ Set the under-bench air conditioner to cooling.
	The ambient temperature is above 52 °C.	The under-bench air conditioner is only designed for ambient temperatures of up to 52 °C.
	The temperature set is higher than the room temperature.	➤ Select a lower temperature.
	The ambient temperature is below 16 °C.	The under-bench air conditioner is only designed for ambient temperatures above 16 °C.
	The thermal protection is defective.	➤ Contact an authorised workshop.
	The compressor is damaged.	
	The refrigerating agent filling is insufficient.	
The heat exchange coils are polluted.		
The external blower is defective.		
No heating capacity	The under-bench air conditioner is not set to heating.	➤ Set the under-bench air conditioner to heating.
	The ambient temperature is below 0 °C.	The under-bench air conditioner is only designed for ambient temperatures higher than 0 °C.
	The temperature set is lower than the room temperature.	➤ Select a higher temperature.
	The ambient temperature is higher than 31 °C.	The temperature is adjustable between 16 °C and 31 °C.
	The thermal protection is defective.	➤ Contact an authorised workshop.
	The compressor is damaged.	
	The refrigerating agent filling is insufficient.	
The heat exchange coils are polluted.		
The external blower is defective.		
Low air output	The air filter is obstructed.	➤ Clean the air filter.
	The heat exchange coils are polluted.	➤ Contact an authorised workshop.
	The internal blower is defective.	

Problem	Cause	Remedy
Water enters the vehicle	The condensation water drainage openings are clogged up.	➤ Clean the drainage openings for condensation water.
	The seals are damaged.	➤ Contact an authorised workshop.
Under-bench air conditioner does not switch on.	No supply voltage (230 V~) connected.	➤ Check the power supply.
	The voltage is too low (under 200 V~). The voltage converter is defective.	➤ Contact an authorised workshop.
	The defective thermal protection is defective.	
	The electrical fuse of the power supply is too low.	➤ Check the electrical fuse of the power supply.
Under-bench air conditioner stops working.	The air filter is obstructed.	➤ Clean the air filter.
	The voltage is too low (under 200 V~). The voltage converter is defective.	➤ Contact an authorised workshop.
	The defective thermal protection is defective.	
	The condenser fan is damaged.	
	The heat exchange coils are polluted.	
	The external blower is defective.	
Under-bench air conditioner does not switch off.	One of the temperature sensors is defective.	➤ Contact an authorised workshop.

12 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the service partner in your country (addresses on the back on the instruction manual).

Our experts will be happy to help you and will discuss the warranty process with you in more detail.

13 Disposal

Regulations for environmental safety and correct disposal

All organisations must apply a set of procedures to identify, evaluate and control the influence that their activities (manufacturing, products, services, etc.) have on the environment.

The procedures to be followed to identify significant environmental impact must take the following factors into account:

- use of raw materials and natural resources
- atmospheric emissions
- discharge of liquids
- waste management and recycling
- contamination of the soil

In order to minimise environmental impact, the manufacturer provides a series of indications here below that should be taken into account by all those who, for whatever reason, interact with the appliance during its working life.

- All packing components must be disposed of (preferably recycled) in compliance with statutory legislation in the country in which disposal takes place.
- All product components must be disposed of (preferably recycled) in compliance with statutory legislation in the country in which disposal takes place.
- For correct disposal, the appliance must be consigned to an authorised waste disposal company to ensure that all recyclable components are reused and the remaining materials are processed properly.
- During installation ensure the room has adequate ventilation to prevent the build-up of stale air that might be harmful to the health of the operators.
- During operation and maintenance ensure that any waste pollutant products (oil, grease, etc.) are disposed of correctly.
- Keep noise levels down to reduce noise pollution.

For more information on correct dismantling of our products please refer to the recycling handbooks at www.dometic.com.

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.
- When in operation or undergoing repairs and maintenance work, make sure that the refrigerant circuit is not damaged and refrigerant cannot escape. It acts as a greenhouse gas and should not be allowed into the environment.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.



- Dispose of the product at an official waste disposal facility in accordance with the applicable recycling or disposal guidelines.



Protect the environment!

Do not dispose of any batteries with general household waste. Return defective or used batteries to your retailer or dispose of them at collection points.

14 Technical data

	Dometic FreshWell 3000
Ref. no.:	9105305764
Cooling capacity according to ISO 5151:	2700 W
Heating capacity:	3000 W (2500 W + 500 W additional heating element)
Rated input voltage:	230 V~/ 50 Hz
Current consumption:	Cooling: 4.3 A Heating: 4.8 A
Operating temperature range:	-0 °C to +52 °C
Refrigerant:	R-410A
Additional heating element:	500 W
Blower:	3 blower levels 1 Automatic mode
Protection class:	IP X5
Max. volume of space in the vehicle (with insulated walls):	30 m ³
Dimensions L x W x H, fig. 7 , page 6:	628 x 400 x 286 mm
Weight:	approx. 21 kg
Inspection/certification:	  10R-05 3225

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	35
2	Sicherheitshinweise	36
2.1	Grundlegende Sicherheit	36
2.2	Sicherheit beim Betrieb des Gerätes	37
3	Zielgruppe dieser Anleitung	37
4	Lieferumfang	38
5	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	38
6	Technische Beschreibung	38
6.1	Komponenten	39
6.2	Empfänger	40
6.3	Fernbedienung	41
6.4	Klimamodi	43
6.5	Zusatzfunktionen	44
7	Vor dem ersten Gebrauch	44
8	Staukastenklimaanlage bedienen	45
8.1	Grundsätzliche Hinweise zur Bedienung	45
8.2	Fernbedienung verwenden	46
8.3	Hinweis zur besseren Nutzung	46
8.4	Staukastenklimaanlage ein- und ausschalten	47
8.5	Klimamodus wählen	47
8.6	Gebälsestufe manuell wählen	48
8.7	Temperatur einstellen	49
8.8	Timer programmieren	49
8.9	Sleep-Funktion aktivieren	52
8.10	Batterien der Fernbedienung austauschen	52
8.11	Uhrzeit einstellen	53
9	Staukastenklimaanlage reinigen	53
10	Staukastenklimaanlage warten	54

11	Störungen beseitigen	55
12	Gewährleistung	57
13	Entsorgung	57
14	Technische Daten	59

1 Erklärung der Symbole



WARNUNG!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.



VORSICHT!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.



ACHTUNG!

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.



HINWEIS

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse und Überspannungen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Er haftet insbesondere nicht für jegliche Folgeschäden, insbesondere auch nicht für Folgeschäden, die durch den Ausfall der Staukastenklimaanlage entstehen können.

Beachten Sie folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen beim Gebrauch von elektrischen Geräten zum Schutz vor:

- elektrischem Schlag
- Brandgefahr
- Verletzungen

2.1 Grundlegende Sicherheit



WARNUNG!

- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!**

Kinder können Gefahren, die von elektrischen Geräten ausgehen, nicht richtig einschätzen. Lassen Sie Kinder nicht ohne Aufsicht elektrische Geräte benutzen.

- Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.
- Benutzen Sie das Gerät nur zu seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch.
- Führen Sie keine Änderungen oder Umbauten am Gerät durch!
- Die Installation, Wartung und Reparaturen der Staukastenklimaanlage dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden, die mit den Gefahren beim Umgang mit Kältemittel und Klimaanlagen sowie den einschlägigen Vorschriften vertraut sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen. Wenden Sie sich im Reparaturfall an den Service-Stützpunkt in Ihrem Land (Adressen auf der Rückseite).

- Setzen Sie die Staukastenklimaanlage nicht in der Nähe von entflamm-
baren Flüssigkeiten ein.
- Achten Sie darauf, dass brennbare Gegenstände nicht im Bereich des
Luftaustritts gelagert oder montiert sind. Der Abstand muss mindes-
tens 50 cm betragen.
- Greifen Sie nicht in Lüftungsauslässe, und führen Sie keine Fremd-
gegenstände in die Staukastenklimaanlage ein.
- Im Falle von Feuer lösen Sie **nicht** den oberen Deckel der Staukasten-
klimaanlage, sondern verwenden Sie zugelassene Löschmittel. Ver-
wenden Sie kein Wasser zum Löschen.

**ACHTUNG!**

- Treten Fehler im Kältemittelkreislauf der Staukastenklimaanlage auf, so
muss die Staukastenklimaanlage von einem Fachbetrieb geprüft und
ordnungsgemäß instand gesetzt werden. Auf keinen Fall darf das
Kältemittel in die freie Atmosphäre abgelassen werden.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

**WARNUNG!**

- Unterbrechen Sie bei Arbeiten am Gerät immer die Stromversorgung.

**ACHTUNG!**

- Die Staukastenklimaanlage ist nicht für den Betrieb in Land- und Bau-
maschinen geeignet.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn das Gehäuse und die Leitungen
unbeschädigt sind.

3 Zielgruppe dieser Anleitung

Diese Bedienungsanleitung wendet sich an den Anwender der Staukasten-
klimaanlage.

4 Lieferumfang

Bezeichnung	Artikelnummer
Staukastenklimaanlage Dometic FreshWell	9105305764
Einbauanleitung	
Bedienungsanleitung	

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Staukastenklimaanlage Dometic FreshWell 3000 (Art.-Nr. 9105305764) ist ausschließlich geeignet für Wohnmobilen, Caravans und sonstige Fahrzeuge mit Wohnräumen. Sie ist **nicht** geeignet für Häuser oder Wohnungen.

Die Staukastenklimaanlage ist **nicht** für die Installation in Baumaschinen, Landmaschinen oder ähnlichen Arbeitsgeräten geeignet. Bei zu starker Vibrationswirkung ist eine ordnungsgemäße Funktion nicht gewährleistet.

Die Funktion von FreshWell 3000 ist garantiert für Temperaturen zwischen 0 °C und 52 °C.

6 Technische Beschreibung


Die Staukastenklimaanlage versorgt den Innenraum mit kühler entfeuchteter Luft ohne Staub und Schmutz.

Die Staukastenklimaanlage wird mit der Fernbedienung gesteuert.



HINWEIS

Die Staukastenklimaanlage ist in der Lage, die Temperatur im Innenraum des Fahrzeugs bis auf einen bestimmten Wert abzusenken. Die zu erreichende Temperatur beim Kühlen hängt von dem Fahrzeugtyp, der Umgebungstemperatur und der Kälteleistung Ihrer Staukastenklimaanlage ab.

Unter einer Außentemperatur von 16 °C kühlt die Staukastenklimaanlage nicht mehr. Benutzen Sie in diesem Fall nur noch den Klimamodus „Umluft“ ()

6.1 Komponenten

Der Kältekreislauf der Staukastenklimaanlage besteht aus diesen Hauptkomponenten (Abb. **1**, Seite 3):

- **Kompressor (1)**

Der Kompressor saugt das eingesetzte Kältemittel an und verdichtet es. Somit werden Druck und dadurch auch die Temperatur des Kältemittels erhöht.

- **Kondensator (2)**

Der eingebaute Verflüssiger funktioniert wie ein Kühler oder ein Wärmetauscher. Die vorbeiströmende Luft nimmt Wärme auf, das heiße Kältemittelgas kühlt ab und wird flüssig.

- **Verdampfer (3)**

Die Verdampfer kühlen die vorbeiströmende Luft ab und entfeuchten sie. Das Kältemittel nimmt Wärme auf und verdampft.

- **Gebläse (4)**

Die abgekühlte oder erwärmte Luft wird im Fahrzeuginneren durch das Gebläse über eine Luftauslasseinheit verteilt.

- **4-Wege-Ventil (5)**

Das 4-Wege-Ventil kehrt den Kühlkreislauf um. Dadurch wird das innere Register des Verdampfers zum Kondensator und erwärmt die durchströmende Luft.

- **Heizwiderstand (6)**

Der Heizwiderstand verstärkt die Heizwirkung bei niedrigen Außentemperaturen.

- **Luft einlass (7), Luftauslass (8) des externen Wärmetauschers**

Luft wird durch den Luft einlass in das Gerät gesaugt und durch den Luftauslass abgelassen.

- **Luft einlass (9), Luftauslass (10) des internen Wärmetauschers**

Luft wird durch den Luft einlass in das Gerät gesaugt und durch den Luftauslass abgelassen. Der interne Wärmetauscher behandelt die Luft, so dass sie gekühlt oder aufgewärmt wird – abhängig vom aktiven Modus.

6.2 Empfänger

Der Empfänger (Abb. **2**, Seite 3) enthält folgende Bedien- und Anzeigeelemente:

Nr.	Erklärung	
1	Digitaldisplay	Zeigt die Raumtemperatur an.
2	Rot/grüne LED	<p>Dauerlicht, rot: Stand-By-Modus ist aktiviert</p> <p>Dauerlicht, grün: ein beliebiger anderer Modus ist aktiviert</p> <p>Blinkend, rot/grün: die Staukastenklimaanlage ist eingeschaltet, aber die Spannungsversorgung ist nicht vorhanden</p>
3	Blaue LED	<p>Dauerlicht: der Kühlmodus ist aktiviert</p> <p>Blinkend: der Luftentfeuchtungsmodus ist aktiviert</p> <p>Aus: ein anderer Modus ist aktiviert</p>
4	Orange LED	<p>Dauerlicht: der Wärmepumpenmodus ist aktiviert</p> <p>Blinkend: der Wärmepumpenmodus ist aktiviert, aber die Staukastenklimaanlage erzeugt noch keine warme Luft, weil die Enteisen-Funktion oder die Kaltluft-Verhinderungs-Funktion aktiv ist</p> <p>Die Enteisen-Funktion verhindert Eisbildung auf dem externen Wärmetauscher, während der Kühlmodus aktiviert ist.</p> <p>Die Kaltluft-Verhinderungs-Funktion verhindert, dass kalte Luft in das Fahrzeug geblasen wird, während der Kühlmodus aktiviert ist.</p> <p>Aus: ein beliebiger anderer Modus ist aktiviert</p>
5	Gelbe LED	<p>Dauerlicht: die Timer-Funktion ist aktiviert</p> <p>Aus: die Timer-Funktion ist deaktiviert</p>



Wenn ein Fehler auftritt, zeigt das Display einen Fehlercode zur Identifizierung des Fehlers:




Code	Erklärung
E1	Raumtemperatursonden-Fehler
E2	Innenbatterietemperatursonden-Fehler
E3	Außenbatterietemperatursonden-Fehler
E4	Steuerungskarte-Kommunikationsfehler (Steuerungskartenstörung)

6.3 Fernbedienung

Alle Einstellungen am Gerät (z. B. Temperatureinstellung, Timerprogrammierung) werden per Fernbedienung zur Staukastenklimaanlage übertragen.








Folgende Bedien- und Anzeigeelemente stehen auf der Fernbedienung zur Verfügung (Abb. **3**, Seite 4):

Nr.	Erklärung
1	<p>Digitaldisplay: zeigt folgendes an:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uhrzeit • gewünschte Raumtemperatur (Sollwert) in °C oder °F • tatsächliche Raumtemperatur • Klimamodus • Gebläsestufe • Symbole für aktive Zusatzfunktionen • Batteriestatus
2	<p>Taste : Staukastenklimaanlage und Fernbedienung einschalten oder in den Stand-By-Modus schalten</p>
3	<p>Taste : Gebläsestufe wählen</p>
4	<p>Taste MODE: Klimamodus wählen</p>
5	<p>Taste CLOCK: Uhrzeit einstellen</p>
6	<p>Taste P.F.: Ohne Funktion</p>
7	<p>Taste TIMER: Timer programmieren</p>
8	<p>Taste SLEEP: Sleep-Funktion aktivieren. Mit der Sleep-Funktion wird der Sollwert automatisch geändert, um eine angenehme Schlaftemperatur zu gewährleisten.</p>
9	<p>Taste SET - °F/°C: Aktuelle Daten an die Staukastenklimaanlage senden. Neu eingestellte Uhrzeit speichern. Wenn Temperatur angezeigt wird: Temperatur-Einheit zwischen Celsius (°C) und Fahrenheit (°F) umschalten</p>

Nr.	Erklärung
10	Taste I FEEL : Ohne Funktion
11	Reset -Taste Alle Werte auf die Standardwerte zurückstellen
12	Taste ROOM : Einmal drücken: Zeigt die aktuelle Temperatur des Innenraums an (Symbol  wird angezeigt). Erneut drücken: Zeigt die eingestellte Temperatur an.
13	Taste LIGHT : Ohne Funktion
14	Taste DIM : Ohne Funktion
15	Taste - : Wert verringern
16	Taste + : Wert erhöhen
17	Symbol  (Batterien erschöpft) Wird angezeigt, wenn die Batterien der Fernbedienung erschöpft sind. Tauschen Sie in diesem Fall die Batterien aus, siehe Kapitel „Batterien der Fernbedienung austauschen“ auf Seite 52.
18	Symbol  (Werte senden) Wird kurz angezeigt, wenn die Fernbedienung Werte zur Staukastenklimateanlage sendet.

6.4 Klimamodi





Die Staukastenklimateanlage verfügt über folgende Klimamodi:

Klimamodus	Display-meldung	Erklärung
Automatik		In diesem Modus stellt die Staukastenklimateanlage die Solltemperatur automatisch ein und regelt den Kompressor, die Wärmepumpe und die Lüftergeschwindigkeit durch Vergleichen von Solltemperatur und Innenraumtemperatur, und sie stellt den passenden Klimamodus ein (siehe folgende Tabelle). In diesem Modus sind die Tasten  , + und – deaktiviert.
Kühlen		Sie legen Temperatur und Gebläseleistung fest, die Staukastenklimateanlage kühlt den Innenraum auf diese Temperatur.
Wärmepumpe		Sie legen Temperatur und Gebläseleistung fest, die Staukastenklimateanlage heizt den Innenraum auf diese Temperatur.
Umluft		Sie legen die Lüfterstufe fest, die Staukastenklimateanlage bläst Luft in den Innenraum.
Luftentfeuchtung		Sie legen die Temperatur fest, die Staukastenklimateanlage kühlt den Innenraum auf diese Temperatur, steuert die benötigte Gebläseleistung und entfeuchtet den Innenraum (Umluftbetrieb). In diesem Modus ist die Taste  deaktiviert.

Aktuelle Innenraumtemperatur ϑ	$\vartheta \leq 20\text{ °C}$	$20\text{ °C} < \vartheta < 25\text{ °C}$	$\vartheta \geq 25\text{ °C}$
Solltemperatur:	20 °C	22 °C	25 °C
Klimamodus:	Wärmepumpe oder Umluft	Luftentfeuchtung oder Umluft	Kühlen

6.5 Zusatzfunktionen

Die Staukastenklimaanlage bietet folgende Zusatzfunktionen:

Zusatzfunktion	Display-meldung	Erklärung
Timer		Die Staukastenklimaanlage wird zum eingestellten Zeitpunkt eingeschaltet.
		Die Staukastenklimaanlage wird zum eingestellten Zeitpunkt ausgeschaltet.
		Die Staukastenklimaanlage wird zu den eingestellten Zeitpunkten ein- und wieder ausgeschaltet.
Sleep		Die eingestellte Temperatur wird nach einer Stunde um 1 °C und nach zwei Stunden um 2 °C geändert, um eine angenehme Schlaftemperatur zu gewährleisten.

7 Vor dem ersten Gebrauch

Kontrollen vor der Inbetriebnahme

Bevor Sie die Staukastenklimaanlage einschalten, beachten Sie bitte Folgendes:

- Kontrollieren Sie, ob Versorgungsspannung und -frequenz den Werten in den Technische Daten entsprechen, siehe Seite 59.
- Stellen Sie sicher, dass sowohl die Luftansaugöffnung als auch die Luftdüsen frei sind. Alle Lüftungsgitter müssen immer frei sein, um eine optimale Leistung der Staukastenklimaanlage zu gewährleisten.



VORSICHT! Verletzungsgefahr!

Stecken Sie keine Finger oder Gegenstände in die Luftdüsen oder das Ansauggitter.

Fernbedienung kontrollieren und Batterien einlegen

- Setzen Sie die mitgelieferten Batterien in das Batteriefach der Fernbedienung ein, siehe Kapitel „Batterien der Fernbedienung austauschen“ auf Seite 52.
- Prüfen Sie, ob die vier Dip-Schalter (Abb. **4** 1, Seite 4) in der richtigen Stellung stehen.
- Wenn Sie die Stellung der Dip-Schalter geändert haben:
Bestätigen Sie die neue Einstellung mit der Reset-Taste (Abb. **3** 11, Seite 4).

Uhrzeit einstellen

- Stellen Sie die aktuelle Uhrzeit ein: siehe Kapitel „Uhrzeit einstellen“ auf Seite 53.

8 Staukastenklimaanlage bedienen

8.1 Grundsätzliche Hinweise zur Bedienung

Die Staukastenklimaanlage hat drei Betriebsmodi:

Betriebsmodus	Merkmale
Stand-By	Die Staukastenklimaanlage ist betriebsbereit und kann mit der Fernbedienung eingeschaltet werden.
Ein	Die Staukastenklimaanlage klimatisiert den Innenraum.

Der **Empfänger** schaltet sich ein, wenn er Impulse von der Fernbedienung erhält. Das Display zeigt (blinkend) die Temperatureinstellung an, nach 10 Sekunden zeigt das Display die Raumtemperatur, dann schaltet es ab.

Mit der **Fernbedienung** können Sie

- die Staukastenklimaanlage aus dem Stand-By-Modus einschalten und wieder in den Stand-By-Modus schalten.
- Einstellungen vornehmen
- Zusatzfunktionen wählen

8.2 Fernbedienung verwenden

Die Fernbedienung **muss** beim Bedienen auf den IR-Empfänger (Abb. **2** 4, Seite 3) am Empfänger ausgerichtet sein.

Nach dem Drücken einer Taste wird der Wert direkt zur Staukastenklimaanlage gesendet. Die Staukastenklimaanlage quittiert den Empfang der Daten mit einem hohen Ton.

Nur Fernbedienung in Stand-By-Modus schalten oder einschalten




Im Stand-By zeigt das Display der Fernbedienung lediglich die Uhrzeit an.

Wenn die Fernbedienung nicht auf den IR-Empfänger (Abb. **2** 4, Seite 3) am Bedienpanel ausgerichtet ist, können Sie die Fernbedienung getrennt von der Staukastenklimaanlage in den Stand-By-Modus schalten oder einschalten:

► Drücken Sie die Taste .

8.3 Hinweis zur besseren Nutzung


Wenn Sie die folgenden Hinweise beachten, optimieren Sie die Wirkungsweise Ihrer Staukastenklimaanlage:

- Verbessern Sie die Wärmeisolierung des Fahrzeugs, indem Sie Spalte abdichten und Fenster mit reflektierenden Rollos oder Vorhängen verhängen.
- Nachdem das Fahrzeug lange Zeit der Sonnenbestrahlung ausgesetzt war: Betreiben Sie die Staukastenklimaanlage erst bei geöffneten Fenstern eine Zeit lang im Klimamodus „Umluft“ () , bevor Sie den Klimamodus „Kühlen“ () eingeschaltet wird.
- Vermeiden Sie im Klimamodus „Kühlen“ () unnötiges Öffnen von Türen und Fenstern.
- Wählen Sie eine angemessene Temperatur und Gebläsestufe.
- Richten Sie die Luftdüsen sinnvoll aus.
- Achten Sie darauf, dass die Luftdüsen und Ansauggitter nicht durch Tücher, Papier oder andere Gegenstände abgedeckt sind.
- Reinigen Sie den Luftfilter regelmäßig.

8.4 Staukastenklimaanlage ein- und ausschalten



HINWEIS

- Nach dem Einschalten wird die Klimatisierung mit den Werten gestartet, die zuletzt eingestellt waren.
- Mit der Fernbedienung können Sie die Staukastenklimaanlage aus dem Stand-By-Modus einschalten und wieder in den Stand-By-Modus schalten. Drücken Sie dazu die Taste .
- Sie können die Staukastenklimaanlage mit der Fernbedienung oder über einen LIN-Bus bedienen. Wenn Sie einen LIN-Bus verwenden, wird die Fernbedienung nicht benötigt.
- Verwenden Sie die Staukastenklimaanlage nicht, wenn das Fahrzeug um mehr als 10° geneigt steht.

Wenn Sie die Staukastenklimaanlage einschalten, wartet das Gerät ein paar Minuten, ehe es den Kompressor einschaltet.

8.5 Klimamodus wählen



HINWEIS

Die Staukastenklimaanlage muss **eingeschaltet** sein.

- Wählen Sie mit der Taste **MODE** den gewünschten Klimamodus, siehe Kapitel „Klimamodi“ auf Seite 43.
- ✓ Die Staukastenklimaanlage quittiert die den Empfang der Werte mit einem hohen Ton.
- ✓ Die Staukastenklimaanlage wird in den gewählten Klimamodus geschaltet.

8.6 Gebläsestufe manuell wählen








HINWEIS

Die Staukastenklimaanlage muss **eingeschaltet** sein.

Das Gebläse regelt die Stärke der Luftzufuhr.

In den Klimamodi „Kühlen“ (❄️) und „Umluft“ (🌀) kann die Gebläsestufe manuell gewählt werden. In den übrigen Klimamodi steuert die Staukastenklimaanlage die Gebläsestufe automatisch.

Displaymeldung	Erklärung
	niedrige Gebläsestufe
	mittlere Gebläsestufe
	hohe Gebläsestufe
AUTO 	Automatikmodus, nur in den Klimamodi „Kühlen“ (❄️) und „Entfeuchten“ (💧) verfügbar.

- Wählen Sie mit der Taste  die gewünschte Gebläsestufe.
- ✓ Die Staukastenklimaanlage quittiert den Empfang der Werte mit einem hohen Ton.
- ✓ Die Gebläsestufe ist neu eingestellt.

8.7 Temperatur einstellen



HINWEIS

Die Staukastenklimaanlage muss **eingeschaltet** sein.

Klimamodus „Kühlen“

In den Klimamodi „Kühlen“ (☀️) und „Entfeuchten“ (💧) können Sie über die Fernbedienung eine Temperatur zwischen 16 °C und 31 °C vorgeben.

- Wählen Sie mit der Taste **+** oder **-** die gewünschte Temperatur.
- ✓ Die Staukastenklimaanlage quittiert den Empfang der Werte mit einem hohen Ton.
- ✓ Die Temperatur ist in der Staukastenklimaanlage eingestellt.

Klimamodus „Wärmepumpe“

Im Klimamodus „Wärmepumpe“ (☀️) können Sie über die Fernbedienung eine Temperatur zwischen 16 °C und 31 °C vorgeben.

- Wählen Sie mit der Taste **+** oder **-** die gewünschte Temperatur.
- ✓ Die Staukastenklimaanlage quittiert den Empfang der Werte mit einem hohen Ton.
- ✓ Die Temperatur ist in der Staukastenklimaanlage eingestellt.

8.8 Timer programmieren

Mit der Timerfunktion können Sie einen gewünschten Zeitraum zur Klimatisierung einstellen. Dabei können Sie entweder nur den Einschaltzeitpunkt oder nur den Ausschaltzeitpunkt oder beide Werte vorgeben. Die Uhrzeit kann in Schritten von 10 Minuten eingestellt werden.



HINWEIS

Wird bei der Timerprogrammierung für 15 Sekunden keine Taste auf der Fernbedienung gedrückt, so wechselt die Fernbedienung zurück zum Ausgangsmodus.

- Wählen Sie vor der Programmierung des Timers den Klimamodus und alle gewünschten Werte (z. B. Temperatur) aus.

Einschaltzeitpunkt einstellen



HINWEIS

Die Staukastenklimaanlage muss **ausgeschaltet** sein.

- ▶ Drücken Sie die Taste **TIMER** einmal.
- ✓ Das Symbol **ON** ($\frac{08.00}{ON}$) blinkt auf dem Display der Fernbedienung.
- ▶ Stellen Sie mit der Taste **+** oder **-** die Uhrzeit ein, zu der die Staukastenklimaanlage eingeschaltet werden soll.
- ▶ Drücken Sie die Taste **SET - °F/°C**, um den Wert zur Staukastenklimaanlage zu senden.
- ✓ Der Einschaltzeitpunkt ist in der Staukastenklimaanlage eingestellt.
Die Staukastenklimaanlage startet zum eingestellten Zeitpunkt mit dem gewählten Klimamodus.
- ▶ Schalten Sie die Staukastenklimaanlage in den Stand-By-Modus.

Ausschaltzeitpunkt einstellen



HINWEIS

Die Staukastenklimaanlage muss **eingeschaltet** sein.

- ▶ Drücken Sie die Taste **TIMER** zweimal.
- ✓ Das Symbol **OFF** ($\frac{20.00}{OFF}$) blinkt auf dem Display der Fernbedienung.
- ▶ Stellen Sie mit der Taste **+** oder **-** die Uhrzeit ein, zu der die Staukastenklimaanlage ausgeschaltet werden soll.
- ▶ Drücken Sie die Taste **SET - °F/°C**, um den Wert zur Staukastenklimaanlage zu senden.
- ✓ Der Ausschaltzeitpunkt ist in der Staukastenklimaanlage eingestellt.
Die Staukastenklimaanlage läuft bis zum eingestellten Zeitpunkt mit dem gewählten Klimamodus.

Einschalt- und Ausschaltzeitpunkte einstellen

- Drücken Sie die Taste **TIMER** dreimal.
- ✓ Das Symbol **ON** (^{00:00}_{ON}) blinkt auf dem Display der Fernbedienung.
Das Symbol **OFF** (^{20:00}_{OFF}) ist sichtbar.
- Stellen Sie mit der Taste **+** oder **-** die Uhrzeit ein, zu der die Staukastenklimaanlage eingeschaltet werden soll.
- Drücken Sie die Taste **TIMER** erneut.
- ✓ Das Symbol **OFF** (^{20:00}_{OFF}) blinkt auf dem Display der Fernbedienung.
- Stellen Sie mit der Taste **+** oder **-** die Uhrzeit ein, zu der die Staukastenklimaanlage ausgeschaltet werden soll.
- Drücken Sie die Taste **SET – °F/°C**, um den Wert zur Staukastenklimaanlage zu senden.
- ✓ Der Einschalt- und der Ausschaltzeitpunkt sind in der Staukastenklimaanlage eingestellt.
Die Staukastenklimaanlage startet zum eingestellten Zeitpunkt mit dem gewählten Klimamodus und läuft bis zum zweiten eingestellten Zeitpunkt.
- Schalten Sie die Staukastenklimaanlage in den Stand-By-Modus.


Timerprogrammierung aufheben

Wenn Sie den Timer programmiert haben, können Sie das wie folgt aufheben:

- Drücken Sie die Taste **TIMER** fünfmal.
- ✓ Das Symbol für den Timer erlischt.
- ✓ Die Programmierung ist aufgehoben.

8.9 Sleep-Funktion aktivieren

Bei aktivierter Sleep-Funktion wird die eingestellte Temperatur nach einer Stunde um 1 °C und nach zwei Stunden um 2 °C geändert, um eine angenehme Schlaf-temperatur zu gewährleisten.

- Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein (siehe Kapitel „Temperatur einstellen“ auf Seite 49).
- Drücken Sie die Taste **SLEEP**.
- ✓ Das Symbol  wird im Display angezeigt. Die Sleep-Funktion ist aktiviert.

8.10 Batterien der Fernbedienung austauschen

Tauschen Sie die Batterien aus, wenn auf dem Display das Symbol  angezeigt wird.

Das Batteriefach befindet sich an der Rückseite der Fernbedienung.

- Drücken Sie den Deckel des Batteriefachs leicht ein und schieben Sie ihn in Pfeilrichtung auf.
- Setzen Sie die neuen Batterien (2 x Typ AAA) wie im Batteriefach abgebildet in die Fernbedienung ein.
- Schließen sie den Deckel des Batteriefachs.



Schützen Sie Ihre Umwelt!

Akkus und Batterien gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie bitte Ihre defekten Akkus oder verbrauchten Batterien beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab.

8.11 Uhrzeit einstellen

Die Fernbedienung benötigt zur Timerprogrammierung die aktuelle Uhrzeit. Die Uhrzeit wird auf dem Display der Fernbedienung angezeigt.

Zum Einstellen der Uhrzeit führen Sie folgende Schritte aus:



HINWEIS

Wenn beim Einstellen der Uhrzeit für ca. 10 Sekunden keine Taste auf der Fernbedienung gedrückt wird, so wechselt die Fernbedienung zurück zum Ausgangsmodus.

- Drücken Sie die Taste **CLOCK** lange, um in den Modus zum Einstellen der Uhrzeit zu gelangen.
- ✓ Die Uhrzeit blinkt auf dem Display der Fernbedienung.
- Stellen Sie mit der Taste **+** oder **-** die aktuelle Uhrzeit ein.
- Drücken Sie die Taste **SET - °F/°C**, um die Uhrzeit zu bestätigen.

9 Staukastenklimaanlage reinigen



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!

- Reinigen Sie die Staukastenklimaanlage nicht mit einem Hochdruckreiniger. Eindringendes Wasser kann die Staukastenklimaanlage beschädigen.
 - Verwenden Sie keine scharfen oder harten Gegenstände oder Reinigungsmittel zur Reinigung, da dies zu einer Beschädigung der Staukastenklimaanlage führen kann.
 - Verwenden Sie zur Reinigung der Staukastenklimaanlage lediglich Wasser mit einem schonenden Reinigungsmittel. Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Diesel oder Lösungsmittel.
- Reinigen Sie das Gehäuse der Staukastenklimaanlage und die Luftauslassseinheit gelegentlich mit einem feuchten Tuch.
 - Entfernen Sie regelmäßig Laub und anderen Schmutz von den Belüftungsöffnungen (Abb. **5** 1, Seite 5) auf der Staukastenklimaanlage. Achten Sie darauf, dass Sie dabei nicht die Lamellen in der Staukastenklimaanlage beschädigen.
 - Reinigen Sie die Fernbedienung gelegentlich mit einem leicht feuchten Tuch. Zur Reinigung des Displays empfiehlt sich ein Brillenputztuch.

10 Staukastenklimaanlage warten



WARNING!

Andere Wartungsarbeiten als die hier beschriebenen dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden, die mit den Gefahren beim Umgang mit Kältemittel und Klimaanlagen sowie den einschlägigen Vorschriften vertraut sind. Durch unsachgemäße Wartungsarbeiten können erhebliche Gefahren entstehen.

Intervall	Prüfung/Wartung
Regelmäßig	<p>Kondenswasserabläufe prüfen:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Prüfen Sie, ob die Kondenswasserabläufe (Abb. 5 2, Seite 5) an den Seiten der Staukastenklimaanlage frei sind und das entstehende Kondenswasser ablaufen kann.
Regelmäßig	<p>Filter der Luftausströmeinheit reinigen (Abb. 6, Seite 6):</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Ziehen Sie den Filter (1) aus der Halterung. ➤ Reinigen Sie die Filter (1) mit einer Waschmittellösung und lassen Sie ihn trocknen. ➤ Setzen Sie den trockenen Filter (1) wieder ein.
Einmal pro Jahr	<p>Wärmetauscher warten lassen:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Lassen Sie die Wärmetauscher der Staukastenklimaanlage von einer Fachwerkstatt warten.
Einmal pro Jahr	<p>Aktivekohle-Filter ersetzen (Abb. 6, Seite 6) (optional):</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Ziehen Sie den Filter (1) aus der Halterung. ➤ Entfernen Sie den Aktivkohle-Filter (2). ➤ Setzen Sie einen neuen Aktivkohle-Filter ein. ➤ Reinigen Sie die Filter (1) mit einer Waschmittellösung und lassen Sie ihn trocknen. ➤ Setzen Sie den trockenen Filter (1) wieder ein.

11 Störungen beseitigen

Störung	Ursache	Behebung
Keine Kühlleistung	Die Staukastenklimaanlage ist nicht auf Kühlen eingestellt.	➤ Stellen Sie die Staukastenklimaanlage auf Kühlen.
	Die Umgebungstemperatur ist höher als 52 °C.	Die Staukastenklimaanlage ist nur für eine Umgebungstemperatur bis 52 °C ausgelegt.
	Die eingestellte Temperatur ist höher als die Raumtemperatur.	➤ Wählen Sie eine niedrigere Temperatur.
	Die Umgebungstemperatur ist niedriger als 16 °C.	Die Staukastenklimaanlage ist nur für eine Umgebungstemperatur ab 16 °C ausgelegt.
	Der Wärmeschutz ist defekt.	➤ Wenden Sie sich an eine autorisierte Fachwerkstatt.
	Der Kompressor ist schadhaft.	
	Die Kältemittelfüllung ist unzureichend.	
Das Register des Wärmetauschers ist verschmutzt.		
Das äußere Gebläse ist defekt.		
Keine Heizleistung	Die Staukastenklimaanlage ist nicht auf Heizen eingestellt.	➤ Stellen Sie die Staukastenklimaanlage auf Heizen.
	Die Umgebungstemperatur liegt unter 0 °C.	Die Staukastenklimaanlage ist nur für eine Umgebungstemperatur über 0 °C ausgelegt.
	Die eingestellte Temperatur ist niedriger als die Raumtemperatur.	➤ Wählen Sie eine höhere Temperatur.
	Die Umgebungstemperatur ist höher als 31 °C.	Die Temperatur ist einstellbar zwischen 16 °C und 31 °C.
	Der Wärmeschutz ist defekt.	➤ Wenden Sie sich an eine autorisierte Fachwerkstatt.
	Der Kompressor ist schadhaft.	
	Die Kältemittelfüllung ist unzureichend.	
Das Register des Wärmetauschers ist verschmutzt.		
Das äußere Gebläse ist defekt.		

Störung	Ursache	Behebung
Schlechte Luftleistung	Der Luftfilter ist verstopft.	➤ Reinigen Sie den Luftfilter.
	Das Register des Wärmetauschers ist verschmutzt.	➤ Wenden Sie sich an eine autorisierte Fachwerkstatt.
	Das innere Gebläse ist defekt.	
Wassereintritt im Fahrzeug	Die Ablauföffnungen für Kondenswasser sind verstopft.	➤ Reinigen Sie die Ablauföffnungen für Kondenswasser.
	Die Dichtungen sind schadhafte.	➤ Wenden Sie sich an eine autorisierte Fachwerkstatt.
Staukasten-klimaanlage schaltet nicht ein	Es liegt keine Versorgungsspannung (230 V~) an.	➤ Kontrollieren Sie die Spannungsversorgung.
	Die Spannung ist zu niedrig (unter 200 V~). Der Spannungswandler ist defekt.	➤ Wenden Sie sich an eine autorisierte Fachwerkstatt.
	Der Wärmeschutz ist defekt.	
	Die elektrische Absicherung der Spannungsversorgung ist zu gering.	➤ Prüfen Sie die elektrische Absicherung der Spannungsversorgung.
Staukasten-klimaanlage stellt den Betrieb ein	Der Luftfilter ist verstopft.	➤ Reinigen Sie den Luftfilter.
	Die Spannung ist zu niedrig (unter 200 V~). Der Spannungswandler ist defekt.	➤ Wenden Sie sich an eine autorisierte Fachwerkstatt.
	Der Wärmeschutz ist defekt.	
	Das Kondensatorgebläse ist schadhafte.	
	Das Register des Wärmetauschers ist verschmutzt.	
	Das äußere Gebläse ist defekt.	
Staukasten-klimaanlage schaltet nicht ab	Einer der Temperaturfühler ist defekt.	➤ Wenden Sie sich an eine autorisierte Fachwerkstatt.

12 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an einen Service-Partner in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung).

Unsere Spezialisten helfen Ihnen gerne weiter und besprechen mit Ihnen den weiteren Verlauf der Gewährleistung.

13 Entsorgung

Vorschriften für Umweltschutz und fachgerechte Entsorgung

Alle Organisationen müssen eine Reihe von Maßnahmen anwenden, um den Einfluss, den ihre Aktivitäten (Herstellung, Produkte, Service usw.) auf die Umwelt haben, zu erkennen, zu bewerten und zu kontrollieren.

Die zu befolgenden Maßnahmen zur Erkennung von erheblichen Auswirkungen auf die Umwelt müssen folgende Faktoren zu berücksichtigen:

- Verwendung von Rohstoffen und natürlichen Ressourcen
- atmosphärische Emissionen
- Austritt von Flüssigkeiten
- Entsorgung und Recycling
- Bodenkontamination

Um die Auswirkungen auf die Umwelt zu minimieren, stellt der Hersteller im Folgenden eine Reihe von Anzeichen dar, die jeder berücksichtigen muss, der (aus welchem Grund auch immer) mit dem Gerät während dessen Lebensdauer interagiert.

- Das gesamte Verpackungsmaterial muss entsprechend der gesetzlichen Vorschriften des Landes, in dem die Entsorgung stattfindet, entsorgt (vorzugsweise recycelt) werden.
- Alle Produkt-Komponenten müssen entsprechend der gesetzlichen Vorschriften des Landes, in dem die Entsorgung stattfindet, entsorgt (vorzugsweise recycelt) werden.
- Zur korrekten Entsorgung muss das Gerät an ein autorisiertes Recyclingcenter übergeben werden, damit sichergestellt ist, dass alle recycelbaren Komponenten wiederverwendet werden und mit den restlichen Materialien ordnungsgemäß verfahren wird.

- Stellen Sie während der Installation sicher, dass der Raum ausreichend belüftet ist, um das Entstehen von abgestandener Luft zu verhindern, die schädlich für die Gesundheit des Bediener könnte.
- Stellen Sie während des Betrieb und der Wartung sicher, dass alle schädlichen Abfallprodukte (Öl, Fett usw.) ordnungsgemäß entsorgt werden.
- Halten Sie den Lärmpegel zur Reduzierung der Lärmbelästigung gering.

Weitere Informationen zur korrekten Deinstallation unserer Produkte entnehmen Sie bitte den Recycling-Anleitungen auf www.dometic.com.

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.
- Achten Sie im Betrieb sowie bei Reparaturen und Wartungsarbeiten darauf, dass der Kühlkreislauf nicht beschädigt wird und das Kältemittel nicht entweichen kann. Es wirkt als Treibhausgas und sollte nicht in die Umwelt gelangen.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

- Entsorgen Sie das Produkt nur entsprechend der geltenden Recycling- oder Entsorgungsvorschriften bei einem autorisierten Entsorgungsunternehmen.





Schützen Sie Ihre Umwelt!

Akkus und Batterien gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie bitte Ihre defekten Akkus oder verbrauchten Batterien beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab.

14 Technische Daten

	Dometic FreshWell 3000
Art.-Nr.:	9105305764
Kühlleistung gemäß ISO 5151:	2700 W
Heizleistung:	3000 W (2500 W + 500 W zusätzliches Heizelement)
Eingangsnennspannung:	230 V~ / 50 Hz
Stromaufnahme:	Kühlen: 4,3 A Heizen: 4,8 A
Betriebstemperaturbereich:	-0 °C bis +52 °C
Kältemittel:	R-410A
Zusätzliches Heizelement:	500 W
Gebläse:	3 Gebläsestufen 1 Automatikmodus
Schutzklasse:	IP X5
Max. Raumvolumen des Fahrzeugs (mit isolierten Wänden):	30 m ³
Abmessungen L x B x H, Abb. 7 , Seite 6:	628 x 400 x 286 mm
Gewicht:	ca. 21 kg
Prüfung/Zertifikat:	  10R-05 3225

Veillez lire ce manuel attentivement avant de mettre l'appareil en service et conservez-le. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Table des matières

1	Explication des symboles	61
2	Consignes de sécurité	62
2.1	Consignes générales de sécurité	62
2.2	Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil	63
3	Groupe cible de cette notice	63
4	Pièces fournies	64
5	Usage conforme	64
6	Description technique	64
6.1	Composantes	65
6.2	Récepteur	66
6.3	Télécommande	67
6.4	Modes de climatisation	69
6.5	Fonctions supplémentaires	70
7	Avant la première utilisation	71
8	Exploitation du climatiseur de coffre	72
8.1	Remarques générales concernant l'utilisation	72
8.2	Utilisation de la télécommande	72
8.3	Conseils d'utilisation de l'appareil	73
8.4	Mise en marche / à l'arrêt du climatiseur de coffre	73
8.5	Sélection du mode de climatisation	74
8.6	Sélection manuelle de la vitesse de ventilation	74
8.7	Réglage de la température	75
8.8	Programmation de l'horloge programmable (minuterie)	75
8.9	Activation de la fonction Sleep	78
8.10	Changement des piles de la télécommande	78
8.11	Réglage de l'heure	79
9	Nettoyage du climatiseur de coffre	79
10	Entretien du climatiseur de coffre	80

11	Guide de dépannage	81
12	Garantie	83
13	Élimination	83
14	Caractéristiques techniques	85

1 Explication des symboles



AVERTISSEMENT !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.



ATTENTION !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.



AVIS !

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.



REMARQUE

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

Il décline notamment toute responsabilité pour tous les dommages consécutifs, en particulier pour les dommages consécutifs à une panne du climatiseur de coffre.

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les consignes générales de sécurité suivantes doivent être respectées afin d'éviter :

- une décharge électrique,
- un incendie,
- des blessures.

2.1 Consignes générales de sécurité



AVERTISSEMENT !

- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !**
Les enfants ne peuvent estimer les dangers éventuels des appareils électriques. Ne laissez pas les enfants utiliser des appareils électriques sans surveillance.
- Ne laissez aucune personne incapable d'utiliser l'appareil en toute sécurité, en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou de son manque d'expérience ou de connaissances, utiliser cet appareil sans surveillance.
- Utilisez l'appareil conformément à l'usage pour lequel il a été conçu.
- Ne procédez à aucune modification ni transformation de l'appareil !
- L'installation, la maintenance et les réparations du climatiseur de coffre doivent être effectuées uniquement par un personnel qualifié et parfaitement informé des dangers relatifs à la manipulation de réfrigérants et de climatiseurs et des règlements spécifiques. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de graves dangers. Si des réparations sont nécessaires, adressez-vous à la filiale chargée du service après-vente dans votre pays (adresses au dos de la notice).
- N'utilisez pas le climatiseur de coffre à proximité de liquides inflammables.

- Veillez à ce qu'aucun objet inflammable ne soit entreposé ni monté dans la zone de sortie de l'air. Il convient de maintenir une distance de 50 cm minimum.
- Ne glissez pas les doigts dans les sorties d'air et n'introduisez aucun objet à l'intérieur du climatiseur de coffre.
- En cas d'incendie, n'ouvrez **pas** le couvercle supérieur du climatiseur de coffre et utilisez un extincteur ou agent d'extinction autorisé. N'essayez pas d'éteindre l'incendie avec de l'eau.

**AVIS !**

- Si des défauts apparaissent dans le circuit frigorifique du climatiseur de coffre, ce dernier doit être contrôlé et remis en état par une entreprise spécialisée. Tout échappement du fluide frigorigène dans l'atmosphère est formellement interdit.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil

**AVERTISSEMENT !**

- Coupez l'alimentation électrique au cours de travaux sur l'appareil.

**AVIS !**

- Le climatiseur de coffre n'est pas conçu pour être utilisé dans des machines agricoles ou de construction.
- Faites fonctionner l'appareil uniquement si le boîtier et les conduites sont intacts.

3 Groupe cible de cette notice

Ce manuel d'utilisation s'adresse à l'utilisateur du climatiseur de coffre.

4 Pièces fournies

Désignation	Numéro de produit
Climatiseur de coffre Dometic FreshWell	9105305764
Notice d'installation	
Manuel d'utilisation	

5 Usage conforme

Le climatiseur de coffre Dometic FreshWell 3000 (n° d'article 9105305764) est exclusivement conçu pour les camping-cars, caravanes et autres véhicules contenant des pièces d'habitation. Il **ne convient pas** aux maisons ou appartements.

Le climatiseur de coffre **ne convient pas** aux engins de construction, aux machines agricoles ou autres engins de travail similaires. Le fonctionnement correct du climatiseur n'est pas garanti en cas de vibrations excessives.

Le fonctionnement de FreshWell 3000 est garanti pour des températures comprises entre 0 °C et 52 °C.


6 Description technique

Le climatiseur de coffre alimente l'habitacle en air frais, déshumidifié, sans poussière ni saleté.

Le climatiseur de coffre est commandé par télécommande.



REMARQUE

Le climatiseur de coffre peut réduire la température de l'intérieur du véhicule jusqu'à une certaine température. La température pouvant être atteinte varie en fonction du type de véhicule, de la température ambiante et de la puissance frigorifique de votre climatiseur de coffre. En dessous d'une température ambiante de 16 °C, le climatiseur de coffre ne refroidit plus. Dans ce cas, utilisez uniquement le mode de climatisation « Circulation d'air » ()

6.1 Composantes

Le cycle frigorifique du climatiseur de coffre est constitué des éléments principaux suivants (fig. **1**, page 3) :

- **Compresseur (1)**

Le compresseur aspire le frigorigène utilisé et le comprime. Cela fait augmenter la pression et donc, la température du frigorigène.

- **Condenseur (2)**

Le condenseur intégré fonctionne comme un refroidisseur ou un échangeur thermique. L'air qui circule absorbe la chaleur, le gaz frigorigène chaud refroidit et se liquéfie.

- **Évaporateurs (3)**

Les évaporateurs refroidissent et déshumidifient l'air qui circule. Le frigorigène absorbe la chaleur et s'évapore.

- **Ventilateur (4)**

L'air rafraîchi ou réchauffé est diffusé dans l'habitacle du véhicule par le ventilateur, via une unité de sortie d'air.

- **Vanne 4 voies (5)**

La vanne 4 voies inverse le circuit frigorifique. Par conséquent, le registre interne de l'évaporateur est dirigé vers le condenseur et réchauffe l'air affluant.

- **Résistance thermique (6)**

La résistance thermique renforce l'effet calorifique quand les températures extérieures sont basses.

- **Entrée d'air (7), sortie d'air (8) de l'échangeur thermique externe**

L'air est aspiré dans l'appareil par l'entrée d'air et expulsé par la sortie d'air.

- **Entrée d'air (9), sortie d'air (10) de l'échangeur thermique interne**

L'air est aspiré dans l'appareil par l'entrée d'air et expulsé par la sortie d'air. L'échangeur thermique interne traite l'air de sorte qu'il est refroidi ou chauffé – selon le mode activé.

6.2 Récepteur

Le récepteur (fig. **2**, page 3) contient les éléments de commande et d'affichage suivants :

N°	Explication
1	Écran numérique Affiche la température ambiante.
2	DEL rouge/verte Lumière continue, rouge : le mode de veille est activé Lumière continue, verte : un autre mode est activé Clignotant, rouge/vert : le climatiseur de coffre est allumé, mais il n'y a pas d'alimentation électrique
3	LED bleue Lumière continue : le mode de refroidissement est activé Clignotant : le mode de déshumidification de l'air est activé Arrêt : un autre mode est activé
4	DEL orange Lumière continue : le mode de pompe à chaleur est activé Clignotant : le mode de pompe à chaleur est activé, mais le climatiseur de coffre ne produit encore aucun air chaud car la fonction de dégivrage ou la fonction d'empêchement de l'air froid est activée La fonction de dégivrage empêche la formation de glace sur l'échangeur thermique externe pendant que le mode de refroidissement est activé. La fonction d'empêchement d'air froid empêche que de l'air froid soit soufflé dans le véhicule pendant que le mode de refroidissement est activé. Arrêt : un autre mode est activé
5	LED jaune Lumière continue : la fonction minuterie est activée Arrêt : la fonction de minuterie est désactivée



Si une erreur survient, l'écran affiche un code d'erreur permettant d'identifier l'erreur :




Code	Explication
E1	Erreur sondes température ambiante
E2	Erreur sondes température batterie interne
E3	Erreur sondes température batterie externe
E4	Erreur de communication de la carte de commande (panne de la carte de commande)

6.3 Télécommande

Tous les réglages du climatiseur (p.ex. réglage de la température, programmation de la minuterie, etc.) sont transmis au climatiseur de coffre par télécommande.








Les éléments de commande et d'affichage suivants sont disponibles sur la télécommande (fig. **3**, page 4) :

N°	Explication
1	<p>Écran numérique : affichage des données suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • heure • température intérieure désirée (valeur de consigne) en °C ou °F • température ambiante effective • mode de climatisation • niveau de ventilation • symboles pour fonctions supplémentaires activées • état de la batterie
2	<p>Touche  : Activation du climatiseur de coffre et de la télécommande ou mise en mode veille</p>
3	<p>Touche  : Sélection du niveau de soufflerie</p>
4	<p>Touche MODE : Sélection du mode de climatisation</p>
5	<p>Touche CLOCK : Réglage de l'heure</p>
6	<p>Touche P.F. : Sans fonction</p>
7	<p>Touche TIMER : Programmation de l'horloge programmable</p>
8	<p>Touche SLEEP : activation de la fonction Sleep. La fonction Sleep modifie automatiquement la valeur de consigne, afin de garantir une température de sommeil agréable.</p>
9	<p>Touche SET - °F/°C : Envoi de données actuelles au climatiseur de coffre. Enregistrement du nouveau réglage de l'heure. Lorsque la température est affichée : commutation de l'unité de température entre Celsius (°C) et Fahrenheit (°F)</p>
10	<p>Touche I FEEL : Sans fonction</p>

N°	Explication
11	Touche Reset : Rétablissement de toutes les valeurs standard
12	Touche ROOM : Une pression : affichage de la température actuelle de l'habitacle (le symbole  s'affiche). Une nouvelle pression : affichage de la température réglée.
13	Touche LIGHT : Sans fonction
14	Touche DIM : Sans fonction
15	Touche - : Diminution de la valeur
16	Touche + : Augmentation de la valeur
17	Symbole  (piles épuisées) S'affiche lorsque les piles de la télécommande sont épuisées. Dans ce cas, remplacez les piles, voir chapitre « Changement des piles de la télécommande », page 78.
18	Symbole  (envoi des valeurs) S'affiche brièvement lorsque la télécommande envoie des valeurs au climatiseur de coffre.

6.4 Modes de climatisation





Le climatiseur de coffre dispose des modes de climatisation suivants :

Mode de climatisation	Message à l'écran	Explication
Automatique		Dans ce mode, le climatiseur de coffre règle automatiquement la température de consigne et règle le compresseur, la pompe à chaleur et la vitesse du ventilateur en comparant la température de consigne et la température de l'habitacle, et il règle le mode de climatisation adapté (voir le tableau suivant). Dans ce mode, les touches  , + et - sont désactivées.
Refroidissement		Vous déterminez la température et la puissance du ventilateur, le climatiseur de coffre refroidit l'habitacle à cette température.
Pompe à chaleur		Vous déterminez la température et la puissance du ventilateur, le climatiseur de coffre chauffe l'habitacle à cette température.
Circulation d'air		Vous déterminez le niveau du ventilateur, le climatiseur de coffre souffle de l'air froid (air en circulation refroidi) dans l'habitacle.
Déshumidification de l'air		Vous déterminez la température, le climatiseur de coffre refroidit l'habitacle à cette température, fixe la puissance nécessaire du ventilateur, et déshumidifie l'habitacle (fonctionnement en circulation d'air). Dans ce mode, la touche  est désactivée.

Température actuelle de l'habitacle ϑ	$\vartheta \leq 20\text{ }^{\circ}\text{C}$	$20\text{ }^{\circ}\text{C} < \vartheta < 25\text{ }^{\circ}\text{C}$	$\vartheta \geq 25\text{ }^{\circ}\text{C}$
Température de consigne :	20 °C	22 °C	25 °C
Mode de climatisation :	pompe à chaleur ou circulation d'air	déshumidification de l'air ou circulation d'air	Rafraîchissement

6.5 Fonctions supplémentaires

Le climatiseur de coffre dispose des fonctions supplémentaires suivantes :

Fonction supplémentaire	Message à l'écran	Explication
Timer	08:00 ON 	Le climatiseur de coffre est mis en marche au moment réglé.
	 20:00 OFF	Le climatiseur de coffre s'arrête au moment réglé.
	08:00 ON  20:00 OFF	Le climatiseur de coffre est mis en marche et s'arrête aux moments réglés.
Sleep		La température réglée est abaissée de 1 °C au bout d'une heure et de 2 °C au bout de deux heures, afin de garantir une température de sommeil agréable.

7 Avant la première utilisation

Contrôles avant la mise en service

Avant de mettre en marche le climatiseur, veuillez respecter les consignes suivantes :

- Vérifiez que la tension et la fréquence d'alimentation correspondent bien aux valeurs indiquées dans les Caractéristiques techniques, voir page 85.
- Assurez-vous que ni l'ouverture d'aspiration, ni les buses de ventilation ne sont bouchées. Aucune des grilles de ventilation ne doit être bouchée afin de garantir un rendement optimal du climatiseur de coffre.



ATTENTION ! Risque de blessures !

Ne glissez ni les doigts, ni un quelconque objet dans les buses de ventilation ou la grille d'aspiration.

Contrôle de la télécommande et insertion des piles

- Insérez les piles fournies dans le compartiment des piles de la télécommande, voir chapitre « Changement des piles de la télécommande », page 78.
- Vérifiez que les quatre commutateurs Dip (fig. **4** 1, page 4) sont dans la bonne position.
- Si vous avez modifié la position des commutateurs Dip : confirmez le réglage en appuyant sur la touche Reset (fig. **3** 11, page 4).

Réglage de l'heure

- Réglez l'heure actuelle : voir chapitre « Réglage de l'heure », page 79.

8 Exploitation du climatiseur de coffre

8.1 Remarques générales concernant l'utilisation

Le climatiseur de coffre dispose de trois modes de fonctionnement :

Mode de fonctionnement	Caractéristiques
veille	Le climatiseur de coffre est prêt à fonctionner et peut être mis en marche à l'aide de la télécommande.
activé	Le climatiseur de coffre climatise l'habitable.

Le **récepteur** s'allume quand il reçoit des impulsions de la télécommande. L'écran affiche (en clignotant) le réglage de la température, au bout de 10 secondes, l'écran affiche la température ambiante, puis il s'éteint.

La **télécommande** vous permet de :

- allumer le climatiseur de coffre à partir du mode veille et le remettre en mode veille,
- procéder à des réglages et
- sélectionner des fonctions supplémentaires

8.2 Utilisation de la télécommande

Lors de l'utilisation, la télécommande **doit** être dirigée vers le récepteur IR (fig. **2** 4, page 3) du récepteur.

Après actionnement d'une touche, la valeur est envoyée directement au climatiseur de coffre. Le climatiseur de coffre valide la réception des données par un signal aigu.

Activation ou désactivation de la télécommande uniquement en mode veille

En mode veille, l'écran de la télécommande indique uniquement l'heure.

Si la télécommande n'est pas dirigée vers le récepteur IR (fig. **2** 4, page 3) du panneau de commande, vous pouvez commuter la télécommande en mode veille ou l'allumer, indépendamment du climatiseur de coffre :

- Appuyez sur la touche .

8.3 Conseils d'utilisation de l'appareil

En tenant compte des conseils suivantes, vous optimisez le fonctionnement de votre climatiseur de coffre :

- Améliorez l'isolation thermique du véhicule en colmatant les fentes et en suspendant des volets roulants réfléchissants ou des rideaux devant les fenêtres.
- Si le véhicule a été exposé pendant longtemps au rayonnement solaire : utilisez d'abord le climatiseur de coffre pendant un certain temps avec les fenêtres ouvertes en mode de climatisation « Circulation d'air » (🌀) avant de passer en mode de climatisation « Refroidissement » (❄️).
- En mode « Refroidissement » (❄️), évitez d'ouvrir inutilement portes ou fenêtres.
- Choisissez une température et une vitesse de ventilation appropriées.
- Orientez les buses de ventilation de manière pertinente.
- Veillez à ce que les buses de ventilation et la grille d'aspiration ne soient pas recouvertes par du tissu, du papier ou un quelconque objet.
- Nettoyez régulièrement le filtre à air.

8.4 Mise en marche / à l'arrêt du climatiseur de coffre



REMARQUE

- Après la mise en marche, la climatisation démarre avec les valeurs dernièrement réglées.
- Avec la télécommande, vous pouvez allumer le climatiseur de coffre à partir du mode veille et le remettre en mode veille. Pour ce faire, appuyez sur la touche ⏻.
- Vous pouvez commander le climatiseur de coffre avec la télécommande ou avec un bus LIN. Si vous utilisez un bus LIN, la télécommande n'est pas nécessaire.
- N'utilisez pas le climatiseur de coffre si le véhicule est incliné à plus de 10°.

Quand vous mettez en marche le climatiseur de coffre, l'appareil attend quelques minutes avant d'allumer le compresseur.

8.5 Sélection du mode de climatisation



REMARQUE

Le climatiseur de coffre doit être **en marche**.

- Avec la touche **MODE**, sélectionnez le mode de climatisation désiré, voir chapitre « Modes de climatisation », page 69.
- ✓ Le climatiseur de coffre valide la réception des valeurs par un signal aigu.
- ✓ Le climatiseur de coffre commute dans le mode de climatisation sélectionné.

8.6 Sélection manuelle de la vitesse de ventilation



REMARQUE

Le climatiseur de coffre doit être **en marche**.

Le ventilateur règle la force de l'arrivée d'air.

Dans les modes de climatisation « Refroidissement » (❄️) et « Circulation d'air » (🌀), il est possible de sélectionner manuellement la vitesse de ventilation. Dans les autres modes de climatisation, le climatiseur de coffre règle automatiquement la vitesse de ventilation.

Message à l'écran	Explication
	Petite vitesse de ventilation
	Vitesse moyenne de ventilation
	Grande vitesse de ventilation
	Mode automatique, disponible uniquement dans les modes de climatisation « Refroidissement » (❄️) et « Déshumidification » (💧).

- Avec la touche , sélectionnez la vitesse de ventilation voulue.
- ✓ Le climatiseur de coffre valide la réception des valeurs par un signal aigu.
- ✓ La vitesse de ventilation est réglée.

8.7 Réglage de la température



REMARQUE

Le climatiseur de coffre doit être **en marche**.

Mode de climatisation « Refroidissement »

Dans les modes de climatisation « Refroidissement » (❄️) et « Déshumidification » (💧), vous pouvez indiquer une température entre 16 °C et 31 °C.

- Sélectionnez avec la touche **+** ou **-** la température souhaitée.
- ✓ Le climatiseur de coffre valide la réception des valeurs par un signal aigu.
- ✓ La température est réglée dans le climatiseur de coffre.

Mode de climatisation « Pompe à chaleur »

En mode de climatisation « Pompe à chaleur » (🔥), vous pouvez indiquer une température comprise entre 16 °C et 31 °C via la télécommande.

- Sélectionnez avec la touche **+** ou **-** la température souhaitée.
- ✓ Le climatiseur de coffre valide la réception des valeurs par un signal aigu.
- ✓ La température est réglée dans le climatiseur de coffre.

8.8 Programmation de l'horloge programmable (minuterie)

La fonction de minuterie vous permet de régler la climatisation pour une période donnée. Vous pouvez déterminer l'heure de mise en marche ou l'heure de mise à l'arrêt uniquement, ou encore les deux valeurs. Il est possible de régler l'heure par incréments de 10 minutes.



REMARQUE

Lors de la programmation de la minuterie, si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 15 secondes, la télécommande repasse automatiquement au mode initial.

- Avant la programmation de la minuterie, choisissez le mode de climatisation et toutes les valeurs souhaitées (p. ex. la température).

Réglage de l'heure de mise en marche



REMARQUE

Le climatiseur de coffre doit être **à l'arrêt**.

- Appuyez une fois sur la touche **TIMER**.
- ✓ Le symbole **ON** ($\overline{08:00}$
ON) clignote sur l'écran de la télécommande.
- À l'aide de la touche **+** ou **-**, réglez l'heure à laquelle le climatiseur de coffre doit s'allumer.
- Appuyez sur la touche **SET - °F/°C** pour envoyer la valeur au climatiseur de coffre.
- ✓ L'heure de mise en marche est réglée dans le climatiseur de coffre.
Le climatiseur de coffre démarre à l'heure réglée, avec le mode de climatisation choisi.
- Mettez le climatiseur de coffre en mode veille.

Réglage de l'heure de mise à l'arrêt






REMARQUE

Le climatiseur de coffre doit être **en marche**.

- Appuyez deux fois sur la touche **TIMER**.
- ✓ Le symbole **OFF** ($\overline{20:00}$
OFF) clignote sur l'écran de la télécommande.
- À l'aide de la touche **+** ou **-**, réglez l'heure à laquelle le climatiseur de coffre doit s'éteindre.
- Appuyez sur la touche **SET - °F/°C** pour envoyer la valeur au climatiseur de coffre.
- ✓ L'heure d'arrêt est réglée dans le climatiseur de coffre.
Le climatiseur de coffre fonctionne jusqu'à l'heure réglée, avec le mode de climatisation choisi.

Réglage de l'heure de mise en marche et de mise à l'arrêt

- Appuyez trois fois sur la touche **TIMER**.
- ✓ Le symbole **ON** () clignote sur l'écran de la télécommande. Le symbole **OFF** () est visible.
- À l'aide de la touche **+** ou **-**, réglez l'heure à laquelle le climatiseur de coffre doit s'allumer.
- Appuyez de nouveau sur la touche **TIMER**.
- ✓ Le symbole **OFF** () clignote sur l'écran de la télécommande.
- À l'aide de la touche **+** ou **-**, réglez l'heure à laquelle le climatiseur de coffre doit s'éteindre.
- Appuyez sur la touche **SET – °F/°C** pour envoyer la valeur au climatiseur de coffre.
- ✓ L'heure de mise en marche et l'heure de mise à l'arrêt sont réglées dans le climatiseur de coffre. Le climatiseur de coffre démarre à l'heure réglée, avec le mode de climatisation choisi et fonctionne jusqu'à la deuxième heure réglée.
- Mettez le climatiseur de coffre en mode veille.


Suppression de la programmation de la minuterie

Si vous avez programmé la minuterie, vous pouvez l'effacer de la manière suivante :


- Appuyez cinq fois sur la touche **TIMER**.
- ✓ Le symbole de la minuterie s'éteint.
- ✓ La programmation est supprimée.

8.9 Activation de la fonction Sleep

Lorsque la fonction Sleep est activée, la température réglée est modifiée de 1° C au bout d'une heure et de 2° C au bout de deux heures, afin de garantir une température de sommeil agréable.

- Réglez la température souhaitée (voir chapitre « Réglage de la température », page 75).
- Appuyez sur la touche **SLEEP**.
- ✓ Le symbole  s'affiche à l'écran.
La fonction Sleep est activée.

8.10 Changement des piles de la télécommande

Remplacez les piles lorsque le symbole  s'affiche à l'écran.

Le compartiment des piles se trouve au dos de la télécommande.

- Appuyez légèrement sur le couvercle du compartiment des piles et faites-le glisser dans le sens de la flèche.
- Placez les nouvelles piles (2 x type AAA) en respectant les polarités indiquées dans le compartiment.
- Refermez le couvercle du compartiment des piles.



Protégez l'environnement !

Les piles et les batteries usagées ne sont pas des déchets ménagers.

Rapportez les piles défectueuses ou les batteries usagées à votre revendeur ou à un centre de collecte.

8.11 Réglage de l'heure

La télécommande a besoin de l'heure actuelle pour la programmation de la minuterie. L'heure est affichée sur l'écran de la télécommande.

Pour régler l'heure, procédez comme suit :



REMARQUE

Lors du réglage de l'heure, si vous n'appuyez sur aucune touche pendant env. 10 secondes, la télécommande repasse automatiquement au mode initial.

- Appuyez longtemps sur la touche **CLOCK** pour accéder au mode de réglage de l'heure.
- ✓ L'heure clignote sur l'écran de la télécommande.
- À l'aide de la touche **+** ou **-**, réglez l'heure actuelle.
- Appuyez sur la touche **SET - °F/°C** pour confirmer l'heure.

9 Nettoyage du climatiseur de coffre



AVIS ! Risque d'endommagement !

- Ne nettoyez pas le climatiseur de coffre avec un nettoyeur à haute pression. Toute infiltration d'eau peut endommager le climatiseur de coffre.
 - N'utilisez aucun objet coupant ou dur, ni de détergents pour le nettoyage. Cela pourrait endommager le climatiseur de coffre.
 - Pour nettoyer le climatiseur de coffre, utilisez uniquement de l'eau et un détergent doux. N'utilisez en aucun cas de l'essence, du diesel ou un solvant.
-
- Nettoyez de temps à autre le boîtier du climatiseur de coffre et l'unité de sortie d'air avec un chiffon humide.
 - Enlevez régulièrement les feuilles mortes et autres salissures qui encombrant les ouvertures de ventilation (fig. **5** 1, page 5) du climatiseur de coffre. Veillez à ne pas endommager les lamelles du climatiseur de coffre.
 - Nettoyez de temps à autre la télécommande avec un chiffon légèrement humide. Il est conseillé d'utiliser un essuie-lunettes pour le nettoyage de l'écran.

10 Entretien du climatiseur de coffre



AVERTISSEMENT !

Les travaux de maintenance autres que ceux décrits ici doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié et parfaitement informé des dangers relatifs à la manipulation de réfrigérants et de climatiseurs et des règlements spécifiques. Tout travail de maintenance mal effectué risquerait d'entraîner de graves dangers.

Intervalle	Contrôle / maintenance
Régulièrement	Vérifier les écoulements d'eau de condensation : <ul style="list-style-type: none"> ➤ Vérifier que les écoulements d'eau de condensation (fig. 5 2, page 5) sur les côtés du climatiseur de coffre ne sont pas bouchés et que l'eau de condensation peut s'écouler.
Régulièrement	Nettoyer le filtre de l'unité de sortie d'air (fig. 6 , page 6) : <ul style="list-style-type: none"> ➤ Retirer le filtre (1) de son support. ➤ Nettoyer le filtre (1) avec une solution savonneuse et le laisser sécher. ➤ Remettre le filtre (1) sec en place.
Une fois par an	Faire procéder à la maintenance des échangeurs thermiques : <ul style="list-style-type: none"> ➤ Charger une entreprise spécialisée de procéder à la maintenance des échangeurs thermiques du climatiseur de coffre.
Une fois par an	Remplacer le filtre à charbon actif (fig. 6 , page 6) (optionnel) : <ul style="list-style-type: none"> ➤ Retirer le filtre (1) de son support. ➤ Retirer le filtre à charbon actif (2). ➤ Insérer un nouveau filtre à charbon actif. ➤ Nettoyer le filtre (1) avec une solution savonneuse et le laisser sécher. ➤ Remettre le filtre (1) sec en place.

11 Guide de dépannage

Dysfonctionnement	Cause	Solution
Pas de puissance frigorifique	Le climatiseur de coffre n'est pas en mode de refroidissement.	➤ Mettez le climatiseur de coffre en mode refroidissement.
	La température ambiante est supérieure à 52 °C.	Le climatiseur de coffre est conçu uniquement pour une température ambiante inférieure ou égale à 52 °C.
	La température réglée est supérieure à la température ambiante.	➤ Sélectionnez une température plus basse.
	La température ambiante est inférieure à 16 °C.	Le climatiseur de coffre est conçu uniquement pour une température ambiante supérieure ou égale à 16 °C.
	La protection thermique est défectueuse.	➤ Prenez contact avec un atelier spécialisé.
	Le compresseur est endommagé.	
	Le niveau de réfrigérant est insuffisant.	
Pas de chauffage	Le registre de l'échangeur thermique est sali.	
	La soufflerie externe est défectueuse.	
	Le climatiseur de coffre n'est pas en mode de chauffage.	➤ Mettez le climatiseur de coffre en mode chauffage.
	La température ambiante est inférieure à 0 °C.	Le climatiseur de coffre est conçu uniquement pour une température ambiante supérieure ou égale à 0 °C.
	La température réglée est inférieure à la température ambiante.	➤ Sélectionnez une température plus élevée.
	La température ambiante est supérieure à 31 °C.	La température est réglable entre 16 °C et 31 °C.
	La protection thermique est défectueuse.	➤ Prenez contact avec un atelier spécialisé.
Le compresseur est endommagé.		
Le niveau de réfrigérant est insuffisant.		
Le registre de l'échangeur thermique est sali.		
La soufflerie externe est défectueuse.		

Dysfonctionnement	Cause	Solution
Mauvaise ventilation	Le filtre à air est bouché.	➤ Nettoyez le filtre à air.
	Le registre de l'échangeur thermique est sali.	➤ Prenez contact avec un atelier spécialisé.
	La soufflerie interne est défectueuse.	
Infiltration d'eau dans le véhicule	Les ouvertures d'écoulement d'eau de condensation sont bouchées.	➤ Nettoyez les ouvertures d'écoulement d'eau de condensation.
	Les joints sont défectueux.	➤ Prenez contact avec un atelier spécialisé.
Le climatiseur de coffre ne se met pas en marche.	Il n'y a pas de tension électrique (230 V~).	➤ Contrôlez l'alimentation en tension.
	La tension est trop faible (moins de 200 V~).	➤ Prenez contact avec un atelier spécialisé.
	Le transformateur de tension est défectueux.	
	La protection thermique est défectueuse.	
	La protection par fusible de l'alimentation en tension est trop faible.	➤ Vérifiez les fusibles de l'alimentation en tension.
Le climatiseur de coffre s'arrête.	Le filtre à air est bouché.	➤ Nettoyez le filtre à air.
	La tension est trop faible (moins de 200 V~).	➤ Prenez contact avec un atelier spécialisé.
	Le transformateur de tension est défectueux.	
	La protection thermique est défectueuse.	
	Le ventilateur du condensateur est défectueux.	
	Le registre de l'échangeur thermique est sali.	
	La soufflerie externe est défectueuse.	
Le climatiseur de coffre ne s'arrête pas.	L'un des capteurs de température est défectueux.	➤ Prenez contact avec un atelier spécialisé.

12 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à un de nos partenaires de service présent dans votre pays (voir adresses au dos du présent manuel).

Nos spécialistes vous aideront avec plaisir et répondront à vos questions concernant la suite de la procédure pour la garantie.

13 Élimination

Directives de protection de l'environnement et élimination conforme

Toutes les organisations doivent appliquer une série de mesures visant à détecter, évaluer et contrôler l'influence que leurs activités (fabrication, produits, service après-vente, etc.) ont sur l'environnement.

Les mesures à suivre pour la détection d'effets importants sur l'environnement doivent prendre en compte les facteurs suivants :

- Utilisation de matières premières et de ressources naturelles
- Émissions dans l'atmosphère
- Écoulement de liquides
- Élimination et recyclage
- Contamination du sol

Afin de minimiser les effets sur l'environnement, le fabricant présente ci-dessous une série de consignes que toute personne interagissant avec l'appareil pendant la durée de vie de celui-ci (pour quelque raison que ce soit) doit prendre en compte.

- Tous les matériaux d'emballage doivent être éliminés (de préférence recyclés) conformément aux directives légales en vigueur dans le pays où l'élimination a lieu.
- Tous les composants du produit doivent être éliminés (de préférence recyclés) conformément aux directives légales en vigueur dans le pays où l'élimination a lieu.
- Pour une élimination correcte, l'appareil doit être transmis à un centre de recyclage, afin que tous les composants recyclables puissent être réutilisés et que les matériaux restants soient traités de manière conforme.
- Pendant l'installation, assurez-vous que l'habitacle est suffisamment aéré pour éviter la formation d'air vicié, qui pourrait être nocif pour la santé de l'utilisateur.

- Pendant l'utilisation et l'entretien, assurez-vous que les déchets toxiques (huile, graisse, etc.) sont éliminés de manière conforme.
- Afin de réduire les nuisances sonores, minimisez le niveau sonore.

Vous trouverez de plus amples informations concernant le démantèlement correct de nos produits dans les instructions de recyclage disponibles sur www.dometic.com.

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.
- Lors de l'exploitation ainsi que des réparations et des travaux de maintenance, veillez à ce que le circuit de refroidissement ne soit pas endommagé et que le fluide frigorigène ne puisse s'échapper. Il s'agit d'un gaz à effet de serre, qui ne doit pas parvenir dans l'atmosphère.



Lorsque vous mettez le produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives à la récupération des déchets.



- Éliminez le produit en vous conformant uniquement aux directives de recyclage ou d'élimination en vigueur, auprès d'une entreprise de recyclage agréée.



Protégez l'environnement !

Les piles et les batteries usagées ne sont pas des déchets ménagers. Rapportez les piles défectueuses ou les batteries usagées à votre revendeur ou à un centre de collecte.

14 Caractéristiques techniques

	Dometic FreshWell 3000
N° de produit :	9105305764
Puissance frigorifique selon ISO 5151 :	2700 W
Puissance calorifique :	3000 W (2500 W + 500 W élément chauffant supplémentaire)
Tension nominale d'entrée :	230 V~ / 50 Hz
Intensité absorbée :	Refroidissement : 4,3 A Chauffage : 4,8 A
Plage de température de fonctionnement :	0 °C à +52 °C
Frigorigène :	R-410A
Élément chauffant supplémentaire :	500 W
Ventilateur :	3 niveaux de soufflerie 1 mode automatique
Type de protection :	IP X5
Volume max. de l'habitacle du véhicule (avec parois isolées) :	30 m ³
Dimensions L x l x h, fig. 7 , page 6 :	628 x 400 x 286
Poids :	env. 21 kg
Contrôle/certificat :	  10R-05 3225

Antes de poner en funcionamiento el producto, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas para futuras consultas. En caso de vender o entregar el producto a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Aclaración de los símbolos	87
2	Indicaciones de seguridad	88
2.1	Seguridad básica	88
2.2	Seguridad durante el funcionamiento del aparato	89
3	Destinatarios de estas instrucciones	90
4	Volumen de entrega	90
5	Uso adecuado	90
6	Descripción técnica	91
6.1	Componentes	91
6.2	Receptor	93
6.3	Mando a distancia	94
6.4	Modos de climatización	96
6.5	Funciones adicionales	97
7	Antes del primer uso	98
8	Manejar el equipo de aire acondicionado de cajón	99
8.1	Indicaciones básicas para el manejo	99
8.2	Uso del control remoto	100
8.3	Indicaciones para un uso óptimo	100
8.4	Activar y desactivar el equipo	101
8.5	Seleccionar el modo de climatización	101
8.6	Selección manual del nivel del ventilador	102
8.7	Regular la temperatura	103
8.8	Programar el temporizador	104
8.9	Activación de la función Sleep	106
8.10	Cambiar las pilas del control remoto	107
8.11	Ajustar la hora	107
9	Limpiar el equipo de aire acondicionado de cajón	108
10	Mantenimiento del equipo de aire acondicionado de cajón	109

11	Solución de averías	110
12	Garantía legal	112
13	Gestión de residuos	112
14	Datos técnicos	114

1 Aclaración de los símbolos



¡ADVERTENCIA!

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.



¡ATENCIÓN!

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear lesiones.



¡AVISO!

Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.



NOTA

Información adicional para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- daños en el producto debido a influencias mecánicas y sobretensiones
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones

El fabricante no se hace responsable de ningún daño resultante, especialmente de los daños que pudieran producirse como consecuencia de una avería en el equipo de aire acondicionado de cajón.

Al utilizar los aparatos eléctricos, respete las siguientes normas básicas de seguridad para protegerse de:

- descargas eléctricas
- peligro de incendio
- lesiones

2.1 Seguridad básica



¡ADVERTENCIA!

- **¡Los aparatos eléctricos no son juguetes!**

Los niños no tienen capacidad de percibir los peligros que representan los aparatos eléctricos. No deje que los niños usen aparatos eléctricos sin estar bajo su vigilancia.

- Las personas que, debido a sus condiciones físicas, sensoriales o mentales, a su falta de experiencia o de conocimientos no puedan utilizar el aparato de forma segura, no tienen permitido utilizar este aparato sin la vigilancia e instrucciones de una persona sobre la que recaiga tal responsabilidad.
- Utilice el aparato solo para aquellos fines para los que ha sido concebido.
- No realice modificaciones en el aparato.

- Solo personal técnico que conozca tanto los posibles peligros relacionados con la manipulación de refrigerantes y equipos de aire acondicionado como las normas correspondientes tiene autorización para realizar las tareas de instalación, mantenimiento y reparación del equipo de aire acondicionado de cajón. Las reparaciones que se realicen incorrectamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro. En caso de reparaciones, diríjase al punto de atención al cliente de su país (direcciones al dorso).
- No utilice el equipo de aire acondicionado de cajón cerca de fluidos inflamables.
- Asegúrese de que no haya objetos inflamables situados o instalados en el área de salida de aire. La distancia debe ser como mínimo de 50 cm.
- No introduzca las manos en las salidas de ventilación ni inserte objetos extraños en el equipo de aire acondicionado de cajón.
- En caso de incendio, **no** abra la tapa superior del equipo de aire acondicionado de cajón y utilice medios de extinción autorizados. No utilice agua para extinguir el fuego.

**¡AVISO!**

- Si se producen fallos en el circuito de refrigerante, un taller especializado debe controlar el equipo de aire acondicionado de cajón y repararlo según las normativas. Nunca se debe dejar salir refrigerante a la atmósfera.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato

**¡ADVERTENCIA!**

- Siempre que realice tareas en el aparato desconecte la alimentación de corriente.

**¡AVISO!**

- Este equipo de aire acondicionado de cajón no está concebido para su uso en maquinaria agrícola ni de construcción.
- Utilice el aparato solo cuando la carcasa y los cables no presenten daños.

3 Destinatarios de estas instrucciones

Estas instrucciones de uso van dirigidas al usuario del equipo de aire acondicionado de cajón.

4 Volumen de entrega

Denominación	Número de artículo
Equipo de aire acondicionado de cajón Dometic FreshWell	9105305764
Instrucciones de montaje	
Instrucciones de uso	

5 Uso adecuado

El equipo de aire acondicionado de techo de Dometic FreshWell 3000 (n.º de artículo 9105305764) es adecuado únicamente para autocaravanas, caravanas y otros vehículos con estancias para vivir. **No** es adecuado para casas o viviendas.

El equipo de aire acondicionado de cajón **no** es apropiado para su instalación en maquinaria de construcción, en maquinaria agrícola o en maquinaria similar. En caso de que se produzcan vibraciones demasiado fuertes no se garantiza un funcionamiento correcto.

El funcionamiento del FreshWell 3000 está garantizado para temperaturas entre 0 °C y 52 °C.

6 Descripción técnica

El equipo de aire acondicionado de cajón climatiza el habitáculo con aire frío deshumedecido, sin polvo ni suciedad.

El equipo de aire acondicionado de cajón se maneja con el control remoto.



NOTA

El equipo de aire acondicionado de cajón es capaz de bajar la temperatura en el habitáculo del vehículo hasta un valor determinado. La temperatura que se ha de alcanzar para enfriar depende del tipo de vehículo, de la temperatura ambiente y de la potencia frigorífica de su equipo de aire acondicionado de cajón.

Si la temperatura exterior es menor de 16 °C, el equipo de aire acondicionado de cajón deja de enfriar. En este caso, utilice únicamente el modo de climatización "Aire de circulación" (🌀).

6.1 Componentes

El circuito de refrigeración del equipo de aire acondicionado de cajón consta de los siguientes componentes principales (fig. **1**, página 3):

- **Compresor (1)**

El compresor aspira el refrigerante utilizado y lo condensa. De este modo, se aumenta la presión y, con ello, también la temperatura del refrigerante.

- **Condensador (2)**

El licuefactor integrado funciona como refrigerador o intercambiador de calor. El aire que circula absorbe calor, el gas refrigerante caliente se enfría y se licua.

- **Evaporadores (3)**

Los evaporadores enfrían el aire que circula y lo deshumedecen. El refrigerante absorbe calor y se evapora.

- **Ventilador (4)**

El ventilador distribuye en el habitáculo el aire enfriado o calentado a través de una unidad de salida de aire.

- **Válvula de 4 vías (5)**

La válvula de 4 vías invierte el circuito de refrigeración. Con ello, el registro interior del evaporador se convierte en condensador y calienta el aire que circula.

- **Resistencia calefactora (6)**

La resistencia calefactora refuerza el efecto calefactor a temperaturas exteriores bajas.

- **Entrada de aire (7), salida de aire (8) del intercambiador de calor externo**

El aire se aspira al interior del aparato a través de la entrada de aire y sale por la salida de aire.

- **Entrada de aire (9), salida de aire (10) del intercambiador de calor interno**

El aire se aspira al interior del aparato a través de la entrada de aire y sale por la salida de aire. El intercambiador de calor interno procesa el aire enfriándolo o calentándolo, dependiendo del modo activado.

6.2 Receptor

El receptor (fig. **2**, página 3) consta de los siguientes elementos de mando y de indicación:

N.º	Explicación	
1	Pantalla digital	Indica la temperatura ambiente.
2	LED rojo/verde	<p>Luz constante roja: modo stand-by activado</p> <p>Luz constante verde: está activado cualquier otro modo</p> <p>Intermitente, roja/verde: el equipo empotrable de aire acondicionado está encendido pero no hay alimentación de tensión</p>
3	LED azul	<p>Luz constante: el modo de refrigeración está activado</p> <p>Intermitente: el modo de deshumidificación del aire está activado</p> <p>Off: está activado otro modo</p>
4	LED naranja	<p>Luz constante: el modo de bomba de calor está activado</p> <p>Intermitente: el modo de bomba de calor está activado, pero el equipo empotrable de aire acondicionado todavía no genera aire caliente porque está activada la función de deshielo o la de impedir la entrada de aire frío</p> <p>La función de deshielo evita que se forme hielo en el intercambiador de calor externo mientras esté activado el modo de refrigeración.</p> <p>La función de impedir la entrada de aire frío impide que se sople aire frío en el vehículo mientras esté activado el modo de refrigeración.</p> <p>Off: está activado otro modo</p>
5	LED amarillo	<p>Luz constante: la función del temporizador está activada</p> <p>Off: la función del temporizador está desactivada</p>



Si surge un fallo, la pantalla muestra un código de errores para identificar el fallo:




Código	Explicación
E1	Fallo en el sensor de temperatura ambiente
E2	Fallo en el sensor de temperatura de la batería interna
E3	Fallo en el sensor de temperatura de la batería externa
E4	Fallo en la comunicación con la tarjeta de control (avería en la tarjeta de control)

6.3 Mando a distancia

Todos los ajustes del aparato (como por ej. el ajuste de la temperatura o la programación del temporizador) se transmiten al equipo de aire acondicionado de cajón a través del control remoto.








El control remoto dispone de los siguientes elementos de uso y de indicación (fig. 3, página 4):

N.º	Explicación
1	<p>Pantalla digital: indica lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> • hora • temperatura interior deseada (valor nominal) en °C o °F • temperatura interior actual • modo de climatización • nivel del ventilador • símbolos de funciones adicionales activas • estado de la batería
2	<p>Tecla : Enciende el equipo de aire acondicionado de cajón y el control remoto o activa el modo Stand By</p>
3	<p>Tecla : Selecciona el nivel del ventilador</p>
4	<p>Tecla MODE: Selecciona el modo de climatización</p>
5	<p>Tecla CLOCK: Ajusta la hora</p>
6	<p>Tecla P.F.: Sin función</p>
7	<p>Tecla TIMER: Programa el temporizador</p>
8	<p>Tecla SLEEP: Activa la función Sleep. Con la función Sleep, el valor nominal se modifica automáticamente para así proporcionar una temperatura agradable a la hora de dormir.</p>
9	<p>Tecla SET - °F/°C: Envía los datos actuales al equipo de aire acondicionado de cajón. Guarda los nuevos ajustes de hora. Cuando se muestra la temperatura: cambia las unidades de temperatura entre Celsius (°C) y Fahrenheit (°F)</p>

N.º	Explicación
10	Tecla I FEEL : Sin función
11	Tecla Reset Restablece todos los valores estándar
12	Tecla ROOM : Si se pulsa una vez: Indica la temperatura actual del habitáculo (se muestra el símbolo ). Si se pulsa de nuevo: Indica la temperatura establecida.
13	Tecla LIGHT : Sin función
14	Tecla DIM : Sin función
15	Tecla - : Disminuye un valor
16	Tecla + :
17	Símbolo  (pilas agotadas) Aparece cuando las pilas del control remoto están agotadas. En ese caso reemplace las pilas, véase capítulo "Cambiar las pilas del control remoto" en la página 107.
18	Símbolo  (enviar valor) Aparece brevemente mientras el control remoto envía valores al equipo de aire acondicionado de cajón.

6.4 Modos de climatización





El equipo de aire acondicionado de cajón dispone de los siguientes modos de climatización:

Modo de climatización	Indicación en pantalla	Explicación
Automático		En este modo, los equipos empotrables de aire acondicionado ajustan automáticamente la temperatura nominal y regulan el compresor, la bomba de calor y la velocidad del ventilador comparando la temperatura nominal con la temperatura del espacio interior, ajustado el modo de climatización adecuado (véase siguiente tabla). En este modo están desactivadas las teclas  , + y -.
Enfriar		Usted establece la temperatura y el rendimiento del ventilador; el equipo de aire acondicionado de cajón enfría el habitáculo a esta temperatura.
Bomba de calor		Usted establece la temperatura y el rendimiento del ventilador; el equipo de aire acondicionado de cajón calienta el habitáculo a esta temperatura.
Aire de circulación		Usted establece el nivel del ventilador; el equipo de aire acondicionado de cajón introduce aire frío (aire de circulación enfriado) en el habitáculo.
Deshumectación de aire		Usted establece la temperatura; el equipo de aire acondicionado de cajón enfría el habitáculo a esta temperatura, controla el rendimiento del ventilador y deshumidifica el habitáculo (modo de aire de circulación). En este modo, la tecla  está desactivada.

Temperatura actual del espacio interior ϑ	$\vartheta \leq 20\text{ }^{\circ}\text{C}$	$20\text{ }^{\circ}\text{C} < \vartheta < 25\text{ }^{\circ}\text{C}$	$\vartheta \geq 25\text{ }^{\circ}\text{C}$
Temperatura nominal:	20 °C	22 °C	25 °C
Modo de climatización:	Bomba de calor o aire de circulación	Deshumidificación del aire o aire de circulación	Enfriar

6.5 Funciones adicionales

El equipo de aire acondicionado de cajón dispone de las siguientes funciones adicionales:

Función adicional	Indicación en pantalla	Explicación
Temporizador		El equipo de aire acondicionado de cajón se encenderá a la hora establecida.
		El equipo de aire acondicionado de cajón se apagará a la hora establecida.
		El equipo de aire acondicionado de cajón se encenderá y volverá a apagarse a las horas establecidas.
Sleep		La temperatura ajustada variará 1°C después de una hora y 2°C después de dos horas para así proporcionar una temperatura agradable a la hora de dormir.

7 Antes del primer uso

Controles antes de la puesta en marcha

Antes de encender el equipo de aire acondicionado de cajón tenga en cuenta lo siguiente:

- ▶ Compruebe que la tensión y la frecuencia de alimentación concuerden con los valores indicados en los datos técnicos, véase página 114.
- ▶ Asegúrese de que tanto la abertura de aspiración de aire como las toberas de aire no estén obstaculizadas. Todas las rejillas de ventilación deben estar siempre libres para garantizar un rendimiento óptimo del equipo de aire acondicionado de cajón.



¡ATENCIÓN! ¡Peligro de sufrir lesiones!

No introduzca el dedo ni ningún objeto en las toberas de aire ni en la rejilla de aspiración.

Controle el control remoto y coloque las pilas

- ▶ Coloque las pilas incluidas en el suministro en el compartimiento para pilas del control remoto, véase capítulo “Cambiar las pilas del control remoto” en la página 107.
- ▶ Compruebe que los cuatro interruptores dip (fig. **4** 1, página 4) se encuentren en la posición correcta.
- ▶ Si ha cambiado la posición de los interruptores dip:
Confirme el nuevo ajuste con la tecla Reset (fig. **3** 11, página 4).

Ajustar la hora

- ▶ Establezca la hora actual: véase capítulo “Ajustar la hora” en la página 107.

8 Manejar el equipo de aire acondicionado de cajón

8.1 Indicaciones básicas para el manejo

El equipo de aire acondicionado de cajón cuenta con tres modos de funcionamiento:

Modo de funcionamiento	Características
Stand By	El equipo de aire acondicionado de cajón está listo para el funcionamiento y puede encenderse con el control remoto.
Encendido	El equipo de aire acondicionado de cajón climatiza el habitáculo.

El **receptor** se activa cuando recibe impulsos del control remoto. La pantalla muestra (intermitentemente) el ajuste de temperatura, tras 10 segundos muestra la temperatura ambiente y seguidamente se apaga.

Con el **control remoto** se puede:

- encender el equipo de aire acondicionado de cajón desde el modo Stand By y volver a este modo
- realizar ajustes
- seleccionar funciones adicionales

8.2 Uso del control remoto

El control remoto **debe** apuntar hacia el receptor de infrarrojos (fig. **2** 4, página 3) situado en el receptor.

Después de pulsar una tecla, el valor se envía directamente al equipo de aire acondicionado de cajón. El equipo de aire acondicionado de cajón confirma la recepción de los datos con un sonido agudo.

Encender o apagar únicamente el control remoto en modo Stand By




En Stand By, la pantalla del control remoto solo indica la hora.

Si el control remoto no apunta hacia el receptor de infrarrojos (fig. **2** 4, página 3) situado en el panel de control, usted puede activar o desactivar el modo Stand By del control remoto independientemente del equipo de aire acondicionado de cajón:

► Pulse la tecla .

8.3 Indicaciones para un uso óptimo


Tenga en cuenta las siguientes indicaciones para optimizar el modo de funcionamiento de su equipo de aire acondicionado de cajón:

- Mejore el aislamiento térmico del vehículo; para ello, aisle las rendijas y cuelgue persianas reflectantes o cortinas en las ventanas.
- Después de que el vehículo haya estado mucho tiempo expuesto a los rayos del sol: primero use durante un rato el equipo de aire acondicionado de cajón con las ventanas abiertas en el modo de climatización "Aire de circulación" () antes de seleccionar el modo de climatización "Enfriar" (.
- Evite abrir innecesariamente puertas o ventanas cuando utilice el modo de climatización "Enfriar" (.
- Seleccione una temperatura y una velocidad de ventilación adecuadas.
- Oriente apropiadamente las toberas de aire.
- Preste atención a que las toberas y la rejilla de aspiración no estén cubiertas con paños, papel ni otros objetos.
- Limpie regularmente el filtro de aire.

8.4 Activar y desactivar el equipo



NOTA

- Después del encendido comenzará la climatización con los últimos valores establecidos.
- Mediante el control remoto usted puede encender el equipo de aire acondicionado de cajón desde el modo Stand By y volver a este modo. Para ello pulse la tecla .
- El equipo empotrable de aire acondicionado se puede manejar con el control remoto o con un bus LIN. Si se utiliza un bus LIN, no es preciso un control remoto.
- No utilice el equipo empotrable de aire acondicionado si el vehículo tiene una inclinación de más de 10°.

Al encender el equipo de aire acondicionado de cajón, pasan unos minutos antes de que el aparato active el compresor.

8.5 Seleccionar el modo de climatización



NOTA

El equipo de aire acondicionado de cajón debe estar **encendido**.

- Seleccione el modo de climatización deseado con la tecla **MODE**, véase capítulo “Modos de climatización” en la página 96.
- ✓ El equipo empotrable de aire acondicionado confirma la recepción de los valores mediante un pitido.
- ✓ El equipo de aire acondicionado de cajón se activa en el modo de climatización seleccionado.

8.6 Selección manual del nivel del ventilador



NOTA

El equipo de aire acondicionado de cajón debe estar **encendido**.

El ventilador regula la potencia de entrada de aire.

En los modos de climatización “Enfriar” (❄️) y “Aire de circulación” (🌀) es posible seleccionar manualmente el nivel del ventilador. En los demás modos de climatización, el equipo de aire acondicionado de cajón controla automáticamente el nivel del ventilador.

Indicación en pantalla	Explicación
	Nivel de ventilación bajo
	Nivel de ventilación medio
	Nivel de ventilación alto
<i>AUTO</i> 	Modo automático, únicamente disponible en los modos de climatización “Enfriar” (❄️) y “Deshumectar” (💧).

- Seleccione el nivel de ventilación deseado con la tecla
- ✓ El equipo de aire acondicionado de cajón anuncia la recepción de los valores mediante un sonido agudo.
- ✓ Se ha reajustado el nivel del ventilador.

8.7 Regular la temperatura



NOTA

El equipo de aire acondicionado de cajón debe estar **encendido**.

Modo de climatización “Enfriar”

En los modos de climatización “Enfriar” (❄️) y “Deshumectar” (💧) es posible establecer una temperatura entre 16 °C y 31 °C mediante el control remoto.

- Seleccione la temperatura deseada con la tecla + o –.
- ✓ El equipo de aire acondicionado de cajón anuncia la recepción de los valores mediante un sonido agudo.
- ✓ La temperatura queda establecida en el equipo de aire acondicionado de cajón.

Modo de climatización “Bomba de calor”

En el modo de climatización “Bomba de calor” (🔥) puede regular una temperatura entre 16 °C y 31 °C con el control remoto.

- Seleccione la temperatura deseada con la tecla + o –.
- ✓ El equipo de aire acondicionado de cajón anuncia la recepción de los valores mediante un sonido agudo.
- ✓ La temperatura queda establecida en el equipo de aire acondicionado de cajón.

8.8 Programar el temporizador

Con la función de temporizador se puede establecer un período de tiempo para la climatización. Para ello se puede definir el momento de encendido o el momento de apagado, o bien ambos valores. La hora se puede ajustar en intervalos de 10 minutos.



NOTA

Si en la programación del temporizador no se pulsa ninguna tecla durante unos 15 segundos, entonces el mando a distancia vuelve al modo de salida.


- Antes de programar el temporizador, seleccione el modo de climatización y todos los valores deseados (por ej., la temperatura).

Ajustar la hora de activación



NOTA

El equipo de aire acondicionado de cajón debe estar **apagado**.

- Pulse una vez la tecla **TIMER**.
- ✓ El símbolo **ON** () parpadea en la pantalla del control remoto.
- Use la tecla **+** o **-** para establecer a qué hora debería encenderse el equipo de aire acondicionado de cajón.
- Pulse la tecla **SET - °F/°C** para enviar el valor al equipo de aire acondicionado de cajón.
- ✓ El momento de encendido queda establecido en el equipo de aire acondicionado de cajón.
El equipo de aire acondicionado de cajón se enciende en el modo de climatización seleccionado a la hora establecida.
- Seleccione el modo Stand By del equipo de aire acondicionado de cajón.

Ajustar la hora de desactivación



NOTA

El equipo de aire acondicionado de cajón debe estar **encendido**.

- Pulse dos veces la tecla **TIMER**.
- ✓ El símbolo **OFF** (^{20.00}_{OFF}) parpadea en la pantalla del control remoto.
- Use la tecla **+** o **-** para establecer a qué hora debería apagarse el equipo de aire acondicionado de cajón.
- Pulse la tecla **SET - °F/°C** para enviar el valor al equipo de aire acondicionado de cajón.
- ✓ El momento de apagado queda establecido en el equipo de aire acondicionado de cajón.
El equipo de aire acondicionado de cajón se apaga en el modo de climatización seleccionado a la hora establecida.

Ajuste del momento de encendido y apagado

- Pulse tres veces la tecla **TIMER**.
- ✓ El símbolo **ON** (^{08.00}_{ON}) parpadea en la pantalla del control remoto.
El símbolo **OFF** (^{20.00}_{OFF}) resulta visible.
- Use la tecla **+** o **-** para establecer a qué hora debería encenderse el equipo de aire acondicionado de cajón.
- Pulse nuevamente la tecla **TIMER**.
- ✓ El símbolo **OFF** (^{20.00}_{OFF}) parpadea en la pantalla del control remoto.
- Use la tecla **+** o **-** para establecer a qué hora debería apagarse el equipo de aire acondicionado de cajón.
- Pulse la tecla **SET - °F/°C** para enviar el valor al equipo de aire acondicionado de cajón.
- ✓ Los momentos de encendido y apagado quedan establecidos en el equipo de aire acondicionado de cajón.
El equipo de aire acondicionado de cajón se enciende en el modo de climatización seleccionado a la hora establecida y permanece en funcionamiento hasta la segunda hora establecida.
- Seleccione el modo Stand By del equipo de aire acondicionado de cajón.


Desactivación de la programación del temporizador

Si ha programado el temporizador, puede desactivarlo de la siguiente manera:

- Pulse cinco veces la tecla **TIMER**.
- ✓ El símbolo del temporizador se apaga.
- ✓ La programación está cancelada.

8.9 Activación de la función Sleep

Con la función Sleep activada, la temperatura establecida variará 1 °C después de una hora y 2 °C después de dos horas para así garantizar una temperatura agradable a la hora de dormir.

- Establezca la temperatura deseada (véase capítulo “Regular la temperatura” en la página 103).
- Pulse la tecla **SLEEP**.
- ✓ El símbolo  se muestra en la pantalla.
La función Sleep está activada.

8.10 Cambiar las pilas del control remoto

Cambie las pilas cuando la pantalla muestre el símbolo .

El compartimento para pilas se encuentra en la parte trasera del control remoto.

- Presione suavemente la tapa del compartimento para pilas y deslícela en la dirección indicada por la flecha.
- Introduzca las nuevas pilas (2 del tipo AAA) en el control remoto según se indica en el compartimento para pilas.
- Cierre la tapa del compartimento para pilas.



¡Proteja el medio ambiente!

Las baterías y pilas no son basura doméstica.

Entregue las baterías defectuosas o las pilas vacías en un establecimiento o dépositelas en un contenedor especializado.

8.11 Ajustar la hora

El mando a distancia requiere la hora actual para la programación del temporizador. La hora se muestra en la pantalla del mando a distancia.

Para ajustar la hora lleve a cabo los siguientes pasos:



NOTA

Si mientras se ajusta la hora no se pulsa ninguna tecla durante unos 10 segundos, el control remoto vuelve al modo de salida.

- Mantenga presionada la tecla **CLOCK** para acceder al modo de ajuste de hora.
- ✓ La hora parpadea en la pantalla del mando a distancia.
- Establezca la hora actual con la tecla **+ o -**.
- Pulse la tecla **SET – °F/°C** para confirmar la hora.

9 Limpiar el equipo de aire acondicionado de cajón



¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales

- No limpie el equipo de aire acondicionado de cajón con un limpiador de alta presión. Podría dañar el equipo de aire acondicionado si penetrara agua en él.
 - Para la limpieza no utilice ningún objeto afilado o duro ni detergentes corrosivos, ya que ello podría dañar el equipo de aire acondicionado de cajón.
 - Utilice únicamente agua con un producto neutro para la limpieza del equipo de aire acondicionado de cajón. No utilice bajo ningún concepto gasolina, diesel o disolventes.
- Limpie de vez en cuando la carcasa del sistema de aire acondicionado de cajón y la unidad de salida de aire con un paño húmedo.
- Retire regularmente la hojarasca y otro tipo de suciedad de las aberturas de ventilación (fig. **5** 1, página 5) del equipo de aire acondicionado de cajón. Tenga cuidado de no dañar las láminas del equipo de aire acondicionado de cajón.
- Limpie el mando a distancia con un paño húmedo cuando sea necesario. Para la limpieza de la pantalla le recomendamos una gamuza para gafas.

10 Mantenimiento del equipo de aire acondicionado de cajón



¡ADVERTENCIA!

Sólo personal técnico que conozca tanto los posibles peligros relacionados con la manipulación de refrigerantes y equipos de aire acondicionado como las normas correspondientes tiene autorización para realizar trabajos de mantenimiento que difieran de los aquí descritos. Los trabajos de mantenimiento que se realicen incorrectamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.

Intervalo	Comprobación/mantenimiento
Regularmente	Control de las salidas de agua de condensación: <ul style="list-style-type: none"> ➤ Compruebe que las salidas de agua de condensación (fig. 5 2, página 5) situadas a los lados del equipo de aire acondicionado de cajón estén libres y que el agua de condensación pueda fluir.
Regularmente	Limpieza del filtro de la unidad de salida de aire (fig. 6 , página 6): <ul style="list-style-type: none"> ➤ Extraiga el filtro (1) del soporte. ➤ Limpie el filtro (1) con una solución de detergente y déjelo secar. ➤ Vuelva a colocar el filtro seco (1).
Una vez al año	Mantenimiento del intercambiador de calor: <ul style="list-style-type: none"> ➤ Diríjase a un taller especializado para que realicen el mantenimiento de los intercambiadores de calor del equipo de aire acondicionado de cajón.
Una vez al año	Para cambiar el filtro de carbón activo (fig. 6 , página 6) (opcional): <ul style="list-style-type: none"> ➤ Extraiga el filtro (1) del soporte. ➤ Retire el filtro de carbón activo (2). ➤ Coloque un nuevo filtro de carbón activo. ➤ Limpie el filtro (1) con una solución de detergente y déjelo secar. ➤ Vuelva a colocar el filtro seco (1).

11 Solución de averías

Avería	Causa	Solución
No se produce enfriamiento	El equipo de aire acondicionado de cajón no está en modo "Enfriar".	► Ponga el equipo de aire acondicionado de cajón en modo "Enfriar".
	La temperatura ambiente es superior a 52 °C.	El equipo de aire acondicionado de cajón está concebido para una temperatura ambiente hasta 52 °C.
	La temperatura ajustada es mayor que la temperatura ambiente.	► Seleccione una temperatura inferior.
	La temperatura ambiente es inferior a 16 °C.	El equipo de aire acondicionado de cajón está concebido para una temperatura ambiente a partir de 16 °C.
	La protección contra calor está averiada.	► Dirjase a un taller autorizado.
	El compresor está dañado. El nivel de refrigerante es insuficiente. El registro del intercambiador de calor está sucio. El ventilador exterior está averiado.	
No calienta	El equipo empotrable de aire acondicionado no está ajustado al modo calefacción.	► Ajuste el equipo empotrable de aire acondicionado al modo calefacción.
	La temperatura ambiente es inferior a 0 °C.	El equipo empotrable de aire acondicionado está concebido para una temperatura ambiente superior a 0 °C.
	La temperatura ajustada es inferior a la temperatura ambiente.	► Seleccione una temperatura superior.
	La temperatura ambiente es superior a 31 °C.	La temperatura se puede ajustar entre 16 °C y 31 °C.
	La protección contra calor está averiada.	► Dirjase a un taller autorizado.
	El compresor está dañado. El nivel de refrigerante es insuficiente. El registro del intercambiador de calor está sucio. El ventilador exterior está averiado.	

Avería	Causa	Solución
Poca potencia de aire	El filtro de aire está atascado.	► Limpie el filtro de aire.
	El registro del intercambiador de calor está sucio.	► Diríjase a un taller autorizado.
	El ventilador interior está averiado.	
Entrada de agua en el vehículo	Las aberturas de salida para el agua de condensación están atascadas.	► Límpielas.
	Las juntas están dañadas.	► Diríjase a un taller autorizado.
El equipo de aire acondicionado de cajón no se enciende	No hay tensión de alimentación (230 V~).	► Controle la alimentación de tensión.
	La tensión es demasiado baja (por debajo de 200 V~).	► Diríjase a un taller autorizado.
	El transformador de tensión está averiado.	
	La protección contra calor está averiada.	
	La protección eléctrica de la alimentación de tensión es escasa.	► Compruebe la protección eléctrica de la alimentación de tensión.
El equipo de aire acondicionado de cajón deja de funcionar	El filtro de aire está atascado.	► Limpie el filtro de aire.
	La tensión es demasiado baja (por debajo de 200 V~).	► Diríjase a un taller autorizado.
	El transformador de tensión está averiado.	
	La protección contra calor está averiada.	
	El ventilador del condensador está dañado.	
	El registro del intercambiador de calor está sucio.	
	El ventilador exterior está averiado.	
El equipo de aire acondicionado de cajón no se apaga	Uno de los sensores de temperatura está averiado.	► Diríjase a un taller autorizado.

12 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a nuestro socio de servicio en su país (ver direcciones en el dorso de este manual).

Nuestros especialistas estarán encantados de poder ayudarle y de poder orientarle en los siguientes pasos a dar respecto a la garantía.

13 Gestión de residuos

Normas de protección del medio ambiente y gestión adecuada de residuos

Todas las organizaciones deben adoptar una serie de medidas para identificar, evaluar y controlar la influencia que sus actividades (fabricación, productos, servicios y demás) ejercen sobre el medio ambiente.

Las medidas a seguir para detectar repercusiones importantes en el medio ambiente deben tener en cuenta los siguientes factores

- Empleo de materias primas y recursos naturales
- Emisiones atmosféricas
- Derrames de fluidos
- Gestión de residuos y reciclaje
- Contaminación del suelo

Para minimizar las repercusiones en el medio ambiente, el fabricante presenta a continuación una serie de indicaciones que deberán ser tenidas en cuenta por todas aquellas personas que (por el motivo que sea) interactúen con el aparato durante el transcurso de su vida útil.

- Todo el material de embalaje debe descartarse (de preferencia reciclándose) conforme a las normas legales del país donde se realice la gestión de residuos.
- Todos los componentes del producto deben descartarse (de preferencia reciclándose) conforme a las normas legales del país donde se realice la gestión de residuos.
- Para una correcta gestión de residuos, el aparato debe entregarse en un centro de reciclaje autorizado para asegurarse de que se reutilicen todos los componentes reciclables y que el resto de los materiales se deseche según las normativas.

- Asegúrese durante la instalación de que el habitáculo reciba ventilación suficiente para evitar la acumulación de aire viciado que podría resultar perjudicial para la salud del usuario.
- Asegúrese durante el uso y el mantenimiento de que todos los efluentes nocivos (aceite, grasa y demás) se descarten según las normativas.
- Mantenga el nivel de ruido bajo para reducir la contaminación sonora.

En nuestra página web www.dometic.com encontrará más informaciones acerca de la correcta desinstalación de nuestros productos.

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.
- Controle tanto durante el funcionamiento como en el transcurso de reparaciones y trabajos de mantenimiento que el circuito de refrigeración no esté dañado y que no puedan producirse fugas de refrigerante. Éste actúa como gas de efecto invernadero y no debería entrar en contacto con el medio ambiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.

- Descarte el producto únicamente de acuerdo con las normas válidas de reciclaje o gestión de residuos en una empresa autorizada de gestión de residuos.





¡Proteja el medio ambiente!

Las baterías y pilas no son basura doméstica.

Entregue las baterías defectuosas o las pilas vacías en un establecimiento o deposítelas en un contenedor especializado.

14 Datos técnicos

	Dometic FreshWell 3000
Art. n.º:	9105305764
Potencia de refrigeración conforme a ISO 5151:	2700 W
Potencia calorífica:	3000 W (2500 W + 500 W elemento calefactor adicional)
Tensión nominal de entrada:	230 V~ / 50 Hz
Consumo de corriente:	Enfriar: 4,3 A Calentar: 4,8 A
Rango de temperatura de funcionamiento:	de 0 °C a +52 °C
Refrigerante:	R-410A
Elemento calefactor adicional:	500 W
Ventilador:	3 niveles de ventilador 1 modo automático
Clase de protección:	IP X5
Volumen máx. de habitáculo del vehículo (con paredes aisladas):	30 m ³
Dimensiones L x A x H, fig. 7, página 6:	628 x 400 x 286
Peso:	Aprox. 21 kg
Homologación/Certificados:	  10R-05 3225

Por favor, leia atentamente este manual antes da colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de transmissão do produto, entregue o manual ao novo utilizador.

Índice

1	Explicação dos símbolos	116
2	Indicações de segurança	117
2.1	Segurança essencial	117
2.2	Segurança durante o funcionamento do aparelho	118
3	Destinatários do presente manual	118
4	Material fornecido	119
5	Utilização adequada	119
6	Descrição técnica	119
6.1	Componentes	120
6.2	Recetor	121
6.3	Controlo remoto	122
6.4	Modos de climatização	124
6.5	Funções adicionais	125
7	Antes da primeira utilização	125
8	Operar o sistema de climatização para caixa de arrumação	126
8.1	Indicações básicas sobre a operação	126
8.2	Utilizar o controlo remoto	127
8.3	Indicações para uma melhor utilização	127
8.4	Ligar e desligar o sistema de climatização	128
8.5	Selecionar o modo de climatização	128
8.6	Selecionar manualmente o nível de ventilação	129
8.7	Configurar a temperatura	130
8.8	Programar o temporizador	131
8.9	Ativar a função "Sleep"	133
8.10	Substituir as pilhas do controlo remoto	133
8.11	Configurar as horas	134
9	Limpar o sistema de climatização para caixa de arrumação	135
10	Conservar o sist. climatização para caixa de arrumação	136

11	Eliminar falhas	137
12	Garantia	140
13	Eliminação	140
14	Dados técnicos	142

1 Explicação dos símbolos



AVISO!

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar ferimentos.



NOTA!

O incumprimento pode causar danos materiais e pode prejudicar o funcionamento do produto.



OBSERVAÇÃO

Informações suplementares sobre a operação do produto.

2 Indicações de segurança

O fabricante não se responsabiliza por danos nos seguintes casos:

- Danos no produto resultantes de influências mecânicas e sobretensões
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no manual de instruções

O mesmo não se responsabiliza em caso de danos recorrentes, sobretudo danos recorrentes que possam ocorrer devido à falha de funcionamento do sistema de climatização para caixa de arrumação.

Tenha em atenção as seguintes medidas de segurança fundamentais na utilização de aparelhos elétricos para a proteção contra:

- choque elétrico
- perigo de incêndio
- ferimentos

2.1 Segurança essencial



AVISO!

- **Os aparelhos elétricos não são um brinquedo!**

As crianças não conseguem avaliar adequadamente os perigos decorrentes dos equipamentos elétricos. Não permita que as crianças utilizem equipamentos elétricos sem supervisão.

- As pessoas que não estão aptas a utilizar o aparelho com segurança devido a incapacidade física, sensorial ou mental ou devido à sua in experiência, não devem utilizar o aparelho sem a supervisão ou as instruções de uma pessoa responsável.
- Utilize o aparelho apenas para o fim previsto.
- Não deve executar quaisquer alterações ou modificações no aparelho!
- A instalação, a manutenção e as reparações no sistema de climatização para caixa de arrumação apenas devem ser realizadas por técnicos especializados familiarizados com os perigos inerentes durante o manuseamento com um agente de refrigeração ou com as normas em vigor. As reparações inadequadas podem provocar perigos graves. Em caso de reparação, entre em contacto com o centro de assistência técnica do seu país (endereços no verso).

- Não coloque o sistema de climatização para caixa de arrumação nas proximidades de líquidos inflamáveis.
- Preste atenção para que os objetos inflamáveis não sejam armazenados nem montados na área da saída de ar. A distância tem de ser de, pelo menos, 50 cm.
- Não coloque as mãos nas saídas de ar e não insira objetos estranhos no sistema de climatização para caixa de arrumação.
- Em caso de incêndio, **não** solte a tampa superior do sistema de climatização para caixa de arrumação mas utilize antes os agentes de extinção permitidos. Não utilize água para apagar incêndios.

**NOTA!**

- Se ocorrerem falhas no circuito do agente de refrigeração do sistema de climatização para caixa de arrumação, o sistema de climatização para caixa de arrumação tem de ser verificado e devidamente colocado em funcionamento por uma empresa especializada. O agente de refrigeração nunca pode ser libertado para a atmosfera livre.

2.2 Segurança durante o funcionamento do aparelho

**AVISO!**

- No caso de trabalhos no aparelho, deve interromper sempre a alimentação de corrente.

**NOTA!**

- O sistema de climatização para caixa de arrumação não está adequado para o funcionamento em máquinas agrícolas nem em máquinas para a construção civil.
- Utilize o aparelho apenas quando o corpo e os cabos não apresentam danos.

3 Destinatários do presente manual

Este manual de instruções destina-se ao utilizador do sistema de climatização para caixa de arrumação.

4 Material fornecido

Designação	Número de artigo
Sistema de climatização para caixa de arrumação Dometic FreshWell	9105305764
Manual de montagem	
Manual de instruções	

5 Utilização adequada

O sistema de ar condicionado em caixas de arrumação Dometic FreshWell 3000 (n.º art. 9105305764) destina-se exclusivamente a autocaravanas, caravanas e outros veículos com espaços habitacionais. O mesmo **não** é adequado para casas nem apartamentos.

O sistema de climatização para caixa de arrumação **não** é adequado para instalação em máquinas para a construção civil, máquinas agrícolas ou equipamentos de trabalho semelhantes. Em caso de efeito de vibração excessivo, não está garantido um funcionamento correto.

A função do FreshWell 3000 está garantida para temperaturas até 0 °C e 52 °C.

6 Descrição técnica

O sistema de climatização para caixa de arrumação confere ao habitáculo ar fresco desumidificado sem pó e sujidade.

O sistema de climatização para caixa de arrumação é comandado com o controlo remoto.



OBSERVAÇÃO

O sistema de climatização para caixa de arrumação está concebido para reduzir a temperatura no habitáculo do veículo até um determinado valor. A temperatura a alcançar durante a refrigeração depende do tipo de veículo, da temperatura ambiente e da capacidade de refrigeração do seu sistema de climatização para caixa de arrumação.

A uma temperatura exterior inferior a 16 °C, o sistema de climatização para caixa de arrumação não refrigera mais. Neste caso, utilize apenas o modo de climatização “Ar de circulação” (🌀).

6.1 Componentes

O circuito de refrigeração do sistema de climatização para caixa de arrumação é composto por estes componentes principais (fig. **1**, página 3):

- **Compressor (1)**

O compressor aspira o agente de refrigeração utilizado e comprime-o. Assim, será aumentada a pressão e também a temperatura do agente de refrigeração.

- **Condensador (2)**

O condensador montado funciona como um aparelho de refrigeração ou um permutador térmico. A passagem do fluxo de ar absorve calor, o gás do agente de refrigeração é arrefecido e fica num estado líquido.

- **Vaporizador (3)**

Os vaporizadores refrigeram o fluxo de ar e desumidificam o mesmo. O agente de refrigeração absorve calor e é vaporizado.

- **Ventilador (4)**

O ar refrigerado ou aquecido é distribuído no habitáculo do veículo por meio do ventilador através de uma unidade de saída do ar.

- **Válvula de 4 vias (5)**

A válvula de 4 vias inverte o circuito de refrigeração. Deste modo, o registo interior do vaporizador transforma-se no condensador, aquecendo o caudal de ar.

- **Resistência ao aquecimento (6)**

A resistência ao aquecimento reforça a resistência ao aquecimento com temperaturas exteriores baixas.

- **Entrada de ar (7), saída de ar (8) do permutador térmico exterior**

O ar é aspirado para dentro do aparelho pela entrada de ar e é escoado pela saída de ar.

- **Entrada de ar (9), saída de ar (10) do permutador térmico interior**

O ar é aspirado para dentro do aparelho pela entrada de ar e é escoado pela saída de ar. O permutador de calor interno processa o ar por forma a que o ar seja arrefecido ou aquecido em função do modo ativo.

6.2 Recetor

O recetor (fig. **2**, página 3) contém os seguintes elementos de comando e de indicação:

N.º	Explicação	
1	Mostrador digital	Indica a temperatura ambiente.
2	LED vermelho/verde	<p>Luz permanente, vermelho: o modo de standby está ativado</p> <p>Luz permanente, verde: está ativado qualquer outro modo</p> <p>Intermitente, vermelho/verde: o sistema de climatização para caixa de arrumação está ligado, no entanto, a alimentação de tensão não está disponível</p>
3	LED azul	<p>Luz permanente: o modo de arrefecimento está ativado</p> <p>Intermitente: o modo de desumidificação do ar está ativado</p> <p>Desl.: está ativado outro modo</p>
4	LED cor de laranja	<p>Luz permanente: o modo da bomba de aquecimento está ativado</p> <p>Intermitente: o modo da bomba de aquecimento está ativado, no entanto, o sistema de climatização para caixa de arrumação ainda não gere ar quente, pois a função de descongelação ou a função de prevenção de ar frio está ativada</p> <p>A função de descongelação previne a formação de gelo no permutador térmico externo enquanto o modo de arrefecimento estiver ativado.</p> <p>A função de prevenção de ar frio previne que o ar frio seja soprado para dentro do veículo enquanto o modo de arrefecimento estiver ativado.</p> <p>Desl.: está ativado qualquer outro modo</p>
5	LED amarelo	<p>Luz permanente: a função do temporizador está ativada</p> <p>Desl.: a função do temporizador está desativada</p>



Quando ocorre um erro, o monitor exibe um código de erro para a identificação do erro:

Código	Explicação
E1	Erro nas sondas de temperatura ambiente
E2	Erro nas sondas de temperatura das baterias interiores
E3	Erro nas sondas de temperatura das baterias exteriores
E4	Erro de comunicação da placa de controlo (falha da placa de controlo)

6.3 Controlo remoto








Todas as configurações no aparelho (p.ex. configuração da temperatura, programação do temporizador) são transferidos para o sistema de climatização para caixa de arrumação por meio do controlo remoto.

Estão disponíveis os seguintes elementos de comando e de indicação no controlo remoto (fig. **3**, página 4):

N.º	Explicação
1	<p>Mostrador digital: Indica as seguintes funcionalidades:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Horas • Temperatura ambiente pretendida (valor nominal) em °C ou °F • Temperatura interior atual • Modo de climatização • Nível de ventilação • Símbolos para as funções adicionais ativas • Estado da bateria
2	<p>Tecla : Liga o sistema de climatização para caixa de arrumação e o controlo remoto ou ativa o modo standby</p>
3	<p>Tecla : Seleciona o nível de ventilação</p>
4	<p>Tecla MODE: Seleciona o modo de climatização</p>
5	<p>Tecla CLOCK: Configura as horas</p>
6	<p>Tecla P.F.: Sem função</p>
7	<p>Tecla TIMER: Programa o temporizador</p>
8	<p>Tecla SLEEP: ativa a função "Sleep". Com a função "Sleep", o valor nominal é modificado automaticamente de modo a proporcionar uma temperatura agradável para dormir.</p>
9	<p>Tecla SET – °F/°C: Envia os dados atuais para o sistema de climatização para caixa de arrumação Memoriza as novas horas configuradas. Quando a temperatura é exibida: comuta a unidade de temperatura entre Celsius (°C) e Fahrenheit (°F)</p>

6.4 Modos de climatização





O sistema de climatização para caixa de arrumação dispõe dos seguintes modos de climatização:

Modo de climatização	Mensagem no mostrador	Explicação
Automático		Neste modo, o sistema de ar condicionado em caixas de arrumação regula automaticamente a temperatura nominal e regula o compressor, a bomba de aquecimento e a velocidade do ventilador comparando a temperatura nominal e a temperatura interior e regula o modo de climatização adequado (ver a seguinte tabela). Neste modo, estão desativados os botões  , + e -.
Refrigerar		Estabeleça a temperatura e a potência do ventilador, o sistema de climatização para caixa de arrumação refrigera o habitáculo a essa temperatura.
Bomba de aquecimento		Estabeleça a temperatura e a potência do ventilador, o sistema de climatização para caixa de arrumação aquece o habitáculo a essa temperatura.
Circulação de ar		Determine o nível de ventilação, o sistema de climatização para caixa de arrumação sopra ar para o habitáculo.
Deshumidificação do ar		Determine a temperatura, o sistema de climatização para caixa de arrumação refrigera o habitáculo a essa temperatura, comanda a potência de ventilação e deshumidifica o habitáculo (funcionamento de circulação de ar). Neste modo, a tecla  está desativada.

Temperatura ambiente atual ϑ	$\vartheta \leq 20\text{ }^{\circ}\text{C}$	$20\text{ }^{\circ}\text{C} < \vartheta < 25\text{ }^{\circ}\text{C}$	$\vartheta \geq 25\text{ }^{\circ}\text{C}$
Temperatura nominal:	20 °C	22 °C	25 °C
Modo de climatização:	Bomba térmica ou circulação de ar	Deshumidificação do ar ou circulação de ar	Arrefecer

6.5 Funções adicionais

O sistema de climatização para caixa de arrumação oferece as seguintes funções adicionais:

Função adicional	Mensagem no mostrador	Explicação
Temporizador	 08:00 ON	O sistema de climatização para caixa de arrumação liga-se à hora estabelecida.
	 20:00 OFF	O sistema de climatização para caixa de arrumação desliga-se à hora estabelecida.
	 08:00 ON 20:00 OFF	O sistema de climatização para caixa de arrumação liga e volta a desligar-se às horas estabelecidas.
Sleep		A temperatura estabelecida é modificada em 1 °C após uma hora e 2 °C após duas horas, de modo a proporcionar uma temperatura agradável para dormir.

7 Antes da primeira utilização

Controlos antes da colocação em funcionamento

Antes de ligar o sistema de climatização para caixa de arrumação, tenha em consideração o seguinte:

- ▶ Controle se a tensão e a frequência de alimentação correspondem aos valores que constam nos dados técnicos, ver página 142.
- ▶ Certifique-se de que tanto a abertura de aspiração do ar, assim como os bocais de ar estão desobstruídos. Todas as grelhas de ventilação têm de estar desimpedidas para assegurar uma potência ótima do sistema de climatização para caixa de arrumação.



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos!

Não introduza as mãos ou objetos nos bocais de ar nem da grelha de aspiração.

Controlar o controlo remoto e inserir as pilhas

- ▶ Insira no compartimento das pilhas do controlo remoto as pilhas que foram fornecidas em conjunto, ver capítulo “Substituir as pilhas do controlo remoto” na página 133.
- ▶ Verifique se os quatro interruptores Dip (fig. 4 1, página 4) se encontram na posição correta.
- ▶ Caso tenha alterado a posição dos interruptores Dip:
Confirme o novo ajuste através da tecla Reset (fig. 3 11, página 4).

Configurar as horas

- ▶ Configure as horas atuais, ver capítulo “Configurar as horas” na página 134.

8 Operar o sistema de climatização para caixa de arrumação

8.1 Indicações básicas sobre a operação

O sistema de climatização para caixa de arrumação dispõe de três modos de funcionamento:

Modo de funcionamento	Características
Standby	O sistema de climatização para caixa de arrumação está operacional e pode ser ligado com o controlo remoto.
Ligado	O sistema de climatização para caixa de arrumação climatiza o habitáculo.

O **recetor** é ativado quando recebe impulsos do controlo remoto. O monitor indica a configuração da temperatura (de modo intermitente). Após 10 segundos, o monitor indica a temperatura ambiente e depois o mesmo é desligado.

Com o **controlo remoto** poderá

- comutar o sistema de climatização para caixa de arrumação a partir do modo standby e voltar a ligá-lo para o modo standby.
- Efetuar as configurações
- Escolher as funções adicionais

8.2 Utilizar o controlo remoto


Durante a operação, o controlo remoto **tem** de estar alinhado para o recetor de infravermelhos (fig. **2** 4, página 3) existente no recetor.

Após o acionamento de um botão, o valor é diretamente enviado ao sistema de climatização para caixa de arrumação. O sistema de climatização para caixa de arrumação confirma a receção dos dados com um som alto.

Comutar apenas o controlo remoto para o modo standby ou ligar o mesmo




No modo standby, o mostrador do controlo remoto exibe apenas as horas.

Quando o controlo remoto não está alinhado em relação ao recetor de infravermelhos (fig. **2** 4, página 3) no painel de comando, poderá comutar o controlo remoto para o modo standby separadamente do sistema de climatização para caixa de arrumação ou ligá-lo.

► Prima o botão .

8.3 Indicações para uma melhor utilização


Se respeitar as seguintes indicações, o funcionamento do seu sistema de climatização para caixa de arrumação é otimizado:

- Melhore o isolamento térmico do veículo, vedando as fissuras e pendurando estores refletores ou cortinas na janela.
- Depois do veículo ter estado exposto durante um longo período de tempo à radiação solar: Opere o sistema de climatização para caixa de arrumação exclusivamente com janelas abertas durante um determinado período no modo de climatização "Circulação de ar" () antes de ligar o modo de climatização "Refrigeração" ()
- No modo de climatização "Refrigeração" (), evite aberturas desnecessárias de portas e janelas.
- Escolha uma temperatura adequada e um nível de ventilação apropriado.
- Alinhe os bocais de ventilação de modo conveniente.
- Preste atenção para que os bocais de ar e a grade de aspiração não sejam cobertos por panos, papéis e outros objetos.
- Limpe regularmente o filtro de ar.

8.4 Ligar e desligar o sistema de climatização



OBSERVAÇÃO

- Após a ativação, a climatização é iniciada com os valores configurados por último.
- Com o controlo remoto pode comutar o sistema de climatização para caixa de arrumação a partir do modo standby e voltar a ligá-lo para o modo standby. Para tal, acione o botão .
- Poderá operar o sistema de climatização para caixa de arrumação com o controlo remoto ou com um bus LIN. Se utilizar um bus LIN, não é necessário o controlo remoto.
- Não utilize o sistema de climatização para caixa de arrumação se o veículo estiver inclinado em mais de 10°.

Se ligar o sistema de climatização para caixa de arrumação, o aparelho aguarda alguns minutos antes de ligar o compressor.

8.5 Selecionar o modo de climatização



OBSERVAÇÃO

O sistema de climatização para caixa de arrumação tem de estar **ligado**.

- Com o botão **MODE**, selecione o modo de climatização pretendido capítulo “Modos de climatização” na página 124.
- ✓ O sistema de climatização para caixa de arrumação confirma a receção dos valores com um som alto.
- ✓ O sistema de climatização para caixa de arrumação é comutado para o modo de climatização.

8.6 Selecionar manualmente o nível de ventilação



OBSERVAÇÃO

O sistema de climatização para caixa de arrumação tem de estar **ligado**.

A ventilação configura a intensidade do fluxo de ar.

Nos modos de climatização “Refrigerar” (❄️) e “Circulação de ar” (🌀), é possível selecionar manualmente o nível de ventilação. Nos restantes modos de climatização, o sistema de climatização para caixa de arrumação controla automaticamente o nível do ventilação.

Mensagem no mostrador	Explicação
	Nível de ventilação baixo
	Nível de ventilação médio
	Nível de ventilação elevado
<i>AUTO</i> 	Modo automático apenas disponível nos modos de climatização “Refrigerar” (❄️) e “Deshumidificar” (💧).

- Através da tecla , selecione o nível de ventilação pretendido.
- ✓ O sistema de climatização para caixa de arrumação confirma a receção dos valores emitindo um som agudo.
- ✓ O nível de ventilação está configurada de novo.

8.7 Configurar a temperatura



OBSERVAÇÃO

O sistema de climatização para caixa de arrumação tem de estar **ligado**.

Modo de climatização “Refrigerar”

Nos modos de climatização “Refrigerar” (❄️) e “Deshumidificar” (💧), é possível estabelecer uma temperatura entre 16 °C e 31 °C através do controlo remoto.

- Selecione a temperatura pretendida com a tecla **+** ou **-**.
- ✓ O sistema de climatização para caixa de arrumação confirma a receção dos valores emitindo um som agudo.
- ✓ A temperatura está configurada no sistema de climatização para caixa de arrumação.

Modo de climatização “Bomba de aquecimento”

No modo de climatização “Bomba térmica” (🔥), é possível estabelecer uma temperatura entre 16 °C e 31 °C através do controlo remoto.

- Selecione a temperatura pretendida com a tecla **+** ou **-**.
- ✓ O sistema de climatização para caixa de arrumação confirma a receção dos valores emitindo um som agudo.
- ✓ A temperatura está configurada no sistema de climatização para caixa de arrumação.

8.8 Programar o temporizador

Com a função do temporizador poderá configurar um período pretendido para a climatização. Neste caso, é possível predefinir apenas o momento de ativação, apenas o momento de desativação ou ambos. A hora permite ser ajustada em intervalos de 10 minutos.



OBSERVAÇÃO

Se, no momento da programação do temporizador, durante 15 segundos não for acionado um botão do controlo remoto, o controlo remoto volta a mudar para o modo inicial.


- Antes de programar o temporizador, seleccione o modo de climatização, bem como todos os valores pretendidos (p.ex. a temperatura).

Configurar o momento de ativação



OBSERVAÇÃO

O sistema de climatização para caixa de arrumação tem de estar **desligado**.

- Prima a tecla **TIMER** uma vez.
- ✓ O símbolo **ON** () pisca no mostrador do controlo remoto.
- Configure as horas em que deve ser ligado o sistema de climatização para caixa de arrumação com a tecla **+** ou **-**.
- Pressione a tecla **SET – °F/°C** para enviar o valor para o sistema de climatização para caixa de arrumação.
- ✓ O momento de ativação está configurado no sistema de climatização para caixa de arrumação.
O sistema de climatização para caixa de arrumação liga-se no modo de climatização selecionado à hora estabelecida.
- Coloque o sistema de climatização para caixa de arrumação no modo standby.

Configurar o momento de desativação



OBSERVAÇÃO

O sistema de climatização para caixa de arrumação tem de estar **ligado**.

- ▶ Prima a tecla **TIMER** duas vezes.
- ✓ O símbolo **OFF** ($\frac{20:00}{\text{OFF}}$) pisca no mostrador do controlo remoto.
- ▶ Configure as horas em que deve ser desligado o sistema de climatização para caixa de arrumação com a tecla **+** ou **-**.
- ▶ Pressione a tecla **SET - °F/°C** para enviar o valor para o sistema de climatização para caixa de arrumação.
- ✓ O momento de desativação está configurado no sistema de climatização para caixa de arrumação.
O sistema de climatização para caixa de arrumação funciona no modo de climatização selecionado até à hora estabelecida.

Ajustar o momento de ativação e de desativação

- ▶ Pressione a tecla **TIMER** três vezes.
- ✓ O símbolo **ON** ($\frac{08:00}{\text{ON}}$) pisca no mostrador do controlo remoto.
O símbolo **OFF** ($\frac{20:00}{\text{OFF}}$) é visível.
- ▶ Configure as horas em que deve ser ligado o sistema de climatização para caixa de arrumação com a tecla **+** ou **-**.
- ▶ Pressione a tecla **TIMER** novamente.
- ✓ O símbolo **OFF** ($\frac{20:00}{\text{OFF}}$) pisca no mostrador do controlo remoto.
- ▶ Configure as horas em que deve ser desligado o sistema de climatização para caixa de arrumação com a tecla **+** ou **-**.
- ▶ Pressione a tecla **SET - °F/°C** para enviar o valor para o sistema de climatização para caixa de arrumação.
- ✓ O momento de ativação e de desativação estão configurados no sistema de climatização para caixa de arrumação.
O sistema de climatização para caixa de arrumação liga-se no modo de climatização selecionado à hora estabelecida, permanecendo em funcionamento até à segunda hora estabelecida.
- ▶ Coloque o sistema de climatização para caixa de arrumação no modo standby.


Suspender a programação do temporizador

Se tiver programado um temporizador, poderá suspender essa configuração da seguinte forma:

- ▶ Pressione a tecla **TIMER** cinco vezes.
- ✓ O símbolo do temporizador apaga.
- ✓ A programação está suspensa.

8.9 Ativar a função "Sleep"

Com a função "Sleep" ativada, a temperatura configurada é modificada em 1 °C após uma hora e 2 °C após duas horas, de modo a proporcionar uma temperatura agradável para dormir.

- ▶ Configure a temperatura pretendida (ver capítulo "Configurar a temperatura" na página 130).
- ▶ Pressione a tecla **SLEEP**.
- ✓ O símbolo  é apresentado no mostrador. A função "Sleep" está ativada.

8.10 Substituir as pilhas do controlo remoto

Substitua as pilhas quando o mostrador exibir o símbolo .

O compartimento das pilhas encontra-se na parte traseira do controlo remoto.

- ▶ Pressione ligeiramente a tampa do compartimento das pilhas e empurre-a no sentido da seta.
- ▶ Insira as novas pilhas (2 pilhas do tipo AAA) como apresentado no compartimento das pilhas do controlo remoto.
- ▶ Feche a tampa do compartimento das pilhas.



Proteja o meio ambiente!

As baterias e pilhas não devem ser eliminadas em conjunto com o lixo doméstico.

Entregue as baterias e pilhas danificadas ou gastas no ponto de compra ou num pilhão.

8.11 Configurar as horas

O controlo remoto requer as horas atuais para a programação do temporizador. As horas são exibidas no mostrador do controlo remoto.

Para configurar as horas, executa os seguintes passos:



OBSERVAÇÃO

Se, no momento da configuração das horas, durante 10 segundos não for acionado um botão do controlo remoto, o controlo remoto volta a mudar para o modo inicial.

- Pressione a tecla **CLOCK** durante alguns segundos para aceder ao modo de configuração das horas.
- ✓ As horas piscam no mostrador do controlo remoto.
- Configure as horas atuais com a tecla **+** ou **-**.
- Pressione a tecla **SET - °F/°C** para confirmar a hora.

9 Limpar o sistema de climatização para caixa de arrumação



NOTA! Perigo de danos!

- Não limpe o sistema de climatização para caixa de arrumação com um aparelho de limpeza a alta pressão. A penetração de água pode danificar o sistema de climatização para caixa de arrumação.
- Não utilize objetos afiados ou duros ou agentes de limpeza para a limpeza, uma vez que podem causar danos no sistema de climatização para caixa de arrumação.
- Para a limpeza do sistema de climatização para caixa de arrumação, utilize exclusivamente um detergente suave. Nunca utilize benzina, gasóleo ou solventes.

- De vez em quando, limpe o corpo do sistema de climatização para caixa de arrumação com um pano húmido.
- Remova regularmente as folhas e outra sujidade das aberturas de ventilação (fig. 5 1, página 5) localizadas no sistema de climatização para caixa de arrumação. Neste caso, preste atenção para não danificar as lamelas no sistema de climatização para caixa de arrumação.
- De vez em quando, limpe o controlo remoto com um pano ligeiramente humedecido. Para a limpeza do mostrador recomendamos um pano de limpeza para óculos.

10 Conservar o sist. climatização para caixa de arrumação



AVISO!

Outros trabalhos de manutenção apenas devem ser realizados por técnicos especializados familiarizados com os perigos inerentes durante o manuseamento com um agente de refrigeração ou com as normas em vigor. Os trabalhos de manutenção inadequados podem provocar perigos graves.

Intervalo	Verificação/manutenção
Regularmente	<p>Verificar as aberturas para saída da água de condensação:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Verifique se as aberturas para saída da água de condensação (fig. 5 2, página 5) existentes nas partes laterais do sistema de climatização para caixa de arrumação estão livres e a água de condensação existente possa escoar.
Regularmente	<p>Limpar o filtro da unidade de saída do ar (fig. 6, página 6):</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Puxe o filtro (1) do suporte. ➤ Limpe o filtro (1) com uma solução à base de detergente e deixe o mesmo secar. ➤ Volte a aplicar o filtro seco (1).
Uma vez por ano	<p>Solicitar a manutenção dos permutadores térmicos:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Solicite a manutenção dos permutadores térmicos do sistema de climatização para caixa de arrumação a uma oficina qualificada.
Uma vez por ano	<p>Substituir o filtro de cartão ativado (fig. 6, página 6) (opcional):</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Puxe o filtro (1) do suporte. ➤ Substitua o filtro de carvão ativado (2). ➤ Aplique um novo filtro de carvão ativado. ➤ Limpe o filtro (1) com uma solução à base de detergente e deixe o mesmo secar. ➤ Volte a aplicar o filtro seco (1).

11 Eliminar falhas

Falha	Causa	Eliminação
Sem potência de refrigeração	O sistema de climatização para caixa de arrumação não está configurado para o modo de refrigeração.	► Configure o sistema de climatização para caixa de arrumação para o modo de refrigeração.
	A temperatura ambiente é superior a 52 °C.	O sistema de climatização para caixa de arrumação foi concebido apenas para uma temperatura ambiente até 52 °C.
	A temperatura configurada é superior à temperatura ambiente.	► Selecione uma temperatura baixa.
	A temperatura ambiente é inferior a 16 °C.	O sistema de climatização para caixa de arrumação foi concebido apenas para uma temperatura ambiente a partir de 16 °C.
	O isolamento térmico está com defeito.	► Entre em contacto com uma oficina qualificada devidamente autorizada.
	O compressor está com danos.	
	O enchimento do agente de refrigeração é insuficiente.	
O registo do permutador térmico está sujo.		
A ventilação exterior está com defeito.		

Falha	Causa	Eliminação
Sem capacidade de aquecimento	O sistema de ar condicionado para caixa de arrumação não está configurado para o modo de aquecimento.	➤ Configure o sistema de ar condicionado para caixa de arrumação para o modo de aquecimento.
	A temperatura ambiente situa-se abaixo de 0 °C.	O sistema de ar condicionado para caixa de arrumação foi concebido apenas para uma temperatura ambiente acima de 0 °C.
	A temperatura configurada é inferior à temperatura ambiente.	➤ Selecione uma temperatura superior.
	A temperatura ambiente é superior a 31 °C.	A temperatura pode ser ajustada entre 16 °C e 31 °C.
	O isolamento térmico está com defeito.	➤ Dirija-se a uma oficina autorizada.
	O compressor está danificado.	
	O enchimento do agente de refrigeração é insuficiente.	
O registo do permutador térmico está sujo.		
O ventilador exterior está com defeito.		
Má potência de ar	O filtro de ar está entupido.	➤ Limpe o filtro de ar.
	O registo do permutador térmico está sujo.	➤ Entre em contacto com uma oficina qualificada devidamente autorizada.
	O ventilador interior está avariado.	
Entrada de água no veículo	As aberturas para saída da água de condensação estão obstruídas.	➤ Limpe as aberturas para saída da água de condensação.
	As vedações estão danificadas.	➤ Entre em contacto com uma oficina qualificada devidamente autorizada.
O sistema de climatização para caixa de arrumação não liga	Não existe tensão de alimentação (230 V~).	➤ Controle a alimentação de tensão.
	A tensão é demasiado baixa (inferior a 200 V~).	➤ Entre em contacto com uma oficina qualificada devidamente autorizada.
	O transformador de tensão está com defeito.	
	O isolamento térmico está com defeito.	
A proteção elétrica da alimentação de tensão é demasiado baixa.	➤ Verifique a proteção elétrica da alimentação de tensão.	

Falha	Causa	Eliminação
O sistema de climatização para caixa de arrumação para o funcionamento.	O filtro de ar está entupido.	▶ Limpe o filtro de ar.
	A tensão é demasiado baixa (inferior a 200 V~).	▶ Entre em contacto com uma oficina qualificada devidamente autorizada.
	O transformador de tensão está com defeito.	
	O isolamento térmico está com defeito.	
	O ventilador do condensador está danificado.	
O registo do permutador térmico está sujo.		
O sistema de climatização para caixa de arrumação não desliga	Um dos sensores de temperatura está com defeito.	▶ Entre em contacto com uma oficina qualificada devidamente autorizada.

12 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se à assistência técnica do seu país (endereços, ver verso do manual).

Os nossos técnicos têm todo o gosto em ajudá-lo e aconselhá-lo durante o processo dos direitos de garantia.

13 Eliminação

Prescrições para a proteção do meio ambiente e eliminação adequada

Todas as organizações têm de tomar uma série de medidas para detetar, avaliar e controlar o impacto que as suas atividades (fabricação, produtos, assistência técnica, etc.) têm sobre o meio ambiente.

As medidas para a deteção de impactos significativos a serem cumpridas têm de atender aos seguintes fatores:

- Utilização de matérias-primas e recursos naturais
- Emissões atmosféricas
- Saída de líquidos
- Eliminação e reciclagem
- Contaminação do solo

Para minimizar os impactos sobre o meio ambiente, o fabricante apresenta uma série de sinais que qualquer um que interage com o aparelho durante a sua vida útil deve respeitar (qualquer que seja o motivo).

- Todo o material de embalagem tem de ser eliminado em conformidade com as prescrições legais que estão em vigor no país onde se procede à eliminação (de preferência, reciclagem).
- Todos os componentes do produto têm de ser eliminados em conformidade com as prescrições legais que estão em vigor no país onde se procede à eliminação (de preferência, reciclagem).
- Para uma eliminação correta, o aparelho tem de ser entregue a um centro de reciclagem devidamente autorizado para que esteja assegurado que todos os componentes recicláveis são reutilizados e que os restantes materiais são devidamente processados.
- Durante a instalação, certifique-se de que o espaço está suficientemente ventilado para evitar a existência de ar viciado que poderá ser nocivo para a saúde do operador.

- Durante o funcionamento e a manutenção, certifique-se de que elimina devidamente todos os produtos residuais (óleo, massa lubrificante, etc.).
- Mantenha o nível acústico baixo para reduzir a poluição sonora.

Para mais informações sobre a desinstalação correta dos nossos produtos, por favor, consulte as indicações de reciclagem em www.dometic.com.

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.
- Durante o funcionamento, bem como ao realizar reparações e trabalhos de manutenção, preste atenção para que o circuito de refrigeração não seja danificado e não possa haver fugas de agente de refrigeração. O mesmo atua como gás de estufa e não deve se libertado para o meio ambiente.



Para colocar o produto definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

- Elimine o produto de acordo apenas em conformidade com as disposições de reciclagem ou de eliminação aplicáveis de uma empresa de eliminação autorizada.



Proteja o meio ambiente!

As baterias e pilhas não devem ser eliminadas em conjunto com o lixo doméstico.

Entregue as baterias e pilhas danificadas ou gastas no ponto de compra ou num pilhão.

14 Dados técnicos

	Dometic FreshWell 3000
N.º art.:	9105305764
Potência de refrigeração em conformidade com a norma ISO 5151:	2700 W
Potência de aquecimento:	3000 W (2500 W + 500 W elemento de aquecimento adicional)
Corrente nominal de entrada:	230 V~ / 50 Hz
Consumo de corrente:	Refrigerar: 4,3 A Aquecer: 4,8 A
Gama de temperatura de serviço:	0 °C a +52 °C
Agente de refrigeração	R-410A
Elemento de aquecimento adicional:	500 W
Ventilação:	3 níveis de ventilação 1 modo automático
Classe de proteção:	IP X5
Volume de espaço máx. do seu veículo (com paredes isoladas):	30 m ³
Dimensões C x L x A, fig. 7, página 6:	628 x 400 x 286
Peso:	aprox. 21 kg
Verificação/Certificado:	  10R-05 3225

Prima di effettuare la messa in funzione, leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, nel caso in cui il prodotto venga consegnato ad un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	144
2	Indicazioni di sicurezza	145
2.1	Sicurezza di base	145
2.2	Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio	146
3	Destinatari di queste istruzioni	147
4	Dotazione	147
5	Uso conforme alla destinazione	147
6	Descrizione tecnica	148
6.1	Componenti	148
6.2	Ricevitore	149
6.3	Comando a distanza	150
6.4	Modalità di climatizzazione	152
6.5	Funzioni supplementari	153
7	Prima dell'impiego iniziale	153
8	Comando del climatizzatore per il vano di carico	154
8.1	Indicazioni fondamentali per l'impiego	154
8.2	Impiego del comando a distanza	155
8.3	Indicazioni per un uso ottimale	155
8.4	Attivazione e disattivazione del climatizzatore per il vano di carico	156
8.5	Selezione della modalità di climatizzazione	156
8.6	Selezione manuale della velocità di ventilazione	157
8.7	Regolazione della temperatura	158
8.8	Programmazione del timer	158
8.9	Attivazione della funzione Sleep	161
8.10	Sostituzione delle batterie del comando a distanza	161
8.11	Impostazione dell'ora	162
9	Pulizia del climatizzatore per il vano di carico	162
10	Manutenzione del climatizzatore per il vano di carico	163

11	Eliminazione dei disturbi	164
12	Garanzia	166
13	Smaltimento	166
14	Specifiche tecniche	168

1 Spiegazione dei simboli



AVVERTENZA!

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.



ATTENZIONE!

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può essere causa di lesioni.



AVVISO!

La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.



NOTA

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

2 Indicazioni di sicurezza

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche o a sovratensioni
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni

Non si assume nessuna responsabilità per tutti i danni indiretti, in particolare anche per quelli derivanti da un mancato funzionamento del climatizzatore per il vano di carico.

Durante l'uso di apparecchi elettrici attenersi alle misure di sicurezza fondamentali descritte qui di seguito per proteggersi da:

- scosse elettriche
- pericolo di incendio
- lesioni

2.1 Sicurezza di base



AVVERTENZA!

- **Gli elettrodomestici non sono giocattoli!**

I bambini non sono in grado di valutare correttamente i pericoli connessi con gli apparecchi elettrici. Non permettere l'uso di apparecchi elettrici ai bambini se non in presenza di adulti.

- Persone che, a causa delle proprie capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure che a causa della propria inesperienza o scarsa conoscenza, non siano in grado di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, devono evitare di utilizzarlo se non in presenza e seguendo le istruzioni di una persona per loro responsabile.
- Utilizzare l'apparecchio solamente per un uso conforme alla sua destinazione.
- Non eseguire modifiche o trasformazioni all'apparecchio!
- I lavori di installazione, manutenzione e riparazione del climatizzatore per il vano di carico possono essere effettuati solo da personale qualificato informato sui pericoli connessi all'uso del refrigerante e dei climatizzatori e a conoscenza delle relative prescrizioni. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi. In caso di riparazioni, rivolgersi al Centro di assistenza del proprio Paese (l'indirizzo si trova sul retro di questo manuale).

- Non utilizzare il climatizzatore per il vano di carico nelle vicinanze di liquidi infiammabili.
- Assicurarci che nella zona di fuoriuscita dell'aria non siano collocati o montati oggetti infiammabili. La distanza minima deve essere 50 cm.
- Non intervenire nell'area delle bocchette di aerazione e non introdurre nessun corpo estraneo nel climatizzatore per vano di carico.
- In caso di incendio **non** rimuovere il coperchio superiore del climatizzatore per vano di carico, bensì utilizzare un agente estinguente autorizzato. Non tentare di estinguere l'incendio con acqua.

**AVVISO!**

- Qualora dovessero presentarsi guasti al circuito del refrigerante del climatizzatore per vano di carico, farlo controllare e riparare correttamente da un tecnico specializzato. Non scaricare in nessun caso il refrigerante liberamente nell'atmosfera.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio

**AVVERTENZA!**

- Interrompere sempre l'alimentazione elettrica qualora si operi sull'apparecchio.

**AVVISO!**

- Il climatizzatore per vano di carico non è adatto all'impiego su macchine agricole ed edili.
- Azionare l'apparecchio solamente se l'alloggiamento e i cavi non sono danneggiati.

3 Destinatar​i di queste istruzioni

Queste istruzioni per l'uso si rivolgono agli utenti del climatizzatore per vano di carico.

4 Dotazione

Denominazione	Numero articolo
Climatizzatore per vano di carico Dometic FreshWell	9105305764
Istruzioni di montaggio	
Istruzioni per l'uso	

5 Uso conforme alla destinazione

Il condizionatore da incasso Dometic FreshWell 3000 (Codice 9105305764) è idoneo esclusivamente per camper, caravan e altri veicoli con locali abitativi. **Non** è idoneo per case e appartamenti.

Il climatizzatore per i vano di carico **non** è adatto per essere installato su macchine edili, macchine agricole oppure apparecchi di lavoro simili. In caso di vibrazione eccessiva non è più garantito un funzionamento corretto.

Il funzionamento di FreshWell 3000 è garantito per temperature da 0 °C a 52 °C.

6 Descrizione tecnica

Il climatizzatore per il vano di carico immette nell'abitacolo aria fredda, deumidificata senza polvere o sporco.

Il climatizzatore per il vano di carico viene gestito con un comando a distanza.



NOTA

Il climatizzatore per il vano di carico è in grado di abbassare la temperatura dell'abitacolo del veicolo fino a raggiungere un valore definito. La temperatura raggiungibile per il raffreddamento dipende dal modello del veicolo, dalla temperatura ambiente e dalla capacità di raffreddamento del proprio climatizzatore per il vano di carico. Se la temperatura è sotto i 16 °C, il climatizzatore per il vano di carico non raffredda più. In questo caso, utilizzare solo la modalità di climatizzazione "Aria di ricircolo" (🌀).

6.1 Componenti

Il circuito di raffreddamento del climatizzatore per il vano di carico è costituito dai seguenti componenti principali (fig. **1**, pagina 3):

- **Compressore (1)**

Il compressore aspira il refrigerante utilizzato e lo comprime. In questo modo aumenta la pressione e di conseguenza anche la temperatura del refrigerante.

- **Condensatore (2)**

Il condensatore integrato funziona da radiatore o scambiatore di calore. L'aria circolante assorbe calore, il gas refrigerante caldo si raffredda e fluidifica.

- **Evaporatore (3)**

Gli evaporatori raffreddano l'aria circolante e la deumidificano. Il refrigerante assorbe il calore ed evapora.

- **Ventilatore (4)**

L'aria raffreddata o riscaldata viene inviata nell'abitacolo del veicolo attraverso il ventilatore mediante un'unità di fuoriuscita dell'aria.

- **Valvola a 4 vie (5)**

La valvola a 4 vie inverte il circuito di raffreddamento. In questo modo il registro interno dell'evaporatore funge da condensatore e riscalda il flusso d'aria.

- **Resistenza termica (6)**

La resistenza termica potenzia l'effetto riscaldante con temperature ambiente basse.

- **Ingresso dell'aria (7), uscita dell'aria (8) dello scambiatore di calore esterno**

Tramite l'ingresso dell'aria questa viene aspirata nel dispositivo ed espulsa tramite l'uscita dell'aria.

- **Ingresso dell'aria (9), uscita dell'aria (10) dello scambiatore di calore interno**

Tramite l'ingresso dell'aria questa viene aspirata nel dispositivo ed espulsa tramite l'uscita dell'aria. Lo scambiatore di calore interno raffredda o riscalda l'aria in base alla modalità attiva.

6.2 Ricevitore

Il ricevitore (fig. **2**, pagina 3) contiene i seguenti elementi di comando e indicazione:

N.	Spiegazione	
1	Display digitale	Indica la temperatura ambiente.
2	LED rosso/verde	<p>Luce fissa, rossa: è attiva la modalità stand-by</p> <p>Luce fissa, verde: è attiva una qualsiasi altra modalità</p> <p>Luce intermittente, rossa/verde: è attivo il condizionatore da incasso ma non c'è tensione di alimentazione</p>
3	LED blu	<p>Luce fissa: è attiva la modalità di raffreddamento</p> <p>Intermittente: è attiva la modalità di deumidificazione dell'aria</p> <p>Off: è attiva un'altra modalità</p>
4	LED arancione	<p>Luce fissa: è attiva la modalità pompa di calore</p> <p>Intermittente: la modalità pompa di calore è attiva, ma il condizionatore non produce ancora aria calda perché è attiva la funzione di sbrinamento o quella di impedimento di aria fredda. La funzione di sbrinamento impedisce la formazione di ghiaccio sullo scambiatore di calore esterno, quando è attiva la modalità di raffreddamento. La funzione di impedimento di aria fredda fa sì che non venga immessa aria fredda nel veicolo, quando è attiva la modalità di raffreddamento.</p> <p>Off: è attiva una qualsiasi altra modalità</p>
5	LED giallo	<p>Luce fissa: è attiva la funzione timer</p> <p>Off: la funzione timer è disattivata</p>

Quando si verifica un errore, il display mostra un codice errore di identificazione:

Codice	Spiegazione
E1	Errore sonda temperatura ambiente
E2	Errore sonda temperatura batteria interna
E3	Errore sonda temperatura batteria esterna
E4	Errore di comunicazione della scheda di comando (guasto alla scheda di comando)


6.3 Comando a distanza


Tutte le impostazioni dell'apparecchio (ad es. regolazione della temperatura, programmazione del timer) vengono trasmesse al climatizzatore per il vano di carico mediante il comando a distanza.

Sul comando a distanza sono disponibili i seguenti elementi di comando e di indicazione (fig. **3**, pagina 4):

N. Spiegazione

- 1 **Display digitale:**
Indica quanto segue:
 - l'ora
 - la temperatura ambiente desiderata (valore nominale) in °C o °F
 - la temperatura ambiente reale
 - La modalità di climatizzazione
 - Livello di ventilazione
 - Simboli per le funzioni supplementari attive
 - Stato della batteria

- 2 Tasto :
Accensione del climatizzatore per il vano di carico e del comando a distanza o commutazione nella modalità stand by




- 3 Tasto :
Selezione del livello di ventilazione

- 4 Tasto **MODE**:
Selezione della modalità di climatizzazione

- 5 Tasto **CLOCK**:
Impostazione dell'orario








- 6 Tasto **P.F.**:
Senza funzione

N. Spiegazione

- 7 Tasto **TIMER**:
Programmazione del timer
-
- 8 Tasto **SLEEP**:
Attiva la funzione Sleep. Con la funzione Sleep il valore nominale viene modificato automaticamente, per garantire una temperatura piacevole durante il sonno.
-
- 9 Tasto **SET - °F/°C**:
Invio dei dati attuali al climatizzatore per il vano di carico.
Salvataggio dell'orario attualmente impostato.
Se viene indicata la temperatura: commutazione dell'unità di misura della temperatura da Celsius (°C) a Fahrenheit (°F)
-
- 10 Tasto **I FEEL**:
Senza funzione
-
- 11 Tasto **Reset**
Ripristino di tutti i valori standard
-
- 12 Tasto **ROOM**:
Premuto una volta: Indica la temperatura attuale nell'abitacolo
(viene visualizzato il simbolo ).
Premuto due volte: Indica la temperatura impostata.
-
- 13 Tasto **LIGHT**:
Senza funzione
-
- 14 Tasto **DIM**:
Senza funzione
-
- 15 Tasto **-**:
Diminuzione del valore
-
- 16 Tasto **+**:
Aumento del valore
-
- 17 Simbolo  (batterie scariche)
Viene visualizzato quando le batterie del comando a distanza sono scariche. Sostituire le batterie (vedi a questo proposito capitolo "Sostituzione delle batterie del comando a distanza" a pagina 161).
-
- 18 Simbolo  (invia valori)
Viene visualizzato brevemente quando il comando a distanza invia i valori al climatizzatore per il vano di carico.
-

6.4 Modalità di climatizzazione





Il climatizzatore per il vano di carico dispone delle seguenti modalità di climatizzazione:

Modalità di climatizzazione	Messaggio	Spiegazione
Automatico		In questa modalità, il condizionatore da incasso imposta automaticamente la temperatura nominale e regola il compressore, la pompa di calore e la velocità della ventola comparando la temperatura nominale e quella interna e impostando la modalità di climatizzazione giusta (vedi tabella seguente). In questa modalità, i tasti  , + e - sono disattivati.
Raffreddamento		Si imposta la temperatura e la potenza di ventilazione desiderate; il climatizzatore per il vano di carico raffredda l'abitacolo a questa temperatura.
Pompa di calore		Si imposta la temperatura e la potenza di ventilazione desiderate; il climatizzatore per il vano di carico raffredda l'abitacolo a questa temperatura.
Aria di ricircolo		Si determina il livello della ventola e il climatizzatore per il vano di carico immette aria fredda (aria di ricircolo raffreddata) nell'abitacolo.
Deumidificazione dell'aria		Si imposta la temperatura desiderata, il climatizzatore per il vano di carico raffredda l'abitacolo a questa temperatura, regola la potenza di ventilazione necessaria e deumidifica l'abitacolo (funzionamento aria di ricircolo). In questa modalità viene disattivato il tasto  .

Temperatura interna attuale ϑ	$\vartheta \leq 20\text{ }^{\circ}\text{C}$	$20\text{ }^{\circ}\text{C} < \vartheta < 25\text{ }^{\circ}\text{C}$	$\vartheta \geq 25\text{ }^{\circ}\text{C}$
Temperatura nominale:	20 °C	22 °C	25 °C
Modalità di climatizzazione:	Pompa di calore o aria di ricircolo	Deumidificazione dell'aria o aria di ricircolo	Raffreddamento

6.5 Funzioni supplementari

Il climatizzatore per il vano di carico offre le seguenti funzioni supplementari:

Funzione supplementare	Messaggio	Spiegazione
Timer		Il climatizzatore per il vano di carico viene acceso all'orario impostato.
		Il climatizzatore per il vano di carico viene spento all'orario impostato.
		Il climatizzatore per il vano di carico viene acceso e spento agli orari impostati.
Sleep		Dopo un'ora la temperatura impostata viene modificata di 1 °C e dopo due ore di 2 °C, per garantire una piacevole temperatura durante il sonno.

7 Prima dell'impiego iniziale

Controlli prima della messa in esercizio

Prima di accendere il climatizzatore per il vano di carico, osservare quanto segue:

- ▶ Controllare se la tensione e la frequenza di alimentazione corrispondono ai valori riportati nei dati tecnici (vedi pagina 168).
- ▶ Assicurarsi che sia l'apertura di aspirazione dell'aria sia le bocchette dell'aria siano libere. Per garantire una potenza ottimale del climatizzatore per il vano di carico, tutte le griglie di aerazione devono essere sempre libere.



ATTENZIONE! Rischio di lesioni!

Non inserire le dita o eventuali oggetti nelle bocchette dell'aria o nella griglia di aspirazione.

Controllo del comando a distanza e inserimento delle batterie

- Inserire le batterie in dotazione nel rispettivo vano del comando a distanza vedi capitolo “Sostituzione delle batterie del comando a distanza” a pagina 161.
- Controllare che i quattro Dip switch (fig. **4** 1, pagina 4) siano nella posizione corretta.
- Se è stata modificata la posizione dei Dip switch:
Confermare la nuova impostazione con il tasto Reset (fig. **3** 11, pagina 4).

Impostazione dell'ora

- Per regolare l'ora attuale vedi capitolo “Impostazione dell'ora” a pagina 162.

8 Comando del climatizzatore per il vano di carico

8.1 Indicazioni fondamentali per l'impiego

Il climatizzatore per il vano di carico dispone di tre modalità di funzionamento:

Modalità operativa	Caratteristiche
Stand-by	Il climatizzatore per il vano di carico è pronto per il funzionamento e può essere acceso con il comando a distanza.
On	Il climatizzatore per il vano di carico climatizza l'abitacolo.

Il **ricevitore** si accende se riceve impulsi dal controllo remoto. Il display visualizza (lampeggiando) l'impostazione della temperatura, dopo 10 secondi mostra la temperatura ambiente, quindi si spegne.

Con il **comando a distanza** è possibile

- accendere il climatizzatore per il vano di carico dalla modalità stand-by e commutarlo di nuovo nella modalità stand-by.
- eseguire le impostazioni
- selezionare le funzioni supplementari

8.2 Impiego del comando a distanza

Quando si utilizza il comando a distanza, quest'ultimo **deve** essere orientato sul ricevitore IR (fig. **2** 4, pagina 3) del ricevitore.

Dopo aver premuto un tasto, il valore viene inviato direttamente al climatizzatore per il vano di carico. Il climatizzatore per il vano di carico conferma la ricezione dei dati emettendo un segnale acustico alto.

Come commutare solo il comando a distanza nella modalità stand-by oppure accenderlo




Nella modalità stand-by, il display del comando a distanza indica solo l'ora.

Se il comando a distanza non è orientato verso il ricevitore IR (fig. **2** 4, pagina 3) posto sul pannello di controllo, è possibile commutare il comando a distanza nella modalità stand-by o accenderlo separatamente dal climatizzatore per il vano di carico:

► Premere il tasto .

8.3 Indicazioni per un uso ottimale


Attenendosi alle seguenti indicazioni potete ottimizzare l'uso del vostro climatizzatore del vano di carico:

- Migliorare l'isolamento termico del veicolo chiudendo ermeticamente la fessura e applicando alle finestre tende a rullo riflettenti o tende.
- Dopo che il veicolo è stato esposto per lungo tempo ai raggi del sole: prima di inserire la modalità di climatizzazione "Raffreddamento" () , azionare il climatizzatore per il vano di carico per un po' di tempo con le finestre aperte nella modalità di climatizzazione "Aria di ricircolo" () .
- Nella modalità di climatizzazione "Raffreddamento" () evitare di aprire finestre e porte quando non è necessario.
- Selezionare una temperatura e una velocità di ventilazione adatte.
- Orientare opportunamente gli ugelli per l'aria.
- Assicurarsi che le bocchette dell'aria e la griglia di aspirazione non siano ostruite da panni, carta o altri oggetti.
- Pulire il filtro dell'aria con regolarità.

8.4 Attivazione e disattivazione del climatizzatore per il vano di carico



NOTA

- Dopo l'accensione, viene avviata la climatizzazione sugli ultimi valori impostati.
- Con il comando a distanza è possibile inserire il climatizzatore per il vano di carico a partire dalla modalità stand-by e commutarlo di nuovo in stand-by. A questo scopo, premere il tasto .
- È possibile comandare il condizionatore da incasso con il controllo remoto o tramite un bus LIN. Se si utilizza un bus LIN, il controllo remoto non è necessario.
- Non utilizzare il condizionatore da incasso se il veicolo è inclinato più di 10°.

Quando si attiva il climatizzatore per il vano di carico, l'apparecchio attende alcuni minuti prima che il compressore si sia attivato.

8.5 Selezione della modalità di climatizzazione



NOTA

Il climatizzatore per il vano di carico deve essere **acceso**.

- Con il tasto **MODE** selezionare la modalità di climatizzazione desiderata vedi capitolo "Modalità di climatizzazione" a pagina 152.
- ✓ Il condizionatore da incasso conferma la ricezione dei valori con un segnale acustico alto.
- ✓ Il climatizzatore per il vano di carico viene inserito nella modalità di climatizzazione selezionata.

8.6 Selezione manuale della velocità di ventilazione







NOTA

Il climatizzatore per il vano di carico deve essere **acceso**.

Il ventilatore regola la potenza dell'adduzione d'aria.

Nelle modalità di climatizzazione "Raffreddamento" (❄️) e "Aria di ricircolo" (🌀), il livello di ventilazione può essere selezionato manualmente. Nelle altre modalità di climatizzazione, il climatizzatore per il vano di carico regola il livello di ventilazione in maniera automatica.

Messaggio	Spiegazione
	Livello di ventilazione basso
	Livello di ventilazione medio
	Livello di ventilazione alto
AUTO 	Il funzionamento automatico è disponibile solo per le modalità "Raffreddamento" (❄️) e "Deumidificazione" (💧).

- Selezionare con il tasto 🌀 il livello di ventilazione desiderato.
- ✓ Il climatizzatore per il vano di carico conferma la ricezione dei valori emettendo un segnale acustico alto.
- ✓ L'impostazione del livello di ventilazione è stato modificata.

8.7 Regolazione della temperatura



NOTA

Il climatizzatore per il vano di carico deve essere **acceso**.

Modalità di climatizzazione “Raffreddamento”

Nelle modalità di climatizzazione “Raffreddamento” (❄️) e “Deumidificazione” (💧) è possibile impostare mediante il comando a distanza una temperatura tra i 16 °C e i 31 °C.

- Selezionare con il tasto **+** o **-** la temperatura desiderata.
- ✓ Il climatizzatore per il vano di carico conferma la ricezione dei valori emettendo un segnale acustico alto.
- ✓ La temperatura è impostata nel climatizzatore per il vano di carico.

Modalità di climatizzazione “Pompa di calore”

Nella modalità di climatizzazione “Pompa di calore” (🔥) è possibile preimpostare con il controllo remoto una temperatura compresa fra 16 e 31 °C.

- Selezionare con il tasto **+** o **-** la temperatura desiderata.
- ✓ Il climatizzatore per il vano di carico conferma la ricezione dei valori emettendo un segnale acustico alto.
- ✓ La temperatura è impostata nel climatizzatore per il vano di carico.

8.8 Programmazione del timer

Con la funzione Timer è possibile impostare il periodo di tempo desiderato per la climatizzazione. È possibile inserire solo l’orario di accensione, quello di spegnimento, oppure ancora è possibile impostare entrambi. È possibile impostare l’orario in passi di 10 minuti.



NOTA

Se durante la programmazione del timer sul comando a distanza non viene premuto alcun tasto per 15 secondi, il telecomando passa di nuovo alla modalità di partenza.

- Prima di programmare il timer, selezionare la modalità di climatizzazione e tutti i valori desiderati (p.es. la temperatura).

Impostazione dell'orario di accensione



NOTA

Il climatizzatore per il vano di carico deve essere **spento**.

- Premere una volta il tasto **TIMER**.
- ✓ Il simbolo **ON** ($\overline{08.00}$
ON) lampeggia sul display del comando a distanza.
- Con i tasti **+ o -**, impostare l'orario di accensione desiderato del climatizzatore per il vano di carico.
- Premere il tasto **SET - °F/°C** per inviare il valore al climatizzatore per il vano di carico.
- ✓ L'orario di accensione è impostato nel climatizzatore per il vano di carico. Il climatizzatore per il vano di carico si avvia all'orario di accensione impostato, con la modalità di climatizzazione selezionata.
- Commutare il climatizzatore per il vano di carico nella modalità stand-by.

Impostazione dell'ora di spegnimento



NOTA

Il climatizzatore per il vano di carico deve essere **acceso**.

- Premere due volte il tasto **TIMER**.
- ✓ Il simbolo **OFF** ($\overline{20.00}$
OFF) lampeggia sul display del comando a distanza.
- Con i tasti **+ o -**, impostare l'orario di spegnimento desiderato del climatizzatore per il vano di carico.
- Premere il tasto **SET - °F/°C** per inviare il valore al climatizzatore per il vano di carico.
- ✓ L'orario di spegnimento è impostato nel climatizzatore per il vano di carico. Il climatizzatore per il vano di carico funziona fino all'orario impostato, alla modalità di climatizzazione selezionata.

Impostazione dell'orario di accensione e di spegnimento

- Premere tre volte il tasto **TIMER**.
- ✓ Il simbolo **ON** ($08:00$ ON) lampeggia sul display del comando a distanza.
Viene visualizzato il simbolo **OFF** ($20:00$ OFF).
- Con i tasti **+** o **-**, impostare l'orario di accensione desiderato del climatizzatore per il vano di carico.
- Premere di nuovo il tasto **TIMER**.
- ✓ Il simbolo **OFF** ($20:00$ OFF) lampeggia sul display del comando a distanza.
- Con i tasti **+** o **-**, impostare l'orario di spegnimento desiderato del climatizzatore per il vano di carico.
- Premere il tasto **SET - °F/°C** per inviare il valore al climatizzatore per il vano di carico.
- ✓ Gli orari di accensione e di spegnimento sono stati impostati nel climatizzatore per il vano di carico.
Il climatizzatore per il vano di carico si avvia all'orario impostato alla modalità di climatizzazione selezionata e funziona fino al secondo orario impostato.
- Commutare il climatizzatore per il vano di carico nella modalità stand-by.


Disattivazione della funzione timing

Se è stato programmato il timer è possibile disattivarlo nel seguente modo:

- Premere cinque volte il tasto **TIMER**.
- ✓ Il simbolo del timer si spegne.
- ✓ La programmazione è stata disattivata.

8.9 Attivazione della funzione Sleep

Quando la funzione Sleep è attivata, la temperatura impostata viene modificata di 1 °C dopo un'ora e di 2 °C dopo 2 ore, per garantire una piacevole temperatura durante il sonno.

- Per regolare la temperatura desiderata vedi capitolo "Regolazione della temperatura" a pagina 158.
- Premere il tasto **SLEEP**.
- ✓ Sul display viene visualizzato il simbolo . La funzione Sleep è attivata.

8.10 Sostituzione delle batterie del comando a distanza

Sostituire le batterie quando sul display viene visualizzato il simbolo .

Il vano batterie si trova sul retro del comando a distanza.

- Premere leggermente il coperchio del vano batterie e aprirlo spingendolo in direzione della freccia.
- Inserire le nuove batterie (2 x tipo AAA) come indicato nel vano batterie del comando a distanza.
- Chiudere il coperchio del vano pile.



Proteggete l'ambiente!

Gli accumulatori e le batterie non devono essere raccolti insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.

8.11 Impostazione dell'ora

Per la programmazione del timer nel comando a distanza deve essere impostata l'ora attuale. L'ora viene visualizzata sul display del comando a distanza.

Per impostare l'ora, eseguire le seguenti operazioni:



NOTA

Se durante l'impostazione dell'ora non viene premuto alcun tasto per ca. 10 secondi, il comando a distanza torna alla modalità iniziale.

- Premere a lungo il tasto **CLOCK** per poter impostare l'orario.
- ✓ L'orario lampeggia sul display del comando a distanza.
- Impostare l'orario attuale con i tasti **+** e **-**.
- Premere il tasto **SET - °F/°C** per confermare l'orario.

9 Pulizia del climatizzatore per il vano di carico



AVVISO! Pericolo di danni!

- Non pulire il climatizzatore per il vano di carico con un'idropulitrice. Infiltrazioni di acqua possono danneggiare il climatizzatore per il vano di carico.
 - Per la pulizia non utilizzare oggetti appuntiti, duri o detersivi aggressivi, poiché possono danneggiare il climatizzatore per il vano di carico.
 - Per la pulizia del climatizzatore per il vano di carico, utilizzare solo acqua e un detersivo delicato. Non utilizzare in nessun caso benzina, diesel o solventi.
- Pulire di tanto in tanto l'alloggiamento del climatizzatore per il vano di carico e l'unità di fuoriuscita dell'aria con un panno umido.
 - Rimuovere regolarmente le foglie secche e altra sporcizia dalle aperture per la ventilazione (fig. 5 1, pagina 5) del climatizzatore del vano di carico. Durante questa operazione, prestare attenzione a non danneggiare le lamelle del climatizzatore per il vano di carico.
 - Pulire di tanto in tanto il comando a distanza con un panno leggermente umido. Per la pulizia del display, si consiglia un panno per la pulizia degli occhiali.

10 Manutenzione del climatizzatore per il vano di carico



AVVERTENZA!

I lavori di manutenzione diversi da quelli qui descritti, devono essere effettuati solo da personale qualificato informato sui pericoli connessi all'uso del refrigerante e dei climatizzatori e a conoscenza delle relative prescrizioni. I lavori di manutenzione non eseguiti correttamente possono causare enormi rischi.

Intervallo	Controllo/manutenzione
Regolarmente	<p>Controllare gli scarichi dell'acqua di condensa:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Controllare che gli scarichi dell'acqua di condensa (fig. 5 2, pagina 5), posti sui lati del climatizzatore per il vano di carico siano liberi, e che l'acqua di condensa prodotta possa fuoriuscire.
Regolarmente	<p>Pulire il filtro dell'unità dei diffusori d'aria (fig. 6, pagina 6):</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Estrarre il filtro (1) dal supporto. ➤ Pulire il filtro (1) con una soluzione detergente e lasciare che il filtro si asciughi. ➤ Inserire di nuovo il filtro asciutto (1).
Una volta all'anno	<p>Sottoporre lo scambiatore di calore a manutenzione:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Fare eseguire la manutenzione dello scambiatore di calore del climatizzatore per il vano di carico da un'officina specializzata.
Una volta all'anno	<p>Sostituire il filtro a carboni attivi (fig. 6, pagina 6) (opzionale):</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Estrarre il filtro (1) dal supporto. ➤ Estrarre il filtro a carboni attivi (2). ➤ Inserire un nuovo filtro a carboni attivi. ➤ Pulire il filtro (1) con una soluzione detergente e lasciare che il filtro si asciughi. ➤ Inserire di nuovo il filtro (1) asciutto.

11 Eliminazione dei disturbi

Disturbo	Causa	Eliminazione
Nessuna capacità di raffreddamento	Il climatizzatore per il vano di carico non è impostato sulla modalità di raffreddamento.	► Impostare il climatizzatore per il vano di carico sulla modalità di raffreddamento.
	La temperatura ambiente è superiore a 52 °C.	Il climatizzatore per il vano di carico è ideato solo per temperature ambiente fino a 52 °C.
	La temperatura impostata è superiore alla temperatura ambiente.	► Selezionare una temperatura inferiore.
	La temperatura ambiente è inferiore a 16 °C.	Il climatizzatore per il vano di carico è ideato solo per temperature ambiente a partire da 16 °C.
	La protezione termica è guasta.	► Rivolgersi a un'officina specializzata e autorizzata.
	Il compressore è danneggiato.	
	Il riempimento con refrigerante è insufficiente.	
Il registro dello scambiatore di calore è sporco.		
Il ventilatore esterno è guasto.		
Riscaldamento non attivo	Il condizionatore da incasso non è impostato sulla modalità di riscaldamento.	► Impostare il condizionatore da incasso sulla modalità di riscaldamento.
	La temperatura ambiente è inferiore a 0 °C.	Il condizionatore da incasso è studiato solo per temperature ambiente superiori a 0 °C.
	La temperatura impostata è inferiore alla temperatura ambiente.	► Selezionare una temperatura superiore.
	La temperatura ambiente è superiore a 31 °C.	La temperatura impostabile è tra 16 °C e 31 °C.
	La protezione termica è guasta.	► Rivolgersi a un'officina specializzata e autorizzata.
	Il compressore è danneggiato.	
	Il riempimento con refrigerante è insufficiente.	
Il registro dello scambiatore di calore è sporco.		
Il ventilatore esterno è guasto.		

Disturbo	Causa	Eliminazione
Cattiva capacità di aerazione	Il filtro dell'aria è intasato.	► Pulire il filtro dell'aria.
	Il registro dello scambiatore di calore è sporco.	► Rivolgersi a un'officina specializzata e autorizzata.
	Il ventilatore interno è guasto.	
Infiltrazione di acqua nel veicolo	Le aperture di scarico per l'acqua di condensa sono intasate.	► Pulire le aperture di scarico per l'acqua di condensa.
	Le guarnizioni sono danneggiate.	► Rivolgersi a un'officina specializzata e autorizzata.
Il climatizzatore per il vano di carico non si accende	Non è presente tensione di alimentazione (230 V~).	► Controllare l'alimentazione di tensione.
	La tensione è troppo bassa (inferiore a 200 V~).	► Rivolgersi a un'officina specializzata e autorizzata.
	Il trasformatore di tensione è guasto.	
	La protezione termica è guasta.	
	La protezione elettrica dell'alimentazione di tensione è troppo bassa.	► Controllare la protezione elettrica dell'alimentazione di tensione.
Il climatizzatore per il vano di carico imposta il funzionamento.	Il filtro dell'aria è intasato.	► Pulire il filtro dell'aria.
	La tensione è troppo bassa (inferiore a 200 V~).	► Rivolgersi a un'officina specializzata e autorizzata.
	Il trasformatore di tensione è guasto.	
	La protezione termica è guasta.	
	Il ventilatore del condensatore è danneggiato.	
	Il registro dello scambiatore di calore è sporco.	
Il ventilatore esterno è guasto.		
Il climatizzatore per vano di carico non si spegne	Uno dei sensori di temperatura è difettoso.	► Rivolgersi a un'officina specializzata e autorizzata.

12 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, rivolgersi a un partner di servizio nel proprio Paese (gli indirizzi si trovano sul retro del manuale).

I nostri specialisti sono sempre pronti ad aiutarvi e a concordare con Voi l'ulteriore disbrigo delle condizioni garanzia.

13 Smaltimento

Prescrizioni relative alla protezione ambientale e allo smaltimento corretto

Tutte le organizzazioni sono tenute ad adottare una serie di misure per riconoscere, valutare e controllare l'impatto che le proprie attività (produzione, prodotti, service ecc.) hanno sull'ambiente.

In caso di forte impatto sull'ambiente, le misure da adottare devono considerare i seguenti fattori:

- Uso di materie prime e risorse naturali
- Emissioni atmosferiche
- Fuoriuscita di liquidi
- Smaltimento e riciclaggio
- Contaminazione del suolo

Per ridurre al minimo gli effetti sull'ambiente, il produttore indica di seguito una serie di simboli che devono considerare tutti coloro che (per qualsiasi ragione) utilizzano il dispositivo.

- Il materiale di imballaggio deve venire smaltito in conformità alle norme vigenti nel Paese in cui avviene lo smaltimento (meglio se riciclato).
- Tutti i componenti del prodotto devono venire smaltiti in conformità alle norme vigenti nel Paese in cui avviene lo smaltimento (meglio se riciclati).
- Per smaltimento corretto si intende la consegna dell'apparecchio in un centro di riciclaggio autorizzato. In questo modo si è sicuri che tutti i componenti riciclabili possano venire riutilizzati e che i materiali rimanenti vengano smaltiti correttamente.
- Per evitare il ristagno di aria viziata, che è dannoso alla salute dell'utente, durante l'installazione assicurarsi che l'ambiente sia sufficientemente ventilato.

- Durante l'esercizio e la manutenzione, assicurarsi che i prodotti di scarto pericolosi (olio, grasso, ecc.) vengano smaltiti correttamente.
- Mantenere un livello di intensità acustica basso per ridurre l'inquinamento acustico.

Ulteriori informazioni relative alla disinstallazione corretta dei nostri prodotti si trovano all'interno dei manuali di riciclaggio alla pagina www.dometic.com.

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.
- Durante l'esercizio e le operazioni di riparazione o di manutenzione, prestare attenzione a non danneggiare il circuito di raffreddamento e a non far fuoriuscire il liquido refrigerante. Esso funziona come un gas a effetto serra e pertanto non deve venire rilasciato nell'ambiente.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

- Smaltire il prodotto solo attenendosi alle norme in vigore per il riciclaggio o lo smaltimento presso un'azienda di smaltimento autorizzata.





Proteggete l'ambiente!

Gli accumulatori e le batterie non devono essere raccolti insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.

14 Specifiche tecniche

	Dometic FreshWell 3000
N. art.:	9105305764
Capacità di raffreddamento a norma ISO 5151:	2700 W
Capacità di riscaldamento:	3000 W (2500 W + 500 W dell'elemento riscaldante aggiuntivo)
Tensione nominale di ingresso:	230 V~ / 50 Hz
Corrente assorbita:	Raffreddamento: 4,3 A Riscaldamento: 4,8 A
Intervallo di variazione della temperatura di esercizio:	da 0 °C a +52 °C
Refrigerante:	R-410A
Elemento riscaldante aggiuntivo:	500 W
Ventilatore:	3 livelli di ventilazione 1 modalità automatica
Classe di protezione:	IP X5
Volume max. dell'abitacolo del veicolo (con pareti isolate):	30 m ³
Dimensioni L x P x A, fig. 7 , pagina 6:	628 x 400 x 286
Peso:	ca. 21 kg
Certificati di controllo:	  10R-05 3225

Lees deze handleiding voor de ingebruikneming zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	170
2	Veiligheidsinstructies	171
2.1	Fundamentele veiligheid	171
2.2	Veiligheid bij het gebruik van het toestel	172
3	Doelgroep van deze handleiding	172
4	Omvang van de levering	173
5	Gebruik volgens de voorschriften	173
6	Technische beschrijving	173
6.1	Componenten	174
6.2	Ontvanger	175
6.3	Afstandsbediening	176
6.4	Klimaatmodi	178
6.5	Extra functies	179
7	Voor het eerste gebruik	179
8	Airco onder de bank bedienen	180
8.1	Essentiële instructies voor de bediening	180
8.2	Afstandsbediening gebruiken	181
8.3	Instructie voor een beter gebruik	181
8.4	Airco onder de bank in- en uitschakelen	182
8.5	Klimaatmodus selecteren	182
8.6	Ventilatorstand handmatig selecteren	183
8.7	Temperatuur instellen	184
8.8	Timer programmeren	184
8.9	Sleep-functie activeren	186
8.10	Batterijen van de afstandsbediening vervangen	187
8.11	Tijd instellen	187
9	Airco onder de bank reinigen	188
10	Airco onder de bank onderhouden	189

11	Storingen verhelpen	190
12	Garantie	192
13	Afvoer	192
14	Technische gegevens	194

1 Verklaring van de symbolen



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.



LET OP!

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.



INSTRUCTIE

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

2 Veiligheidsinstructies

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- beschadiging van het product door mechanische invloeden en overspanningen
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen

Hij kan in het bijzonder niet aansprakelijk gesteld worden voor alle gevolgschade, met name ook niet voor gevolgschade die kan ontstaan door het uitvallen van de airco onder de bank.

Neem onderstaande fundamentele veiligheidsmaatregelen in acht bij het gebruik van elektrische toestellen ter bescherming tegen:

- elektrische schokken
- brandgevaar
- verwondingen

2.1 Fundamentele veiligheid



WAARSCHUWING!

- **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed!**

Kinderen kunnen de gevaren die van elektrische toestellen uitgaan niet goed inschatten. Laat kinderen niet zonder toezicht elektrische toestellen gebruiken.

- Personen die vanwege hun lichamelijke, sensorische of geestelijke vaardigheden, hun onervarenheid of onwetendheid niet in staat zijn het toestel veilig te gebruiken, mogen dit niet zonder toezicht of instructie door een verantwoordelijke persoon doen.
- Gebruik het toestel alleen volgens de voorschriften.
- Voer geen wijzigingen of verbouwingen aan het toestel uit!
- De installatie, het onderhoud en reparaties aan de airco onder de bank mogen alleen door vakmensen worden uitgevoerd die bekend zijn met de gevaren bij het gebruik van koelmiddelen en airco's alsmede de betreffende voorschriften. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan. Neem bij reparaties contact op met het servicesteunpunt in uw land (adressen aan de achterzijde).

- Plaats de airco onder de bank niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen.
- Zorg ervoor dat brandbare voorwerpen niet in de buurt van de luchtuitlaat zijn opgeslagen of gemonteerd. De afstand moet minstens 50 cm bedragen.
- Grijp niet in luchtuitlaten en steek geen vreemde voorwerpen in de airco onder de bank.
- In geval van brand verwijdt u **niet** het bovenste deksel van de airco onder de bank, maar gebruikt u goedgekeurde blusmiddelen. Gebruik geen water om te blussen.

**LET OP!**

- Als er storingen in het koelmiddelcircuit van de airco onder de bank optreden, moet de installatie door een gespecialiseerde firma gecontroleerd en naar behoren gerepareerd worden. Het koelmiddel mag in geen geval in de vrije lucht worden afgelaten.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel

**WAARSCHUWING!**

- Onderbreek bij werkzaamheden aan het toestel altijd de stroomtoevoer.

**LET OP!**

- De airco onder de bank is niet geschikt voor het gebruik in landbouw- en bouwmachines.
- Gebruik het toestel alleen als de behuizing en de leidingen onbeschadigd zijn.

3 Doelgroep van deze handleiding

Deze gebruiksaanwijzing is bestemd voor de gebruiker van de airco onder de bank.

4 Omvang van de levering

Omschrijving	Artikelnummer
Airco onder de bank Dometic FreshWell	9105305764
Montagehandleiding	
Gebruiksaanwijzing	

5 Gebruik volgens de voorschriften

De airco onder de bank Dometic FreshWell 3000 (artikelnr. 9105305764) is uitsluitend geschikt voor campers, caravans en andere voertuigen met woonruimte. Hij is **niet** geschikt voor huizen of woningen.

De airco onder de bank is **niet** geschikt voor de installatie in (land)bouwmachines of dergelijke werktoestellen. Bij te sterke trillingen kan het toestel niet goed functioneren.

De werking van de FreshWell 3000 is gegarandeerd voor temperaturen tussen 0 °C en 52 °C.

6 Technische beschrijving

De airco onder de bank voorziet de binnenruimte van koele ontvochtigde lucht zonder stof en vuil.

De airco onder de bank wordt met de afstandsbediening bestuurd.



INSTRUCTIE

De airco onder de bank is in staat de temperatuur in de binnenruimte van het voertuig tot op een bepaalde waarde te doen dalen. De te bereiken temperatuur bij het koelen hangt af van het voertuigtype, de omgevingstemperatuur en het koelvermogen van uw airco onder de bank. Onder een buitentemperatuur van 16 °C koelt de airco onder de bank niet meer. Gebruik in dit geval alleen nog de klimaatmodus „circulatie” (🌀).

6.1 Componenten

Het koelcircuit van de airco onder de bank bestaat uit deze hoofdcomponenten (afb. **1**, pagina 3):

- **Compressor (1)**

De compressor zuigt het gebruikte koelmiddel aan en comprimeert het. Op die manier wordt de druk en daarmee ook de temperatuur van het koelmiddel verhoogd.

- **Condensator (2)**

De ingebouwde condensator functioneert als een koeler of warmtewisselaar. De voorbijstromende lucht neemt warmte op, het hete koelmiddelgas koelt af en wordt vloeibaar.

- **Verdamper (3)**

De verdamper koelen de voorbijstromende lucht af en ontvochtigen deze. Het koelmiddel neemt warmte op en verdampt.

- **Ventilator (4)**

De afgekoelde of verwarmde lucht wordt in de binnenuimte van het voertuig door de ventilator via een luchtuitlaat verdeeld.

- **4-wegklep (5)**

De 4-wegklep keert de koelkring om. Daardoor wordt het binnenste register van de verdamper een condensator en verwarmt de doorstromende lucht.

- **Verwarmingsweerstand (6)**

De verwarmingsweerstand versterkt de verwarmende werking bij lage buitentemperaturen.

- **Luchtinlaat (7), luchtuitlaat (8) van de externe warmtewisselaar**

Lucht wordt door de luchtinlaat in het toestel gezogen en door de luchtuitlaat afgevoerd.

- **Luchtinlaat (9), luchtuitlaat (10) van de externe warmtewisselaar**

Lucht wordt door de luchtinlaat in het toestel gezogen en door de luchtuitlaat afgevoerd. De interne warmtewisselaar behandelt de lucht zodanig dat deze gekoeld of verwarmd wordt – afhankelijk van de actieve modus.

6.2 Ontvanger

De ontvanger (afb. **2**, pagina 3) bevat de volgende bedienings- en display-elementen:

Nr.	Verklaring
1	Digitale display Geeft de binnentemperatuur aan.
2	Rood/groene led Continulicht, rood: stand-by-modus is geactiveerd Continulicht, groen: een willekeurige andere modus is geactiveerd Knipperend, rood/groen: de onder-de-bank airco is ingeschakeld maar de spanningsvoorziening is niet voorhanden
3	Blauwe LED Continulicht: de koelmodus is geactiveerd Knipperend: de luchtontvochtigingsmodus is geactiveerd Uit: een andere modus is geactiveerd
4	Oranje led Continulicht: de warmtepompmodus is geactiveerd Knipperend: de warmtepompmodus is geactiveerd, maar de onder-de-bank airco genereert nog geen warme lucht omdat de ijsvrij-functie of de functie ter voorkoming van koude lucht actief is De ijsvrij-functie voorkomt ijsvorming op de externe warmtewisselaar terwijl de koelmodus actief is. De functie ter voorkoming van koude licht voorkomt dat koude lucht in het voertuig wordt geblazen terwijl de koelmodus geactiveerd is. Uit: een willekeurige andere modus is geactiveerd
5	Gele LED Continulicht: de timerfunctie is geactiveerd Uit: de timerfunctie is gedeactiveerd

Als een fout optreedt, toont het display een foutcode ter identificatie van de fout:



Code	Verklaring
E1	Ruimte-temperatuursensor-fout
E2	Binnenbatterij-temperatuursensor-fout
E3	Buitenbatterij-temperatuursensor-fout
E4	Besturingskaart-communicatiefout (besturingskaart-fout)



6.3 Afstandsbediening

Alle instellingen aan het toestel (bijvoorbeeld temperatuurinstelling, timer-programmering) worden via de afstandsbediening aan de airco onder de bank doorgegeven.

De volgende bedienings- en displayelementen staan op de afstandsbediening ter beschikking (afb. **3**, pagina 4):

Nr. Verklaring

- | | |
|---|---|
| 1 | <p>Digitaal display:
Geeft het volgende weer:</p> <ul style="list-style-type: none"> • tijd • gewenste ruimtetemperatuur (setpoint) in °C of °F • werkelijke ruimtetemperatuur • klimaatmodus • vent.-stand • symbolen voor actieve extra functies • batterijstatus |
| 2 | <p>Toets :
De airco onder de bank en afstandsbediening inschakelen of in de stand-by-modus schakelen</p> |
| 3 | <p>Toets :
Vent.-stand selecteren</p> |
| 4 | <p>Toets MODE:
Klimaatmodus selecteren</p> |
| 5 | <p>Toets CLOCK:
De tijd instellen</p> |
| 6 | <p>Toets P.F.:
Geen functie</p> |
| 7 | <p>Toets TIMER:
De timer programmeren</p> |
| 8 | <p>Toets SLEEP:
de sleep-functie activeren. Met de sleep-functie wordt het instelpunt automatisch gewijzigd, om een aangename slaapt temperatuur te garanderen.</p> |
| 9 | <p>Toets SET - °F/°C:
Actuele gegevens naar de airco onder de bank sturen.
Opnieuw ingestelde tijd opslaan.
Indien temperatuur wordt weergegeven: temperatuureenheid tussen Celsius (°C) en Fahrenheit (°F) omschakelen.</p> |

Nr.	Verklaring
10	Toets I FEEL : Geen functie
11	Reset -toets Alle waarden op de standaardwaarden resetten.
12	Toets ROOM : Eén keer indrukken: Geeft de actuele temperatuur van de binnenruimte weer (symbool  wordt weergegeven). Nogmaals indrukken: Geeft de ingestelde temperatuur weer.
13	Toets LIGHT : Geen functie
14	Toets DIM : Geen functie
15	Toets - : Waarde verlagen
16	Toets + : Waarde verhogen
17	Symbool  (batterijen leeg) Wordt weergegeven, als de batterijen van de afstandsbediening leeg zijn. Vervang in dit geval de batterijen, zie hoofdstuk „Batterijen van de afstandsbediening vervangen“ op pagina 187.
18	Symbool  (waarden versturen) Wordt kort weergegeven, als de afstandsbediening waarden naar de airco onder de bank verstuurt.

6.4 Klimaatmodi





De airco onder de bank beschikt over de volgende klimaatmodi:

Klimaatmodus	Display-melding	Verklaring
Automatische modus		In deze modus stelt de airco onder de bank de gewenste temperatuur automatisch in en regelt de compressor, de warmtepomp en de ventilator-snelheid door het vergelijken van de gewenste temperatuur en temperatuur in de ruimte, en stelt de passende klimaatmodus in (zie volgende tabel). In deze modus zijn de toetsen  , + en - gedeactiveerd.
Koelen		U legt de temperatuur en het ventilatorvermogen vast, de airco onder de bank koelt de binnenruimte tot deze temperatuur.
Warmtepomp		U legt de temperatuur en het ventilatorvermogen vast, de dakairco verwarmt de binnenruimte tot deze temperatuur.
Circulatie		U legt de ventilatorstand vast, de airco onder de bank blaast koude lucht (gekoelde circulatielucht) in de binnenruimte.
Luchtontvochtiging		U legt de temperatuur vast, de airco onder de bank koelt de binnenruimte tot deze temperatuur, regelt het benodigde ventilatorvermogen en ontvochtigt de binnenruimte (circulatiefunctie). In deze modus is de toets  inactief.

Actuele temperatuur in binnenruimte ϑ	$\vartheta \leq 20\text{ }^{\circ}\text{C}$	$20\text{ }^{\circ}\text{C} < \vartheta < 25\text{ }^{\circ}\text{C}$	$\vartheta \geq 25\text{ }^{\circ}\text{C}$
Gewenste temperatuur:	20 °C	22 °C	25 °C
Klimaatmodus:	Warmtepomp of circulatie	Luchtontvochtiging of circulatie	Koelen

6.5 Extra functies

De airco onder de bank biedt de volgende extra functies:

Extra functie	Display-melding	Verklaring
Timer		De airco onder de bank wordt op het ingestelde tijdstip ingeschakeld.
		De airco onder de bank wordt op het ingestelde tijdstip uitgeschakeld.
		De airco onder de bank wordt op de ingestelde tijdstippen in- en weer uitgeschakeld.
Sleep		De ingestelde temperatuur wordt na een uur met 1 °C en na twee uur met 2 °C gewijzigd om een aangename slaapt temperatuur te garanderen.

7 Voor het eerste gebruik

Controles voor de ingebruikneming

Let op het volgende voordat u de airco onder de bank inschakelt:

- ▶ Controleer of voedingsspanning en -frequentie overeenkomen met de waarden in de technische gegevens, zie pagina 194.
- ▶ Zorg ervoor dat zowel de luchtaanzuigopening als de luchtverdelers vrij zijn. Alle ventilatieroosters moeten altijd vrij zijn om een optimale capaciteit van de airco onder de bank te garanderen.



VOORZICHTIG! Gevaar voor verwonding!

Steek geen vingers of voorwerpen in de luchtverdelers of het aanzuigrooster.

Afstandsbediening controleren en batterijen plaatsen

- Plaats de meegeleverde batterijen in het batterijvak van de afstandsbediening, zie hoofdstuk „Batterijen van de afstandsbediening vervangen“ op pagina 187.
- Controleer of de vier DIP-schakelaars (afb. **4** 1, pagina 4) in de juiste stand staan.
- Indien u de stand van de DIP-schakelaars heeft gewijzigd: bevestig de nieuwe instelling met de resettoets (afb. **3** 11, pagina 4).

Tijd instellen

- Stel de actuele tijd in: zie hoofdstuk „Tijd instellen“ op pagina 187.

8 Airco onder de bank bedienen

8.1 Essentiële instructies voor de bediening

De airco onder de bank heeft drie bedrijfsmodi:

Bedrijfsmodus	Kenmerken
Stand-by	De airco onder de bank is gebruiksklaar en kan met de afstandsbediening worden ingeschakeld.
Aan	De airco onder de bank klimatiseert de binnenruimte.

De **ontvanger** schakelt in als hij impulsen van de afstandsbediening ontvangt. Het display toont (knipperend) de temperatuurinstelling, na 10 seconden toont het display de ruimtetemperatuur, daarna schakelt het uit.

Met de **afstandsbediening** kunt u

- de airco onder de bank vanuit de stand-by-modus inschakelen en weer in de stand-by-modus schakelen.
- instellingen uitvoeren.
- extra functies selecteren.

8.2 Afstandsbediening gebruiken

De afstandsbediening **moet** bij het bedienen op de IR-ontvanger (afb. **2** 4, pagina 3) van het bedieningspaneel zijn gericht.

Na het indrukken van een toets wordt de waarde direct naar de airco onder de bank gestuurd. De airco onder de bank bevestigt de ontvangst van de gegevens met een hoge toon.

Alleen de afstandsbediening in de stand-by-modus schakelen of inschakelen




In stand-by geeft het display van de afstandsbediening alleen de tijd weer.

Wanneer de afstandsbediening niet op de IR-ontvanger (afb. **2** 4, pagina 3) van het bedieningspaneel is gericht, kunt u de afstandsbediening apart van de airco onder de bank in de stand-by-modus schakelen of inschakelen:

► Druk op de toets .

8.3 Instructie voor een beter gebruik


Wanneer u de volgende instructies in acht neemt, optimaliseert u de werking van uw airco onder de bank:

- Verbeter de warmte-isolatie van het voertuig door de opening af te dichten en de vensters met reflecterende (rol)gordijnen te bedekken.
- Nadat het voertuig lange tijd aan zonlicht is blootgesteld: gebruik de airco onder de bank bij geopende vensters een tijd lang in de klimaatmodus „circulatie” () , voordat de klimaatmodus „koelen” () wordt ingeschakeld.
- Vermijd in de klimaatmodus „koelen” () het onnodig openen van deuren en vensters.
- Selecteer een geschikte temperatuur en ventilatorstand.
- Stel de luchtverdelers zinvol af.
- Let erop dat de luchtverdelers en aanzuigroosters niet door doeken, papier of andere voorwerpen afgedekt zijn.
- Reinig het luchtfilter regelmatig.

8.4 Airco onder de bank in- en uitschakelen



INSTRUCTIE

- Na het inschakelen wordt de airconditioning met de waarden gestart die als laatste ingesteld waren.
- Met de afstandsbediening kunt u de airco onder de bank vanuit de stand-by-modus inschakelen en weer in de stand-by-modus schakelen. Druk hiervoor op de toets .
- U kunt de onder-de-bank airco met de afstandsbediening of via een LIN-Bus bedienen. Als u een LIN-Bus gebruikt, is de afstandsbediening niet nodig.
- Gebruik de onder-de-bank airco niet, als het voertuig meer dan 10° gekanteld is.

Als u de airco onder de bank inschakelt, wacht het toestel enkele minuten voordat het de compressor inschakelt.

8.5 Klimaatmodus selecteren



INSTRUCTIE

De airco onder de bank moet **ingeschakeld** zijn.

- Selecteer met de toets **MODE** de gewenste klimaatmodus, zie hoofdstuk „Klimaatmodi“ op pagina 178.
- ✓ De onder-de-bank airco bevestigt de ontvangst met een hoge toon.
- ✓ De airco onder de bank wordt in de geselecteerde klimaatmodus geschakeld.

8.6 Ventilatorstand handmatig selecteren



INSTRUCTIE

De airco onder de bank moet **ingeschakeld** zijn.

De ventilator regelt de sterkte van de luchttoevoer.

In de klimaatmodi „koelen“ (❄️) en „circulatie“ (🌀) kan de vent.-stand handmatig worden geselecteerd. In de overige klimaatmodi regelt de airco onder de bank de vent.-stand automatisch.

Displaymelding	Verklaring
	lage vent.-stand
	middelste vent.-stand
	hoge vent.-stand
AUTO 	Automatische modus, alleen in de klimaatmodi „koelen“ (❄️) en „ontvochtigen“ (💧) beschikbaar.

- ▶ Selecteer met de toets de gewenste vent.-stand.
- ✓ De airco onder de bank bevestigt de ontvangst van de waarden met een hoge toon.
- ✓ De vent.-stand is opnieuw ingesteld.

8.7 Temperatuur instellen



INSTRUCTIE

De airco onder de bank moet **ingeschakeld** zijn.

Klimaatmodus „koelen“

In de klimaatmodi „koelen“ (❄️) en „ontvochtigen“ (💧) kunt u via de afstandsbediening een temperatuur tussen 16 °C en 31 °C vastleggen.

- Selecteer de gewenste temperatuur met de toets + of –.
- ✓ De airco onder de bank bevestigt de ontvangst van de waarden met een hoge toon.
- ✓ De temperatuur is in de airco onder de bank ingesteld.

Klimaatmodus „warmtepomp“

In de klimaatmodus „Warmtepomp“ (🔥) kunt u via de afstandsbediening een temperatuur tussen 16 °C en 31 °C instellen.

- Selecteer de gewenste temperatuur met de toets + of –.
- ✓ De airco onder de bank bevestigt de ontvangst van de waarden met een hoge toon.
- ✓ De temperatuur is in de airco onder de bank ingesteld.

8.8 Timer programmeren

Met de timerfunctie kunt u een gewenste periode voor de airconditioning instellen. Daarbij kunt u alleen het inschakeltijdstip of alleen het uitschakeltijdstip of beide waarden vastleggen. De tijd kan in stappen van 10 minuten worden ingesteld.



INSTRUCTIE

Wordt bij de timerprogrammering gedurende 15 seconden geen enkele toets op de afstandsbediening ingedrukt, dan gaat de afstandsbediening terug naar de startmodus.

- Selecteer voor de programmering van de timer de klimaatmodus en alle gewenste waarden (bijvoorbeeld temperatuur).

Inschakeltijdstip instellen



INSTRUCTIE

De airco onder de bank moet **uitgeschakeld** zijn.

- Druk één keer op de toets **TIMER**.
- ✓ Het symbool **ON** (^{08:00}_{ON}) op het display van de afstandsbediening knippert.
- Stel met de toets **+** of **-** het tijdstip in waarop de airco onder de bank moet worden ingeschakeld.
- Druk op de toets **SET - °F/°C** om de waarde naar de airco onder de bank te versturen.
- ✓ Het inschakeltijdstip in de airco onder de bank is ingesteld.
De airco onder de bank start op het ingestelde tijdstip met de geselecteerde klimaatmodus.
- Schakel de airco onder de bank in de stand-by-modus.

Uitschakeltijdstip instellen



INSTRUCTIE

De airco onder de bank moet **ingeschakeld** zijn.

- Druk twee keer op de toets **TIMER**.
- ✓ Het symbool **OFF** (^{20:00}_{OFF}) op het display van de afstandsbediening knippert.
- Stel met de toets **+** of **-** het tijdstip in waarop de airco onder de bank moet worden uitgeschakeld.
- Druk op de toets **SET - °F/°C** om de waarde naar de airco onder de bank te versturen.
- ✓ Het uitschakeltijdstip in de airco onder de bank is ingesteld.
De airco onder de bank werkt tot het ingestelde tijdstip met de geselecteerde klimaatmodus.

De inschakel- en uitschakeltijdstippen instellen

- Druk drie keer op de toets **TIMER**.
- ✓ Het symbool **ON** (08:00) op het display van de afstandsbediening knippert. Het symbool **OFF** (20:00) is zichtbaar.
- Stel met de toets **+** of **-** het tijdstip in waarop de airco onder de bank moet worden ingeschakeld.
- Druk nogmaals op de toets **TIMER**.
- ✓ Het symbool **OFF** (20:00) op het display van de afstandsbediening knippert.
- Stel met de toets **+** of **-** het tijdstip in waarop de airco onder de bank moet worden uitgeschakeld.
- Druk op de toets **SET – °F/°C** om de waarde naar de airco onder de bank te versturen.
- ✓ Het inschakeltijdstip en het uitschakeltijdstip in de airco onder de bank zijn ingesteld.
De airco onder de bank start op het ingestelde tijdstip met de geselecteerde klimaatmodus en blijft tot het als tweede ingestelde tijdstip werken.
- Schakel de airco onder de bank in de stand-by-modus.

De timerprogrammering annuleren

Wanneer u de timer heeft geprogrammeerd, kunt u deze als volgt annuleren:

- Druk vijf keer op de toets **TIMER**.
- ✓ Het symbool voor de timer gaat uit.
- ✓ De programmering is geannuleerd.

8.9 Sleep-functie activeren

Bij geactiveerde sleep-functie wordt de ingestelde temperatuur na een uur met 1 °C en na twee uur met 2 °C gewijzigd om een aangename slaaptemperatuur te garanderen.

- Stel de gewenste temperatuur in (zie hoofdstuk „Temperatuur instellen” op pagina 184).
- Druk op de toets **SLEEP**.
- ✓ Het symbool  verschijnt op het display.
De sleep-functie is geactiveerd.

8.10 Batterijen van de afstandsbediening vervangen

Vervang de batterijen wanneer op het display het symbool  verschijnt.

Het batterijvak bevindt zich aan de achterzijde van de afstandsbediening.

- Druk het deksel van het batterijvak iets in en schuif het in de richting van de pijl open.
- Plaats de nieuwe batterijen (2 x type AAA) zoals afgebeeld in het batterijvak in de afstandsbediening.
- Sluit het deksel van het batterijvak.



Bescherm uw milieu!

Accu's en batterijen horen niet thuis in het huishoudelijke afval.

Geef uw defecte of verbruikte of defecte accu's bij de leverancier of bij een verzamelpunt af.

8.11 Tijd instellen

De afstandsbediening heeft voor de timerprogrammering de actuele tijd nodig. De tijd wordt op het display van de afstandsbediening weergegeven.

Voor het instellen van de tijd voert u de volgende stappen uit:



INSTRUCTIE

Wanneer bij het instellen van de tijd gedurende ca. 10 seconden geen enkele toets op de afstandsbediening ingedrukt wordt, dan gaat de afstandsbediening terug naar de startmodus.

- Druk lang op de toets **CLOCK** om naar de modus te gaan voor het instellen van de tijd.
- ✓ De tijd op het display van de afstandsbediening knippert.
- Stel met de toets **+** of **-** de actuele tijd in.
- Druk op de toets **SET - °F/°C** om de tijd te bevestigen.

9 Airco onder de bank reinigen



LET OP! Gevaar voor beschadiging!

- Reinig de airco onder de bank niet met een hogedrukreiniger. Binnendringend water kan de airco onder de bank beschadigen.
- Gebruik geen scherpe of harde voorwerpen of reinigingsmiddelen bij de reiniging, omdat de airco onder de bank hierdoor beschadigd kan raken.
- Gebruik voor de reiniging van de airco onder de bank alleen water met een mild reinigingsmiddel. Gebruik in geen geval benzine, diesel of oplosmiddelen.

- Reinig de behuizing van de airco onder de bank en de luchtuitlaat af en toe met een vochtige doek.
- Verwijder regelmatig bladeren en ander vuil uit de ventilatieopeningen (afb. **5** 1, pagina 5) van de airco onder de bank. Zorg ervoor dat u hierbij de lamellen in de airco onder de bank niet beschadigt.
- Reinig de afstandsbediening af en toe met een licht vochtige doek. Voor de reiniging van het display kunt u het beste een brillenpoetsdoekje gebruiken.

10 Airco onder de bank onderhouden



WAARSCHUWING!

Andere onderhoudswerkzaamheden dan die hier worden beschreven, mogen alleen door vakmensen worden uitgevoerd die bekend zijn met de gevaren bij het gebruik van koelmiddelen en airco's alsmede de betreffende voorschriften. Door ondeskundige onderhoudswerkzaamheden kunnen grote gevaren ontstaan.

Interval	Controle/onderhoud
Regelmatig	Condenswaterafvoeren controleren: <ul style="list-style-type: none"> ➤ Controleer of de condenswaterafvoeren (afb. 5 2, pagina 5) aan de zijkanten van de airco onder de bank vrij zijn en of het betreffende condenswater kan wegstromen.
Regelmatig	Filter van de luchtroosters reinigen (afb. 6 , pagina 6): <ul style="list-style-type: none"> ➤ Trek het filter (1) uit de houder. ➤ Reinig het filter (1) met een reinigingsmiddeloplossing en laat het drogen. ➤ Plaats het droge filter (1) terug.
Eén keer per jaar	Onderhoudsbeurt aan de warmtewisselaars laten uitvoeren: <ul style="list-style-type: none"> ➤ Laat een onderhoudsbeurt aan de warmtewisselaars van de airco onder de bank door een gespecialiseerde werkplaats uitvoeren.
Eén keer per jaar	Actieve-koolfilter vervangen (afb. 6 , pagina 6) (optioneel): <ul style="list-style-type: none"> ➤ Trek het filter (1) uit de houder. ➤ Verwijder het actieve-koolfilter (2). ➤ Plaats een nieuw actieve-koolfilter. ➤ Reinig het filter (1) met een reinigingsmiddeloplossing en laat het drogen. ➤ Plaats het droge filter (1) terug.

11 Storingen verhelpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Geen koelvermogen	De airco onder de bank is niet op koelen ingesteld.	► Stel de airco onder de bank in op koelen.
	De omgevingstemperatuur is hoger dan 52 °C.	De airco onder de bank is uitsluitend ontworpen voor een omgevingstemperatuur tot 52 °C.
	De ingestelde temperatuur is hoger dan de ruimtetemperatuur.	► Selecteer een lagere temperatuur.
	De omgevingstemperatuur is lager dan 16 °C.	De airco onder de bank is uitsluitend ontworpen voor een omgevingstemperatuur vanaf 16 °C.
	De warmte-isolatie is defect.	► Neem contact op met een geautoriseerde werkplaats.
	De compressor is beschadigd.	
	Er is niet voldoende koelmiddel gevuld.	
Het register van de warmtewisselaar is verontreinigd.		
De buitenste ventilator is defect.		
Geen verwarmingsvermogen	De airco onder de bank is niet op verwarmen ingesteld.	► Zet de airco onder de bank in op verwarmen.
	De omgevingstemperatuur ligt onder 0 °C.	De airco onder de bank is uitsluitend ontworpen voor een omgevingstemperatuur hoger dan 0 °C.
	De ingestelde temperatuur is lager dan de ruimtetemperatuur.	► Selecteer een hogere temperatuur.
	De omgevingstemperatuur is hoger dan 31 °C.	De temperatuur kan worden ingesteld tussen 16 °C en 31 °C.
	De warmte-isolatie is defect.	► Neem contact op met een geautoriseerde werkplaats.
	De compressor is beschadigd.	
	Er is niet voldoende koelmiddel gevuld.	
Het register van de warmtewisselaar is verontreinigd.		
De buitenste ventilator is defect.		

Storing	Oorzaak	Oplossing
Slecht luchtvermogen	Het luchtfilter is verstopt.	➤ Reinig het luchtfilter.
	Het register van de warmtewisselaar is verontreinigd.	➤ Neem contact op met een geautoriseerde werkplaats.
	De binnenste ventilator is defect.	
Waterlekken in het voertuig	De afvoeropeningen voor condenswater zijn verstopt.	➤ Reinig de afvoeropeningen voor condenswater.
	De afdichtingen zijn beschadigd.	➤ Neem contact op met een geautoriseerde werkplaats.
De airco onder de bank schakelt niet in	Er is geen voedingsspanning (230 V~) aanwezig.	➤ Controleer de spanningsvoorziening.
	De spanning is te laag (onder 200 V~). De spanningsomvormer is defect.	➤ Neem contact op met een geautoriseerde werkplaats.
	De warmte-isolatie is defect.	
	De elektrische beveiliging van de spanningsvoorziening is te laag.	➤ Controleer de elektrische beveiliging van de spanningsvoorziening.
De airco onder de bank stopt met werken	Het luchtfilter is verstopt.	➤ Reinig het luchtfilter.
	De spanning is te laag (onder 200 V~). De spanningsomvormer is defect.	➤ Neem contact op met een geautoriseerde werkplaats.
	De warmte-isolatie is defect.	
	De condensatorventilator is beschadigd.	
	Het register van de warmtewisselaar is verontreinigd.	
De buitenste ventilator is defect.		
De airco onder de bank schakelt niet uit	Eén van de temperatuursensoren is defect.	➤ Neem contact op met een geautoriseerde werkplaats.

12 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neemt u contact op met een servicepartner in uw land (adressen, zie achterzijde van de handleiding).

Onze specialisten helpen u graag verder en bespreken het verdere verloop van de garantie met u.

13 Afvoer

Voorschriften voor milieubescherming en vakkundige afvoer

Alle organisaties moeten diverse maatregelen treffen om de invloed die hun activiteiten (fabricage, producten, service, enz.) op het milieu hebben, te herkennen, te beoordelen en te controleren.

Bij de te treffen maatregelen voor de herkenning van aanzienlijke effecten op het milieu dient rekening te worden gehouden met de volgende factoren:

- gebruik van grondstoffen en natuurlijke hulpbronnen
- emissies in de atmosfeer
- vrijkomen van vloeistoffen
- afvoer en recycling
- bodemverontreiniging

Om de gevolgen voor het milieu te minimaliseren, geeft de fabrikant hierna een aantal aanwijzingen waarmee iedereen rekening dient te houden die (om welke reden dan ook) tijdens de levensduur met het toestel te maken heeft.

- Het volledige verpakkingsmateriaal dient overeenkomstig de wettelijke voorschriften van het land waarin de afvoer plaatsvindt, te worden afgevoerd (bij voorkeur gerecycled).
- Alle productcomponenten dienen overeenkomstig de wettelijke voorschriften van het land waarin de afvoer plaatsvindt, te worden afgevoerd (bij voorkeur gerecycled).
- Voor de correcte afvoer moet het toestel naar een geautoriseerd recyclingcentrum worden gebracht, zodat gegarandeerd is dat alle recyclebare componenten worden hergebruikt en de overige materialen correct worden behandeld.
- Zorg er tijdens de installatie voor dat de ruimte voldoende is geventileerd om te voorkomen dat er benauwde lucht ontstaat die schadelijk kan zijn voor de gezondheid van de bediener.

- Zorg er tijdens het gebruik en de onderhoudswerkzaamheden voor dat alle schadelijke afvalproducten (olie, vet e.d.) volgens de voorschriften worden afgevoerd.
- Houd het geluidsniveau ter beperking van de geluidsoverlast laag.

Aanvullende informatie over de correcte demontage van onze producten vindt u in de recycling-handleidingen op www.dometic.com.

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycelen.
- Let er tijdens het gebruik en bij reparaties en onderhoudswerkzaamheden op dat het koelcircuit niet beschadigd raakt en het koelmiddel niet kan ontsnappen. Het werkt als broeikasgas en mag niet in het milieu terechtkomen.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, vraagt u bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw dealer naar de betreffende afvoerschriften.



- Voer het product uitsluitend af bij een geautoriseerd afvoerbedrijf overeenkomstig de geldende recycling- of afvoerschriften.



Bescherm uw milieu!

Accu's en batterijen horen niet thuis in het huishoudelijke afval. Geef uw defecte of verbruikte of defecte accu's bij de leverancier of bij een verzamelpunt af.

14 Technische gegevens

	Dometic FreshWell 3000
Artikelnr.:	9105305764
Koelvermogen conform ISO 5151:	2700 W
Verwarmingsvermogen:	3000 W (2500 W + 500 W aanvullend verwarmingselement)
Nominale ingangsspanning:	230 V~ / 50 Hz
Stroomgebruik:	Koelen: 4,3 A Verwarmen: 4,8 A
Bedrijfstemperatuur:	0 °C tot +52 °C
Koelmiddel:	R-410A
Aanvullende verwarmingselement:	500 W
Ventilator:	3 ventilatorstanden 1 automatische modus
Beschermklasse:	IP X5
Max. ruimte-inhoud van het voertuig (met geïsoleerde wanden):	30 m ³
Afmetingen l x b x h, afb. 7 , pagina 6:	628 x 400 x 286
Gewicht:	ca. 21 kg
Keurmerk/certificaat:	  10R-05 3225

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til brugeren, hvis du giver produktet videre.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne	196
2	Sikkerhedshenvisninger	197
2.1	Grundlæggende sikkerhed	197
2.2	Sikkerhed under anvendelse af apparatet	198
3	Målgruppe for denne vejledning	198
4	Leveringsomfang	199
5	Korrekt brug	199
6	Teknisk beskrivelse	199
6.1	Komponenter	200
6.2	Modtager	201
6.3	Fjernbetjening	202
6.4	Klimamodi	204
6.5	Ekstrafunktioner	205
7	Før første brug	205
8	Betjening af klimaanlægget til montering i et magasin	206
8.1	Grundlæggende henvisninger til betjeningen	206
8.2	Anvendelse af fjernbetjeningen	207
8.3	Henvisning vedr. bedre udnyttelse	207
8.4	Til- og frakobling af klimaanlægget til montering i et magasin	208
8.5	Valg af klimamodus	208
8.6	Manuelt valg af blæsertrin	209
8.7	Indstilling af temperaturen	210
8.8	Programmering af timeren	210
8.9	Aktivering af sleep-funktionen	212
8.10	Udskiftning af fjernbetjeningens batterier	213
8.11	Indstilling af klokkeslættet	213
9	Rengøring af klimaanlægget til montering i et magasin	214
10	Vedligeholdelse af klimaanlægget til montering i et magasin	215
11	Udbedring fejl	216

12	Garanti	218
13	Bortskaffelse	218
14	Tekniske data	220

1 Forklaring af symbolerne



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.



VIGTIGT!

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.



BEMÆRK

Supplerende informationer om betjening af produktet.

2 Sikkerhedshenvisninger

Producenten påtager sig intet ansvar for skader i følgende tilfælde:

- Beskadigelser på produktet på grund af mekanisk påvirkning og overspænding
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Producenten hæfter især ikke for følgeskader, heller ikke for følgeskader, der kan opstå, hvis driften af klimaanlægget til montering i et magasin svigter.

Overhold følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger ved brug af elektriske apparater for at beskytte mod:

- Elektrisk stød
- Brandfare
- Kvæstelser

2.1 Grundlæggende sikkerhed



ADVARSEL!

- **El-apparater er ikke legetøj!**

Børn er ikke i stand til at vurdere farer, der udgår fra elektriske apparater. Lad ikke børn benytte elektriske apparater uden opsyn.

- Personer, der på grund af deres fysiske, sanse- eller mentale evner eller deres uerfarenhed eller uvidenhed ikke er i stand til at anvende apparatet sikkert, bør kun anvende dette apparat under en ansvarlig persons opsyn eller anvisning.
- Anvend kun apparatet til det formål, som det er bestemt til.
- Foretag ikke ændringer af apparatet eller ombygninger på det!
- Installation og vedligeholdelse af og reparationer på klimaanlægget til montering i et magasin må kun foretages af fagfolk, der kender farerne ved omgang med kølemidler og klimaanlæg og de pågældende forskrifter. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer. Ved reparationer skal du henvende dig til serviceafdelingen i dit land (adresser på bagsiden).
- Anvend ikke klimaanlægget til montering i et magasin i nærheden af antændelige væsker.
- Brændbare genstande må ikke placeres eller monteres, hvor luften strømmer ud. Afstanden skal være på min. 50 cm.

- Grib ikke i ventilationsudgange, og stik ikke fremmedlegemer ind i klimaanelægget til montering i et magasin.
- Løsn i tilfælde af brand **ikke** det øverste dæksel på klimaanelægget til montering i et magasin, men anvend tilladte brandslukningsmidler. Anvend ikke vand til slukning.

**VIGTIGT!**

- Hvis der opstår fejl i kølemiddelkredsløbet i klimaanelæg til montering i et magasin, skal klimaanelægget til montering i et magasin kontrolleres af fagfolk og repareres korrekt. Kølemidlet må under ingen omstændigheder lukkes ud i atmosfæren.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet

**ADVARSEL!**

- Afbryd altid strømforsyningen ved arbejder på apparatet.

**VIGTIGT!**

- Klimaanelægget til montering i et magasin er ikke egnet til anvendelse i landbrugs- og entreprenørmaskiner.
- Anvend kun apparatet, hvis kabinettet og ledningerne er ubeskadigede.

3 Målgruppe for denne vejledning

Denne betjeningsvejledning henvender sig til brugeren af klimaanelægget til montering i et magasin.

4 Leveringsomfang

Betegnelse	Artikelnummer
Klimaanlæg til montering i et magasin Dometic FreshWell	9105305764
Installationsvejledning	
Betjeningsvejledning	

5 Korrekt brug

Klimaanlægget til magasiner Dometic FreshWell 3000 (art.nr. 9105305764) er udelukkende egnet til autocampere, campingvogne og andre køretøjer med boligrum. Det er **ikke** egnet til huse eller lejligheder.

Klimaanlægget til montering i et magasin er **ikke** egnet til installation i entreprenørmaskiner, landbrugsmaskiner eller lignende arbejdsudstyr. Ved for kraftig vibrationspåvirkning er en korrekt funktion ikke garanteret.

Funktionen for FreshWell 3000 er garanteret for temperaturer mellem 0 °C og 52 °C.

6 Teknisk beskrivelse


Klimaanlægget til montering i et magasin forsyner der indvendige rum med kølig, affugtet luft uden støv og snavs.

Klimaanlægget til montering i et magasin styres med fjernbetjeningen.



BEMÆRK

Klimaanlægget til montering i et magasin er i stand til at sænke temperaturen i køretøjets indvendige rum til en bestemt værdi. Den temperatur, der skal opnås ved afkølingen, afhænger af køretøjstypen, udetemperaturen og kølekapacitet for klimaanlægget til montering i et magasin.

Under en udetemperatur på 16 °C køler klimaanlægget til montering i et magasin ikke længere. Anvend i dette tilfælde kun klimamodusen „cirkulationsluft“ ()

6.1 Komponenter

Kølekredsløbet i klimaenlægget til montering i et magasin består af disse hovedkomponenter (fig. **1**, side 3):

- **Kompressor (1)**

Kompressoren suger det anvendte kølemiddel ind og komprimerer det. Dermed forøges kølemidlets tryk og derved også dets temperatur.

- **Kondensator (2)**

Den indbyggede kondensator fungerer som en køler eller en varmeveksler. Den forbistrømmende luft optager varme, den varme kølemiddelgas afkøles og bliver flydende.

- **Fordamper (3)**

Fordamperne afkøler den forbistrømmende luft og affugter den. Kølemidlet optager varme og fordamper.

- **Blæser (4)**

Den afkølede eller opvarmede luft fordeles inde i køretøjet med blæseren via en luftudstrømningsenhed.

- **4-vejs-ventil (5)**

4-vejs-ventilen omvender kølekredsløbet. Derved bliver fordamperens indvendige registre til kondensatoren og opvarmer den gennemstrømmende luft.

- **Varmemodstand (6)**

Varmemodstanden forstærker varmeeffekten ved lave udetemperaturer.

- **Luftindgang (7), luftudgang (8) på den eksterne varmeveksler**

Luften suges ind i apparatet gennem luftindgangen og blæses ud gennem luftudgangen.

- **Luftindgang (9), luftudgang (10) på den interne varmeveksler**

Luften suges ind i apparatet gennem luftindgangen og blæses ud gennem luftudgangen. Den interne varmeveksler behandler luften, så den køles eller opvarmes – afhængigt af den aktive modus.

6.2 Modtager

Modtageren (fig. 2, side 3) indeholder følgende betjenings- og visnings-elementer:

Nr.	Forklaring	
1	Digitaldisplay	Viser rumtemperaturen.
2	Rød/grøn lysdiode	<p>Lyser konstant, rødt: Standby-modus er aktiveret</p> <p>Lyser konstant, grønt: En vilkårlig anden modus er aktiveret</p> <p>Blinker, rødt/grønt: Klimaanelægget til magasiner er tilkoblet, men spændingsforsyningen findes ikke</p>
3	Blå lysdiode	<p>Lyser konstant: Afkølingsmodusen er aktiveret</p> <p>Blinker: Luftaffugtningsmodusen er aktiveret</p> <p>Slukket: En anden modus er aktiveret</p>
4	Orange lysdiode	<p>Lyser konstant: Varmepumpemodusen er aktiveret</p> <p>Blinker: Varmepumpemodusen er aktiveret, men klimaanelægget til magasiner skaber endnu ikke varm luft, fordi afisningsfunktionen eller koldluft-forhindrengsfunktionen er aktiv</p> <p>Afisningsfunktionen forhindrer, at der dannes is på den eksterne varmeveksler, mens afkølingsmodusen er aktiveret.</p> <p>Koldluft-forhindrengsfunktionen forhindrer, at der blæses kold luft ind i køretøjet, mens afkølingsmodusen er aktiveret.</p> <p>Slukket: En vilkårlig anden modus er aktiveret</p>
5	Gul lysdiode	<p>Lyser konstant: Timer-funktionen er aktiveret</p> <p>Slukket: Timer-funktionen er deaktiveret</p>



Hvis der forekommer en fejl, viser displayet en fejlkode til identificering af fejlen:




Kode	Forklaring
E1	Fejl ved rumtemperatursonde
E2	Fejl ved indvendig batteritemperatursonde
E3	Fejl ved udvendig batteritemperatursonde
E4	Fejl ved styringskortkommunikation (styringskortfejl)

6.3 Fjernbetjening

Alle indstillinger på apparatet (f.eks. temperaturindstilling, timerprogrammering) overføres til klimaanlægget til montering i et magasin med fjernbetjening.








Følgende betjenings- og visningselementer står til rådighed på fjernbetjeningen (fig. **3**, side 4):

Nr.	Forklaring
1	Digitaldisplay: Viser følgende: <ul style="list-style-type: none">• Klokkeslæt• Ønsket rumtemperatur (nom. værdi) i °C eller °F• Faktisk rumtemperatur• Klimamodus• Blæsertrin• Symboler for aktive ekstrafunktioner• Batteristatus
2	Tast  Tænder klimaanlæg til montering i et magasin og fjernbetjeningen eller skifter til standby-modus
3	Tast  Valg af blæsertrin
4	Tast MODE: Valg af klimamodus
5	Tast CLOCK: Indstilling af klokkeslættet
6	Tast P.F.: Uden funktion
7	Tast TIMER: Programmering af timeren
8	Tast SLEEP: Aktiverer sleep-funktionen. Med sleep-funktionen ændres den nom. værdi automatisk for at sikre en behagelig sovetemperatur.
9	Tast SET - °F/°C: Sender aktuelle data til klimaanlæg til montering i et magasin. Gemmer nyindstillet klokkeslæt. Når temperaturen vises: Omstilling af temperaturenhed mellem celsius (°C) og fahrenheit (°F)

Nr.	Forklaring
10	Tast I FEEL : Uden funktion
11	Reset -tast Resetter alle værdier til standardværdierne
12	Tast ROOM : Tryk en gang: Viser den aktuelle temperatur i det indvendige rum (symbol  vises). Tryk igen: Viser den indstillede temperatur.
13	Tast LIGHT : Uden funktion
14	Tast DIM : Uden funktion
15	Tast - : Reducerer værdi
16	Tast + : Forøger værdi
17	Symbol  (batterier afladede) Vises, når fjernbetjeningens batterier er afladede. Udskift i dette tilfælde batterierne, se kapitlet „Udskiftning af fjernbetjeningens batterier“ på side 213.
18	Symbol  (send værdier) Vises kortvarigt, når fjernbetjeningen sender værdier til klimaanlæg til montering i et magasin.

6.4 Klimamodi



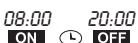

Klimaanlægget til montering i et magasin har følgende klimamoduser:

Klimamodus	Display-melding	Forklaring
Automatik		I denne modus indstiller klimaanlægget til magasiner den nominelle temperatur automatisk og regulerer kompressoren, varmepumpen og ventilatorhastigheden ved at sammenligne den nominelle med den indvendige temperatur og indstiller den passende klimamodus (se den følgende tabel). I denne modus er tasterne  , + og – deaktiveret.
Afkøling		Du bestemmer temperaturen og blæseeffekten, klimaanlæg til montering i et magasin afkøler det indvendige rum til denne temperatur.
Varmepumpe		Du bestemmer temperaturen og blæseeffekten, klimaanlæg til montering i et magasin opvarmer det indvendige rum til denne temperatur.
Cirkulationsluft		Du bestemmer ventilatortrinet, klimaanlæg til montering i et magasin blæser kold luft (kølet cirkulationsluft) ind i det indvendige rum.
Luftaffugtning		Du bestemmer temperaturen, klimaanlæg til montering i et magasin afkøler det indvendige rum til denne temperatur, styrer den nødvendige blæseeffekt og affugter det indvendige rum (cirkulationsdrift). I denne modus er tasten  deaktiveret.

Aktuel indvendig temperatur ϑ	$\vartheta \leq 20\text{ }^{\circ}\text{C}$	$20\text{ }^{\circ}\text{C} < \vartheta < 25\text{ }^{\circ}\text{C}$	$\vartheta \geq 25\text{ }^{\circ}\text{C}$
Nominel temperatur:	20 °C	22 °C	25 °C
Klimamodus:	Varmepumpe eller cirkulationsluft	Luftaffugtning eller cirkulationsluft	Afkøling

6.5 Ekstrafunktioner

Klimaanlægget til montering i et magasin har mulighed for følgende ekstrafunktioner:

Ekstrafunktion	Display-melding	Forklaring
Timer		klimaanlæg til montering i et magasin tændes på det indstillede tidspunkt.
		klimaanlæg til montering i et magasin slukkes på det indstillede tidspunkt.
		klimaanlæg til montering i et magasin tændes på det indstillede tidspunkt og slukkes igen.
Sleep		Den indstillede temperatur ændres efter en time med 1 °C og efter to timer med 2 °C for at sikre en behagelig sovetemperatur.

7 Før første brug

Kontroller før ibrugtagningen

Vær opmærksom på følgende, før klimaanlægget til montering i et magasin tændes:

- Kontrollér, om forsyningssspænding og -frekvensen svarer til værdierne i de tekniske data, se side 220.
- Kontrollér, at både luftindsugningsåbningen og luftdyserne er fri. Alle ventilationsgitre skal altid være fri for at sikre optimal effekt for klimaanlægget til montering i et magasin.



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

Stik ikke fingre eller genstande ind i luftdyserne eller indsugningsgitteret.

Kontrol af fjernbetjeningen og isætning af batterier

- ▶ Sæt de vedlagte batterier i fjernbetjeningens batterirum, se kapitlet „Udskiftning af fjernbetjeningens batterier“ på side 213.
- ▶ Kontrollér, om de fire DIP-omskiftere (fig. **4** 1, side 4) står i den rigtige stilling.
- ▶ Hvis du har ændret DIP-omskifternes stilling:
Bekræft den nye indstilling med reset-tasten (fig. **3** 11, side 4).

Indstilling af klokkeslættet

- ▶ Indstilling af det aktuelle klokkeslæt: Se kapitlet „Indstilling af klokkeslættet“ på side 213.

8 Betjening af klimaanlægget til montering i et magasin

8.1 Grundlæggende henvisninger til betjeningen

Klimaanlægget til montering i et magasin har tre driftsmoduser:

Driftsmodus	Kendetegn
Standby	Klimaanlægget til montering i et magasin er driftsklart og kan tændes med fjernbetjeningen.
Til	Klimaanlægget til montering i et magasin klimatiserer det indvendige rum.

Modtageren tilkobles, når den modtager impulser fra fjernbetjeningen. Displayet viser (blinker) temperaturindstillingen, efter 10 sekunder viser display rumtemperaturen, derefter slukker det.

Med **fjernbetjeningen** kan du

- tænde klimaanlægget til montering i et magasin fra standby-modusen og indstille det på standby-modusen igen
- foretage indstillinger
- vælge ekstrafunktioner

8.2 Anvendelse af fjernbetjeningen

Fjernbetjeningen **skal** ved betjeningen være rettet mod den infrarøde modtager (fig. **2** 4, side 3) på modtageren.

Når der trykkes på en tast, sendes værdien direkte til klimaanlægget til montering i et magasin. Klimaanlægget til montering i et magasin kvitterer modtagelsen af dataene med en høj tone.

Kun indstilling af fjernbetjeningen på standby-modus eller tilkobling af den




I standby viser fjernbetjeningens display kun klokkeslættet.

Hvis fjernbetjeningen ikke er rettet mod den infrarøde modtager (fig. **2** 4, side 3) på betjeningspanelet, kan du indstille fjernbetjeningen på standby-modus eller tænde den uafhængigt af klimaanlægget til montering i et magasin:

► Tryk på tasten .

8.3 Henvisning vedr. bedre udnyttelse


Hvis du overholder følgende henvisninger, optimerer du virkemåden for dit klimaanlæg til montering i et magasin:

- Forbedr køretøjets varmeisolering ved at tætnespalten og tildække vinduet med reflekterende rullegardiner eller forhæng.
- Når køretøjet var udsat for sollys i lang tid: Anvend først klimaanlægget til montering i et magasin med åbnede vinduer i klimamodusen „cirkulationsluft“ () , før du tilkobles klimamodusen „afkøling“ () .
- Undgå at åbne døre og vinduer unødigt i klimamodusen „afkøling“ () .
- Vælg en passende temperatur og et passende blæsertrin.
- Indstil luftdyserne hensigtsmæssigt.
- Kontrollér, at luftdyserne og indsugningsgitrene ikke er tildækket af tøj, papir eller andre genstande.
- Rengør regelmæssigt luftfilteret.

8.4 Til- og frakobling af klimaanlægget til montering i et magasin



BEMÆRK

- Efter tilkoblingen startes klimatiseringen med værdierne, der sidst var indstillet.
- Med fjernbetjeningen kan du tænde klimaanlægget til montering i et magasin fra standby-modusen og indstille det på standby-modusen igen. Tryk på tasten .
- Du kan betjene klimaanlægget til magasiner med fjernbetjeningen eller med en LIN-bus. Hvis du anvendes en LIN-bus, er der ikke brug for fjernbetjeningen.
- Anvend ikke klimaanlægget til magasiner, hvis køretøjet står med en hældning på mere end 10°.

Når du tilkobler klimaanlægget til montering i et magasin, venter apparatet et par minutter, inden det tilkobler kompressoren.

8.5 Valg af klimamodus



BEMÆRK

Klimaanlægget til montering i et magasin skal være slået **til**.

- Vælg den ønskede klimamodus med tasten **MODE**, se kapitlet „Klimamodi“ på side 204.
- ✓ Klimaanlægget til magasiner kvitterer modtagelsen af værdierne med en høj tone.
- ✓ Klimaanlægget til montering i et magasin indstilles på den valgte klimamodus.

8.6 Manuelt valg af blæsertrin



BEMÆRK

Klimaanlægget til montering i et magasin skal være slået **til**.

Blæseren regulerer lufttilførsels styrke.

I klimamoduserne „afkøling“ (❄️) og „cirkulationsluft“ (🌀) kan blæsertrinet vælges manuelt. I de øvrige klimamoduser styrer klimaanlæg til montering i et magasin automatisk blæsertrinet.

Displaymelding	Forklaring
	Lavt blæsertrin
	Middel blæsertrin
	Højt blæsertrin
AUTO 	Automatisk modus, står kun til rådighed i klimamoduserne „afkøling“ (❄️) og „affugtning“ (💧).

- Vælg det ønskede blæsertrin med tasten 🌀.
- ✓ klimaanlæg til montering i et magasin kvitterer modtagelsen af værdierne med en høj tone.
- ✓ Blæsertrinet er indstillet på ny.

8.7 Indstilling af temperaturen



BEMÆRK

Klimaanlægget til montering i et magasin skal være slået **til**.

Klimamodus „afkøling“

I klimamoduserne „afkøling“ (❄️) og „affugtning“ (💧) kan du indstille en temperatur mellem 16 °C og 31 °C med fjernbetjeningen.

- Vælg den ønskede temperatur med tasten **+** eller **-**.
- ✓ klimaanlæg til montering i et magasin kvitterer modtagelsen af værdierne med en høj tone.
- ✓ Temperaturen er indstillet i klimaanlæg til montering i et magasin.

Klimamodus „varmepumpe“

I klimamodus „Varmepumpe“ (🔥) kan du indstille en temperatur mellem 16 °C og 31 °C med fjernbetjeningen.

- Vælg den ønskede temperatur med tasten **+** eller **-**.
- ✓ klimaanlæg til montering i et magasin kvitterer modtagelsen af værdierne med en høj tone.
- ✓ Temperaturen er indstillet i klimaanlæg til montering i et magasin.

8.8 Programmering af timeren

Med timerfunktionen kan du indstille et ønsket tidsrum for klimatiseringen. I den forbindelse kan du enten kun indstille tilkoblingstidspunktet eller kun frakoblingstidspunktet eller begge værdier. Klokkeslættet kan indstilles i trin på 10 minutter.



BEMÆRK

Hvis der ved timerprogrammeringen ikke trykkes på en tast på fjernbetjeningen i 15 sekunder, skifter fjernbetjeningen tilbage til udgangsmodusen.

- Vælg klimamodusen og alle ønskede værdier (f.eks. temperatur), før timeren programmeres.

Indstilling af tilkoblingstidspunktet



BEMÆRK

Klimaanlægget til montering i et magasin skal være slået **fra**.

- ▶ Tryk en gang på tasten **TIMER**.
- ✓ Symbolet **ON** (^{08.00}_{ON}) blinker på fjernbetjeningens display.
- ▶ Indstil klokkeslættet, hvor klimaanlæg til montering i et magasin skal tændes, med tasten **+** eller **-**.
- ▶ Tryk på tasten **SET – °F/°C** for at sende værdien til klimaanlæg til montering i et magasin.
- ✓ Tilkoblingstidspunktet er indstillet i klimaanlæg til montering i et magasin. klimaanlæg til montering i et magasin starter med den valgte klimamodus på det indstillede tidspunkt.
- ▶ Indstil klimaanlæg til montering i et magasin på standby-modus.

Indstilling af frakoblingstidspunktet






BEMÆRK

Klimaanlægget til montering i et magasin skal være slået **til**.

- ▶ Tryk to gange på tasten **TIMER**.
- ✓ Symbolet **OFF** (^{20.00}_{OFF}) blinker på fjernbetjeningens display.
- ▶ Indstil klokkeslættet, hvor klimaanlæg til montering i et magasin skal slukkes, med tasten **+** eller **-**.
- ▶ Tryk på tasten **SET – °F/°C** for at sende værdien til klimaanlæg til montering i et magasin.
- ✓ Frakoblingstidspunktet er indstillet i klimaanlæg til montering i et magasin. klimaanlæg til montering i et magasin kører med den valgte klimamodus indtil det indstillede tidspunkt.

Indstilling af tilkoblings- og frakoblingstidspunkter

- Tryk tre gange på tasten **TIMER**.
- ✓ Symbolet **ON** () blinker på fjernbetjeningens display.
Symbolet **OFF** () kan ses.
- Indstil klokkeslættet, hvor klimaanlæg til montering i et magasin skal tændes, med tasten **+** eller **-**.
- Tryk igen på tasten **TIMER**.
- ✓ Symbolet **OFF** () blinker på fjernbetjeningens display.
- Indstil klokkeslættet, hvor klimaanlæg til montering i et magasin skal slukkes, med tasten **+** eller **-**.
- Tryk på tasten **SET – °F/°C** for at sende værdien til klimaanlæg til montering i et magasin.
- ✓ Tilkoblings- og frakoblingstidspunktet er indstillet i klimaanlæg til montering i et magasin.
klimaanlæg til montering i et magasin starter med den valgte klimamodus på det indstillede tidspunkt og kører indtil det andet indstillede tidspunkt.
- Indstil klimaanlæg til montering i et magasin på standby-modus.


Annullering af timerprogrammering

Når du har programmeret timeren, kan du annullere det på følgende måde:

- Tryk fem gange på tasten **TIMER**.
- ✓ Symbolet for timeren forsvinder.
- ✓ Programmeringen er annulleret.

8.9 Aktivering af sleep-funktionen

Med indstillet sleep-funktion ændres den indstillede temperatur efter en time med 1 °C og efter to timer med 2 °C for at sikre en behagelig sovetemperatur.

- Indstil den ønskede temperatur (se kapitlet „Indstilling af temperaturen“ på side 210).
- Tryk på tasten **SLEEP**.
- ✓ Symbolet  vises på displayet.
Sleep-funktionen er aktiveret.

8.10 Udskiftning af fjernbetjeningens batterier

Udskift batterierne, når symbolet  vises på displayet.

Batterirummet befinder sig på bagsiden af fjernbetjeningen.

- ▶ Tryk batterirummets dæksel lidt ind, og skub det i pilens retning.
- ▶ Sæt de nye batterier (2 x type AAA) i fjernbetjeningen som vist i batterirummet.
- ▶ Luk batterirummets dæksel.



Beskyt miljøet!

Genopladelige og ikke genopladelige batterier hører ikke til i husholdningsaffaldet.

Aflever defekte genopladelige batterier og brugte batterier hos forhandleren eller ved et indsamlingssted.

8.11 Indstilling af klokkeslættet

Fjernbetjeningen skal kende det aktuelle klokkeslæt ved timerprogrammeringen. Klokkeslættet vises på fjernbetjeningens display.

For at indstille klokkeslættet skal du foretage følgende trin:



BEMÆRK

Hvis der ved indstillingen af klokkeslættet i ca. 10 sekunder ikke trykkes på en tast på fjernbetjeningen, skifter fjernbetjeningen tilbage til udgangsmodusen.

- ▶ Tryk længe på tasten **CLOCK** for at nå modusen til indstilling af klokkeslættet.
- ✓ Klokkeslættet blinker på fjernbetjeningens display.
- ▶ Indstil det aktuelle klokkeslæt med tasten **+** eller **-**.
- ▶ Tryk på tasten **SET - °F/°C** for at bekræfte klokkeslættet.

9 Rengøring af klimaanlægget til montering i et magasin



VIGTIGT! Fare for beskadigelse!

- Rengør ikke klimaanlægget til montering i et magasin med en højtryksrensers. Indtrængende vand kan beskadige klimaanlægget til montering i et magasin.
 - Anvend ikke skarpe eller hårde genstande eller rengøringsmidler til rengøring, da det kan beskadige klimaanlægget til montering i et magasin.
 - Anvend udelukkende vand med et skånende rengøringsmiddel til at rengøre klimaanlægget til montering i et magasin. Anvend under ingen omstændigheder benzin, diesel eller opløsningsmidler.
- Rengør af og til kabinettet på klimaanlægget til montering i et magasin og luftudstrømningsenheden med en fugtig klud.
- Fjern regelmæssigt blade og anden snavs fra ventilationsåbningerne (fig. **5** 1, side 5) på klimaanlægget til montering i et magasin. Lamellerne i klimaanlægget til montering i et magasin må i den forbindelse ikke beskadiges.
- Rengør af og til fjernbetjeningen med en let fugtig klud. Der anbefales en brillepudseklud til rengøring af displayet.

10 Vedligeholdelse af klimaanlægget til montering i et magasin



ADVARSEL!

Andre vedligeholdelsesarbejder end dem, der er beskrevet her, må kun foretages af fagfolk, der kender farerne ved omgang med kølemidler og klimaanlæg og de pågældende forskrifter. Ved ukorrekte vedligeholdelsesarbejder kan der opstå betydelige farer.

Interval	Kontrol/vedligeholdelse
Regelmæssigt	Kontrol af kondensvandsafløb: <ul style="list-style-type: none">➤ Kontrollér, om kondensvandsafløbene (fig. 5 2, side 5) på siderne af klimaanlægget til montering i et magasin er fri og kondensvandet kan løbe ned.
Regelmæssigt	Rengøring af luftudstrømningsenhedens filter (fig. 6 , side 6): <ul style="list-style-type: none">➤ Træk filteret (1) ud af holderen.➤ Rengør filteret (1) med en opvaskemiddelopløsning, og lad det tørre.➤ Sæt det tørre filter (1) i igen.
En gang om året	Lad varmevekslerne vedligeholde: <ul style="list-style-type: none">➤ Lad et fagværksted vedligeholde varmevekslerne på klimaanlægget til montering i et magasin.
En gang om året	Udskiftning af aktivkulfilter (fig. 6 , side 6) (option): <ul style="list-style-type: none">➤ Træk filteret (1) ud af holderen.➤ Fjern aktivkulfilteret (2).➤ Sæt et nyt aktivkulfilter i.➤ Rengør filteret (1) med en opvaskemiddelopløsning, og lad det tørre.➤ Sæt det tørre filter (1) i igen.

11 Udbedring fejl

Fejl	Årsag	Udbedring
Ingen kølekapacitet	Klimaanlægget til montering i et magasin er ikke indstillet til afkøling.	➤ Stil klimaanlægget til montering i et magasin på afkøling.
	Udenomstemperaturen er højere end 52 °C.	Klimaanlægget til montering i et magasin er kun beregnet til en udenomstemperatur indtil 52 °C.
	Den indstillede temperatur er højere end rumtemperaturen.	➤ Vælg en lavere temperatur.
	Udenomstemperaturen er lavere end 16 °C.	Klimaanlægget til montering i et magasin er kun beregnet til en udenomstemperatur fra 16 °C.
	Varmebeskyttelsen er defekt.	➤ Kontakt et autoriseret værksted.
	Kompressoren er beskadiget.	
Ingen varmekapacitet	Kølemiddelpåfyldningen er utilstrækkelig.	
	Varmevekslerens register er tilsmudset.	
	Den ydre blæser er defekt.	
	Klimaanlægget til magasiner er ikke indstillet til opvarmning.	➤ Indstil klimaanlægget til magasiner til opvarmning.
	Udenomstemperaturen er under 0 °C.	Klimaanlægget til magasiner er kun beregnet til en udenomstemperatur over 0 °C.
	Den indstillede temperatur er lavere end rumtemperaturen.	➤ Vælg en højere temperatur.
Dårlig luftkapacitet	Udenomstemperaturen er højere end 31 °C.	Temperaturen kan indstilles mellem 16 °C og 31 °C.
	Varmebeskyttelsen er defekt.	➤ Kontakt et autoriseret værksted.
	Kompressoren er beskadiget.	
	Kølemiddelpåfyldningen er utilstrækkelig.	
	Varmevekslerens register er tilsmudset.	
	Den ydre blæser er defekt.	
Dårlig luftkapacitet	Luftfilteret er tilstoppet.	➤ Rengør luftfilteret.
	Varmevekslerens register er tilsmudset.	➤ Kontakt et autoriseret værksted.
	Den indre blæser er defekt.	

Fejl	Årsag	Udbedring
Der trænger vand ind i køretøjet	Afløbsåbningerne til kondensvand er tilstoppede.	➤ Rengør afløbsåbningerne til kondensvand.
	Tætningerne er beskadigede.	➤ Kontakt et autoriseret værksted.
Klimaanlægget til montering i et magasin tilkobles ikke	Der er ingen forsyningsspænding (230 V~).	➤ Kontrollér spændingsforsyningen.
	Spændingen er for lav (under 200 V~). Spændingstransformeren er defekt.	➤ Kontakt et autoriseret værksted.
	Varmebeskyttelsen er defekt.	
	Den elektriske sikring af spændingsforsyningen er for lav.	➤ Kontrollér den elektriske sikring af spændingsforsyningen.
Klimaanlægget til montering i et magasin indstiller driften	Luftfilteret er tilstoppet.	➤ Rengør luftfilteret.
	Spændingen er for lav (under 200 V~). Spændingstransformeren er defekt.	➤ Kontakt et autoriseret værksted.
	Varmebeskyttelsen er defekt.	
	Kondensatorblæseren er beskadiget.	
	Varmevekslerens register er tilsmudset.	
	Den ydre blæser er defekt.	
Klimaanlægget til montering i et magasin frakobles ikke	En af temperaturfølerne er defekt.	➤ Kontakt et autoriseret værksted.

12 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte en servicepartner i dit land (adresser, se vejledningens bagside).

Vores specialister hjælper gerne videre og diskuterer garantiens videre forløb.

13 Bortskaffelse

Forskrifter for miljøbeskyttelse og korrekt bortskaffelse

Alle organisationer skal anvende en række foranstaltninger til at registrere, analysere og kontrollere påvirkningen, som deres aktiviteter (produktion, produkter, service osv.) har på miljøet.

Foranstaltningerne, der skal følges for at registrere betydelige virkninger på miljøet, skal tage højde for følgende faktorer:

- Anvendelse af råstoffer og naturlige ressourcer
- Atmosfæriske emissioner
- Udløbende væsker
- Bortskaffelse og recycling
- Kontaminering af jorden

For at minimere virkningerne på miljøet angiver producenten efterfølgende en række tegn, som alle, der (uanset af hvilken grund) interagerer med apparatet i dets levetid, skal tage højde for.

- Det samlede emballeringsmateriale skal bortskaffes (så vidt muligt recycles) i overensstemmelse med de lovmæssige forskrifter i landet, hvor bortskaffelsen finder sted.
- Alle produktkomponenter skal bortskaffes (så vidt muligt recycles) i overensstemmelse med de lovmæssige forskrifter i landet, hvor bortskaffelsen finder sted.
- Ved korrekt bortskaffelse skal apparatet overdrages til et autoriseret recycling-center, så det er sikret, at alle genanvendelige komponenter genanvendes og de resterende materialer behandles korrekt.
- Sørg under installationen for, at rummet er tilstrækkeligt ventileret, så det forhindres, at der opstår stillestående luft, der kan være skadelig for brugerens sundhed.
- Sørg under driften og vedligeholdelsen for, at alle skadelige affaldsprodukter (olie, fedt osv.) bortskaffes korrekt.
- Hold støjniveauet lavt for at reducere støjgenerne.

Yderligere informationer om korrekt deinstallation af vores produkter findes i recycling-vejledningerne på www.dometic.com.

- ▶ Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.
- ▶ Sørg under driften og ved reparationer og vedligeholdelsesarbejder for, at kølekredsløbet ikke beskadiges, og at kølemidlet ikke kan løbe ud. Det virker som drivhusgas og bør ikke trænge ud i miljøet.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

- ▶ Bortskaf kun produktet i overensstemmelse med de gældende recycling- og bortskaffelsesforskrifter hos et autoriseret bortskaffelsesfirma.





Beskyt miljøet!

Genopladelige og ikke genopladelige batterier hører ikke til i husholdningsaffaldet.

Aflever defekte genopladelige batterier og brugte batterier hos forhandleren eller ved et indsamlingssted.

14 Tekniske data

	Dometic FreshWell 3000
Art.nr.:	9105305764
Kølekapacitet iht. ISO 5151:	2700 W
Varmekapacitet:	3000 W (2500 W + 500 W ekstra varmeelement)
Nominel indgangsspænding:	230 V~/50 Hz
Strømforbrug:	Afkøling: 4,3 A Opvarmning: 4,8 A
Driftstemperaturområde:	0 °C til +52 °C
Kølemiddel:	R-410A
Ekstra varmeelement:	500 W
Blæser:	3 blæsertrin 1 automatisk modus
Kapslingsklasse:	IP X5
Køretøjets maks. rumvolumen (med isolerede vægge):	30 m ³
Mål L x B x H, fig. 7 , side 6:	628 x 400 x 286
Vægt:	ca. 21 kg
Godkendelse/certifikat:	  10R-05 3225

Läs igenom anvisningarna noga innan produkten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Förklaring av symboler	222
2	Säkerhetsanvisningar	223
2.1	Allmän säkerhet	223
2.2	Säkerhet under drift	224
3	Målgrupp	224
4	Leveransomfattning	225
5	Ändamålsenlig användning	225
6	Teknisk beskrivning	225
6.1	Komponenter	226
6.2	Mottagare	227
6.3	Fjärrkontroll	228
6.4	Driftsätt	230
6.5	Extra funktioner	231
7	Före den första användningen	231
8	Använda klimatanläggningen	232
8.1	Grundläggande anvisningar för användning	232
8.2	Använda fjärrkontrollen	232
8.3	Tips för effektivare användning	233
8.4	Slå på och stänga av klimatanläggningen	233
8.5	Välja driftsätt	234
8.6	Ställa in fläktsteg manuellt	234
8.7	Ställa in temperaturen	235
8.8	Programmera timern	235
8.9	Aktivera sleep-funktionen	237
8.10	Byta batterier i fjärrkontrollen	238
8.11	Ställa klockan	238
9	Rengöra klimatanläggningen	239
10	Underhålla klimatanläggningen	240

11	Åtgärder vid störningar	241
12	Garanti	243
13	Avfallshantering	243
14	Tekniska data	245

1 Förklaring av symboler



WARNING!

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.



AKTA!

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.



OBSERVERA!

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.



ANVISNING

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador i följande fall:

- skador på produkten, orsakade av mekanisk påverkan eller överspänning
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning

Detta gäller speciellt följdskador, särskilt sådana följdskador som uppstår p.g.a. att klimatanläggningen för förvaringsutrymmen inte fungerar.

Beakta nedanstående grundläggande säkerhetsanvisningar för elapparater för att förhindra:

- elstötar
- brandfara
- skador

2.1 Allmän säkerhet



VARNING!

- **Elapparater är inga leksaker!**

I samband med elektriska apparater kan det uppstå farliga situationer som barn är ovetande om. Låt inte barn använda elektriska apparater utan uppsikt.

- Personer, som på grund av fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller på grund av oerfarenhet eller ovetande inte kan använda apparaten på ett säkert sätt, bör inte använda apparaten utan uppsikt eller hjälp av en ansvarig person.
- Använd endast apparaten för angivna ändamål.
- Gör inga ändringar eller ombyggnader på apparaten!
- Installation, underhåll och reparationer av klimatanläggningen för förvaringsutrymmen får endast genomföras av härför utbildad personal, som är förtrogen med riskerna vid hantering av köldmedier och klimatanläggningar och känner till gällande föreskrifter. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga faror uppstår. Vänd dig till ett servicekontor när det gäller reparationer (adresser finns på baksidan).
- Använd inte klimatanläggningen i närheten av antändliga vätskor.
- Se till att inga brännbara föremål är monterade eller finns i närheten av luftutsläppet. Avståndet måste vara minst 50 cm.

- Stick inte in händerna i ventilationsöppningarna, stick inte in några främmande föremål i klimatanläggningen.
- Vid brand: lossa **inte** klimatanläggningens övre lock; använd godkänt släckningsmedel. Använd inte vatten för att släcka elden.

**OBSERVERA!**

- Om det uppstår fel i köldmediekretsen måste anläggningen provas och repareras av behöriga installatörer. Köldmediet får absolut inte släppas ut i atmosfären.

2.2 Säkerhet under drift

**VARNING!**

- Stäng alltid av strömförsörjningen innan arbeten utförs på apparaten.

**OBSERVERA!**

- Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen är inte avsedd för byggmaskiner eller jordbruksmaskiner.
- Använd endast apparaten när apparathöljet och kablarna är oskadade.

3 Målgrupp

Informationen i bruksanvisningen är avsedd för ägaren till klimatanläggningen för förvaringsutrymmen.

4 Leveransomfattning

Beteckning	Artikelnummer
Dometic FreshWell klimatanläggning för förvaringsutrymmen	9105305764
Monteringsanvisning	
Bruksanvisning	

5 Ändamålsenlig användning

Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen Dometic FreshWell 3000 (art.nr 9105305764) är avsedd endast för husbilar, husvagnar och andra fordon med ytor för boende. Den är **inte** avsedd att användas i hus eller lägenheter.

Klimatanläggningarna för förvaringsutrymmen är **inte** avsedda för byggmaskiner, jordbruksmaskiner eller andra arbetsmaskiner. För starka vibrationer inverkar negativt på anläggningens funktioner.

FreshWell 3000 fungerar garanterat för temperaturer från 0 °C till 52 °C.


6 Teknisk beskrivning

Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen förser innerutrymmet med kall, avfuktad luft utan damm och smuts.

Klimatanläggningen styrs med en fjärrkontroll.



ANVISNING

Klimatanläggningen sänker temperaturen inne i fordonet till ett visst värde. Temperaturen som nås under kylningen varierar beroende på fordonstyp, omgivningstemperatur och klimatanläggningens kyleffekt. Klimatanläggningen kyler inte längre om utetemperaturen ligger under 16 °C. Använd då endast funktionen "cirkulationsluft" (.

6.1 Komponenter

Kylkretsen i klimatanläggningen för förvaringsutrymmen består i huvudsak av följande komponenter (bild **1**, sida 3):

- **Kompressor (1)**

Kompressorn suger in och komprimerar köldmediet. Därigenom höjs trycket och köldmediets temperatur.

- **Kondensor (2)**

Den inbyggda kondensorn fungerar som kylare resp. värmeväxlare. Den passerande luften tar upp värme, den heta köldmediegasen svalnar och kondenserar.

- **Förångare (3)**

Förångaren kylar luften som passerar och avfuktar den. Köldmediet tar upp värme och förångas

- **Fläkt (4)**

Fläkten fördelar den kylda eller uppvärmda luften i fordonet genom en luftenhet.

- **4-vägsventil (5)**

4-vägsventilen "vänder" kylkretsen. De inre lamellerna i förångaren fungerar då som en kondensor, som avger värme till den passerande luften.

- **Resistor (6)**

Resistorn förstärker värmeeffekten vid låga utetemperaturer.

- **Luftinsläpp (7), luftutsläpp (8) på den externa värmeväxlaren**

Luft suges in i maskinen via luftinsläppet och blåses ut via luftutsläppet.

- **Luftinsläpp (9), luftutsläpp (10) på den interna värmeväxlaren**

Luft suges in i maskinen via luftinsläppet och blåses ut via luftutsläppet. I den interna värmeväxlaren behandlas luften så att den kyls eller värms upp – beroende på vilket läge som är aktivt.

6.2 Mottagare

Mottagaren (bild **2**, sida 3) har följande reglage och indikeringar:

Nr	Förklaring
1	Digital display Visar rumstemperaturen.
2	Röd/grön lysdiod Permanent ljus, rött: Viloläget är aktiverat Permanent ljus, grönt: något annat läge, vilket som helst, är aktiverat Blinkar, rött/grönt: klimatanläggningar för förvaringsutrymmen är på, men det tillförs inte någon ström
3	Blå lysdiod Lyser konstant: kylläget är aktiverat Blinkar: luftavfuktningläget är aktiverat Av: ett annat läge är aktiverat
4	Orange ljusdiod Lyser konstant: värmepumpläget är aktiverat Blinkar: värmepumpläget är aktiverat, men det alstras fortfarande inte någon värme i klimatanläggningen för förvaringsutrymmen, eftersom avfrostningsfunktionen eller funktionen som förhindrar kalluft är aktiverad Avfrostningsfunktionen gör att det inte bildas is på den externa värmeväxlaren medan kylläget är på. Funktionen som förhindrar kalluft gör att det inte blåses in kalluft i fordonet medan kylläget är på. Av: ett annat läge, vilket som helst, är på
5	Gul lysdiod Lyser konstant: timerfunktionen är aktiverad Av: timerfunktionen är inaktiverad



Om det uppstår ett fel visas en felkod på skärmen så att felet går att identifiera:




Kod	Förklaring
E1	Fel på rumstemperatursond
E2	Fel på sond för innerbatteritemperatur
E3	Fel på sond för ytterbatteritemperatur
E4	Kommunikationsfel på kontrollkort (fel på kontrollkort)

6.3 Fjärrkontroll

Alla inställningar (t.ex. temperaturinställning, timerprogrammering) överförs till klimatanläggningen via fjärrkontrollen.








Följande reglage och indikeringar finns på fjärrkontrollen (bild **3**, sida 4):

Nr	Förklaring
1	Digital display: Visar följande: <ul style="list-style-type: none">• Klockslag• Önskad rumstemperatur (börvärde) i °C eller °F• Faktisk rumstemperatur• Driftläge• Fläksteg• Symboler för aktiva extrafunktioner• Batteristatus
2	Knapp  Slår på klimatanläggningen för förvaringsutrymmen eller ställer den i standby-läge
3	Knapp  Välja fläkteffekt
4	Knappen MODE: Välja driftläge
5	Knappen CLOCK: Ställa klockan
6	Knappen P.F.: Utan funktion
7	Knappen TIMER: Programmera timern
8	Knappen SLEEP: Aktivera sleep-funktionen. Med sleep-funktionen ändras börvärdet automatiskt till en behaglig sovtemperatur.
9	Knappen SET - °F/°C: Skicka aktuella data till klimatanläggningen för förvaringsutrymmen. Spara inställt klockslag. Om temperaturen visas: Byta mellan Celsius (°C) och Fahrenheit (°F).
10	Knappen I FEEL: Utan funktion

Nr	Förklaring
11	Knappen Reset Återställa alla värden till standardvärden
12	Knappen ROOM : Tryck en gång: Visar den aktuella temperaturen inomhus (symbolen  visas). Tryck igen: Visar den inställda temperaturen.
13	Knappen LIGHT : Utan funktion
14	Knappen DIM : Utan funktion
15	Knappen - : Minska värdet
16	Knappen + : Ökar värdet
17	Symbolen  (batterierna är tomma) Visas när batterierna i fjärrkontrollen är tomma. Byta batterier, se kapitel "Byta batterier i fjärrkontrollen" på sidan 238.
18	Symbolen  (skicka värden) Visas kort när fjärrkontrollen skickar värden till klimatanläggningen för förvaringsutrymmen.

6.4 Driftsätt





Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen har följande driftsätt:

Driftläge	Display-meddelande	Förklaring
Automatläge		I detta läge ställer klimatanläggningen för förvaringsutrymmen automatiskt in börtemperaturen och reglerar kompressorn, värmepumpen och fläktens hastighet genom att jämföra börtemperatur och inomhustemperatur. Därefter ställer den in ett passande driftläge (se följande tabell). I detta läge är knapparna  , + och - avaktiverade.
Kylning		Du bestämmer temperatur och fläkteffekt, klimatanläggningen för förvaringsutrymmen kylv innerutrymmet till denna temperatur.
Värmepump		Du bestämmer temperatur och fläkteffekt, klimatanläggningen för förvaringsutrymmen värmer innerutrymmet till denna temperatur.
Cirkulationsluft		Du bestämmer fläktens effekt, klimatanläggningen för förvaringsutrymmen blåser kall luft (kyld cirkulationsluft) i innerutrymmet.
Luftavfuktning		Du bestämmer temperaturen, klimatanläggningen för förvaringsutrymmen kylv innerutrymmet till denna temperatur, ställer in fläktens effekt och avfuktar innerutrymmet (cirkulationsdrift). I detta läge är knappen  avaktiverad.

Aktuell inomhus-temperatur ϑ	$\vartheta \leq 20\text{ }^{\circ}\text{C}$	$20\text{ }^{\circ}\text{C} < \vartheta < 25\text{ }^{\circ}\text{C}$	$\vartheta \geq 25\text{ }^{\circ}\text{C}$
Börtemperatur	20 °C	22 °C	25 °C
Driftläge:	Värmepump eller cirkulationsluft	Luftavfuktning eller cirkulationsluft	Kylning

6.5 Extra funktioner

Klimatanläggningen har följande extra funktioner:

Extra funktion	Display-meddelande	Förklaring
Timer		Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen aktiveras vid inställd tidpunkt.
		Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen stängs av vid inställd tidpunkt.
		Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen aktiveras och stängs av vid inställda tidpunkter.
Sleep		För en behagligare sovtemperatur ändras den inställda temperaturen efter en timma med 1 °C och efter två timmar med 2 °C.

7 Före den första användningen

Kontroller före idrifttagandet

Observera följande innan klimatanläggningen startas:

- ▶ Kontrollera att försörjningsspänningen och frekvensen stämmer överens med värdena i Tekniska data, se sida 245.
- ▶ Kontrollera att det inte finns några hinder i/framför luftinsugningsöppningen och luftmunstyckena. Alla ventilationsgaller måste vara fria för att klimatanläggningen ska kunna arbeta med maximal effekt.



AKTA! Risk för skador!

Stick inte in fingrarna eller några föremål i luftmunstyckena eller intagsgallret.

Kontrollera fjärrkontrollen och sätta in batterier

- ▶ Sätt in medföljande batterierna i fjärrkontrollens batterifack, se kapitel "Byta batterier i fjärrkontrollen" på sidan 238.
- ▶ Kontrollera att alla fyra Dip-switchar (bild **4** 1, sida 4) står i rätt lägen.
- ▶ Om Dip-switcharnas lägen ändras: Bekräfta den nya inställningen med Reset-knappen (bild **3** 11, sida 4).

Ställa klockan

- Ställ in aktuellt klockslag, se kapitel "Ställa klockan" på sidan 238.

8 Använda klimatanläggningen

8.1 Grundläggande anvisningar för användning

Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen har tre driftlägen:

Driftläge	Kännetecken
Standby	Klimatanläggningen är redo för drift och kan sättas igång med fjärrkontrollen.
På	Klimatanläggningen klimatiserar innerutrymmet.

Mottagaren aktiveras när den mottar signaler från fjärrkontrollen. Temperaturinställningen visas (blinker) på skärmen, efter 10 sekunder visas rumstemperaturen och sedan stängs den av.

Med **fjärrkontrollen** kan du

- slå på klimatanläggningen från standby-läget och ställa den i standby igen.
- göra inställningar
- välja extrafunktioner

8.2 Använda fjärrkontrollen


Fjärrkontrollen **måste** vara riktad mot IR-ögat (bild **2** 4, sida 3) på mottagaren.

När man har tryckt på en knapp skickas värdet direkt till klimatanläggningen. Klimatanläggningen kvitterar mottagningen av värdet med en hög signalton.

Ställa fjärrkontrollen i standby-läge eller slå på den




I standby-läget visas endast klockan på fjärrkontrollens display.

Om fjärrkontrollen inte är riktad mot IR-ögat (bild **2** 4, sida 3) på mottagaren, kan du slå på den eller ställa den i standby-läge utan att aktivera/avaktivera klimatanläggningen.

► Tryck på knappen .

8.3 Tips för effektivare användning


Observera följande anvisningar för att optimera klimatanläggningens effekt:

- Förbättra värmeisoleringen på fordonet genom att täta spalter och hänga reflekterande rullgardiner eller gardiner framför fönstren.
- Om fordonet har stått länge i solen: öppna först fönstren och låt klimatanläggningen gå en stund i läget "cirkulationsluft" (). Aktivera därefter driftsätt "kylning" (.
- Öppna inte fönster och dörrar i onödan när läget kylning () är aktiverat.
- Välj passande temperatur och fläktsteg.
- Rikta luftmunstyckena rätt.
- Se till att luftmunstycken och intagsgaller inte täcks över av tyg, papper eller andra material.
- Rengör luftfiltret regelbundet.

8.4 Slå på och stänga av klimatanläggningen



ANVISNING

- Vid påslagning startar klimatiseringen med de senast inställda värdena.
- Med fjärrkontrollen kan du aktivera klimatanläggningen från standby-läget och ställa den i standby igen. För detta trycker du på knappen .
- Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen kan manövreras med fjärrkontroll eller via en LIN-buss. Om en LIN-buss används behövs det inte någon fjärrkontroll.
- Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen får inte användas när fordonet lutar mer än 10°.

När klimatanläggningen slås på tar det ett par minuter innan kompressorn aktiveras.

8.5 Välja driftsätt



ANVISNING

Klimatanläggningen måste vara **på**slagen.

- Välj önskat driftsätt med knappen **MODE**, se kapitel "Driftsätt" på sidan 230.
- ✓ Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen kvitterar mottagningen av värdena med en hög signalton.
- ✓ Klimatanläggningen ställs in på valt driftsätt.

8.6 Ställa in fläktsteg manuellt



ANVISNING

Klimatanläggningen måste vara **på** slagen.

Fläktarna reglerar lufttillförseln.

I driftläget "Kylning" (❄️) och "Cirkulationsluft" (🌀) kan fläkteffekten väljas manuellt. I de övriga driftlägena styr klimatanläggningen för förvaringsutrymmen fläkteffekten automatiskt.

Display-meddelande	Förklaring
	Låg effekt
	Mellaneffekt
	Hög effekt
	Automatläget finns endast i driftlägena "Kylning" (❄️) och "Avfuktning" (💧).

- Välj önskad fläkteffekt med knappen
- ✓ Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen kvitterar mottagningen av värdet med en hög ton.
- ✓ Fläkteffekten är inställd på nytt.

8.7 Ställa in temperaturen



ANVISNING

Klimatanläggningen måste vara **på**slagen.

Driftläge "Kylning"

I driftlägena "Kylning" (❄️) och "Avfuktning" (💧) kan du välja en temperatur mellan 16 °C och 31 °C.

- Välj önskad temperatur med knappen **+** eller **-**.
- ✓ Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen kvitterar mottagningen av värdet med en hög ton.
- ✓ Temperaturen är inställd i klimatanläggningen för förvaringsutrymmen.

Driftläge "Värmepump"

I driftläget "Värmepump" (🔥) kan du använda fjärrkontrollen för att ställa in en temperatur på mellan 16 °C och 31 °C.

- Välj önskad temperatur med knappen **+** eller **-**.
- ✓ Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen kvitterar mottagningen av värdet med en hög ton.
- ✓ Temperaturen är inställd i klimatanläggningen för förvaringsutrymmen.

8.8 Programmera timern

Med timer-funktionen kan du ställa in en önskad tid för klimatiseringen. Du kan ställa in endast aktiveringstiden eller avstängningstiden eller båda tiderna. Tiden kan ställas in i steg om 10 minuter.



ANVISNING

Om ingen knapp trycks in inom 15 sekunder återgår fjärrkontrollen till utgångsläget.

- Välj driftläge och önskade värden (t.ex. temperatur) innan du ställer in timern.

Ställa in aktiveringstiden



ANVISNING

Klimatanläggningen måste vara **av**stängd.

- ▶ Tryck på knappen **TIMER** en gång.
- ✓ Symbolen **ON** ($00:00$ ON) blinkar på fjärrkontrollens display.
- ▶ Ställ in tiden med knappen **+** eller **-** när klimatanläggningen för förvaringsutrymmen ska slås på.
- ▶ Tryck på knappen **SET – °F/°C**, för att skicka värdet till klimatanläggningen för förvaringsutrymmen.
- ✓ Aktiveringstiden är inställd för klimatanläggningen för förvaringsutrymmen. Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen startar på inställd tid med valt driftläge.
- ▶ Ställ klimatanläggningen för förvaringsutrymmen på standby-läge.

Ställa in avstängningstiden



ANVISNING

Klimatanläggningen måste vara **på**slagen.

- ▶ Tryck på knappen **TIMER** två gånger.
- ✓ Symbolen **OFF** ($20:00$ OFF) blinkar på fjärrkontrollens display.
- ▶ Ställ in tiden med knappen **+** eller **-** när klimatanläggningen för förvaringsutrymmen ska stängas av.
- ▶ Tryck på knappen **SET – °F/°C**, för att skicka värdet till klimatanläggningen för förvaringsutrymmen.
- ✓ Avstängningstiden är inställd för klimatanläggningen för förvaringsutrymmen. Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen kör till den inställda tiden med valt driftläge.

Ställa in aktiveringstid och avstängningstid

- Tryck på knappen **TIMER** tre gånger.
- ✓ Symbolen **ON** (08:00) blinkar på fjärrkontrollens display.
Symbolen **OFF** (20:00) visas.
- Ställ in tiden med knappen **+** eller **-** när klimatanläggningen för förvaringsutrymmen ska slås på.
- Tryck på knappen **TIMER** igen.
- ✓ Symbolen **OFF** (20:00) blinkar på fjärrkontrollens display.
- Ställ in tiden med knappen **+** eller **-** när klimatanläggningen för förvaringsutrymmen ska stängas av.
- Tryck på knappen **SET – °F/°C**, för att skicka värdet till klimatanläggningen för förvaringsutrymmen.
- ✓ Aktiveringstid och avstängningstid är inställd för klimatanläggningen för förvaringsutrymmen.
Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen startar på den inställda tiden med valt driftläge och kör till den andra inställda tiden.
- Ställ klimatanläggningen för förvaringsutrymmen på standby-läge.


Ta bort timer-programmering

Om du har programmerat timern, kan du ta bort den på följande sätt:

- Tryck på knappen **TIMER** fem gånger.
- ✓ Symbolen för timern slocknar.
- ✓ Programmeringen är borttagen.

8.9 Aktivera sleep-funktionen

När sleep-funktionen är aktiverad ändras den inställda temperaturen efter en timma med 1 °C och efter två timmar med 2 °C, för en behagligare sovtemperatur.

- Ställa in önskad temperatur, se kapitel "Ställa in temperaturen" på sidan 235.
- Tryck på knappen **SLEEP**.
- ✓ Symbolen  visas på displayen.
Sov-funktionen är aktiverad.

8.10 Byta batterier i fjärrkontrollen

Byt batterier när symbolen  visas på displayen.

Batterifacket sitter på fjärrkontrollens baksida.

- Tryck lätt på batterifackets lock och skjut det i pilens riktning.
- Sätt in de nya batterierna (2 x typ AAA) i fjärrkontrollen enligt markeringarna i batterifacket.
- Stäng batterifackets lock.



Skydda miljön!

Varken laddningsbara batterier eller andra batterier hör hemma i hushållssoporna.

Lämna dina förbrukade eller defekta (laddningsbara) batterier till återförsäljaren eller till ett insamlingsställe.

8.11 Ställa klockan

För timerprogrammeringen måste aktuellt klockslag stämma på fjärrkontrollen. Tiden visas på fjärrkontrollens display.

Genomför följande steg för att ställa klockan:



ANVISNING

Om ingen knapp trycks in inom 10 sekunder vid inställning av klockan återgår fjärrkontrollen till utgångsläget.

- Tryck på knappen **CLOCK** för att aktivera inställningsläget för klockan.
- ✓ Tiden blinkar på fjärrkontrollens display.
- Ställ in klockan med knappen **+** eller **-**.
- Tryck på knappen **SET - °F/°C**, för att bekräfta tiden.

9 Rengöra klimatanläggningen



OBSERVERA! Risk för skador!

- Använd inte högtryckstvätt för att rengöra klimatanläggningen. Klimatanläggningen kan skadas om det kommer in vatten i den.
- Använd inga vassa eller hårda föremål för rengöring, använd inga skarpa rengöringsmedel; klimatanläggningen kan skadas.
- Använd endast vatten och ett mildt rengöringsmedel för att rengöra klimatanläggningen. Använd aldrig bensin, diesel eller lösningsmedel.

- Rengör klimatanläggningens hölje och luftenheten då och då med en fuktig trasa.
- Ta regelbundet bort löv och smuts från ventilationsöppningarna (bild **5** 1, sida 5) på klimatanläggningen. Se till att lamellerna på klimatanläggningen inte skadas.
- Rengör fjärrkontrollen då och då med en lätt fuktig trasa. För displayen kan man använda en glasögonduk.

10 Underhålla klimatanläggningen



VARNING!

Annat underhåll än det som beskrivs här får endast genomföras av härför utbildad personal, som är förtrogen med riskerna vid hantering av köldmedier och klimatanläggningar och känner till gällande föreskrifter. Icke fackmässiga underhållsarbeten kan leda till att allvarliga faror uppstår.

Intervall	Kontroll/underhåll
Regelbunden	<p>Kontrollera kondensvattenutlopp:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Kontrollera att kondensvattenutloppen (bild 5 2, sida 5) på klimatanläggningens sidor inte är tilltäppta och att kondensvattnet kan avledas fritt.
Regelbunden	<p>Rengöra luftenhetens filter (bild 6, sida 6):</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Dra bort filtret (1) från hållaren. ➤ Rengör filtret (1) med en tvättmedelslösning och låt det torka. ➤ Sätt in det torra filtret (1) igen.
En gång om året	<p>Underhåll på värmeväxlaren:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Låt en auktoriserad verkstad genomföra underhållet på klimatanläggningens värmeväxlare.
En gång om året	<p>Byt ut aktivkolfiltret (bild 6, sida 6) (tililval):</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Dra bort filtret (1) från hållaren. ➤ Ta bort aktivkolfiltret (2). ➤ Sätt en nytt aktivkolfiltret. ➤ Rengör filtret (1) med en tvättmedelslösning och låt det torka. ➤ Sätt in det torra filtret (1) igen.

11 Åtgärder vid störningar

Fel	Orsak	Åtgärd
Ingen kyleffekt	Klimatanläggningen har inte ställts in på kylning.	➤ Ställ in klimatanläggningen på kylning.
	Omgivningstemperaturen högre än 52 °C.	Klimatanläggningen är bara avsedd för omgivningstemperaturer upp till 52 °C.
	Den inställda temperaturen är högre än rumstemperaturen.	➤ Välj en lägre temperatur.
	Omgivningstemperaturen är lägre än 16 °C.	Klimatanläggningen är bara avsedd för omgivningstemperaturer fr.o.m. 16 °C.
	Värmeskyddet är defekt. Kompressorn är skadad. För lite köldmedium Värmeväxlarens lameller smutsiga. Den yttre fläkten är defekt.	➤ Kontakta en auktoriserad verkstad.
Ingen värmeeffekt	Klimatanläggningen har inte ställts in på uppvärmning.	➤ Ställ in klimatanläggningen på uppvärmning.
	Omgivningstemperaturen ligger på under 0 °C.	Klimatanläggningen är bara avsedd för omgivningstemperaturer över 0 °C.
	Den inställda temperaturen är lägre än rumstemperaturen.	➤ Välj en högre temperatur.
	Omgivningstemperaturen är högre än 31 °C.	Temperaturen kan ställas in på från 16 °C till 31 °C.
	Värmeskyddet är defekt. Kompressorn är skadad. För lite köldmedium Värmeväxlarens lameller smutsiga. Den yttre fläkten är defekt.	➤ Kontakta en auktoriserad verkstad.
Dåligt luftflöde	Luftfiltret är tilltäppt.	➤ Rengör luftfiltret.
	Värmeväxlarens lameller smutsiga.	➤ Kontakta en auktoriserad verkstad.
	Den inre fläkten är defekt.	

Fel	Orsak	Åtgärd
Det kommer in vatten i fordonet.	Utloppsöppningarna för kondensvatten är tilltäppta.	➤ Rengör utloppsöppningarna för kondensvatten.
	Tätningarna skadade.	➤ Kontakta en auktoriserad verkstad.
Klimatanläggningen startar inte	Ingen försörjningsspänning (230 V~).	➤ Kontrollera strömförsörjningen.
	För låg spänning (under 200 V~). Spänningsomvandlaren defekt.	➤ Kontakta en auktoriserad verkstad.
	Värmeskyddet är defekt.	
	För lågt värde på säkringar till strömförsörjningen.	➤ Kontrollera säkringarna.
Klimatanläggningen slutar fungera.	Luftfiltret är tilltäppt.	➤ Rengör luftfiltret.
	För låg spänning (under 200 V~). Spänningsomvandlaren defekt.	➤ Kontakta en auktoriserad verkstad.
	Värmeskyddet är defekt.	
	Kondensorfläkten är skadad.	
	Värmeväxlarens lameller smutsiga.	
	Den yttre fläkten är defekt.	
Klimatanläggningen stängs inte av	En temperaturgivare är defekt.	➤ Kontakta en auktoriserad verkstad.

12 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta en servicepartner i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida).

Våra specialister står gärna till förfogande och förklarar hur garantiärenden behandlas.

13 Avfallshantering

Föreskrifter för miljöskydd och korrekt avfallshantering

Alla organisationer måste genomföra ett flertal åtgärder för identifiering, utvärdering och kontroll av påverkan på miljön (vid tillverkning, service, på produkten, etc.).

Metoderna för identifiering av stor miljöpåverkan måste innefatta följande faktorer:

- Användning av råvaror och naturresurser
- Atmosfäriska utsläpp
- Läckande vätskor
- Avfallshantering och återvinning
- Markföroreningar

För att minimera påverkan på miljön fastställer tillverkaren flertalet krav som måste följas under apparatens livslängd.

- Allt förpackningsmaterial måste omhändertas enligt nationella bestämmelser och föreskrifter (helst lämnas in för återvinning).
- Alla produktkomponenter måste omhändertas enligt nationella bestämmelser och föreskrifter (helst lämnas in för återvinning).
- För korrekt hantering ska apparaten lämnas in till en auktoriserad återvinningscentral, så att alla komponenter som kan återvinnas återanvänds och resterande material omhändertas på ett korrekt sätt.
- Kontrollera under installationen att utrymmet har tillräcklig ventilation så att luften inte står stilla. Det kan vara skadligt för hälsan.
- Se, vid drift och underhåll, till att alla skadliga avfallsprodukter (olja, fett, osv.) omhändertas på ett korrekt sätt.
- Håll bullret på en låg nivå för att inte störa din omgivning.

Mer information för korrekt demontering och avfallshantering hittar du i återvinningsanvisningarna på www.dometic.com.

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.
- Se till att kylkretsen inte skadas och att köldmediet inte kan rinna ut vid drift, reparationer och underhåll. Köldmediet får inte släppas ut eftersom det fungerar som växthusgas.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

- Följ gällande bestämmelser och lämna in produkten hos en auktoriserad återvinningscentral.





Skydda miljön!

Varken laddningsbara batterier eller andra batterier hör hemma i hushållssoporna.

Lämna dina förbrukade eller defekta (laddningsbara) batterier till återförsäljaren eller till ett insamlingsställe.

14 Tekniska data

	Dometic FreshWell 3000
Artikel-nr:	9105305764
Kyleffekt enligt ISO 5151:	2700 W
Värmeeffekt:	3000 W (2500 W + 500 W extra värmeelement)
Nominell ingångsspänning:	230 V~ / 50 Hz
Strömbehov:	Kylläge: 4,3 A Värmeläge: 4,8 A
Temperaturområde:	0 °C till +52 °C
Köldmedium:	R-410A
Extra värmeelement	500 W
Fläkt:	3 fläktsteg 1 automatläge
Skyddsklass:	IP X5
Fordonets max. innervolym (med isolerade väggar):	30 m ³
Mått L x B x H, bild 7 , sida 6:	628 x 400 x 286
Vikt:	ca 21 kg
Provning/certifikat:	  10R-05 3225

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis produktet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innholdsfortegnelse

1	Symbolforklaringer	247
2	Sikkerhetsregler	248
2.1	Grunnleggende sikkerhet	248
2.2	Sikkerhet ved bruk av apparatet	249
3	Målgruppen for denne veiledningen	249
4	Leveringsomfang	250
5	Tiltentkt bruk	250
6	Teknisk beskrivelse	250
6.1	Komponenter	251
6.2	Mottaker	252
6.3	Fjernkontroll	253
6.4	Klimamodi	255
6.5	Tilleggsfunksjoner	256
7	Før første gangs bruk	256
8	Betjene takboksklimaanlegget	257
8.1	Grunnleggende betjeningsanvisninger	257
8.2	Bruke fjernkontrollen	258
8.3	Råd om bedre bruk	258
8.4	Koble takboksklimaanlegget inn og ut	259
8.5	Velge klimamodus	259
8.6	Velge viftehastighet manuelt	260
8.7	Stille inn temperaturen	260
8.8	Programmere timeren	261
8.9	Aktivere Sleep-funksjonen	263
8.10	Bytte batterier i fjernkontrollen	263
8.11	Stille inn klokkeslett	264
9	Rengjøre takboksklimaanlegget	264
10	Vedlikeholde takboksklimaanlegget	265

11	Utbedre feil	266
12	Garanti	268
13	Avhending	268
14	Tekniske data	270

1 Symbolforklaringer



ADVARSEL!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.



FORSIKTIG!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.



PASS PÅ!

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.



MERK

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

2 Sikkerhetsregler

Produsenten tar i følgende tilfeller intet ansvar for skader:

- Skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning og overspenninger
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen

Produsenten tar ikke ansvar for eventuelle følgeskader, særlig ikke for følgeskader som kan oppstå ved svikt i takboksklimaanlegget.

Overhold følgende grunnleggende sikkerhetsregler ved bruk av elektriske apparater for å beskytte mot:

- Elektrisk støt
- Brannfare
- Skader

2.1 Grunnleggende sikkerhet



ADVARSEL!

- **Elektriske apparater er ikke beregnet for barn!**

Barn er ikke i stand til å bedømme farer forbundet med elektriske apparater. La ikke barn bruke elektriske apparater uten tilsyn.

- Personer som på grunn av sine fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter, eller på grunn av sin uerfarenhet eller manglende kunnskap, ikke er i stand til å bruke apparatet, må ikke bruke dette apparatet uten oppsyn eller anvisning fra en ansvarlig person.
- Bruk apparatet kun til det det er beregnet for.
- Ikke foreta endringer eller ombygging av apparatet!
- Installasjon, vedlikehold og reparasjon av takboksklimaanlegget må kun utføres av fagfolk som kjenner til farene ved håndtering av kjøle-midler og klimaanlegg og som er kjent med gjeldende forskrifter. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader. Ved behov for reparasjon kontakter du servicestedene i ditt land (adresse på baksiden).
- Bruk ikke takboksklimaanlegget i nærheten av lettantennelige væsker.
- Påse at brennbare gjenstander ikke lagres eller monteres i nærheten av luftuttakene. Avstanden må være minst 50 cm.

- Ta ikke inn i lufteråpningene, og før ikke fremmedlegemer inn i takboksklimaanlegget.
- I tilfelle brann må man **ikke** løsne det øvre dekslet på takboksklimaanlegget, og bruk kun lovlige slukkemiddel. Bruk ikke vann til slukking.

**PASS PÅ!**

- Hvis det oppstår feil i takboksklimaanleggets kjølemiddelkretsloop, må anlegget kontrolleres av fagfolk og settes forskriftsmessig i stand. Kjølemiddelet må under ingen omstendighet etterlates i friluft.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet

**ADVARSEL!**

- Ved arbeid på apparatet må man alltid avbryte strømforsyningen.

**PASS PÅ!**

- Takboksklimaanlegget er ikke egnet for bruk i jordbruks- og anleggsmaskiner.
- Bruk apparatet kun når kapslingen og ledningene er uskadd.

3 Målgruppen for denne veiledningen

Denne bruksanvisningen henvender seg til brukere av takboksklimaanlegget.

4 Leveringsomfang

Betegnelse	Artikkelnummer
Takboksklimaanlegg Dometic FreshWell	9105305764
Montasjeveiledning	
Bruksanvisning	

5 Tiltenkt bruk

Takboksklimaanlegget Dometic FreshWell 3000 (art.nr. 9105305764) er utelukkende egnet for bobiler, campingvogner og andre kjøretøyer med oppholdsrom. Det er **ikke** egnet for hus eller boliger.

Takboksklimaanlegget er **ikke** egnet for installasjon i anleggsmaskiner, jordbruksmaskiner eller lignende anleggsutstyr. Ved for kraftig vibrasjon er ikke forskriftsmessig funksjon lenger garantert.

Funksjonen til FreshWell 3000 er garantert for temperaturer mellom 0 °C og 52 °C.

6 Teknisk beskrivelse

Takboksklimaanlegget forsyner kjøretøyet innvendig med kjølig, avfuktet luft uten støv og smuss.

Takboksklimaanlegget styres med fjernkontrollen.



MERK

Takboksklimaanlegget kan senke temperaturen inne i kjøretøyet til en innstilt verdi. Temperaturen som skal oppnås ved kjøling, avhenger av kjøretøytypen, omgivelsestemperaturen og kuldeeffekten i takboksklimaanlegget.

Under en utetemperatur på 16 °C kjøler ikke takboksklimaanlegget lenger ned. I slike tilfeller må du kun bruke klimamodus «Omluft» (🌀).

6.1 Komponenter

Takboksklimaanleggets kuldekreisløp består av disse hovedkomponentene (fig. **1**, side 3):

- **Kompressor (1)**

Kompressoren suger til seg kjølemiddelet og komprimerer det. Dermed økes trykket og også temperaturen til kjølemiddelet.

- **Kondensator (2)**

Den innebygde kondensatoren fungerer som en kjøle- hhv. varmeveksler. Luften som strømmer forbi tar opp varme, den varme kjølemiddelgassen avkjøles og blir flytende.

- **Fordamper (3)**

Fordamperne avkjøler luften som strømmer forbi og avfukter den. Kjølemiddelet tar opp varme og fordamper.

- **Vifte (4)**

Den avkjølte eller oppvarmede luften fordeles inne i kjøretøyet gjennom viften via en luftutslippsenhet.

- **4-veisventil (5)**

4-veis ventilen reverserer kjølekreisløpet. Dermed blir det innvendige registeret til fordamperen til kondensatoren og varmer opp luften som strømmer gjennom

- **Varmemotstand (6)**

Varmemotstanden forsterker varmeeffekten ved lave utetemperaturer.

- **Luftinntak (7), luftutløp (8) på ekstern varmeveksler**

Luften suges inn gjennom luftinntaket på apparatet og blåses ut gjennom luftutløpet.

- **Luftinntak (9), luftutløp (10) på intern varmeveksler**

Luften suges inn gjennom luftinntaket på apparatet og blåses ut gjennom luftutløpet. Den interne varmeveksleren behandler luften ved å kjøle den ned eller varme den opp, avhengig av valgt modus.

6.2 Mottaker

Mottakeren (fig. 2, side 3) inneholder følgende betjenings- og indikerings-elementer:

Nr.	Forklaring
1	Digitaldisplay Indikerer romtemperaturen.
2	Rød/grønn LED Fast lys, rødt: Standby-modusen er innkoblet Fast lyst, grønt: En annen modus er innkoblet: Blinkende, rødt/grønt: Takboksklimaenlegget er innkoblet, men strømtilførsel mangler
3	Blå LED Fast lys: Kjølemodus er innkoblet Blinker: Luftfukter-modusen er innkoblet Av: En annen modus er innkoblet
4	Oransje LED Fast lys: Varmepumpemodus er innkoblet Blinker: Varmepumpemodus er innkoblet, men takboksklimaenlegget produserer ikke varm luft så lenge avisingsmodusen eller kaldluft-sperremodusen er aktiv. Avisingsmodusen forhindrer isdannelse på den eksterne varmeveksleren så lenge kjølemodus er innkoblet. Kaldluft-sperrefunksjonen forhindrer at det blåses kald luft inn i kjøretøyet så lenge kjølemodus er innkoblet. Av: En annen modus er innkoblet
5	Gul LED Fast lys: Timer-funksjonen er innkoblet Av: Timer-funksjonen er utkoblet



Hvis det oppstår en feil viser displayet en feilkode som identifiserer feilen.




Kode	Forklaring
E1	Feil på romtemperatursonde
E2	Feil på temperatursonde for innvendig batteri
E3	Feil på temperatursonde for utvendig batteri
E4	Feil på kommunikasjon med styrekort (styrkortfeil)

6.3 Fjernkontroll

Alle innstillinger på apparatet (f.eks. temperaturinnstilling, timerprogrammering) overføres til takboksklimaanlegget via fjernkontrollen.








Følgende betjenings- og indikeringslementer er tilgjengelige på fjernkontrollen (fig. **3**, side 4):

Nr.	Forklaring
1	<p>Digitaldisplay: Indikerer følgende:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Klokkeslett • Ønsket romtemperatur (settpunkt) i °C eller °F • Faktisk romtemperatur • Klimamodus • Viftehastighet • Symboler for aktive tilleggsfunksjoner • Batteristatus
2	<p>Knapp : Slå takboksklimaanlegg og fjernkontroll på eller sette dem i standby-modus</p>
3	<p>Knapp : Velge viftehastighet</p>
4	<p>Knapp MODE: Velge klimamodus</p>
5	<p>Knapp CLOCK: Stille inn klokkeslett</p>
6	<p>Knapp P.F.: Uten funksjon</p>
7	<p>Knapp TIMER: Programmere timeren</p>
8	<p>Knapp SLEEP: Aktivere Sleep-funksjonen. Med Sleep-funksjonen reguleres settverdien automatisk for å sikre en behagelig sovetemperatur.</p>
9	<p>Knapp SET - °F/°C: Sende aktuelle data til takboksklimaanlegget. Lagre nytt innstilt klokkeslett. Når temperatur vises: Veksle mellom temperaturenhetene Celsius (°C) og Fahrenheit (°F)</p>
10	<p>Knapp I FEEL: Uten funksjon</p>

Nr.	Forklaring
11	Reset -knapp Tilbakestille alle verdier til standardverdier
12	Knapp ROOM : Trykk én gang: Viser aktuell temperatur innvendig (symbol  vises). Nytt trykk: Viser innstilt temperatur.
13	Knapp LIGHT : Uten funksjon
14	Knapp DIM : Uten funksjon
15	Knapp - : Redusere verdien
16	Knapp + : Øke verdien
17	Symbol  (batterier tomme) Viser når batteriene i fjernkontrollen er tomme. Bytt i så fall batterier, se kapittel «Bytte batterier i fjernkontrollen» på side 263.
18	Symbol  (sende verdier) Viser kort når fjernkontrollen sender verdier til takboks-klimaanlegget.

6.4 Klimamodi





Takboks-klimaanlegget har følgende klimamodi:

Klimamodus	Display-melding	Forklaring
Automatikk		I denne modusen stiller takboks-klimaanlegget inn settpunkt-temperaturen automatisk og styrer kompressoren, varmepumpen og viftehastigheten gjennom å sammenligne settpunkt-temperatur og innvendig temperatur, og den stiller inn den passende klimamodusen (se påfølgende tabell). I denne modusen er tastene  , + og – deaktivert.
Kjøle		Du bestemmer temperatur og vifteeffekt, takboks-klimaanlegget kjøler ned kjøretøyet innvendig til denne temperaturen.
Varmepumpe		Du bestemmer temperatur og vifteeffekt, takboks-klimaanlegget varmer opp kjøretøyet innvendig til denne temperaturen.
Omluft		Du bestemmer viftetrinn, takboks-klimaanlegget blåser kald luft (avkjølt omluft) inn i kjøretøyet innvendig.
Luftavfukting		Du bestemmer temperaturen, takboks-klimaanlegget kjøler ned kjøretøyet innvendig til denne temperaturen, regulerer nødvendig vifteeffekt og avfukter kjøretøyet innvendig (omluftsdrift). I denne modusen er knappen  deaktivert.

Aktuell innvendig temperatur ϑ	$\vartheta \leq 20\text{ }^{\circ}\text{C}$	$20\text{ }^{\circ}\text{C} < \vartheta < 25\text{ }^{\circ}\text{C}$	$\vartheta \geq 25\text{ }^{\circ}\text{C}$
Settpunkt-temperatur	20 °C	22 °C	25 °C
Klimamodus:	Varmepumpe eller omluft	Luftavfukting eller omluft	Kjøle

6.5 Tilleggsfunksjoner

Takboksklimaanlegget har følgende tilleggselementer:

Tilleggsfunksjon	Display-melding	Forklaring
Timer	08:00 ON 	Takboksklimaanlegget slås på til et innstilt tidspunkt.
	 20:00 OFF	Takboksklimaanlegget slås av til et innstilt tidspunkt.
	08:00 ON  20:00 OFF	Takboksklimaanlegget slås på og av igjen til innstilte tidspunkter.
Sleep		Innstilt temperatur endres med 1 °C etter en time og etter to timer med 2 °C, dette for å sikre en behagelig sovetemperatur.

7 Før første gangs bruk

Kontroll før igangsetting

Før du slår på takboksklimaanlegget, må du passe på følgende:

- Kontroller at tilførselsspenningen og -frekvensen samsvarer med verdiene under Tekniske data, se side 270.
- Forsikre deg om at både luftinnsugingsåpningen og luftdysene er åpne. Alle luftgittere må alltid være åpne for å garantere at takboksklimaanlegget yter optimalt.



FORSIKTIG! Fare for personskader!

Ikke stikk fingre eller gjenstander inn i luftdysene eller innsugingsgitteret.

Kontrollere fjernkontrollen og legge inn batterier

- Legg de vedlagte batteriene inn i batterilommen på fjernkontrollen, se kapittel «Bytte batterier i fjernkontrollen» på side 263.
- Kontroller at de fire DIP-bryterne (fig. **4** 1, side 4) står i riktig posisjon.
- Hvis du har endret posisjon på DIP-bryterne:
Bekreft den nye innstillingen med reset-knappen (fig. **3** 11, side 4).

Stille inn klokkeslett

- Stille inn aktuelt klokkeslett: se kapittel «Stille inn klokkeslett» på side 264.

8 Betjene takboksklimaanlegget

8.1 Grunnleggende betjeningsanvisninger

Takboksklimaanlegget har tre driftsmodi:

Driftsmodus	Egenskaper
Stand-by	Takboksklimaanlegget er klart til bruk og kan slås på med fjernkontrollen.
På	Takboksklimaanlegget klimatiserer kjøretøyet innvendig.

Mottakeren slår seg på når den mottar en impuls fra fjernkontrollen. Displayet viser (blinker) med temperaturinnstillingen, etter 10 sekunder viser displayet romtemperaturen før det kobler ut.

Med **fjernkontrollen** kan du

- slå på takboksklimaanlegget fra standby-modus og koble det tilbake til standby-modus igjen.
- Foreta innstillinger
- Velge tilleggsfunksjoner

8.2 Bruke fjernkontrollen

Under betjening **må** fjernkontrollen være rettet mot IR-mottakeren (fig. **2** 4, side 3) på mottakeren.

Når du har trykket på en tast, sendes verdien direkte til takboksklimaanlegget. Takboksklimaanlegget kvitterer mottak av data med en høy signallyd.

Koble kun fjernkontrollen til standby-modus eller slå den på




I stand-by viser displayet på fjernkontrollen kun klokkeslettet.

Hvis fjernkontrollen ikke er rettet mot IR-mottakeren (fig. **2** 4, side 3) på betjeningspanelet, kan du koble fjernkontrollen over i standby-modus separat fra takboksklimaanlegget, eller slå den på:

► Trykk på tasten .

8.3 Råd om bedre bruk


Hvis du følger disse anvisningene, optimaliserer du takboksklimaanleggets funksjonsmåte:

- Forbedre varmeisolasjonen i kjøretøyet ved å tette åpninger og dekke til vinduene med reflekterende rullegardiner eller gardiner.
- Når kjøretøyet har vært utsatt for solstråling over lengre tid: Kjør først takboksklimaanlegget en liten stund med åpne vinduer i klimamodus «Omluft» () før du slår på klimamodus «Kjøling» (.
- I klimamodus «Kjøling» () må man unngå å åpne dører og vinduer unødig.
- Velg egnet temperatur og viftehastighet.
- Rett inn luftdysene fornuftig.
- Pass på at luftdysene og innsugingsgitteret ikke er tildekket av kluter, papir og andre gjenstander.
- Rengjør luftfilteret regelmessig.

8.4 Koble takboksklimaanlegget inn og ut



MERK

- Etter innkobling starter klimatiseringen med de verdiene som var stilt inn sist.
- Med fjernkontrollen kan du slå på takboksklimaanlegget fra standby-modus og koble det tilbake til standby-modus igjen. Trykk på tasten .
- Man kan betjene takklimaanlegget med fjernbetjeningen eller via LIN-bussen. Hvis man bruker LIN-bussen trenger man ikke fjernbetjeningen.
- Ikke bruk takboksklimaanlegget hvis kjøretøyet heller mer enn 10°.

Når du slår på takboksklimaanlegget, venter apparatet et par minutter før det kobler inn kompressoren.

8.5 Velge klimamodus



MERK

Takboksklimaanlegget må være slått **på**.

- Velg ønsket klimamodus med tasten **MODE**, se kapittel «Klimamodi» på side 255.
- ✓ Takboksklimaanlegget kvitterer mottak av verdiene med en høy signallyd.
- ✓ Takboksklimaanlegget kobles til valgt klimamodus.

8.6 Velge viftehastighet manuelt



MERK

Takboksklimaanlegget må være slått **på**.

Viften regulerer styrken på lufttilførselen.

I klimamodiene «Kjøling» (❄️) og «Omluft» (🌀) kan viftehastighet velges manuelt. I andre klimamodi regulerer takboksklimaanlegget viftehastigheten automatisk.

Displaymelding	Forklaring
	Lav viftehastighet
	Middels viftehastighet
	Høy viftehastighet
	Automatisk modus, kun tilgjengelig i klimamodi «Kjøling» (❄️) og «Avfukting» (💧).

- Velg ønsket viftehastighet med 🌀.
- ✓ Takboksklimaanlegget kvitterer mottak av verdiene med en høy signallyd.
- ✓ Viftehastigheten er stilt inn på nytt.

8.7 Stille inn temperaturen



MERK

Takboksklimaanlegget må være slått **på**.

Klimamodus «Kjøling»

I klimamodi «Kjøling» (❄️) og «Avfukting» (💧) kan du angi en temperatur mellom 16 °C og 31 °C med fjernkontrollen.

- Velg ønsket temperatur med + eller -.
- ✓ Takboksklimaanlegget kvitterer mottak av verdiene med en høy signallyd.
- ✓ Temperaturen er stilt inn i takboksklimaanlegget.

Klimamodus «Varmepumpe»

I klimamodusen «Varmepumpe» (☀️) kan du angi en temperatur mellom 16 °C og 31°C med fjernkontrollen.

- Velg ønsket temperatur med + eller –.
- ✓ Takboksklimaanlegget kvitterer mottak av verdien med en høy signallyd.
- ✓ Temperaturen er stilt inn i takboksklimaanlegget.

8.8 Programmere timeren

Med timerfunksjonen kan du stille inn et ønsket tidsrom for klimatiseringen. Du kan angi enten kun innkoblingstidspunkt, kun utkoblingstidspunkt eller begge deler. Klokkeslettet kan stilles inn i intervaller på 10 minutter.



MERK

Hvis man under timerprogrammeringen ikke trykker på noen tast på fjernkontrollen i løpet av 15 sekunder, går fjernkontrollen tilbake til utgangsmodus.

- Før programmering av timeren må du velge klimamodus og alle ønskede verdier (f. eks. temperatur).

Stille inn innkoblingstidspunkt



MERK

Takboksklimaanlegget må være slått **av**.

- Trykk én gang på **TIMER**.
- ✓ Symbolet **ON** (08:00 ON) blinker på displayet på fjernkontrollen.
- Med + eller – stiller du inn klokkeslettet da takboksklimaanlegget skal slå seg på.
- Trykk på **SET – °F/°C** for å sende verdien til takboksklimaanlegget.
- ✓ Innkoblingstidspunktet er stilt inn i takboksklimaanlegget. Takboksklimaanlegget starter til valgt tidspunkt med valgt klimamodus.
- Sett takboksklimaanlegget i standby-modus.

Stille inn utkoblingstidspunkt



MERK

Takboksklimaanlegget må være slått **på**.

- Trykk to ganger på **TIMER**.
- ✓ Symbolet **OFF** ($\frac{20.00}{OFF}$) blinker på displayet på fjernkontrollen.
- Med **+** eller **-** stiller du inn klokkeslettet da takboksklimaanlegget skal slå seg av.
- Trykk på **SET - °F/°C** for å sende verdien til takboksklimaanlegget.
- ✓ Utkoblingstidspunktet er stilt inn i takboksklimaanlegget.
Takboksklimaanlegget går fram til valgt tidspunkt med valgt klimamodus.

Stille inn inn- og utkoblingstidspunkt

- Trykk tre ganger på **TIMER**.
- ✓ Symbolet **ON** ($\frac{08.00}{ON}$) blinker på displayet på fjernkontrollen.
Symbolet **OFF** ($\frac{20.00}{OFF}$) er synlig.
- Med **+** eller **-** stiller du inn klokkeslettet da takboksklimaanlegget skal slå seg på.
- Trykk på nytt på **TIMER**.
- ✓ Symbolet **OFF** ($\frac{20.00}{OFF}$) blinker på displayet på fjernkontrollen.
- Med **+** eller **-** stiller du inn klokkeslettet da takboksklimaanlegget skal slå seg av.
- Trykk på **SET - °F/°C** for å sende verdien til takboksklimaanlegget.
- ✓ Inn- og utkoblingstidspunkt er stilt inn i takboksklimaanlegget.
Takboksklimaanlegget starter ved valgt tidspunkt med valgt klimamodus og går fram til valgt tidspunkt nummer to.
- Sett takboksklimaanlegget i standby-modus.


Oppheve timerprogrammering

Når du har programmert timeren, kan du oppheve dette på følgende måte:

- Trykk fem ganger på **TIMER**.
- ✓ Symbolet for timeren slukker.
- ✓ Programmeringen er opphevet.

8.9 Aktivere Sleep-funksjonen

Når Sleep-funksjonen er aktivert, endres innstilt temperatur etter en time med 1 °C og etter to timer med 2 °C for å sikre en behagelig sovetemperatur.

- Still inn ønsket temperatur (se kapittel «Stille inn temperaturen» på side 260).
- Trykk på **SLEEP**.
- ✓ Symbolet  vises i displayet. Sleep-funksjonen er aktivert.

8.10 Bytte batterier i fjernkontrollen

Bytt batterier når symbolet  vises i displayet.

Batterilommen er på baksiden av fjernkontrollen.

- Trykk dekslet for batterilommen lett inn og skyv det opp i pilens retning.
- Legg de nye batteriene (2x type AAA) inn i fjernkontrollen slik det er avbildet i batterilommen.
- Lukk dekslet til batterilommen.



Bevar miljøet!

Batterier hører ikke hjemme i husholdningsavfallet.

Lever defekte eller brukte batterier enten til forhandleren eller på en oppsamlingsstasjon.

8.11 Stille inn klokkeslett

For å programmere timeren trenger fjernkontrollen riktig klokkeslett. Klokkeslettet vises i displayet til fjernkontrollen.

Du stiller inn klokkeslettet på følgende måte:



MERK

Hvis man under innstilling av klokkeslettet ikke trykker på noen tast på fjernkontrollen i løpet av 10 sekunder, går fjernkontrollen tilbake til utgangsmodus.

- Trykk lenge på **CLOCK** for å komme til modusen for å stille inn klokkeslettet.
- ✓ Klokkeslettet blinker i displayet på fjernkontrollen.
- Still inn aktuelt klokkeslett med **+** eller **-**.
- Trykk på **SET - °F/°C** for å bekrefte klokkeslettet.

9 Rengjøre takboksklimaanlegget



PASS PÅ! Fare for skade!

- Ikke rengjør takboksklimaanlegget med høytrykksspyler. Takboksklimaanlegget kan ta skade av vann som trenger inn.
 - Ikke bruk skarpe eller harde gjenstander eller rengjøringsmidler til rengjøring, da det kan skade takboksklimaanlegget.
 - Til rengjøring av takboksklimaanlegget må det kun benyttes vann med et mildt rengjøringsmiddel. Ikke bruk bensin, diesel eller løsemidler.
- Rengjør kapslingen til takboksklimaanlegget og luftutslippsenheten fra tid til annen med en fuktig klut.
 - Fjern fra tid til annen løv og annet smuss fra lufteåpningene (fig. **5** 1, side 5) på takboksklimaanlegget. Pass på at lamellene i takboksklimaanlegget ikke blir skadet.
 - Rengjør fjernkontrollen av og til med en fuktig klut. Vi anbefaler å bruke et brillpusseskinntil å rengjøre displayet.

10 Vedlikeholde takboksklimaanlegget



ADVARSEL!

Annnet vedlikeholdsarbeid enn de som er beskrevet her, må kun utføres av fagfolk som kjenner til farene ved håndtering av kjølemedler og klimaanlegg og som er kjent med gjeldende forskrifter. Feil utført vedlikeholdsarbeid kan føre til betydelige skader.

Intervall	Kontroll/vedlikehold
Regelmessig	<p>Kontrollere avløp for kondensvann:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Kontroller om avløpet for kondensvann (fig. 5 2, side 5) på sidene av takboksklimaanlegget er åpent og at kondensvann renner ut.
Regelmessig	<p>Rengjøre filter i ventilasjonsåpningene (fig. 6, side 6):</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Trekk filteret (1) ut av holderen. ➤ Rengjør filteret (1) med en vaskemiddelløsning og la det tørke. ➤ Sett inn det tørre filteret (1) igjen.
Én gang per år	<p>Utføre vedlikehold på varmeveksleren:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Lever varmeveksleren i takboksklimaanlegget inn til et fagverksted for vedlikehold.
Én gang per år	<p>Bytte aktivkullfilteret (fig. 6, side 6) (ekstra):</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Trekk filteret (1) ut av holderen. ➤ Ta ut aktivkullfilteret (2). ➤ Sett inn et nytt aktivt kullfilter. ➤ Rengjør filteret (1) med en vaskemiddelløsning og la det tørke. ➤ Sett inn det tørre filteret (1) igjen.

11 Utbedre feil

Feil	Årsak	Tiltak
Ingen kjøleeffekt	Takboksklimaanlegget er ikke stilt inn på kjøling.	➤ Still takboksklimaanlegget på kjøling.
	Omgivelsestemperaturen er høyere enn 52 °C.	Takboksklimaanlegget er kun beregnet på en omgivelsestemperatur på opptil 52 °C.
	Innstilt temperatur er høyere enn romtemperaturen.	➤ Velg en lavere temperatur.
	Omgivelsestemperaturen er lavere enn 16 °C.	Takboksklimaanlegget er kun beregnet på en omgivelsestemperatur fra 16 °C.
	Varmeisolasjonen er defekt. Kompressoren er defekt. Kjølemiddelfyllingen er ikke tilstrekkelig. Registeret til varmeveksleren er skittent. Den utvendige viften er defekt.	➤ Ta kontakt med et autorisert verksted.
Ingen varmeeffekt	Takboksklimaanlegget er ikke stilt inn på oppvarming.	➤ Still takboksklimaanlegget på oppvarming.
	Omgivelsestemperaturen er på under 0 °C.	Takboksklimaanlegget er kun beregnet på en omgivelsestemperatur over 0 °C.
	Innstilt temperatur er lavere enn romtemperaturen.	➤ Velg en høyere temperatur.
	Omgivelsestemperaturen er høyere enn 31 °C.	Temperaturen kan stilles inn mellom 16 °C og 31 °C.
	Varmeisolasjonen er defekt. Kompressoren er defekt. Kjølemiddelfyllingen er ikke tilstrekkelig. Registeret til varmeveksleren er skittent. Den utvendige viften er defekt.	➤ Ta kontakt med et autorisert verksted.
Dårlig lufteffekt	Luftfilteret er tilstoppet.	➤ Rengjør luftfilteret.
	Registeret til varmeveksleren er skittent.	➤ Ta kontakt med et autorisert verksted.
	Den innvendige viften er defekt.	

Feil	Årsak	Tiltak
Det kommer vann inn i kjøretøyet	Avløpsåpningene for kondensvann er tilstoppet.	➤ Rengjør avløpsåpningen for kondensvann.
	Tettingene er defekte.	➤ Ta kontakt med et autorisert verksted.
Takklimaanlegget slår seg ikke på	Det foreligger ingen tilførselsspenning (230 V~).	➤ Kontroller spenningsforsyningen.
	Spenningen er for lav (under 200 V~). Spenningsomformerer er defekt.	➤ Ta kontakt med et autorisert verksted.
	Varmeisolasjonen er defekt.	
	Den elektriske sikringen for spenningsforsyningen er for liten.	➤ Kontroller den elektriske sikringen til spenningsforsyningen.
Takklimaanlegget stiller inn driften	Luftfilteret er tilstoppet.	➤ Rengjør luftfilteret.
	Spenningen er for lav (under 200 V~). Spenningsomformerer er defekt.	➤ Ta kontakt med et autorisert verksted.
	Varmeisolasjonen er defekt.	
	Kondensatorviften er defekt.	
	Registeret til varmeveksleren er skittent.	
	Den utvendige viften er defekt.	
Takklimaanlegget slår seg ikke av	En av temperaturfølerne er defekt.	➤ Ta kontakt med et autorisert verksted.

12 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, sender du det til en servicepartner i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen).

Våre spesialister hjelper deg gjerne, og avtaler garantiens videre forløp med deg.

13 Avhending

Forskrifter for miljøvern og forskriftsmessig avhending

Alle organisasjoner skal iverksette en rekke tiltak for å kunne identifisere, vurdere og kontrollere den påvirkningen deres aktiviteter (produksjon, produkter, service osv.) har på miljøet.

Tiltakene for identifisering av betydelige miljøpåvirkninger må ta hensyn til følgende faktorer:

- Bruk av råstoffer og naturressurser
- Utslipp til atmosfæren
- Utslipp av væsker
- Avhending og resirkulering
- Forurensning av jordsmonnet

For å minimalisere miljøpåvirkningen angir produsenten nedenfor en rekke tegn som alle må ta hensyn til (uavhengig av årsak) ved håndtering av apparatet i løpet av apparatets levetid.

- All emballasje må avhendes (fortrinnsvis resirkuleres) i samsvar med gjeldende forskrifter i landet hvor deponeringen skjer.
- Alle produktkomponenter må avhendes (fortrinnsvis resirkuleres) i samsvar med gjeldende forskrifter i landet hvor deponeringen skjer.
- For korrekt avhending må apparatet leveres inn til en autorisert gjenvinningsstasjon slik at man er sikret at alle resirkulerbare deler brukes på nytt, og at de resterende materialene håndteres forskriftsmessig.
- Under installasjonen må du sørge for at rommet er tilstrekkelig ventilert, slik at det ikke oppstår tung luft, noe som kan være skadelig for brukerens helse.
- Under drift og vedlikehold må man påse at alle skadelige avfallsprodukter (olje, smørefett osv.) avhendes forskriftsmessig.
- Hold støynivået så lavt som mulig for å redusere støybelastningen.

Ytterligere informasjon vedrørende korrekt avinstallering av våre produkter finner du i resirkuleringsveiledningene på www.dometic.com.

- ▶ Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.
- ▶ Under drift og reparasjoner og vedlikehold må man påse at kjølekretsløpet ikke kommer til skade og at kjølemidlet ikke slipper ut. Det fungerer som en drivhusgass og må ikke komme ut i miljøet.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

- ▶ Avhend produktet kun til et autorisert avfallshåndteringsfirma, i samsvar med gjeldende resirkulerings- eller deponeringsforskrifter.





Bevar miljøet!

Batterier hører ikke hjemme i husholdningsavfallet.

Lever defekte eller brukte batterier enten til forhandleren eller på en oppsamlingsstasjon.

14 Tekniske data

	Dometic FreshWell 3000
Art.nr.:	9105305764
Kjøleeffekt iht. ISO 5151:	2700 W
Varmeeffekt:	3000 W (2500 W + 500 W ekstra varmeelement)
Nettspenning:	230 V~ / 50 Hz
Strømforbruk:	Kjøling: 4,3 A Varme: 4,8 A
Driftstemperaturområde:	0 °C til +52 °C
Kjølemiddel:	R-410A
Ekstra varmeelement:	500 W
Vifte:	3 viftehastighetstrinn 1 automatisk modus
Beskyttelsesklasse:	IP X5
Kjøretøyets maks romvolum (med isolerte vegger):	30 m ³
Mål L x B x H, fig. 7 , side 6:	628 x 400 x 286
Vekt:	ca. 21 kg
Test/Sertifikat:	  10R-05 3225

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitys	272
2	Turvallisuusohjeet	273
2.1	Perusturvallisuus	273
2.2	Laitteen käyttöturvallisuus	274
3	Tämän käyttöohjeen kohderyhmä	274
4	Toimituskokonaisuus	275
5	Tarkoituksenmukainen käyttö	275
6	Tekninen kuvaus	275
6.1	Komponentit	276
6.2	Vastaanotin	277
6.3	Kaukosäädin	278
6.4	Ilmastointitilat	280
6.5	Lisätoiminnot	281
7	Ennen ensimmäistä käyttöä	281
8	Kaappi-ilmastointilaitteen käyttäminen	282
8.1	Perustavanlaatuisia ohjeita käyttöön	282
8.2	Kauko-ohjaimen käyttäminen	282
8.3	Ohje käytön tehostamiseksi	283
8.4	Kaappi-ilmastointilaitteen päälle ja pois kytkeminen	283
8.5	Ilmastointitilan valinta	284
8.6	Puhallustehon manuaalinen valinta	284
8.7	Lämpötilan säätäminen	285
8.8	Ajastimen ohjelmointi	285
8.9	Sleep-toiminnon aktivointi	287
8.10	Kaukosäätimen paristojen vaihtaminen	288
8.11	Kellonajan säätäminen	288
9	Kaappi-ilmastointilaitteen puhdistaminen	289
10	Kaappi-ilmastointilaitteen huoltaminen	290

11	Häiriöiden poistaminen	291
12	Tuotevastuu	293
13	Hävittäminen	293
14	Tekniset tiedot	295

1 Symbolien selitys



VAROITUS!

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.



HUOMIO!

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen.



HUOMAUTUS!

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.



OHJE

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuusohjeet

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista seuraavissa tapauksissa:

- tuotteeseen mekaanisen vaikutuksen tai ylijännitteiden takia syntyneet vauriot
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Se ei vastaa erityisesti minkäänlaisista seurannaisvahingoista, erityisesti seurannaisvahingoista, jotka voivat syntyä kaappi-ilmastointilaitteen toimimattomuuden takia.

Noudata seuraavia perustavia turvatoimenpiteitä käyttäessäsi sähköllä toimivia laitteita. Tämä suojelee sinua:

- sähköiskulta
- palovaaralta
- loukkaantumiselta

2.1 Perusturvallisuus



VAROITUS!

- **Sähkölaitteet eivät ole lasten leluja!**

Lapset eivät osaa arvioida sähkölaitteista aiheutuvia vaaroja oikein. Älä anna lasten käyttää sähkölaitteita ilman valvontaa.

- Henkilöiden, jotka eivät voi käyttää laitetta turvallisesti fyysisten, sensoristen tai psyykkisten taitojensa vuoksi tai kokemattomuuden tai tietämättömyyden vuoksi, ei tulisi käyttää laitetta ilman valvontaa tai vastuullisen henkilön ohjeita.
- Käytä laitetta ainoastaan sen määräysten mukaiseen tarkoitukseen.
- Älä tee laitteeseen mitään muutoksia!
- Kaappi-ilmastointilaitteen saavat asentaa ja sitä saavat huoltaa ja korjata vain ammattimiehet, jotka tuntevat kylmäaineiden ja ilmastointilaitteiden käsittelyyn liittyvät vaarat sekä vastaavat määräykset. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja. Käänny oman maasi huoltokililiikkeen puoleen, jos laite tarvitsee korjausta (osoitteet takasivulla).
- Älä käytä kaappi-ilmastointilaitetta syttyvien nesteiden lähellä.
- Huolehdi siitä, että syttyviä esineitä ei varastoida tai asenneta ilman ulostulon alueelle. Etäisyyden täytyy olla vähintään 50 cm.

- Älä työnnä käsiä tuuletusrilöihin tai tuuletussuuttimiin äläkä laita kaappi-ilmastointilaitteistoon vieraita esineitä.
- Tulipalotapauksessa kaappi-ilmastointilaitteen ylem্পää kantta **ei** saa irrottaa, käytä sallittuja sammutusvälineitä. Älä käytä sammuttamiseen vettä.

**HUOMAUTUS!**

- Jos kaappi-ilmastointilaitteen jäähdytyskiertoon tulee vikaa, kaappi-ilmastointilaitte tulee tarkastaa ammattiliikkeessä ja saattaa jälleen asianmukaisesti kuntoon. Jäähdytysainetta ei saa missään tapauksessa päästää ilmaan.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus

**VAROITUS!**

- Katkaise virransyöttö aina laitetta koskevien töiden ajaksi.

**HUOMAUTUS!**

- kaappi-ilmastointilaitte ei sovi käytettäväksi maatalous- ja rakennuskoneissa.
- Käytä laitetta vain, kun laitteen kotelossa ja johtimissa ei ole vaurioita.

3 Tämän käyttöohjeen kohderyhmä

Tämä käyttöohje on tarkoitettu kaappi-ilmastointilaitteen käyttäjälle.

4 Toimituskokonaisuus

Nimitys	Tuotenumero
Kaappi-ilmastointilaite Dometic FreshWell	9105305764
Asennusohje	
Käyttöohje	

5 Tarkoituksenmukainen käyttö

Kaappi-ilmastointilaite Dometic FreshWell 3000 (tuotenro 9105305764) sopii yksinomaan matkailuautoihin, asuntovaunuihin ja muihin ajoneuvoihin, joissa on asuintila. Se **ei** sovi taloihin tai asuntoihin.

Kaappi-ilmastointilaite **ei** sovi asennettaviksi rakennuskoneisiin, maatalouskoneisiin tai muihin vastaavin työkoneisiin. Liian voimakkaan värinävaikutuksen aikana asiamukainen toiminta ei ole taattu.

FreshWell 3000 -laitteen toiminta taataan lämpötilan ollessa 0 °C:n ja 52 °C:n välillä.

6 Tekninen kuvaus


Kaappi-ilmastointilaite syöttää sisätilaan viileää, kuivaa ilmaa, jossa ei ole pölyä eikä likaa.

Kaappi-ilmastointilaitetta ohjataan kaukosäätimellä.



OHJE

kaappi-ilmastointilaite kykenee laskemaan ajoneuvon sisätilan lämpötilan tiettyyn arvoon asti. Jäähdytyksessä saavutettavissa oleva lämpötila riippuu ajoneuvon tyypistä, ympäristön lämpötilasta ja kaappi-ilmastointilaitteesi jäähdytystehosta.

Alle 16 °C -ulkolämpötilan alle kaappi-ilmastointilaite ei jäähdytä. Käytä tässä tapauksessa vain ilmastointilaa "kiertoilma" (.

6.1 Komponentit

Kaappi-ilmastointilaitteen jäähdytyskierto muodostuu näistä pääkomponenteista (kuva **1**, sivulla 3):

- **Kompressori (1)**

Kompressori imee käytettävän jäähdytysaineen ja puristaa sen kokoon. Tällöin jäähdytysaineen paine ja samalla myös sen lämpötila suurenevät.

- **Lauhdutin (2)**

Yhdysrakenteinen lauhdutin toimii kuten jäähdytin tai lämmönvaihdin. Sen kautta virtaava ilma sitoo lämpöä, kuuma jäähdytysainekaasu jäähtyy ja muuttuu neste-mäiseksi.

- **Haihdutin (3)**

Haihduttimet jäähdyttävät niiden kautta virtaavan ilman ja poistavat siitä kosteuden. Jäähdytysaine sitoo itseensä lämpöä ja höyrystyy.

- **Puhallin (4)**

Jäähdytetty tai lämmitetty ilma jaetaan ajoneuvon sisätilaan puhaltimella ilmanpoistoyksikön kautta.

- **4-tieventtiili (5)**

4-tieventtiili kääntää jäähdytyskierron suunnan. Tällöin haihduttimen sisäritilästä tulee lauhdutin ja se lämmittää läpivirtaavan ilman.

- **Lämmitysvastus (6)**

Lämmitysvastus vahvistaa lämmitysvaikutusta, kun ulkolämpötila on matala.

- **Ulkoisen lämmönvaihtimen ilmanotto (7), ilmanpoisto (8)**

Ilmaa imetään laitteeseen ilmanoton kautta ja päästetään laitteesta ilmanpoiston kautta.

- **Sisäisen lämmönvaihtimen ilmanotto (9), ilmanpoisto (10)**

Ilmaa imetään laitteeseen ilmanoton kautta ja päästetään laitteesta ilmanpoiston kautta. Sisäinen lämmönvaihdin käsittelee ilmaa niin, että sitä joko jäähdytetään tai lämmitetään – riippuen siitä, mikä tila on aktivoituna.

6.2 Vastaanotin

Vastaanotin (kuva **2**, sivulla 3) sisältää seuraavat käyttö- ja näyttöelementit:

Nro	Selitys	
1	Digitaalinäyttö	Näyttää sisälämpötilan.
2	Punainen/vihreä LED	Jatkuva valo, punainen: valmiustila on aktivoituna Jatkuva valo, vihreä: jokin muu tila on aktivoituna Vilkkuva, punainen/vihreä: kaappi-ilmastointilaite on kytketty päälle, mutta se ei saa jännitettä
3	Sininen LED	Jatkuva valo: jäähdystytila on aktivoituna Vilkkuva: ilmankosteuden poistotila on aktivoituna Pois: jokin toinen tila on aktivoituna
4	Oranssi LED	Jatkuva valo: lämpöpumpputila on aktivoituna Vilkkuva: lämpöpumpputila on aktivoituna, mutta kaappi-ilmastointilaite ei vielä tuota lämmintä ilmaa, koska jäänpoistotoiminto tai kylmän ilman estotoiminto on aktivoituna Jäänpoistotoiminto estää jään muodostuksen ulkoiseen lämmönvaihtimeen jäähdystytilan ollessa aktivoituna. kylmän ilman estotoiminto estää sen, että kylmää ilmaa puhalletaan ajoneuvoon jäähdystytilan ollessa aktivoituna. Pois: jokin toinen tila on aktivoituna
5	Keltainen LED	Jatkuva valo: ajastintoiminto on aktivoituna Pois: ajastintoiminto on deaktivoituna



Jos ilmenee virhe, näytössä näkyy virhekoodi, jonka avulla virhe voidaan tunnistaa:




Koodi	Selitys
E1	Virhe sisälämpötilan tunnistimessa
E2	Virhe sisäakun lämpötilan tunnistimessa
E3	Virhe ulkoakun lämpötilan tunnistimessa
E4	Kommunikaatiovirhe ohjainkortissa (ohjainkortin häiriö)

6.3 Kaukosäädin

Kaikki laitesäädöt (esim. lämpötilasäädöt, ajastinohjelmointi) välitetään kaappi-ilmastointilaitteeseen kaukosäätimellä.








Kaukosäätimessä käytettävissä ovat seuraavat käyttö- ja näyttöelementit (kuva **3**, sivulla 4):

Nro	Selitys
1	<p>Digitaalinäyttö : Näyttää seuraavat:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kellonaika • Tilan haluttu lämpötila (ohjearvo), °C tai °F • Tilan todellinen lämpötila • Ilmastointitila • Puhallinteho • Aktivoitujen lisätoimintojen symbolit • Akun tila
2	<p>Painike : Kytke kaappi-ilmastointilaitte kaukosäätimellä päälle tai standby-tilaan</p>
3	<p>Painike : Puhallustehon valinta</p>
4	<p>Painike MODE: Ilmastointitilan valinta</p>
5	<p>Painike CLOCK: Kellonajan säätäminen</p>
6	<p>Painike P.F.: Ei toimintoa</p>
7	<p>Painike TIMER: Ajastimen ohjelmointi</p>
8	<p>Painike SLEEP: Aktivoi Sleep-toiminto. Sleep-toiminnolla ohjearvoa muutetaan automaattisesti mukavan nukkumislämpötilan takaamiseksi.</p>
9	<p>Painike SET - °F/°C: Lähetä nykyiset tiedot kattoilmastointilaitteeseen. Tallenna uudelleen asetettu kellonaika. Jos näkyvissä on lämpötila: Vaihda lämpötilan yksiköksi celsius-aste (°C) tai fahrenheit-aste (°F)</p>
10	<p>Painike I FEEL: Ei toimintoa</p>

Nro	Selitys
11	Reset -painike Palauta kaikki arvot vakioarvoihin
12	Painike ROOM : Paina kerran: Näyttää sisätilan nykyisen lämpötilan (symboli  näytetään). Paina uudelleen: Näyttää säädetyn lämpötilan.
13	Painike LIGHT : Ei toimintoa
14	Painike DIM : Ei toimintoa
15	Painike - : Pienennä arvoa
16	Painike + : Suurena arvoa
17	Symboli  (paristot tyhjä) Näytetään, kun kaukosäätimen paristot ovat tyhjä. Vaihda paristot tässä tapauksessa, katso kap. "Kaukosäätimen paristojen vaihtaminen" sivulla 288.
18	Symboli  (lähetä arvot) Näytetään lyhyesti, kun kaukosäädin lähettää arvot kattoilmastointilaitteeseen.

6.4 Ilmastointitilat





Kaappi-ilmastointilaitteessa on seuraavat ilmastointitilat:

Ilmastointitila	Näyttöilmoitus	Selitys
Automaatti		Tässä tilassa kaappi-ilmastointilaitte säättää ohjelämpötilan automaattisesti ja säätelee kompressoria, lämpöpumppua ja tuuletinnopeutta vertailemalla ohjelämpötilaa ja sisätilan lämpötilaa. Lisäksi se asettaa päälle sopivan ilmastointitilan (katso seuraavaa taulukkoa). Tässä tilassa painikkeet  , + ja – on deaktivoitu.
Jäähdytys		Määräät itse lämpötilan ja puhallintehon, kaappi-ilmastointilaitte jäähdyttää sisätilan tähän lämpötilaan.
Lämpöpumppu		Määritä lämpötila ja puhallusteho, kaappi-ilmastointilaitte lämmittää sisätilan tähän lämpötilaan.
Kiertoilma		Määräät itse puhallintehon, kaappi-ilmastointilaitte puhaltaa kylmää ilmaa (jäähdytettyä kiertoilmaa) sisätilaan.
Ilmankosteuden poisto		Määräät itse lämpötilan, kaappi-ilmastointilaitte jäähdyttää sisätilan tähän lämpötilaan, ohjaa tarvittavaa puhallintehoa ja poistaa kosteuden sisätilasta (kiertoilmatila). Painike  on tässä tilassa deaktivoitu.

Nykyinen sisälämpötila ϑ	$\vartheta \leq 20\text{ °C}$	$20\text{ °C} < \vartheta < 25\text{ °C}$	$\vartheta \geq 25\text{ °C}$
Ohjelämpötila:	20 °C	22 °C	25 °C
Ilmastointitila:	Lämpöpumppu tai kiertoilma	Ilmankosteuden poisto tai kiertoilma	Jäähdytys

6.5 Lisätoiminnot

Kaappi-ilmastointilaitteessa on seuraavat lisätoiminnot:

Lisätoiminto	Näyttöilmoitus	Selitys
Ajastin	08:00 ON 	Kaappi-ilmastointilaitte kytkeytyy ennalta säädettyä ajanhetkenä päälle.
	 20:00 OFF	Kaappi-ilmastointilaitte kytkeytyy ennalta säädettyä ajanhetkenä pois päältä.
	08:00 ON  20:00 OFF	Kaappi-ilmastointilaitte kytkeytyy ennalta säädettyä ajanhetkinä päälle ja pois.
Sleep		Säädettyä lämpötilaa muutetaan tunnin kuluttua 1 °C ja kahden tunnin kuluttua 2 °C miellyttävän nukkumislämpötilan takaamiseksi.

7 Ennen ensimmäistä käyttöä

Tarkastukset ennen käyttöönottoa

Ennen kuin käynnistät kaappi-ilmastointilaitteen, huomaa seuraavat seikat:

- Tarkista, vastaavatko syöttöjännite ja -taajuus teknisistä tiedoista löytyviä arvoja, katso sivulla 295.
- Varmista, että sekä ilman imuaukko että ilmasuuttimet ovat vapaina. Kaikkien tuuletusrilöiden täytyy olla aina vapaina, jotta kaappi-ilmastointilaitteen maksimaalinen teho olisi taattu.



HUOMIO! Loukkaantumisvaara!

Älä työnnä sormia tai esineitä ilmasuuttimiin tai imuritulään.

Kaukosäätimen tarkastus ja paristojen asettaminen

- Aseta mukana toimitetut paristot kaukosäätimen paristolokeroon, katso kap. "Kaukosäätimen paristojen vaihtaminen" sivulla 288.
- Tarkasta, ovatko neljä dip-kytkintä (kuva **4** 1, sivulla 4) oikeissa asennoissa.
- Jos olet muuttanut dip-kytkinten asentoja: Vahvista uusi asetus reset-painikkeella (kuva **3** 11, sivulla 4).

Kellonajan säätäminen

- Aseta nykyinen kellonaika, katso kap. "Kellonajan säätäminen" sivulla 288.

8 Kaappi-ilmastointilaitteen käyttäminen

8.1 Perustavanlaatuisia ohjeita käyttöön

Kaappi-ilmastointilaitteessa on kolme toimintatilaa:

Toimintatila	Tunnusmerkit
Standby	Kaappi-ilmastointilaite on toimintavalmis ja se voidaan kytkeä päälle kaukosäätimellä.
Päällä	Kaappi-ilmastointilaite ilmastoii sisätilan.

Vastaanotin kytkeytyy päälle, kun se saa pulsseja kaukosäätimestä. Näytössä näkyy (vilkkuu) lämpötilansäätö, 10 sekunnin kuluttua näytössä näkyy sisälämpötila, sitten näyttö sammuu.

Kaukosäätimen avulla voit

- kytkeä kaappi-ilmastointilaitteen standby-tilasta päälle ja takaisin standby-tilaan.
- tehdä säätöjä
- valita lisätoimintoja

8.2 Kauko-ohjaimen käyttäminen

Kaukosäätimen **täytyy** olla käytön aikana suunnattuna käyttöpaneelin IR-vastaanottimeen (kuva **2** 4, sivulla 3).

Arvo lähetetään suoraan kaappi-ilmastointilaitteeseen heti painikkeen painamisen jälkeen. Kaappi-ilmastointilaite kuittaa tietojen vastaanottamisen korkealla äänellä.

Vain kaukosäätimen kytkeminen standby-tilaan tai päälle

Standby-tilassa kaukosäätimen näyttö näyttää ainoastaan kellonaikaa.

Jos kaukosäädin ei ole suunnattuna käyttöpaneelin IR-vastaanottimeen (kuva **2** 4, sivulla 3), voit kytkeä kaukosäätimen kaappi-ilmastointilaitteesta riippumattomasti standby-tilaan tai päälle:

- Paina painiketta .

8.3 Ohje käytön tehostamiseksi

Noudattamalla seuraavia ohjeita optimoit kaappi-ilmastointilaitteen vaikutuksen:

- Paranna ajoneuvosi lämpöeristystä tiivistämällä raot ja ripustamalla ikkunoihin heijastavat rullakaihtimet tai verhot.
- Kun ajoneuvo on ollut pitkään auringonpaisteessa: Käytä kaappi-ilmastointilaitetta ensin jonkin aikaa ikkunat avattuina "kiertoilma"-ilmastointitilassa (🌀) ennen kuin kytket ilmastointitilan "jäähdytys" (❄️) päälle.
- Vältä ilmastointitilan "jäähdytys" (❄️) aikana ovien ja ikkunoiden tarpeetonta avaamista.
- Valitse sopiva lämpötila ja puhallinteho.
- Suuntaa ilmasuuttimet järkevästi.
- Huolehdi siitä, että liinat, paperi ja muut esineet eivät peitä ilmasuuttimia ja imuritilöitä.
- Puhdista ilmansuodatin säännöllisesti.

8.4 Kaappi-ilmastointilaitteen päälle ja pois kytkeminen



OHJE

- Ilmastointi aloitetaan päälle kytkemisen jälkeen niillä arvoilla, jotka ovat olleet viimeksi käytössä.
- Kaukosäätimellä voit kytkeä kaappi-ilmastointilaitteen standby-tilasta päälle ja takaisin standby-tilaan. Paina tätä varten painiketta (🔌).
- Voit käyttää kaappi-ilmastointilaitetta kaukosäätimellä tai LIN-väylän kautta. Jos käytät LIN-väylää, kaukosäädintä ei tarvita.
- Älä käytä kaappi-ilmastointilaitetta, jos auto seisoo kallellaan ja kallistuskulma on yli 10°.

Kun kytket kaappi-ilmastointilaitteen päälle, laite odottaa pari minuuttia ennen kuin se kytkee kompressorin päälle.

8.5 Ilmastointitilan valinta



OHJE

Kaappi-ilmastointilaitteen täytyy olla **päällä**.

- Valitse haluttu ilmastointitila painikkeella **MODE**, katso kap. "Ilmastointitilat" sivulla 280.
- ✓ Kaappi-ilmastointilaite kuittaa arvojen vastaanottamisen korkealla äänellä.
- ✓ Kaappi-ilmastointilaite kytketään valittuun ilmastointitilaan.

8.6 Puhallustehon manuaalinen valinta



OHJE

Kaappi-ilmastointilaitteen täytyy olla **päällä**.

Puhallin säätelee ilmavirtauksen voimakkuutta.

Ilmastointitilassa "jäähdytys" (❄️) ja "kiertoilma" (🌀) puhallintehon voi valita manuaalisesti. Muissa ilmastointitiloissa kaappi-ilmastointilaite ohjaa puhallintehoa automaattisesti.

Näyttöilmoitus	Selitys
	Matala puhallinteho
	Keskisuuri puhallinteho
	Korkea puhallinteho
	Automaattitila, käytettävissä vain ilmastointitiloissa "jäähdytys" (❄️) ja "kosteuden poisto" (💧).

- Valitse haluttu puhallinteho painikkeella 🌀.
- ✓ Kaappi-ilmastointilaite kuittaa arvojen vastaanottamisen korkealla äänellä.
- ✓ Puhallinteho on säädetty uudelleen.

8.7 Lämpötilan säätäminen



OHJE

Kaappi-ilmastointilaitteen täytyy olla **päällä**.

Ilmastointitila ”jäähdytys”

Ilmastointitiloissa ”jäähdytys” (❄️) ja ”kosteuden poisto” (💧) voit asettaa kaukosäätimellä lämpötilan väliltä 16 °C ... 31 °C.

- Valitse haluttu lämpötila painikkeilla **+** tai **-**.
- ✓ Kaappi-ilmastointilaitte kuittaa arvojen vastaanottamisen korkealla äänellä.
- ✓ Kattoilmastointilaitteen lämpötila on säädetty.

Ilmastointitila ”lämpöpumppu”

Ilmastointitilassa ”lämpöpumppu” (🌀) voit asettaa lämpötilan kaukosäätimen avulla haluamaksesi välillä 16 °C ... 31 °C.

- Valitse haluttu lämpötila painikkeilla **+** tai **-**.
- ✓ Kaappi-ilmastointilaitte kuittaa arvojen vastaanottamisen korkealla äänellä.
- ✓ Kattoilmastointilaitteen lämpötila on säädetty.

8.8 Ajastimen ohjelmointi

Ajastintoiminnon avulla voit säätää ilmastoinnin halutulle aikavälille. Tällöin voit määrätä joko vain päällekytkemisajan tai vain poiskytkemisajan tai molemmat arvot. Kellonaika voidaan säätää 10 minuutin askelin.



OHJE

Jos ajastinohjelmoinnin aikana kaukosäätimen mitään painiketta ei paineta 15 sekuntiin, kaukosäädin palaa alkuperäiseen tilaansa.

- Valitse ilmastointitila ja kaikki halutut arvot (esim. lämpötila) ennen ajastimen ohjelmoimista.

Päällekytkemisajan asettaminen



OHJE

Kaappi-ilmastointilaitteen täytyy olla **pois päältä**.

- Paina painiketta **TIMER** kerran.
- ✓ Symboli **ON** ($\frac{08.00}{ON}$) vilkkuu kaukosäätimen näytössä.
- Aseta painikkeella **+** tai **-** kellonaika, jolloin haluat kattoilmastointilaitteen kytkeytyvän päälle.
- Paina painiketta **SET - °F/°C** lähettääksesi arvon kattoilmastointilaitteeseen.
- ✓ Kattoilmastointilaitteen päällekytkemisaika on säädetty.
Kaappi-ilmastointilaitte käynnistyy asetettuun aikaan valitussa ilmastointitilassa.
- Kytke kaappi-ilmastointilaitte stand-by-tilaan.

Poiskytkemisajan asettaminen






OHJE

Kaappi-ilmastointilaitteen täytyy olla **päällä**.

- Paina painiketta **TIMER** kaksi kertaa.
- ✓ Symboli **OFF** ($\frac{20.00}{OFF}$) vilkkuu kaukosäätimen näytöllä.
- Aseta painikkeella **+** tai **-** kellonaika, jolloin haluat kattoilmastointilaitteen kytkeytyvän pois päältä.
- Paina painiketta **SET - °F/°C** lähettääksesi arvon kattoilmastointilaitteeseen.
- ✓ Kattoilmastointilaitteen poiskytkemisaika on säädetty.
Kaappi-ilmastointilaitte toimii asetettuun ajanhetkeen asti valitussa ilmastointitilassa.

Päälle- ja poiskytkemisaikojen asettaminen

- Paina painiketta **TIMER** kolme kertaa.
- ✓ Symboli **ON** () vilkkuu kaukosäätimen näytössä.
Symboli **OFF** () näkyy.
- Aseta painikkeella **+** tai **-** kellonaika, jolloin haluat kattoilmastointilaitteen kytkeytyvän päälle.
- Paina painiketta **TIMER** uudelleen.
- ✓ Symboli **OFF** () vilkkuu kaukosäätimen näytöllä
- Aseta painikkeella **+** tai **-** kellonaika, jolloin haluat kattoilmastointilaitteen kytkeytyvän pois päältä.
- Paina painiketta **SET - °F/°C** lähettääksesi arvon kattoilmastointilaitteeseen.
- ✓ Kattoilmastointilaitteen päälle- ja poiskytkemisajat on asetettu.
Kaappi-ilmastointilaite käynnistyy asetettuun aikaan valitussa ilmastointitilassa ja toimii toiseen asetettuun ajanhetkeen asti.
- Kytke kaappi-ilmastointilaite standby-tilaan.


Ajastinohjelmoinnin purkaminen

Jos olet ohjelmoinut ajastimen, voit purkaa ohjelmoinnin seuraavalla tavalla:


- Paina painiketta **TIMER** viisi kertaa.
- ✓ Ajastimen symboli sammuu.
- ✓ Ohjelmointi on purettu.

8.9 Sleep-toiminnon aktivointi

Sleep-toimintoa käytettäessä säädettyä lämpötilaa muutetaan tunnin kuluttua 1 °C ja kahden tunnin kuluttua 2 °C miellyttävän nukkumislämpötilan takaamiseksi.

- Aseta haluttu lämpötila (katso kap. "Lämpötilan säätäminen" sivulla 285).
- Paina painiketta **SLEEP**.
- ✓ Symboli  näytetään näytössä.
Sleep-toiminto on aktivoitu.

8.10 Kaukosäätimen paristojen vaihtaminen

Vaihda paristot uusiin, kun näytöllä näkyy symboli .

Paristolokero on kaukosäätimen takapuolella.

- Paina paristolokeron kantta kevyesti sisään ja työnnä se auki nuolen suuntaan.
- Aseta uudet paristot (2 x tyyppiä AAA) paristolokeroon merkityllä tavalla kaukosäätimeen.
- Sulje paristolokeron kansi.



Muista ympäristönsuojelu!

Akut ja paristot eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.

Toimita vialliset akut tai käytetyt paristot kauppiaille tai keräyspisteeseen.

8.11 Kellonajan säätäminen

Kaukosäädin tarvitsee ajastinohjelmointia varten nykyisen kellonajan. Parhaillaan kellonaika näytetään kaukosäätimen näytössä.

Suorita seuraavat askeleet kellonajan asettamiseksi:



OHJE

Jos kellonaikaa asetettaessa kaukosäätimen mitään painiketta ei paineta 10 sekuntiin, kaukosäädin palaa alkuperäiseen tilaansa.

- Paina painiketta **CLOCK** pitkään, jotta pääset kellonajan säätötilaan.
- ✓ Kellonaika vilkkuu kaukosäätimen näytössä.
- Aseta nykyinen kellonaika painikkeella **+** tai **-**.
- Paina painiketta **SET - °F/°C** vahvistaaksesi kellonajan.

9 Kaappi-ilmastointilaitteen puhdistaminen



HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara!

- Älä puhdistu kaappi-ilmastointilaitetta korkeapainepesurilla. Sisään tunkeutuva vesi voi vahingoittaa kaappi-ilmastointilaitetta.
- Älä käytä puhdistukseen teräviä tai kovia välineitä eikä puhdistusaineita, koska tämä voi johtaa kaappi-ilmastointilaitteen vahingoittumiseen.
- Käytä kaappi-ilmastointilaitteen puhdistamiseen ainoastaan vettä ja mietoa puhdistusainetta. Älä käytä missään tapauksessa bensiiniä, dieseliä tai liuottimia

- Puhdista kaappi-ilmastointilaitteen kotelo ja ilmanpoistoyksikkö toisinaan kostealla liinalla.
- Poista lehdet ja muu lika kaappi-ilmastointilaitteen tuuletusaukoista (kuva **5** 1, sivulla 5) säännöllisesti. Huolehdi siitä, että et vahingoita tällöin kaappi-ilmastointilaitteen lamelleja.
- Puhdista kaukosäädin toisinaan hieman kostealla rievulla. Näytön puhdistamiseen sopii silmälasinpuhdistusliina.

10 Kaappi-ilmastointilaitteen huoltaminen



VAROITUS!

Muita kuin tässä kuvattuja huoltotoita saavat suorittaa vain ammattilaiset, jotka tuntevat kylmäaineiden ja ilmastointilaitteiden käsittelyyn liittyvät vaarat sekä vastaavat määräykset. Epäasianmukaisista huoltotoista saat-
taa aiheutua huomattavia vaaroja.

Väli	Tarkastus/huolto
Säännöllisesti	Tarkasta kondenssivesireiät: <ul style="list-style-type: none"> ➤ Tarkasta, että kaappi-ilmastointilaitteen sivuilla olevat kondenssivesireiät (kuva 5 2, sivulla 5) ovat vapaita ja syntyvä kondenssivesi pääsee valumaan pois.
Säännöllisesti	Puhdista ilmanpoistoyksikön suodatin (kuva 6 , sivulla 6): <ul style="list-style-type: none"> ➤ Vedä suodatin (1) pois pidikkeestä. ➤ Puhdista suodatin (1) pesuaineliuksella ja anna sen kuivua. ➤ Aseta kuiva suodatin (1) takaisin paikalleen.
Kerran vuodessa	Huollata lämmönvaihtimet: <ul style="list-style-type: none"> ➤ Anna ammattiliikkeen huoltaa kaappi-ilmastointilaitteen lämmönvaihtimet.
Kerran vuodessa	Vaihda aktiivihiihisuodatin (kuva 6 , sivulla 6) (optio): <ul style="list-style-type: none"> ➤ Vedä suodatin (1) pois pidikkeestä. ➤ Ota aktiivihiihisuodatin (2) pois. ➤ Aseta uusi aktiivihiihisuodatin paikalleen. ➤ Puhdista suodatin (1) pesuaineliuksella ja anna sen kuivua. ➤ Aseta kuiva suodatin (1) takaisin paikalleen.

11 Häiriöiden poistaminen

Häiriö	Syy	Poistaminen
Ei jäähdystysteho	Kaappi-ilmastointilaitetta ei ole asetettu jäähdytykselle.	➤ Aseta kaappi-ilmastointilaite jäähdytykselle.
	Ympäristölämpötila on korkeampi kuin 52 °C.	kaappi-ilmastointilaite on suunniteltu korkeintaan 52 °C:een ympäristölämpötilalle.
	Säädetty lämpötila on korkeampi kuin sisätilan lämpötila.	➤ Valitse matalampi lämpötila.
	Ympäristölämpötila on matalampi kuin 16 °C.	kaappi-ilmastointilaite on suunniteltu vähintään 16 °C:een ympäristölämpötilalle.
	Lämpösuoja on rikki.	➤ Käänny valtuutetun korjaamon puoleen.
	Kompressor on viallinen.	
	Kylmäainetytteen määrä ei riitä.	
Lämmönvaihtimen ritilä on likaantunut.		
Ulompi puhallin on rikki.		
Ei lämmitysteho	Kaappi-ilmastointilaitetta ei ole asetettu lämmitykselle.	➤ Aseta kaappi-ilmastointilaite lämmitykselle.
	Ympäristön lämpötila on alle 0 °C.	Kaappi-ilmastointilaite on suunniteltu vähintään 0 °C:n ympäristön lämpötilalle.
	Säädetty lämpötila on alaisempi kuin sisätilan lämpötila.	➤ Valitse korkeampi lämpötila.
	Ympäristön lämpötila on korkeampi kuin 31 °C.	Lämpötila voidaan asettaa 16 °C:n ja 31 °C:n välille.
	Lämpösuoja on rikki.	➤ Käänny valtuutetun korjaamon puoleen.
	Kompressor on viallinen.	
	Kylmäainetytteen määrä ei riitä.	
Lämmönvaihtimen ritilä on likaantunut.		
Ulompi puhallin on rikki.		
Huono ilmavirtaus	Ilmansuodatin on tukossa.	➤ Puhdista ilmansuodatin.
	Lämmönvaihtimen ritilä on likaantunut.	➤ Käänny valtuutetun korjaamon puoleen.
	Sisempi puhallin on rikki.	

Häiriö	Syy	Poistaminen
Ajoneuvoon tulee vettä	Kondenssiveden valuma-aukot ovat tukossa.	➤ Puhdista kondenssiveden valuma-aukot.
	Tiivisteet ovat rikki.	➤ Käänny valtuutetun korjaamon puoleen.
Kaappi-ilmastointilaitteisto ei kytkeydy päälle	Syöttöjännite (230 V~) puuttuu.	➤ Tarkista jännitteensyöttö.
	Jännite on liian matala (alle 200 V~). Jännitteenmuunnin on rikki.	➤ Käänny valtuutetun korjaamon puoleen.
	Lämpösuoja on rikki. Jännitteensyötön sähköinen varoke on liian pieni.	➤ Tarkista jännitteensyötön sähköisen varoke.
Kaappi-ilmastointilaitteisto lakkaa toimimasta	Ilmansuodatin on tukossa.	➤ Puhdista ilmansuodatin.
	Jännite on liian matala (alle 200 V~). Jännitteenmuunnin on rikki.	➤ Käänny valtuutetun korjaamon puoleen.
	Lämpösuoja on rikki.	
	Lauhdutinpuhallin on viallinen.	
	Lämmönvaihtimen ritilä on likaantunut. Ulompi puhallin on rikki.	
Kaappi-ilmastointilaitteisto ei kytkeydy pois päältä	Jokin lämpötila-anturi on rikki.	➤ Käänny valtuutetun korjaamon puoleen.

12 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käännä maasi sopimushuollon puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla).

Asiantuntijamme auttavat sinua ja neuvovat sinua tuotevastuun jatkomenettelyn suhteen.

13 Hävittäminen

Ympäristönsuojelua ja asianmukaista hävittämistä koskevat määräykset

Kaikkien organisaatioiden täytyy soveltaa koko joukkoa toimenpiteitä, jotta ne tunnistavat, arvioivat ja hallitsevat vaikutuksen, joka niiden toiminnalla (valmistus, tuotteet, huolto jne.) on ympäristöön.

Merkittävien ympäristövaikutusten havaitsemiseen tähtäävien toimenpiteiden täytyy ottaa huomioon seuraavat seikat:

- Raaka-aineiden käyttö ja luonnonvarat
- Päästöt ilmakehään
- Nesteiden vuotaminen
- Hävitys ja kierrätys
- Maaperän saastuminen

Ympäristövaikutusten minimoimiseksi valmistaja esittelee seuraavassa joukon seikkoja, jotka jokaisen laitteella sen käyttöiän aikana (mistä syystä tahansa) työskentelevän henkilön täytyy ottaa huomioon.

- Kaikki pakkausmateriaali täytyy hävittää sen maan lakimääräysten mukaisesti, missä hävittäminen tapahtuu (mieluiten kierrättää).
- Kaikki tuotekomponentit täytyy hävittää sen maan lakimääräysten mukaisesti, missä hävittäminen tapahtuu (mieluiten kierrättää).
- Oikeanlaista hävittämistä varten laite täytyy toimittaa valtuutettuun kierrätyskeskukseen, jotta on varmaa, että kaikki kierrätettävissä olevat komponentit käyteen uudelleen ja muut materiaalit käsitellään asianmukaisesti.
- Varmista asennuksen aikana, että tilassa on riittävä tuuletus eikä ilma pääse seisomaan ja vaikuttamaan haitallisesti käyttäjän terveyteen.
- Varmista käytön ja huollon aikana, että kaikki haitalliset jätteaineet (öljy, rasva jne.) hävitetään asianmukaisesti.
- Pidä melutaso pienenä meluhaittojen vähentämiseksi.

Lisää tietoa tuotteidemme asianmukaisesta purkamisesta löydät kierrätysohjeista osoitteesta www.dometic.com.

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.
- Huolehdi käytön sekä korjausten ja huoltotöiden yhteydessä siitä, että jäähdytyskiertoa ei vahingoiteta ja että kylmäainetta ei pääse karkuun. Se vaikuttaa kasvihuonekaasun tavoin eikä saisi päästä ympäristöön.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, ota selvää laitteen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmässä kierrätyskeskuksessa tai kauppialtasi.

- Hävitä tuote vain voimassa olevien kierrätys- tai hävitysmääräysten mukaisesti valtuutetussa hävitysyrityksessä.





Muista ympäristönsuojelu!

Akut ja paristot eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.

Toimita vialliset akut tai käytetyt paristot kauppialle tai keräyspisteeseen.

14 Tekniset tiedot

	Dometic FreshWell 3000
Tuotenro:	9105305764
Jäähdytysteho normin ISO 5151 mukaan:	2700 W
Lämmitysteho:	3000 W (2500 W + 500 W lisälämmityselementti)
Nimellinen tulojännite:	230 V~ / 50 Hz
Virrankulutus:	Jäähdytys: 4,3 A Lämmitys: 4,8 A
Käyttölämpötila-alue:	0 °C – +52 °C
Kylmäaine:	R-410A
Lisälämmityselementti:	500 W
Puhallin:	3 puhallintehoa 1 automaattitila
Suojausluokka:	IP X5
Ajoneuvotilan maks. tilavuus (eristetyt seinät):	30 m ³
Mitat P x L x K, kuva 7 , sivulla 6:	628 x 400 x 286
Paino:	n. 21 kg
Tarkastus/sertifikaatti:	  10R-05 3225

Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.

Оглавление

1	Пояснение символов	297
2	Указания по технике безопасности	298
2.1	Основные указания по технике безопасности	298
2.2	Техника безопасности при работе прибора	299
3	Целевая группа данной инструкции	299
4	Объем поставки	300
5	Использование по назначению	300
6	Техническое описание	300
6.1	Компоненты	301
6.2	Приемник	302
6.3	Пульт дистанционного управления	303
6.4	Режимы кондиционирования	305
6.5	Дополнительные функции	306
7	Перед первым использованием	307
8	Управление кондиционером	308
8.1	Общие указания по управлению	308
8.2	Использование системы дистанционного управления	309
8.3	Указание по более эффективному использованию	309
8.4	Включение и выключение кондиционера	310
8.5	Выбор режима кондиционирования	310
8.6	Выбор режима работы вентилятора вручную	311
8.7	Настройка температуры	312
8.8	Программирование таймера	312
8.9	Активирование функции «сон»	315
8.10	Замена батареек пульта дистанционного управления	315
8.11	Настройка времени	316
9	Очистка кондиционера	316
10	Техническое обслуживание кондиционера	317

11	Устранение неисправностей	318
12	Гарантия	320
13	Утилизация	320
14	Технические данные	322

1 Пояснение символов



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.



ОСТОРОЖНО!

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к травмам.



ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.



УКАЗАНИЕ

Дополнительная информация по управлению продуктом.

2 Указания по технике безопасности

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Повреждения продукта из-за механических воздействий и перенапряжений
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Он не несет, в частности, никакой ответственности за любой косвенный ущерб, в т. ч. и косвенный ущерб, вызванный отказом кондиционера.

Соблюдайте следующие основные предписания по технике безопасности при пользовании электроприборами для защиты от:

- поражения электрическим током
- опасности возникновения пожара
- травм

2.1 Основные указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- **Электроприборы не являются детскими игрушками!**

Дети не в состоянии правильно оценить опасности, исходящие от электроприборов. Не оставляйте детей пользоваться электроприборами без присмотра.

- Лица, которые в связи с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта или знаний, не в состоянии пользоваться прибором, не должны использовать прибор без постоянного присмотра или инструктажа ответственными за них лицами.
- Используйте прибор только по назначению.
- Не выполняйте никаких изменений и переделок на приборе.
- Монтаж, техническое обслуживание и ремонт кондиционера разрешается выполнять только специалистам, знакомым с опасностями при обращении с хладагентами и кондиционерами, а также с соответствующими стандартами и предписаниями. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям. При необходимости ремонта обратитесь в сервисный центр в Вашей стране (адреса указаны на обороте).

- Не эксплуатируйте кондиционер вблизи легковоспламеняющихся жидкостей и газов.
- Следите за тем, чтобы горючие предметы не складировались и не устанавливались в зоне выхода воздуха. Расстояние должно составлять не менее 50 см.
- Не вводить руки в выходные вентиляционные отверстия и не вводить инородные предметы в кондиционер.
- В случае пожара **не** снимайте верхнюю крышку кондиционера, а используйте допущенные средства пожаротушения. Не используйте воду для тушения пожара.

**ВНИМАНИЕ!**

- При возникновении неисправностей в контуре хладагента кондиционера он должен быть проверен и отремонтирован специализированной мастерской. Категорически запрещается сбрасывать хладагент в атмосферу.

2.2 Техника безопасности при работе прибора

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- При работах на приборе всегда прерывайте электропитание.

**ВНИМАНИЕ!**

- Кондиционер не пригоден для эксплуатации на сельскохозяйственных и строительных машинах.
- Эксплуатируйте прибор только в том случае, если корпус и провода не имеют повреждений.

3 Целевая группа данной инструкции

Данная инструкция по эксплуатации предназначена для пользователей кондиционера.

4 Объем поставки

Наименование	Арт. №
Встраиваемый в багажный ящик кондиционер Dometic FreshWell	9105305764
Инструкция по монтажу	
Инструкция по эксплуатации	

5 Использование по назначению

Напольный встраиваемый кондиционер FreshWell 3000 (артикул 9105305764) предназначен для жилых автомобилей, кемперов и других транспортных средств с жилыми помещениями. Кондиционер **не предназначен** для домов и квартир.

Кондиционер **не** пригоден для установки на строительных и сельскохозяйственных машинах или аналогичном рабочем оборудовании. При сильных вибрациях не гарантируется надлежащая работа.

Функционирование FreshWell 3000 гарантируется при температуре от 0 °C до 52 °C.

6 Техническое описание

Кондиционер подает во внутреннее помещение холодный осушенный воздух без пыли и грязи.

Кондиционер управляется пультом дистанционного управления.



УКАЗАНИЕ

Кондиционер в состоянии опустить температуру во внутреннем помещении автомобиля до определенного значения. Достижимая при охлаждении температура зависит от типа автомобиля, окружающей температуры и холодопроизводительности кондиционера. При наружной температуре ниже 16 °C кондиционер прекращает охлаждение. В этом случае используйте только режим кондиционирования «Циркуляция воздуха» (🌀).

6.1 Компоненты

Контур хладагента кондиционера состоит из этих основных компонентов (рис. **1**, стр. 3):

- **Компрессор (1)**

Компрессор всасывает хладагент и сжимает его. Благодаря этому давление и, тем самым, температура хладагента повышается.

- **Конденсатор (2)**

Встроенный конденсатор работает по принципу охладителя или теплообменника. Проходящий через него воздух поглощает тепло, горячий газообразный хладагент охлаждается и сжимается.

- **Испаритель (3)**

Испарители охлаждают проходящий через них воздух и осушают его. Хладагент поглощает тепло и испаряется.

- **Вентилятор (4)**

Охлажденный или нагретый воздух распределяется внутри автомобиля вентилятором через модуль выхода воздуха.

- **4-ходовой клапан (5)**

4-ходовой клапан инвертирует холодильный контур. При этом внутренний регистр испарителя становится конденсатором и нагревает проходящий воздух.

- **Нагревательный резистор (6)**

Нагревательный резистор усиливает нагрев при низких наружных температурах.

- **Отверстие входа воздуха (7), отверстие выхода воздуха (8) внешнего теплообменника**

Воздух поступает в устройство через отверстие входа воздуха и выходит через отверстие выхода.

- **Отверстие входа воздуха (9), отверстие выхода воздуха (10) внутреннего теплообменника**

Воздух поступает в устройство через отверстие входа воздуха и выходит через отверстие выхода. Внутренний теплообменник обрабатывает воздух так, что тот охлаждается или нагревается – в зависимости от активного режима.

6.2 Приемник

Приемник (рис. 2, стр. 3) имеет следующие органы управления и индикации:

№	Пояснение	
1	Цифровой дисплей	Указывает температуру в помещении.
2	Красный/зеленый светодиод	<p>Непрерывное свечение красным светом: активен режим готовности</p> <p>Непрерывное свечение зеленым светом: активен любой другой режим.</p> <p>Мигание зеленым/красным светом: встраиваемый в багажный ящик кондиционер включен, но электропитание еще отсутствует</p>
3	Синий светодиод	<p>Непрерывное свечение: активен режим охлаждения</p> <p>Мигание: активен режим осушения воздуха</p> <p>Не горит: активен другой режим</p>
4	Оранжевый светодиод	<p>Непрерывное свечение: активен режим теплового насоса</p> <p>Мигание: активен режим теплового насоса, но кондиционер еще не создает теплый воздух, т. к. активна функция оттаивания или функция предотвращения холодного воздуха. Функция оттаивания предотвращает образование ледяной шубы на внешнем теплообменнике, когда активен режим охлаждения.</p> <p>Функция предотвращения холодного воздуха предотвращает подачу холодного воздуха в автомобиль, когда активен режим охлаждения.</p> <p>Не горит: активен любой другой режим</p>
5	Желтый светодиод	<p>Непрерывное свечение: активна функция таймера</p> <p>Не горит: функция таймера деактивирована</p>



При появлении неисправности на дисплее указывается код ошибки, слежащий для ее идентификации:




Код	Пояснение
E1	Неисправность датчика температуры в салоне
E2	Неисправность датчика внутренней температуры батареи
E3	Неисправность датчика наружной температуры батареи
E4	Ошибка связи с платой управления (неисправность платы управления)

6.3 Пульт дистанционного управления

Все настройки прибора (например, настройка температуры, программирование таймера) передаются на кондиционер пультом дистанционного управления.

Следующие органы управления и индикации имеются на пульте дистанционного управления (рис. 3, стр. 4):

№	Пояснение
1	<p>Цифровой дисплей: Показывает следующее:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Время • Требуемая температура в помещении (заданное значение) в °C или °F • Действительная температура в помещении • Режим кондиционирования • Режим работы вентилятора • Символы активных дополнительных функций • Состояние батареи
2	<p>Кнопка : Включить кондиционер и пульт дистанционного управления или переключить в режим ожидания</p>
3	<p>Кнопка : Выбор режима работы вентилятора</p>
4	<p>Кнопка MODE: Выбор режима кондиционирования</p>
5	<p>Кнопка CLOCK: Настройка времени</p>
6	<p>Кнопка P.F.: Без функции</p>
7	<p>Кнопка TIMER: Программирование таймера</p>
8	<p>Кнопка SLEEP: Активирование функции «сон». С помощью функции «сон» заданное значение автоматически изменяется, чтобы обеспечить приятную температуру сна.</p>
9	<p>Кнопка SET – °F/°C: Передача текущих данных в кондиционер. Сохранение настроенного времени. Если указывается температура: переключение единицы измерения температуры между градусом Цельсия (°C) и градусом Фаренгейта (°F)</p>

№	Пояснение
10	Кнопка I FEEL : Без функции
11	Кнопка Reset Сброс всех значений на стандартные значения
12	Кнопка ROOM : Нажать один раз: показывает текущую температуру во внутреннем помещении (отображается символ ). Нажать два раза: показывает настроенную температуру.
13	Кнопка LIGHT : Без функции
14	Кнопка DIM : Без функции
15	Кнопка - : Уменьшение значения
16	Кнопка + : Увеличение значения
17	Символ  (разряжены батарейки) Появляется, если батарейки в пульте дистанционного управления разряжены. В этом случае замените батарейки, см. гл. «Замена батареек пульта дистанционного управления» на стр. 315.
18	Символ  (передача значений) Появляется на короткое время, когда пульт дистанционного управления передает данные в кондиционер.

6.4 Режимы кондиционирования





Кондиционер имеет следующие режимы кондиционирования:

Режим кондиционирования	Сообщение на дисплее	Пояснение
Автоматический		<p>В этом режиме расчетное значение температуры регулируется автоматически. Кондиционер регулирует параметры компрессора, теплового насоса и скорость вентилятора, сравнивая расчетную температуру с температурой внутри помещения, и выбирает оптимальный режим кондиционирования (см. таблицу ниже).</p> <p>В этом режиме отключены кнопки , + и -.</p>
Охлаждение		<p>Вы устанавливаете температуру и режим работы вентилятора, кондиционер охлаждает внутреннее помещение до этой температуры.</p>
Тепловой насос		<p>Вы устанавливаете температуру и режим работы вентилятора, кондиционер нагревает внутреннее помещение до этой температуры.</p>
Циркуляция воздуха		<p>Вы устанавливаете режим работы вентилятора, кондиционер подает холодный (охлажденный) воздух во внутреннее помещение.</p>
Осушение воздуха		<p>Вы устанавливаете температуру, кондиционер охлаждает внутреннее помещение до этой температуры, управляет режимом работы вентилятора и осушает воздух во внутреннем помещении (режим циркуляции воздуха).</p> <p>В этом режиме кнопка  деактивирована.</p>

Фактическая температура внутри помещения ϑ	$\vartheta \leq 20\text{ }^{\circ}\text{C}$	$20\text{ }^{\circ}\text{C} < \vartheta < 25\text{ }^{\circ}\text{C}$	$\vartheta \geq 25\text{ }^{\circ}\text{C}$
	Расчетная температура:	20 °C	22 °C
Режим кондиционирования:	Тепловой насос или обдув	Увлажнение воздуха или обдув	Охлаждение

6.5 Дополнительные функции

Кондиционер предлагает следующие дополнительные функции:

Дополнительная функция	Сообщение на дисплее	Пояснение
Таймер		Кондиционер включается в установленный момент времени.
		Кондиционер выключается в установленный момент времени.
		Кондиционер включается и снова выключается в установленные моменты времени.
Sleep		Установленная температура через один час изменяется на 1 °C, а через два часа – на 2 °C, чтобы обеспечить приятную температуру сна.

7 Перед первым использованием

Контроль перед вводом в эксплуатацию

Перед включением кондиционера учитывайте следующее:

- Убедитесь в том, что напряжение и частота сети питания соответствуют значениям, указанным в технических данных, см. стр. 322.
- Убедитесь в том, что не перекрыты ни воздухозаборное отверстие, ни воздушные сопла. Для обеспечения оптимальной производительности кондиционера все вентиляционные решетки всегда должны быть свободными.



ОСТОРОЖНО! Опасность травмирования!

Не вставлять пальцы или какие-либо предметы в воздушные сопла или воздухозаборную решетку.

Контроль пульта дистанционного управления и укладка батареек

- Вставьте входящие в объем поставки батарейки в отсек для батареек пульта дистанционного управления, см. гл. «Замена батареек пульта дистанционного управления» на стр. 315.
- Убедитесь в том, что четыре DIP-переключателя (рис. **4** 1, стр. 4) находятся в правильном положении.
- Если Вы изменили положение DIP-переключателей: подтвердите новую настройку нажатием кнопки Reset (рис. **3** 11, стр. 4).

Настройка времени

- Настройте текущее время, см. гл. «Настройка времени» на стр. 316.

8 Управление кондиционером

8.1 Общие указания по управлению

Кондиционер имеет три режима работы:

Режим работы	Особенности
Ожидание	Кондиционер готов к работе и может быть включен пультом дистанционного управления.
Включен	Кондиционер кондиционирует воздух во внутреннем помещении.

Приемник включается, когда он получает импульсы от пульта дистанционного управления. На дисплее отображается (мигающая) настройка температуры, через 10 секунд – температура в салоне, затем дисплей отключается.

Пульт дистанционного управления Вы можете

- включать кондиционер из режима ожидания и снова переключать его в этом режим.
- Выполнение настроек
- Выбор дополнительных функций

8.2 Использование системы дистанционного управления

При управлении пульт дистанционного управления **должен** быть направлен на ИК-приемник (рис. **2** 4, стр. 3) на панели управления.

После нажатия одной из кнопок значение сразу же передается в кондиционер. Кондиционер подтверждает получение данных высоким звуковым сигналом.

Переключение или включение в режим ожидания только пульта дистанционного управления




В режиме ожидания на дисплее пульта дистанционного управления указывается только время.

Если пульт дистанционного управления не направлен на ИК-приемник (рис. **2** 4, стр. 3) на панели управления, то Вы можете переключать или включать пульт дистанционного управления в режим готовности отдельно от кондиционера:

► Нажмите кнопку .

8.3 Указание по более эффективному использованию


Соблюдая следующие указания, Вы повышаете эффективность работы кондиционера:

- Улучшите теплоизоляцию автомобиля, уплотнив зазоры и завесив окна отражающими шторками или занавесами.
- После того, как автомобиль долгое время находился на солнце: Оставьте кондиционер на некоторое время работать в режиме «Циркуляция воздуха» () при открытых окнах, прежде чем включить режим «Охлаждение» ().
- В режиме «Охлаждение» () не открывайте без необходимости окна и двери.
- Выбирайте соразмерную температуру и режим работы вентилятора.
- Рационально направляйте воздушные сопла.
- Следите за тем, чтобы воздушные сопла и воздухозаборная решетка не перекрывались салфетками, бумагой или другими предметами.
- Регулярно очищайте воздушный фильтр.

8.4 Включение и выключение кондиционера



УКАЗАНИЕ

- После включения кондиционирование воздуха начинается с параметрами, которые были настроены перед выключением.
- С пульта дистанционного управления Вы можете включать кондиционер из режима ожидания и снова переключать его в этом режим. Для этого нажмите кнопку .
- Вы можете управлять кондиционером пультом дистанционного управления или по LIN-шине. При использовании LIN-шины пульт дистанционного управления не требуется.
- Не используйте кондиционер, если автомобиль стоит с уклоном свыше 10°.

Когда Вы включаете кондиционер, прибор ожидает несколько минут, прежде чем включить компрессор.

8.5 Выбор режима кондиционирования



УКАЗАНИЕ

Кондиционер должен быть **включен**.

- Выберите кнопкой **MODE** требуемый режим кондиционирования, см. гл. «Режимы кондиционирования» на стр. 305.
- ✓ Кондиционер подтверждает получение значений высоким звуковым сигналом.
- ✓ Кондиционер включается в выбранный режим кондиционирования.

8.6 Выбор режима работы вентилятора вручную



УКАЗАНИЕ

Кондиционер должен быть **включен**.

Вентилятор регулирует интенсивность подачи воздуха.

В режимах кондиционирования «Охлаждение» (❄️) и «Циркуляция воздуха» (🌀) режим работы вентилятора можно выбрать вручную. В остальных режимах кондиционирования кондиционер автоматически управляет режимом работы вентилятора.

Сообщение на дисплее	Пояснение
	Режим работы вентилятора с низкой скоростью
	Режим работы вентилятора со средней скоростью
	Режим работы вентилятора с высокой скоростью
<i>AUTO</i> 	Автоматический режим, имеется только в режимах кондиционирования «Охлаждение» (❄️) и «Осушение» (💧).

- Выберите кнопкой требуемый режим работы вентилятора.
- ✓ Кондиционер подтверждает получение значений высоким звуковым сигналом.
- ✓ Режим работы вентилятора настроен заново.

8.7 Настройка температуры



УКАЗАНИЕ

Кондиционер должен быть **включен**.

Режим кондиционирования «Охлаждение»

В режимах кондиционирования «Охлаждение» (❄️) и «Осушение» (💧) Вы можете задать с пульта дистанционного управления температуру в диапазоне от 16 °С до 31 °С.

- Выберите кнопкой **+** или **-** требуемую температуру.
- ✓ Кондиционер подтверждает получение значений высоким звуковым сигналом.
- ✓ Температура в кондиционере настроена.

Режим кондиционирования «Тепловой насос»

В климатическом режиме «Тепловой насос» (☀️) через пульт дистанционного управления можно задать температуру в диапазоне от 16 °С до 31 °С.

- Выберите кнопкой **+** или **-** требуемую температуру.
- ✓ Кондиционер подтверждает получение значений высоким звуковым сигналом.
- ✓ Температура в кондиционере настроена.

8.8 Программирование таймера

Используя функцию таймера, Вы можете настроить требуемый период времени кондиционирования. При этом Вы можете задать либо только момент включения, либо только момент выключения, либо оба значения. Время может быть настроено с шагом 10 минут.



УКАЗАНИЕ

Если при программировании таймера в течении 15 секунд не нажимать ни одну из кнопок на пульте дистанционного управления, то пульт автоматически возвращается в исходный режим.

- Перед программированием таймера выберите режим кондиционирования и все требуемые значения (например, температуру).

Настройка времени включения



УКАЗАНИЕ

Кондиционер должен быть **выключен**.

- Нажмите кнопку **TIMER** один раз.
- ✓ Символ **ON** (^{08.00}_{ON}) мигает на дисплее пульта дистанционного управления.
- Кнопкой **+** или **-** настройте время, в которое должен быть включен кондиционер.
- Для передачи значения в кондиционер нажмите кнопку **SET – °F/°C**.
- ✓ Время включения настроено в кондиционере.
Кондиционер включается в установленный момент времени в выбранном режиме кондиционирования.
- Переключите кондиционер в режим ожидания.

Настройка времени выключения



УКАЗАНИЕ

Кондиционер должен быть **включен**.

- Нажмите кнопку **TIMER** два раза.
- ✓ Символ **OFF** (^{20.00}_{OFF}) мигает на дисплее пульта дистанционного управления.
- Кнопкой **+** или **-** настройте время, в которое должен быть выключен кондиционер.
- Для передачи значения в кондиционер нажмите кнопку **SET – °F/°C**.
- ✓ Время выключения настроено в кондиционере.
Кондиционер работает до установленного момента времени в выбранном режиме кондиционирования.

Настройка времени выключения и включения

- Нажмите кнопку **TIMER** три раза.
- ✓ Символ **ON** ($08:00$
ON) мигает на дисплее пульта дистанционного управления. Появляется символ **OFF** ($20:00$
OFF).
- Кнопкой **+** или **-** настройте время, в которое должен быть включен кондиционер.
- Повторно нажмите кнопку **TIMER**.
- ✓ Символ **OFF** ($20:00$
OFF) мигает на дисплее пульта дистанционного управления.
- Кнопкой **+** или **-** настройте время, в которое должен быть выключен кондиционер.
- Для передачи значения в кондиционер нажмите кнопку **SET – °F/°C**.
- ✓ Время выключения и включения настроено в кондиционере
Кондиционер включается в установленный момент времени в выбранном режиме кондиционирования и работает до второго установленного момента времени.
- Переключите кондиционер в режим ожидания.


Отмена программирования таймера

Если Вы запрограммировали таймер, то это можно отменить следующим образом:


- Нажмите кнопку **TIMER** пять раз.
- ✓ Символ таймера исчезает.
- ✓ Программирование отменено.

8.9 Активирование функции «сон»

При активированной функции «сон» установленная температура через один час изменяется на 1 °С, а через два часа – на 2 °С, чтобы обеспечить приятную температуру сна.

- ▶ Настройте требуемую температуру (см. гл. «Настройка температуры» на стр. 312).
- ▶ Нажмите кнопку **SLEEP**.
- ✓ На дисплее появляется символ . Функция «сон» активирована.

8.10 Замена батареек пульта дистанционного управления

Замените батарейки, если на дисплее появляется символ .

Отсек для батареек находится на задней стороне пульта.

- ▶ Слегка прижмите крышку отсека для батареек и сместите ее в направлении стрелки.
- ▶ Вставьте новые батарейки (2 шт. типа ААА) в пульт, как показано в отсеке для батареек.
- ▶ Закройте крышку отсека для батареек.



Защищайте окружающую среду!

Аккумуляторы и батареи запрещается выбрасывать в бытовой мусор. Неисправные аккумуляторы и разряженные батареи сдавайте в торговую организацию или в специальные сборные пункты.

8.11 Настройка времени

Для программирования таймера пульту дистанционного управления требуется точное время. Время указывается на дисплее пульта.

Для настройки времени выполните следующие операции:



УКАЗАНИЕ

Если при настройке времени в течении 10 секунд не нажимать ни одну из кнопок на пульте дистанционного управления, то пульт автоматически возвращается в исходный режим.

- Для перехода в режим настройки времени длительно нажмите кнопку **CLOCK**.
- ✓ Значение времени мигает на дисплее пульта.
- Настройте кнопкой **+** или **-** текущее время.
- Для подтверждения настройки времени нажмите кнопку **SET - °F/°C**.

9 Очистка кондиционера



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!

- Категорически запрещается очищать кондиционер очистителем высокого давления. Попавшая вода может привести к повреждениям кондиционера.
 - Не использовать для очистки острые или твердые предметы или чистящие средства, т. к. это может привести к повреждениям кондиционера.
 - Для очистки кондиционера используйте только воду с нейтральным чистящим средством. Категорически запрещается использовать бензин, дизельное топливо или растворители.
- Периодически очищайте корпус кондиционера и модуль выхода воздуха влажной тряпкой.
 - Регулярно удаляйте листья и другие загрязнения с вентиляционных отверстий (рис. **5** 1, стр. 5) на кондиционере. Следите за тем, чтобы при этом не повредить пластины кондиционера.
 - Периодически очищайте пульт дистанционного управления слегка влажной тряпкой. Для очистки дисплея рекомендуется использовать салфетку для очистки очков.

10 Техническое обслуживание кондиционера



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Другие работы по техническому обслуживанию, не описанные здесь, разрешается выполнять только специалистам, знакомым с опасностями при обращении с хладагентами и кондиционерами, а также с соответствующими стандартами и предписаниями. Неправильно выполненное техническое обслуживание может приводить к серьезным опасностям.

Интервал	Проверка/техническое обслуживание
Регулярно	<p>Проверить линии отвода конденсата:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Убедиться в том, что линии отвода конденсата (рис. 5 2, стр. 5) со стороны кондиционера свободны и что образующийся конденсат может отводиться.
Регулярно	<p>Очистить фильтр модуля выхода воздуха (рис. 6, стр. 6):</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Выньте фильтр (1) из держателя. ➤ Очистите фильтр (1) раствором стирального средства и дайте фильтру высохнуть. ➤ Установите сухой фильтр (1) на место.
Один раз в год	<p>Техническое обслуживание теплообменника:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Доверьте выполнение технического обслуживания теплообменника специализированной мастерской.
Один раз в год	<p>Заменить фильтр с активированным углем (рис. 6, стр. 6) (опция):</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Выньте фильтр (1) из держателя. ➤ Выньте фильтр с активированным углем (2). ➤ Установите новый фильтр с активированным углем. ➤ Очистите фильтр (1) раствором стирального средства и дайте фильтру высохнуть. ➤ Установите сухой фильтр (1) на место.

11 Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
Отсутствует холодопроизводительность	Кондиционер не настроен на охлаждение.	➤ Настройте кондиционер на охлаждение.
	Окружающая температура превышает 52 °С.	Кондиционер рассчитан только на окружающие температуры до 52 °С.
	Настроенная температура выше температуры в помещении.	➤ Выберите более низкую температуру.
	Окружающая температура меньше 16 °С.	Кондиционер рассчитан только на окружающие температуры свыше 16 °С.
	Повреждена теплоизоляция. Неисправен компрессор. Недостаточное заполнение хладагентом. Загрязнен регистр теплообменника. Неисправен наружный вентилятор.	➤ Обратитесь в уполномоченную мастерскую.
Отсутствует теплопроизводительность	Кондиционер в багажном ящике не настроен на нагрев.	➤ Настройте кондиционер в багажном ящике на нагрев.
	Температура окружающей среды составляет менее 0 °С.	Кондиционер в багажном ящике рассчитан только на температуру окружающей среды выше 0 °С.
	Настроенная температура ниже температуры в помещении.	➤ Выберите более высокую температуру.
	Окружающая температура превышает 31 °С.	Температура настраивается от 16 °С до 31 °С.
	Неисправна теплозащита. Неисправен компрессор. Недостаточное заполнение хладагентом. Загрязнен регистр теплообменника. Неисправен внешний вентилятор.	➤ Обратитесь в уполномоченную мастерскую.
Плохая подача воздуха	Засорен воздушный фильтр.	➤ Очистите воздушный фильтр.
	Загрязнен регистр теплообменника.	➤ Обратитесь в уполномоченную мастерскую.
	Неисправен внутренний вентилятор.	

Неисправность	Причина	Устранение
Попадание воды в автомобиль	Засорены отверстия для отвода конденсата.	➤ Очистите отверстия для отвода конденсата.
	Повреждены уплотнения.	➤ Обратитесь в уполномоченную мастерскую.
Кондиционер не включается	Отсутствует напряжение питания (230 В~).	➤ Проверьте электропитание.
	Слишком низкое напряжение (ниже 200 В~). Неисправен трансформатор напряжения.	➤ Обратитесь в уполномоченную мастерскую.
	Повреждена теплоизоляция.	
	Предохранитель электропитания рассчитан на слишком низкую силу тока.	➤ Проверьте предохранитель электропитания.
Кондиционер прекращает работу	Засорен воздушный фильтр.	➤ Очистите воздушный фильтр.
	Слишком низкое напряжение (ниже 200 В~). Неисправен трансформатор напряжения.	➤ Обратитесь в уполномоченную мастерскую.
	Повреждена теплоизоляция.	
	Неисправен вентилятор конденсатора.	
	Загрязнен регистр теплообменника.	
	Неисправен наружный вентилятор.	
Кондиционер не выключается	Неисправен один из датчиков температуры.	➤ Обратитесь в уполномоченную мастерскую.

12 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в сервисную организацию в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции).

Наши специалисты с радостью помогут Вам и обсудят с Вами дальнейшие шаги.

13 Утилизация

Предписания по охране окружающей среды и правильной утилизации

Все организации должны принимать меры по распознаванию, анализу и контролю влияния своей деятельности (производства, продуктов, сервиса и т. п.) на окружающую среду.

Принимаемые меры по распознаванию серьезного влияния на окружающую среду должны учитывать следующие факторы:

- использование сырья и природных ресурсов
- выбросы в атмосферу
- утечка жидкостей
- утилизация и повторное использование
- загрязнение почвы

Для сведения к минимуму воздействий на окружающую среду изготовитель ниже представляет ряд признаков, которые должен учитывать каждый, кто (не важно, по какой причине) связан с прибором в течение его срока службы.

- Весь упаковочный материал должен быть утилизирован согласно предписаниям законов страны, в которой выполняется утилизация (предпочтительно вторичное использование отходов).
- Все компоненты продукта должны быть утилизированы согласно предписаниям законов страны, в которой выполняется утилизация (предпочтительно вторичное использование отходов).
- Для правильной утилизации прибор должен быть передан в уполномоченный центр по вторичной переработке, чтобы гарантировать, что все пригодные для повторного использования компоненты будут повторно использованы, а остальные материалы будут должным образом утилизированы.
- Во время монтажа убедитесь в том, что помещение достаточно вентилируется, чтобы предотвратить образование затхлого воздуха, который может быть вреден для здоровья пользователей.

- Во время эксплуатации и технического обслуживания убедитесь в том, что все вредные отходы (масло, консистентная смазка и т. п.) должным образом утилизируются.
- Поддерживайте как можно меньшим уровень шума.

Дальнейшая информация по правильному демонтажу и выводу наших продуктов из эксплуатации приведена в инструкциях по утилизации на сайте www.dometic.com.

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.
- При эксплуатации, а также при ремонте и техническом обслуживании следите за тем, чтобы не повреждать контур хладагента и хладагент не мог вытечь. Он действует как парниковый газ и не должен попадать в атмосферу.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.



- Утилизируйте продукт только согласно действующим предписаниям по утилизации и повторному использованию в уполномоченном центре по переработке отходов.



Защищайте окружающую среду!

Аккумуляторы и батареи запрещается выбрасывать в бытовой мусор. Неисправные аккумуляторы и разряженные батареи сдавайте в торговую организацию или в специальные сборные пункты.

14 Технические данные

	Dometic FreshWell 3000
Арт. №:	9105305764
Мощность охлаждения согласно ISO 5151:	2700 Вт
Теплопроизводительность:	3000 Вт (2500 Вт + 500 Вт дополнительный нагревательный элемент)
Входное номинальное напряжение:	230 В~ / 50 Гц
Потребление электроэнергии:	Охлаждение: 4,3 А Нагрев: 4,8 А
Диапазон рабочих температур:	от 0 °С до +52 °С
Хладагент:	R-410А
Дополнительный нагревательный элемент:	500 Вт
Вентилятор:	3 режима работы 1 автоматический режим
Класс защиты:	IP X5
Макс. объем помещения автомобиля (с изолированными стенами):	30 м ³
Размеры, Д x Ш x В, рис. 7 , стр. 6:	628 x 400 x 286
Вес:	ок. 21 кг
Испытания/сертификат:	  10R-05 3225

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją udostępnić kolejnemu nabywcy.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	324
2	Zasady bezpieczeństwa	325
2.1	Podstawowe zasady bezpieczeństwa	325
2.2	Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia	326
3	Odbiorcy instrukcji	326
4	Zakres dostawy	327
5	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	327
6	Opis techniczny	327
6.1	Części	328
6.2	Odbiornik	329
6.3	Pilot	330
6.4	Tryby klimatyzacji	332
6.5	Funkcje dodatkowe	333
7	Przed pierwszym użyciem	334
8	Obsługa klimatyzator umieszczanego w schowku	335
8.1	Podstawowe wskazówki dotyczące obsługi	335
8.2	Korzystanie z pilota	335
8.3	Uwagi dotyczące optymalizacji wykorzystania	336
8.4	Włączanie i wyłączanie klimatyzatora umieszczanego w schowku	336
8.5	Wybór trybu klimatyzacji	337
8.6	Ręczny wybór poziomu nawiewu	337
8.7	Ustawianie temperatury	338
8.8	Programowanie timera	338
8.9	Aktywacja funkcji Sleep (Sen)	340
8.10	Wymiana baterii w pilocie	341
8.11	Ustawianie godziny	341
9	Czyszczenie klimatyzatora umieszczanego w schowku	342
10	Konserwacja klimatyzatora umieszczanego w schowku	343

11	Usuwanie usterek	344
12	Gwarancja	346
13	Utylizacja	346
14	Dane techniczne	348

1 Objąśnienie symboli



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.



OSTROŻNIE!

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do obrażeń ciała.



UWAGA!

Nieprzestrzeganie może prowadzić do powstania szkód materialnych i zakłóceń w działaniu produktu.



WSKAZÓWKA

Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

2 Zasady bezpieczeństwa

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane:

- uszkodzeniem produktu w sposób mechaniczny lub spowodowany przeciążeniami elektrycznymi
- zmianami dokonanyymi w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- użytkowaniem w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji

Nie ponosi on odpowiedzialności w szczególności za szkody pośrednie, które mogą powstać w wyniku awarii klimatyzatora umieszczanego w schowku.

Należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa obowiązujących przy używaniu urządzeń elektrycznych w celu ochrony przed:

- porażeniem prądem
- pożarem
- obrażeniami ciała

2.1 Podstawowe zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE!

- **Urządzenia elektryczne nie są zabawkami dla dzieci!**

Dzieci nie są w stanie ocenić zagrożeń, które mogą one powodować. Nie należy pozwalać dzieciom na korzystanie z urządzeń elektrycznych bez nadzoru.

- Osoby, które z powodu swych ograniczonych zdolności fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych albo niedoświadczenia bądź niewiedzy nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia, nie powinny tego robić bez nadzoru odpowiedzialnej osoby.
- Urządzenie należy wykorzystywać zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji ani przebrojeń urządzenia.
- Montażu i napraw klimatyzatora umieszczanego w schowku mogą dokonywać tylko specjaliści, którzy zapoznali się ze związanymi z tym zagrożeniami oraz stosownymi przepisami. Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo. W celu przeprowadzenia naprawy należy zwrócić się do punktu serwisowego działającego w danym kraju (adresy na odwrocie).
- Nie należy umieszczać klimatyzatora umieszczanego w schowku w pobliżu łatwopalnych płynów i gazów.

- Należy uważać, aby nie składować ani nie montować łatwopalnych przedmiotów w pobliżu wylotu powietrza. Odstęp musi wynosić co najmniej 50 cm.
- Nie wolno sięgać do wylotów wentylacyjnych i nie wkładać żadnych przedmiotów do urządzenia.
- W przypadku pożaru **nie wolno** zdejmować górnej pokrywy klimatyzatora umieszczonego w schowku, ale użyć atestowanych środków gaśniczych. Do gaszenia nie należy używać wody.

**UWAGA!**

- W razie usterek w obiegu chłodniczym klimatyzatora, urządzenie musi zostać sprawdzone i naprawione przez specjalistyczną firmę. Czynnika chłodniczego nie można w żadnym wypadku wypuszczać do atmosfery.

2.2 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia

**OSTRZEŻENIE!**

- Podczas wykonywania prac przy urządzeniu należy zawsze odłączyć je od zasilania.

**UWAGA!**

- Klimatyzator umieszczany w schowku nie jest przeznaczony do stosowania w maszynach rolniczych ani budowlanych.
- Nie wolno używać urządzenia z uszkodzoną obudową i przewodami.

3 Odbiorcy instrukcji

Niniejsza instrukcja obsługi przeznaczona jest dla użytkowników klimatyzatora.

4 Zakres dostawy

Nazwa	Numer produktu
Klimatyzator umieszczany w schowku Dometic FreshWell	9105305764
Instrukcja montażu	
Instrukcja obsługi	

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Klimatyzator dachowy Dometic FreshWell 3000 (nr art. 9105305764) jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w pojazdach kempingowych, karawanach i innych pojazdach z pomieszczeniami mieszkalnymi. **Nie** nadaje się do stosowania w domach lub mieszkaniach.

Klimatyzator umieszczany w schowku **nie** jest przeznaczony do instalacji w maszynach budowlanych, rolniczych ani podobnych urządzeniach roboczych. Przy zbyt silnych wibracjach nie gwarantuje się prawidłowego działania urządzenia.

Działanie klimatyzatora FreshWell 3000 jest gwarantowane w temperaturach od 0 °C do 52 °C.

6 Opis techniczny

Klimatyzator umieszczany w schowku doprowadza do wnętrza pojazdu zimne, osuszone powietrze bez pyłu i zabrudzeń.

Klimatyzatorem umieszczanym w schowku steruje się za pomocą pilota.



WSKAZÓWKA

Klimatyzator umieszczany w schowku może obniżyć temperaturę we wnętrzu pojazdu do określonej wartości. Osiągana temperatura chłodzenia zależy od typu pojazdu, temperatury otoczenia i wydajności chłodniczej klimatyzatora.

Jeśli temperatura zewnętrzna spada poniżej 16 °C, klimatyzator umieszczany w schowku przestaje chłodzić. W takim przypadku należy używać tylko trybu „Recykulacja” (🌀).

6.1 Części

Obieg chłodniczy klimatyzatora umieszczanego w schowku składa się z następujących głównych części (rys. **1**, strona 3):

- **Sprężarka (1)**

Sprężarka zasysa czynnik chłodniczy i kompresuje go. W ten sposób podnosi się ciśnienie i temperatura czynnika chłodniczego.

- **Kondensator (2)**

Wbudowany skraplacz działa jak chłodnica lub wymiennik ciepła. Przepływające powietrze odbiera ciepło, gorący gaz chłodzący oziębia się i przechodzi w stan ciekły.

- **Parownik (3)**

Parowniki ochładzają przepływające powietrze i osuszają je. Czynnik chłodniczy odbiera ciepło i paruje.

- **Dmuchawa (4)**

Ochłodzone lub podgrzane powietrze jest dostarczane do wnętrza pojazdu przez dmuchawę i jednostkę nawiewną.

- **Zawór 4-drogowy (5)**

Zawór 4-drogowy zawraca obieg chłodzenia. W ten sposób wewnętrzny grzejnik parownika staje się sprężarką i ogrzewa przepływające powietrze.

- **Element grzejny oporowy (6)**

Element grzejny oporowy wzmacnia moc grzania przy niskich temperaturach zewnętrznych.

- **Wlot powietrza (7), wylot powietrza (8) zewnętrznego wymiennika ciepła**

Powietrze jest zasysane do urządzenia przez wlot powietrza i jest z niego wydmuchiwane przez wylot powietrza.

- **Wlot powietrza (9), wylot powietrza (10) wewnętrznego wymiennika ciepła**

Powietrze jest zasysane do urządzenia przez wlot powietrza i jest z niego wydmuchiwane przez wylot powietrza. Wewnętrzny wymiennik ciepła chłodzi lub nagrzewa powietrze – w zależności od aktywnego trybu.

6.2 Odbiornik

Odbiornik (rys. **2**, strona 3) zawiera następujące elementy obsługi i sygnalizacji:

Nr	Objaśnienie
1	Wyświetlacz cyfrowy Wskazuje temperaturę pomieszczenia.
2	Czerwona/zielona dioda LED Światło stałe, czerwone: tryb Stand-By jest aktywny Światło stałe, zielone: aktywny jest dowolny inny tryb Miga, czerwone/zielone: klimatyzator podławkowy jest włączony, ale brakuje zasilania napięciem
3	Niebieska dioda LED Światło stałe: tryb chłodzenia jest aktywny Miga: aktywny jest tryb osuszania powietrza Wył.: aktywny jest inny tryb
4	Pomarańczowa dioda LED Światło stałe: tryb pompy ciepła jest aktywny Miga: tryb pompy ciepła jest aktywny, ale klimatyzator podławkowy nie wytwarza jeszcze ciepłego powietrza, ponieważ aktywna jest funkcja usuwania lodu lub funkcja zapobiegania wydmuchiwaniu zimnego powietrza. Funkcja usuwania lodu zapobiega powstawaniu lodu na zewnętrznym wymienniku ciepła przy aktywnym trybie chłodzenia. Funkcja zapobiegania wydmuchiwaniu zimnego powietrza uniemożliwia wydmuchiwanie zimnego powietrza do wnętrza pojazdu przy aktywnym trybie chłodzenia. Wył.: aktywny jest inny dowolny tryb
5	Żółta dioda LED Światło ciągłe: funkcja timera jest włączona Wył.: funkcja timera jest wyłączona



W przypadku błędu na wyświetlaczu pojawia się kod błędu w celu jego identyfikacji:




Kod	Objaśnienie
E1	Błąd sond temperatury pomieszczenia
E2	Błąd sond temperatury akumulatora wewnętrznego
E3	Błąd sond temperatury akumulatora zewnętrznego
E4	Błąd komunikacji z kartą sterownika (usterka karty sterownika)

6.3 Pilot

Wszystkie ustawienia (np. ustawienie temperatury, programowanie timera) są przenoszone za pomocą pilota do klimatyzatora umieszczanego w środku.








Na pilocie znajdują się następujące elementy obsługi i sygnalizacji (rys. **3**, strona 4):

Nr	Objaśnienie
1	<p>Wyświetlacz cyfrowy: pokazuje następujące informacje:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Godzina • Wymagana temperatura w °C lub °F • Rzeczywista temperatura pomieszczenia • Tryb klimatyzacji • Poziom dmuchawy • Symbole aktywnych funkcji dodatkowych • Status baterii
2	<p>Przycisk : Włączanie klimatyzatora dachowego i pilota lub przełączanie na tryb oczekiwania (stand by)</p>
3	<p>Przycisk : Wybór poziomu nawiewu</p>
4	<p>Przycisk MODE: Wybór trybu klimatyzacji</p>
5	<p>Przycisk CLOCK: Ustawianie godziny</p>
6	<p>Przycisk P.F.: Brak działania</p>
7	<p>Przycisk TIMER: Programowanie timera</p>
8	<p>Przycisk SLEEP: Aktywacja funkcji SLEEP. Włączenie funkcji SLEEP powoduje automatyczną zmianę wymaganej temperatury w celu zapewnienia przyjemnej temperatury do spania.</p>
9	<p>Przycisk SET - °F/°C: Wysyłanie danych do klimatyzatora dachowego. Zapamiętanie ustawionej godziny. Jeśli jest wyświetlana temperatura: przełączanie jednostek temperatury pomiędzy stopniami Celsjusza (°C) i Fahrenheita (°F)</p>

Nr	Objaśnienie
10	Przycisk I FEEL : Brak działania
11	Przycisk resetowania Ponowne ustawianie wszystkich wartości na wartości standardowe.
12	Przycisk ROOM : Jednokrotne naciśnięcie: Wyświetla się aktualna temperatura we wnętrzu pojazdu (wyświetlany jest symbol ). Ponowne naciśnięcie: Wyświetla ustawioną temperaturę.
13	Przycisk LIGHT : Brak działania
14	Przycisk DIM : Brak działania
15	Przycisk - : Zmniejszanie wartości
16	Przycisk + : Zwiększanie wartości
17	Symbol  (baterie wyczerpane) Wyświetla się, kiedy baterie pilota są wyczerpane. W takim przypadku należy wymienić baterie, patrz rozdz. „Wymiana baterii w pilocie” na stronie 341.
18	Symbol  (wysyłanie wartości) Wyświetla się krótko podczas wysyłania wartości z pilota do klimatyzatora.

6.4 Tryby klimatyzacji





Klimatyzator umieszczony w schowku ma następujące tryby klimatyzacji:

Tryb klimatyzacji	Komunikat na wyświetlaczu	Objaśnienie
Automatyczny		W tym trybie klimatyzator dachowy automatycznie ustawia żądaną temperaturę i reguluje kompresor, pompę ciepłą oraz prędkość wentylatora poprzez porównanie żądanej temperatury z temperaturą wewnętrzną, a następnie ustawia odpowiedni tryb klimatyzacji (patrz poniższa tablica). W tym trybie przyciski  , + i - są nieaktywne.
Chłodzenie		Użytkownik określa temperaturę i moc dmuchawy, klimatyzator chłodzi wnętrze pojazdu do tej temperatury.
Pompy ciepła		Użytkownik określa temperaturę i moc dmuchawy, klimatyzator umieszczony w schowku ogrzewa wnętrze pojazdu do tej temperatury.
Recyrkulacja		Użytkownik określa poziom wentylacji, klimatyzator wdmuchuje ochłodzone powietrze (ochłodzone powietrze recyrkulacyjne) do wnętrza pojazdu.
Osuszanie powietrza		Użytkownik określa temperaturę, klimatyzator chłodzi wnętrze pojazdu do tej temperatury, steruje wymaganą mocą dmuchawy i osusza powietrze wewnątrz pojazdu (tryb recyrkulacji). W tym trybie przycisk  jest nieaktywny.

Aktualna temperatura wewnętrzna ϑ	$\vartheta \leq 20\text{ }^{\circ}\text{C}$	$20\text{ }^{\circ}\text{C} < \vartheta < 25\text{ }^{\circ}\text{C}$	$\vartheta \geq 25\text{ }^{\circ}\text{C}$
Żądana temperatura:	20 °C	22 °C	25 °C
Tryb klimatyzacji:	Pompa ciepła lub recyrkulacja	Osuszanie powietrza lub recyrkulacja	Chłodzenie

6.5 Funkcje dodatkowe

Klimatyzator umieszczony w schowku ma następujące funkcje dodatkowe:

Funkcja dodatkowa	Komunikat na wyświetlaczu	Objaśnienie
Timer		Klimatyzator włącza się o ustawionej godzinie.
		Klimatyzator wyłącza się o ustawionej godzinie.
		Klimatyzator włącza się i wyłącza o ustawionych godzinach.
Sleep		Ustawiona temperatura zmienia się po godzinie o 1°C, a po dwóch godzinach o 2°C w celu zapewnienia przyjemnej temperatury do spania.

7 Przed pierwszym użyciem

Kontrole przed uruchomieniem

Przed włączeniem klimatyzatora umieszczanego w schowku należy uwzględnić następujące zalecenia i uwagi:

- ▶ Sprawdzić, czy napięcie zasilania i częstotliwość napięcia odpowiadają danym technicznym, patrz strona 348.
- ▶ Upewnić się, czy otwór wlotu powietrza i dysze powietrzne nie są zatkane. Wszystkie kratki wentylacyjne muszą być zawsze otwarte, aby zapewniona była optymalna wydajność klimatyzatora.



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

Nie należy wkładać palców ani żadnych przedmiotów w dysze powietrzne lub kratki wlotowe.

Sprawdzenie pilota i włożenie baterii

- ▶ Włożyć dołączone baterie do schowka na baterie w pilocie, patrz rozdz. „Wymiana baterii w pilocie” na stronie 341.
- ▶ Sprawdzić, czy cztery przełączniki DIP (rys. **4** 1, strona 4) znajdują się we właściwym położeniu.
- ▶ Jeśli użytkownik zmienił położenie przełączników DIP: potwierdzić nowe ustawienie za pomocą przycisku resetowania (rys. **3** 11, strona 4).

Ustawianie godziny

- ▶ Ustawić aktualną godzinę, zob. rozdz. „Ustawianie godziny” na stronie 341.

8 Obsługa klimatyzator umieszczanego w schowku

8.1 Podstawowe wskazówki dotyczące obsługi

Klimatyzator umieszczany w schowku ma trzy tryby pracy:

Tryb pracy	Cechy
Oczekiwanie	Klimatyzator jest gotowy do pracy i można go włączyć za pomocą pilota.
Włączony	Klimatyzator chłodzi wnętrze pojazdu.

Odbiornik włącza się wówczas, gdy odbierze impuls od pilota. Na wyświetlaczu widoczne jest (migające) ustawienie temperatury, po 10 sekundach pojawia się temperatura pomieszczenia i wyświetlacz się wyłącza.

Za pomocą **pilota** można:

- włączyć klimatyzator z trybu oczekiwania i przełączyć go ponownie w tryb oczekiwania,
- dokonać ustawień,
- wybrać funkcje dodatkowe.

8.2 Korzystanie z pilota

Pilot podczas obsługi **musi być** skierowany na odbiornik IR (rys. **2** 4, strona 3) na panelu obsługi.

Po naciśnięciu przycisku wartość zostanie wysłana bezpośrednio do klimatyzatora. Klimatyzator potwierdza odbiór danych, wydając wysoki dźwięk.

Przełączanie pilota na tryb oczekiwania lub włączanie pilota

W trybie oczekiwania wyświetlacz pilota pokazuje tylko godzinę.

Jeśli pilot nie jest skierowany na odbiornik IR (rys. **2** 4, strona 3) na panelu obsługi, można przełączyć samego pilota niezależnie od klimatyzatora w tryb oczekiwania lub włączyć go:

- Należy nacisnąć przycisk .

8.3 Uwagi dotyczące optymalizacji wykorzystania


Stosowanie się do poniższych uwag umożliwi z optymalizowanie sposobu działania klimatyzatora:

- Należy poprawić izolację cieplną pojazdu poprzez uszczelnienie szczelin i powieszenie na oknach rolet lub zasłon odbijających promienie słoneczne.
- Jeśli samochód był narażony przez dłuższy czas na promieniowanie słoneczne: Należy włączyć klimatyzator umieszczany w schowku dopiero po otwarciu okien, ustawiając na pewien czas tryb „Recyrkulacja” (☼) przed włączeniem trybu „Chłodzenie” (❄️).
- Przy włączonym trybie „Chłodzenie” (❄️) należy unikać niepotrzebnego otwierania drzwi i okien.
- Wybrać odpowiednią temperaturę i poziom nawiewu.
- Skierować odpowiednio dysze powietrzne.
- Należy pamiętać, aby nie zakrywać dyszy powietrznych i kratki wlotowych chusteczkami, papierem ani innymi przedmiotami.
- Należy regularnie czyścić filtr powietrza.

8.4 Włączanie i wyłączanie klimatyzatora umieszczanego w schowku



WSKAZÓWKA

- Po włączeniu klimatyzator rozpoczyna pracę zgodnie z ostatnio ustawionymi wartościami.
- Pilot umożliwia włączenie klimatyzatora z trybu oczekiwania i ponowne przełączenie na tryb oczekiwania. W tym celu należy nacisnąć przycisk .
- Klimatyzator podławkowy można obsługiwać za pomocą pilota lub przez magistralę LIN. W przypadku korzystania z magistrali LIN nie jest wymagany pilot.
- Nie używać klimatyzatora podławkowego, gdy pojazd znajduje się w nachyleniu powyżej 10°.

Po włączeniu klimatyzatora umieszczanego w schowku urządzenie odczeka kilka minut zanim zostanie włączony kompresor.

8.5 Wybór trybu klimatyzacji



WSKAZÓWKA

Klimatyzator umieszczany w schowku musi być **włączony**.

- ▶ Należy wybrać odpowiedni tryb klimatyzacji za pomocą przycisku **MODE**, zob. rozdz. „Tryby klimatyzacji” na stronie 332.
- ✓ Klimatyzator podławkowy potwierdza odbiór wartości, wydając wysoki dźwięk.
- ✓ Klimatyzator przełącza się na wybrany tryb klimatyzacji.

8.6 Ręczny wybór poziomu nawiewu



WSKAZÓWKA

Klimatyzator umieszczany w schowku musi być **włączony**.

Dmuchawa steruje natężeniem dopływu powietrza.

W trybie „Chłodzenie” (❄️) i „Recykulacja” (🌀) można ręcznie ustawić poziom nawiewu. W pozostałych trybach klimatyzacji klimatyzator steruje automatycznie poziomem nawiewu.

Komunikat na wyświetlaczu	Objaśnienie
	Niski poziom nawiewu
	Sredni poziom nawiewu
	Wysoki poziom nawiewu
	Tryb automatyczny, dostępny tylko w trybie „Chłodzenie” (❄️) i „Osuszanie” (💧).

- ▶ Wybrać odpowiedni poziom nawiewu za pomocą przycisku
- ✓ Klimatyzator potwierdza odbiór danych, wydając wysoki dźwięk.
- ✓ Poziom nawiewu został ponownie ustawiony.

8.7 Ustawianie temperatury



WSKAZÓWKA

Klimatyzator umieszczany w schowku musi być **włączony**.

Tryb klimatyzacji „Chłodzenie”

W trybie „Chłodzenie” (❄️) i „Osuszanie” (💧) można wybrać za pomocą pilota temperaturę od 16 °C do 31 °C.

- ▶ Wybrać odpowiednią temperaturę za pomocą przycisku **+** lub **-**.
- ✓ Klimatyzator potwierdza odbiór danych, wydając wysoki dźwięk.
- ✓ Temperatura została ustawiona w klimatyzatorze.

Tryb klimatyzacji „Pompy ciepła”

W trybie klimatyzacji „Pompa ciepła” (🔥) za pomocą pilota można ustawić temperaturę pomiędzy 16 °C a 31 °C.

- ▶ Wybrać odpowiednią temperaturę za pomocą przycisku **+** lub **-**.
- ✓ Klimatyzator potwierdza odbiór danych, wydając wysoki dźwięk.
- ✓ Temperatura została ustawiona w klimatyzatorze.

8.8 Programowanie timera

Za pomocą funkcji timera można ustawić wymagany czas działania klimatyzacji. Można podać tylko czas włączenia, tylko czas wyłączenia lub obie wartości. Godzinę można wprowadzić w przedziałach 10 minutowych.



WSKAZÓWKA

Jeśli podczas programowania timera przez 15 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk na pilocie, wówczas pilot wraca do trybu wyjściowego.

- ▶ Przed programowaniem timera należy wybrać tryb klimatyzacji i wszystkie wymagane wartości (np. temperaturę).

Ustawianie czasu włączenia



WSKAZÓWKA

Klimatyzator umieszczany w schowku musi być **wyłączony**.

- ▶ Nacisnąć jednokrotnie przycisk **TIMER**.
- ✓ Na wyświetlaczu pilota pulsuje symbol **ON** ($08:00$ ON).
- ▶ Ustawić za pomocą przycisków **+** lub **-** godzinę, o której klimatyzator umieszczany w schowku powinien się włączyć.
- ▶ Nacisnąć przycisk **SET – °F/°C**, aby wysłać wartość do klimatyzatora dachowego.
- ✓ Czas włączenia zostanie ustawiony w klimatyzatorze.
O ustawionej godzinie klimatyzator zaczyna działać w wybranym trybie klimatyzacji.
- ▶ Przełączyć klimatyzator umieszczany w schowku na tryb czuwania.

Ustawienie czasu wyłączenia



WSKAZÓWKA

Klimatyzator umieszczany w schowku musi być **włączony**.

- ▶ Nacisnąć dwukrotnie przycisk **TIMER**.
- ✓ Na wyświetlaczu pilota pulsuje symbol **OFF** ($20:00$ OFF).
- ▶ Ustawić za pomocą przycisków **+** lub **-** godzinę, o której klimatyzator umieszczany w schowku powinien się wyłączyć.
- ▶ Nacisnąć przycisk **SET – °F/°C**, aby wysłać wartość do klimatyzatora dachowego.
- ✓ Czas wyłączenia zostanie ustawiony w klimatyzatorze.
Klimatyzator działa w wybranym trybie klimatyzacji do nadejścia ustawionej godziny.

Ustawianie godziny włączenia i wyłączenia

- Nacisnąć trzykrotnie przycisk **TIMER**.
- ✓ Na wyświetlaczu pilota pulsuje symbol **ON** (08:00
ON). Symbol **OFF** (20:00
OFF) jest widoczny.
- Ustawić za pomocą przycisków **+** lub **-** godzinę, o której klimatyzator umieszczony w schowku powinien się włączyć.
- Nacisnąć ponownie przycisk **TIMER**.
- ✓ Na wyświetlaczu pilota pulsuje symbol **OFF** (20:00
OFF).
- Ustawić za pomocą przycisków **+** lub **-** godzinę, o której klimatyzator umieszczony w schowku powinien się wyłączyć.
- Nacisnąć przycisk **SET – °F/°C**, aby wysłać wartość do klimatyzatora dachowego.
- ✓ Godzina włączenia i wyłączenia zostaną ustawione w klimatyzatorze. O ustawionej godzinie klimatyzator włącza się i działa w wybranym trybie klimatyzacji do nadejścia drugiej ustawionej godziny.
- Przełączyć klimatyzator umieszczony w schowku na tryb czuwania.


Anulowanie ustawienia timera

Aby anulować ustawienia timera, należy wykonać następujące kroki:

- Nacisnąć pięciokrotnie przycisk **TIMER**.
- ✓ Symbol timera gaśnie.
- ✓ Ustawienie zostało anulowane.

8.9 Aktywacja funkcji Sleep (Sen)

Jeśli włączona jest funkcja SLEEP, ustawiona temperatura zmienia się po godzinie o 1°C, a po dwóch godzinach o 2°C w celu zapewnienia przyjemnej temperatury do spania.

- Ustawić odpowiednią temperaturę (zob. rozdz. „Ustawianie temperatury” na stronie 338).
- Nacisnąć przycisk **SLEEP**.
- ✓ Na wyświetlaczu pojawia się symbol . Funkcja SLEEP jest aktywna.

8.10 Wymiana baterii w pilocie

Baterie należy wymienić, kiedy na wyświetlaczu pojawi się symbol .

Schówek na baterie znajduje się na spodzie pilota.

- ▶ Należy nacisnąć lekko pokrywę schowka na baterie i przesunąć ją zgodnie za strzałką.
- ▶ Należy włożyć nowe baterie (2 x typ AAA) do pilota jak pokazano w schowku.
- ▶ Następnie należy zamknąć pokrywę schowka na baterie.



Chroń środowisko naturalne!

Akumulatory i baterie nie zaliczają się do odpadów domowych. Uszkodzone akumulatory lub zużyte baterie należy przekazać do punktu sprzedaży lub punktu przyjmującego surowce wtórne.

8.11 Ustawianie godziny

Aby zaprogramować timer, na pilocie musi być ustawiony aktualny czas. Na wyświetlaczu pilota wyświetlana jest godzina.

W celu ustawienia godziny, należy wykonać następujące czynności:



WSKAZÓWKA

Jeśli podczas ustawiania godziny przez 10 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk na pilocie, wówczas pilot wraca do trybu wyjściowego.

- ▶ Przycisnąć przycisk **CLOCK** tak długo, aż wyświetli się tryb ustawiania godziny.
- ✓ Godzina pulsuje na wyświetlaczu pilota.
- ▶ Ustawić aktualną godzinę za pomocą przycisku **+** lub **-**.
- ▶ Nacisnąć przycisk **SET - °F/°C**, aby potwierdzić godzinę.

9 Czyszczenie klimatyzatora umieszczanego w schowku



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

- Klimatyzatora umieszczanego w schowku nie należy czyścić za pomocą urządzenia wysokociśnieniowego. Wciekająca woda może uszkodzić klimatyzator.
- Zabronione jest używanie do czyszczenia ostrych i twardych przedmiotów ani środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić klimatyzator.
- Do czyszczenia klimatyzatora umieszczanego w schowku należy stosować jedynie wodę z łagodnym środkiem czyszczącym. W żadnym wypadku nie należy stosować benzyny, oleju napędowego ani rozpuszczalników.

- Obudowę klimatyzatora umieszczanego w schowku i jednostkę nawiewną należy czyścić od czasu do czasu wilgotną ściereczką.
- Należy usuwać regularnie liście i inne zabrudzenia z otworów wentylacyjnych (rys. 5 1, strona 5) klimatyzatora. Należy przy tym uważać, aby nie uszkodzić płytek klimatyzatora.
- Od czasu do czasu należy czyścić pilota lekko wilgotną ściereczką. Wyświetlacz zaleca się czyścić chusteczką do okularów.

10 Konserwacja klimatyzatora umieszczanego w schowku



OSTRZEŻENIE!

Prace konserwacyjne inne niż opisane w instrukcji mogą wykonywać tylko specjaliści, którzy zapoznali się z zagrożeniami związanymi z czynnikami chłodniczymi oraz stosownymi przepisami. Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo.

Interwał	Kontrola/Konserwacja
Regularnie	Należy sprawdzić odpływy skondensowanej wody: <ul style="list-style-type: none"> ➤ Należy sprawdzić, czy odpływy skondensowanej wody (rys. 5 2, strona 5) po bokach klimatyzatora umieszczanego w schowku są odkryte i czy woda może swobodnie odpływać.
Regularnie	Należy czyścić filtr jednostki wywiewnej (rys. 6 , strona 6): <ul style="list-style-type: none"> ➤ Należy wyciągnąć filtr (1) z uchwytu. ➤ Należy oczyścić filtr (1) za pomocą roztworu środka myjącego i osuszyć go. ➤ Należy ponownie założyć suchy filtr (1).
Raz w roku	Należy zlecać konserwację wymiennika ciepła: <ul style="list-style-type: none"> ➤ Konserwację wymiennika ciepła klimatyzatora umieszczanego w schowku należy zlecać specjalistycznemu warsztatowi.
Raz w roku	Należy dokonać wymiany filtra z aktywnym węglem (rys. 6 , strona 6) (opcjonalnie): <ul style="list-style-type: none"> ➤ Należy wyciągnąć filtr (1) z uchwytu. ➤ Następnie należy wyjąć filtr z aktywnym węglem (2). ➤ Należy włożyć nowy filtr z aktywnym węglem. ➤ Należy oczyścić filtr (1) za pomocą roztworu środka myjącego i osuszyć go. ➤ Należy ponownie założyć suchy filtr (1).

11 Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Brak chłodzenia	Klimatyzator umieszczony w schowku nie jest ustawiony na chłodzenie.	➤ Należy ustawić klimatyzator umieszczony w środku na chłodzenie.
	Temperatura otoczenia przekracza 52 °C.	Klimatyzator umieszczony w schowku jest przeznaczony do pracy przy temperaturze otoczenia jedynie do 52 °C.
	Ustawiona temperatura jest wyższa niż temperatura pomieszczenia.	➤ Należy wybrać niższą temperaturę.
	Temperatura otoczenia jest niższa niż 16 °C.	Klimatyzator umieszczony w schowku jest przeznaczony do pracy przy temperaturze otoczenia jedynie od 16 °C.
	Izolacja cieplna jest uszkodzona. Kompresor jest uszkodzony. Niewystraczająca ilość czynnika chłodniczego. Grzejnik wymiennika ciepła jest zabrudzony. Dmuchawa zewnętrzna jest uszkodzona.	➤ Należy zwrócić się do autoryzowanego warsztatu.
Brak mocy grzewczej	Klimatyzator podławkowy nie jest ustawiony na nagrzewanie.	➤ Ustawić klimatyzator podławkowy na nagrzewanie.
	Temperatura otoczenia wynosi poniżej 0 °C.	Klimatyzator podławkowy jest przeznaczony do pracy w temperaturze otoczenia powyżej 0 °C.
	Ustawiona temperatura jest niższa niż temperatura pomieszczenia.	➤ Wybrać wyższą temperaturę.
	Temperatura otoczenia przekracza 31 °C.	Temperatura może być regulowana w zakresie od 16 °C do 31 °C.
	Izolacja cieplna jest uszkodzona. Kompresor jest uszkodzony. Niewystraczająca ilość czynnika chłodniczego. Grzejnik wymiennika ciepła jest zabrudzony. Dmuchawa zewnętrzna jest uszkodzona.	➤ Należy zwrócić się do autoryzowanego warsztatu.

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Mały strumień powietrza	Filtr powietrza jest zatkany.	➤ Należy wyczyścić filtr powietrza.
	Grzejnik wymiennika ciepła jest zabrudzony.	➤ Należy zwrócić się do autoryzowanego warsztatu.
	Dmuchawa wewnętrzna jest uszkodzona.	
Pojawienie się wody w pojeździe	Otwory odpływowe skondensowanej wody są zatkane.	➤ Należy oczyścić otwory odpływowe skondensowanej wody.
	Uszczelki są uszkodzone.	➤ Należy zwrócić się do autoryzowanego warsztatu.
Klimatyzator umieszczony w schowku nie włącza się.	Nie ma napięcia zasilającego (230 V~).	➤ Należy sprawdzić zasilanie.
	Napięcie jest zbyt niskie (poniżej 200 V~).	➤ Należy zwrócić się do autoryzowanego warsztatu.
	Przetwornik napięcia jest uszkodzony.	
	Izolacja cieplna jest uszkodzona.	
	Zabezpieczenie elektryczne zasilania jest niewystarczające.	➤ Należy sprawdzić zabezpieczenie elektryczne zasilania.
Działanie klimatyzatora umieszczonego w schowku zostaje zatrzymane.	Filtr powietrza jest zatkany.	➤ Należy wyczyścić filtr powietrza.
	Napięcie jest zbyt niskie (poniżej 200 V~).	➤ Należy zwrócić się do autoryzowanego warsztatu.
	Przetwornik napięcia jest uszkodzony.	
	Izolacja cieplna jest uszkodzona.	
	Dmuchawa kondensatora jest uszkodzona.	
	Grzejnik wymiennika ciepła jest zabrudzony.	
	Dmuchawa zewnętrzna jest uszkodzona.	
Klimatyzator umieszczony w schowku nie włącza się.	Jeden z czujników temperatury jest uszkodzony.	➤ Należy zwrócić się do autoryzowanego warsztatu.

12 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. Jeśli produkt jest uszkodzony, należy zgłosić się do partnera serwisowego w danym kraju (adresy dostępne na odwrocie instrukcji).

Nasi specjaliści służą chętnie pomocą i omówią z Państwem dalszy przebieg gwarancji.

13 Utylizacja

Przepisy dotyczące ochrony środowiska i prawidłowej utylizacji

Wszystkie organizacje muszą stosować szereg środków w celu rozpoznawania, oceny i kontroli wpływu swojej działalności (produkcja, produkty, usługi, itp.) na środowisko.

Środki mające na celu rozpoznanie istotnych skutków dla środowiska muszą uwzględniać następujące czynniki:

- wykorzystanie surowców i naturalnych zasobów
- emisja do atmosfery
- wycieki cieczy
- utylizacja i recykling
- skażenie gleby

Aby zminimalizować skutki dla środowiska producent przedstawia szereg wskazówek, których musi przestrzegać każdy, kto ma styczność z urządzeniem w okresie jego użytkowania.

- Wszystkie materiały opakowaniowe muszą zostać zutylizowane (najlepiej zrecyklingowane) zgodnie z przepisami kraju, w którym odbywa się utylizacja.
- Wszystkie części produktu muszą zostać zutylizowane (najlepiej zrecyklingowane) zgodnie z przepisami kraju, w którym odbywa się utylizacja.
- W celu odpowiedniej utylizacji należy przekazać urządzenie do autoryzowanego centrum recyklingu, aby zagwarantować, że wszystkie części nadające się do recyklingu zostaną ponownie wykorzystane a pozostałe materiały zostaną właściwie usunięte.
- Podczas instalacji należy zadbać o wystarczającą wentylację pomieszczenia, aby zapobiec powstawaniu stęchłego powietrza, które jest szkodliwe dla zdrowia użytkownika.

- Podczas eksploatacji i konserwacji należy zapewnić prawidłową utylizację wszystkich szkodliwych odpadów (olej, smar itp.).
- Dbać o niskie natężenie hałasu.

Dodatkowe informacje dotyczące prawidłowego demontażu naszych produktów znajdują się w instrukcjach dotyczących recyklingu na stronie www.dometic.com.

- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.
- Podczas eksploatacji, napraw i prac konserwacyjnych należy uważać, aby nie uszkodzić obiegu chłodzenia i nie doprowadzić do wycieku czynnika chłodniczego. Działa on jak gaz cieplarniany i nie powinien dostać się do środowiska.



Jeśli produkt nie będzie już dłużej eksploatowany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.



- Produkt należy utylizować wyłącznie zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi recyklingu i utylizacji, w autoryzowanym zakładzie usuwania odpadów.



Chroń środowisko naturalne!

Akumulatory i baterie nie zaliczają się do odpadów domowych. Uszkodzone akumulatory lub zużyte baterie należy przekazać do punktu sprzedaży lub punktu przyjmującego surowce wtórne.

14 Dane techniczne

	Dometic FreshWell 3000
Nr produktu:	9105305764
Wydajność chłodzenia zgodnie z ISO 5151:	2700 W
Moc grzejna:	3000 W (2500 W + 500 W dodatkowy element grzejny)
Napięcie znamionowe wejściowe:	230 V~ / 50 Hz
Pobór prądu:	Chłodzenie: 4,3 A Grzanie: 4,8 A
Zakres temperatury roboczej:	od 0 °C do +52 °C
Czynnik chłodniczy:	R-410A
Dodatkowy element grzejny	500 W
Dmuchawa:	3 poziomy nawiewu 1 tryb automatyczny
Stopień ochrony:	IP X5
Maks. objętość pojazdu (z izolowanymi ścianami):	30 m ³
Wymiary D x Sz x W (mm), rys. 7, strona 6:	628 x 400 x 286
Waga:	ok. 21 kg
Kontrola/Certyfikat:	  10R-05 3225

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania výrobku ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	350
2	Bezpečnostné pokyny	351
2.1	Základy bezpečnosti	351
2.2	Bezpečnosť pri prevádzke prístroja	352
3	Ciel'ová skupina tohto návodu	352
4	Obsah dodávky	353
5	Používanie v súlade s určením	353
6	Technický opis	353
6.1	Komponenty	354
6.2	Prijímač	355
6.3	Diaľkové ovládanie	356
6.4	Klimatizačné režimy	358
6.5	Doplňkové funkcie	359
7	Pred prvým použitím	359
8	Obsluha klimatizačného zariadenia	360
8.1	Základné pokyny na obsluhu	360
8.2	Používanie diaľkového ovládania	361
8.3	Pokyny na optimálnejšie používanie	361
8.4	Zapnutie a vypnutie klimatizačného zariadenia	362
8.5	Voľba klimatizačného režimu	362
8.6	Manuálna voľba stupňa ventilácie	363
8.7	Nastavenie teploty	364
8.8	Naprogramovanie časovača	364
8.9	Aktivovanie funkcie Sleep	366
8.10	Výmena batérií diaľkového ovládania	367
8.11	Nastavenie času	367
9	Čistenie klimatizačného zariadenia	368
10	Údržba klimatizačného zariadenia	369

11	Odstránenie porúch	370
12	Záruka	372
13	Likvidácia	372
14	Technické údaje	374

1 Vysvetlenie symbolov



VÝSTRAHA!

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k smrti alebo k ťažkému zraneniu.



UPOZORNENIE!

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k zraneniam.



POZOR!

Nerešpektovanie môže viesť k materiálnym škodám a môže ovplyvniť funkciu zariadenia.



POZNÁMKA

Doplňujúce informácie k obsluhu výrobku.

2 Bezpečnostné pokyny

Výrobca v nasledujúcich prípadoch nepreberá za škody žiadnu záruku:

- Poškodenia produktu mechanickými vplyvmi a prepätiami
- Zmeny produktu bez vyjadreného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely ako sú účely uvedené v návode

Predovšetkým neručí za akékoľvek následné škody, zvlášť nie aj za následné škody, ktoré môžu vzniknúť následkom výpadku klimatizačného zariadenia.

Dodržiavajte nasledovné základné bezpečnostné pokyny pri používaní elektrických zariadení na ochranu pred:

- úrazom elektrickým prúdom,
- nebezpečenstvom požiaru,
- poraneniami.

2.1 Základy bezpečnosti



VÝSTRAHA!

- **Elektrické prístroje nie sú hračkou pre deti!**

Deti nedokážu správne posúdiť riziká, ktoré predstavujú elektrické prístroje. Nenechávajte deti, aby používali elektrické prístroje bez dozoru.

- Osoby, ktoré z dôvodu ich fyzických, zmyslových alebo duševných schopností alebo ich neskúsenosti alebo neznalosti nie sú schopné bezpečne používať toto zariadenie, by ho nemali používať bez dozoru alebo poučenia zodpovednou osobou.
- Prístroj používajte len v súlade s jeho určeným používaním.
- Na prístroji neuskutočňujte žiadne zmeny alebo prestavby!
- Inštaláciu, údržbu a opravy klimatizačného zariadenia smú uskutočňovať len odborníci s príslušnou kvalifikáciou, ktorí sú oboznámení s rizikami spojenými s manipuláciou s chladiacimi prostriedkami a klimatizačnými zariadeniami a s príslušnými predpismi. Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá. V prípade opravy sa obráťte na servisné centrum vo vašej krajine (adresy na opačnej strane).
- Nepoužívajte klimatizačné zariadenie v blízkosti zápalných tekutín a plynov.

- Dbajte na to, aby sa horľavé predmety neuskladňovali alebo nemontovali v oblasti výstupu vzduchu. Dodržiavajte minimálnu vzdialenosť 50 m.
- Nesiahajte do vetracích otvorov a do klimatizačného zariadenia nev súvajte žiadne cudzie predmety.
- V prípade požiaru **nedávajte** dolu horný kryt klimatizačného zariadenia, ale použite povolený hasiaci prostriedok. Na hasenie nepoužívajte vodu.

**POZOR!**

- Ak sa v obehu chladiacej kvapaliny klimatizačného zariadenia vyskytnú poruchy, dajte zariadenie preskúšať a riadne opraviť v špecializovanom servise. V žiadnom prípade sa chladiaci prostriedok nesmie voľne vypúšťať do atmosféry.

2.2 Bezpečnosť pri prevádzke prístroja

**VÝSTRAHA!**

- Pri práci na zariadení vždy prerušte prívod elektrického prúdu.

**POZOR!**

- Klimatizačné zariadenie nie je určené na prevádzku v poľnohospodárskych a stavebných strojoch.
- Zariadenie používajte len vtedy, keď kryt a vedenia nie sú poškodené.

3 Cieľová skupina tohto návodu

Tento návod na obsluhu sa obracia na používateľov klimatizačného zariadenia.

4 Obsah dodávky

Označenie	Číslo výrobku
Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru Dometic FreshWell	9105305764
Montážny návod	
Návod na obsluhu	

5 Používanie v súlade s určením

Klimatizácie pre odkladacie priestory Dometic FreshWell 3000 (č. výr. 9105305764) je vhodná výlučne pre obytné vozidlá, karavany a ostatné vozidlá s obytnými miestnosťami. Je **nehodná** pre domy alebo byty.

Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru **nie** je vhodné na inštaláciu do stavebných, poľnohospodárskych alebo podobných pracovných strojov. Pri silnom vibračnom účinku nie je zaručená jeho riadna činnosť.

Funkcia FreshWell 3000 je garantovaná pri teplotách v rozsahu 0 °C až 52 °C.

6 Technický opis

Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru zásobuje interiér chladným odvlhčeným vzduchom bez prachu a nečistôt.

Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru sa riadi diaľkovým ovládaním.



POZNÁMKA

Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru je schopné znížiť teplotu interiéru vozidla až na určitú hodnotu. Teplota, ktorú možno pri chladení dosiahnuť, závisí od typu vozidla, teploty okolia a chladiaceho výkonu vášho klimatizačného zariadenia.

Ak sa dosiahne vonkajšia teplota 16 °C, klimatizačné zariadenie do úložného priestoru už nechladí. V takomto prípade používajte už len režim „Cirkulácia vzduchu“ (🌀).

6.1 Komponenty

Chladiaci okruh klimatizačného zariadenia do úložného priestoru pozostáva z týchto hlavných komponentov (obr. **1**, strane 3):

- **Kompresor (1)**

Kompresor nasáva použitý chladiaci prostriedok a komprimuje ho. Tak sa tlak a tým aj teplota chladiaceho prostriedku zvyšuje.

- **Kondenzátor (2)**

Zabudovaný kondenzátor funguje ako chladič alebo výmenník tepla. Vzduch prúdiaci okolo odoberá teplo, horúce plynné chladivo sa ochladzuje a skvapalňuje.

- **Odparovače (3)**

Odparovače ochladzujú vzduch prúdiaci okolo a odvlhčujú ho. Chladiaci prostriedok prijíma teplo a odparuje ho.

- **Ventilátor (4)**

Ochladený alebo zohriaty vzduch sa v exteriéri vozidla rozvádza ventilátorom cez výstupnú jednotku vzduchu.

- **4-cestný ventil (5)**

4-cestný ventil otáča chladiaci okruh. Tým sa vnútorný register odparovača stane kondenzátorom a ohrieva prúdiaci vzduch.

- **Vyhrievací rezistor (6)**

Vyhrievací rezistor zosilňuje vyhrievací účinok pri nízkych vonkajších teplotách.

- **Prívod vzduchu (7), vývod vzduchu (8) vonkajšieho výmenníka tepla**

Vzduch je do zariadenie nasávaný cez prívod vzduchu a vypúšťaný cez vývod vzduchu.

- **Prívod vzduchu (9), vývod vzduchu (10) vnútorného výmenníka tepla**

Vzduch je do zariadenie nasávaný cez prívod vzduchu a vypúšťaný cez vývod vzduchu. Vnútorný výmenník tepla upravuje vzduch tak, že je chladený alebo zohrievaný – v závislosti od aktívneho režimu.

6.2 Prijímač

Prijímač (obr. **2**, strane 3) obsahuje nasledujúce ovládacie a indikačné prvky:

Č.	Vysvetlenie	
1	Digitálny displej	Zobrazuje teplotu priestoru.
2	Červená/zelená LED dióda	<p>Nepretržite svietiaci, červená: Pohotovostný režim je aktivovaný</p> <p>Nepretržite svietiaci, zelená: iný, ľubovoľný režim je aktivovaný</p> <p>Blikajúca, červená/zelená: klimatizácia pre odkladacie priestory je zapnutá, alebo napájanie elektrickým prúdom nie je k dispozícii</p>
3	Modrá LED dióda	<p>Nepretržite svietiaci: režim chladenia je aktivovaný</p> <p>Blikajúca: režim odvlhčovania vzduchu</p> <p>Nesvieti: aktivovaný je iný režim</p>
4	Oranžová LED dióda	<p>Nepretržite svietiaci: režim tepelného čerpadla je aktivovaný</p> <p>Blikajúca: režim tepelného čerpadla je aktivovaný, ale klimatizácia pre odkladacie priestory ešte nevytvára teplý vzduch, pričom je aktívna funkcia odmrazenia alebo funkcia obmedzenia studeného vzduchu</p> <p>Funkcia odmrazenia zabraňuje tvorbe ľadu na vonkajšom výmenníku tepla pri aktivovanom režime chladenia.</p> <p>Funkcia obmedzenia studeného vzduchu zabraňuje, aby bol počas aktivovaného režimu chladenia do vozidlá vháňaný studený vzduch.</p> <p>Nesvieti: aktivovaný je iný, ľubovoľný režim</p>
5	Žltá LED	<p>Neprerušovanie svietiaci: funkcia časovača je aktivovaná</p> <p>Nesvieti: funkcia časovača je deaktivovaná</p>

Ak sa vyskytne chyba, na displeji sa zobrazí kód chyby pre jej identifikáciu:

Kód	Vysvetlenie
E1	Chyba snímačov priestorovej teploty
E2	Chyba snímačov teploty vnútorného akumulátora
E3	Chyba snímačov teploty vonkajšieho akumulátora
E4	Chyba komunikácie riadiacej karty (porucha riadiacej karty)


6.3 Diaľkové ovládanie


Všetky nastavenia zariadenia (napr. nastavenie teploty, naprogramovanie časovača) sa prenášajú prostredníctvom diaľkového ovládania na klimatizačné zariadenie.

Na diaľkovom ovládaní sú k dispozícii nasledujúce indikačné prvky (obr. **3**, strane 4):

Č. Vysvetlenie

- 1 **Digitálny displej:**
zobrazuje nasledovné:
 - čas
 - požadovaná teplota priestoru (požadovaná hodnota) v °C alebo °F
 - skutočná teplota priestoru
 - klimatizačný režim
 - stupeň ventilácie
 - symboly pre aktívne doplnkové funkcie
 - stav batérie

- 2 Tlačidlo :
Zapnutie strešného klimatizačného zariadenia a diaľkového ovládania alebo prepnutie do pohotovostného režimu

- 3 Tlačidlo :
Voľba stupňa ventilácie

- 4 Tlačidlo **MODE**:
Voľba klimatizačného režimu

- 5 Tlačidlo **CLOCK**:
Nastavenie času

- 6 Tlačidlo **P.F.**:
Bez funkcie

- 7 Tlačidlo **TIMER**:
Naprogramovanie časovača

- 8 Tlačidlo **SLEEP**:
Aktivovanie funkcie Sleep. Funkciou Sleep sa automaticky zmení požadovaná hodnota, aby sa zabezpečila príjemná teplota na spánok.








- 9 Tlačidlo **SET - °F/°C**:
Zaslanie aktuálnych údajov strešnému klimatizačnému zariadeniu.
Uloženie nového nastavenia času.
Keď sa zobrazí teplota: Prepínanie teploty medzi Celziovou stupnicou (°C) a Fahrenheitovou stupnicou (°F)

Č. Vysvetlenie

- | | |
|----|---|
| 10 | Tlačidlo I FEEL :
Bez funkcie |
| 11 | Tlačidlo Reset
Obnovenie všetkých štandardných hodnôt |
| 12 | Tlačidlo ROOM :
Stlačenie jedenkrát: Zobrazí aktuálnu teplotu interiéru(zobrazí sa symbol ).
Opätovné stlačenie: Zobrazí nastavenú teplotu. |
| 13 | Tlačidlo LIGHT :
Bez funkcie |
| 14 | Tlačidlo DIM :
Bez funkcie |
| 15 | Tlačidlo - :
Zníženie hodnoty |
| 16 | Tlačidlo + :
Zvýšenie hodnoty |
| 17 | Symbol  (vybité batérie)
Zobrazí sa, keď sú batérie diaľkového ovládania vybité. V takom prípade batérie vymeňte, pozri kap. „Výmena batérií diaľkového ovládania“ na strane 367. |
| 18 | Symbol  (zaslanie hodnôt)
Krátko sa zobrazí, keď diaľkové ovládanie zasiela hodnoty strešnému klimatizačnému zariadeniu. |

6.4 Klimatizačné režimy





Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru má nasledovné klimatizačné režimy:

Klimatizačný režim	Hlásenie na displeji	Vysvetlenie
Automatika		V tomto režime klimatizácia pre odkladacie priestory automaticky nastaví požadovanú teplotu a reguluje kompresor, tepelné čerpadlo a otáčky ventilátora vyrovnaním požadovanej teploty a interiérovej teploty a nastaví tak vhodný klimatizačný režim (pozri nasledujúcu tabuľku). V tomto režime sú tlačidlá  , + a - deaktivované.
Chladienie		Stanovíte teplotu a výkon ventilátora, klimatizačné zariadenie do úložného priestoru ochladí vnútorný priestor na túto teplotu.
Tepelné čerpadlo		Stanovíte teplotu a výkon ventilátora, klimatizačné zariadenie do úložného priestoru ohreje vnútorný priestor na túto teplotu.
Cirkulácia vzduchu		Stanovíte stupeň ventilácie, klimatizačné zariadenie do úložného priestoru fúka chladný vzduch (ochladzovaný cirkulujúci vzduch) do vnútorného priestoru.
Odvlhčovanie vzduchu		Stanovte teplotu, klimatizačné zariadenie do úložného priestoru ochladí vnútorný priestor na túto teplotu, riadi potrebný výkon ventilátora a odvlhčí vnútorný priestor (cirkulačná prevádzka). V tomto režime je tlačidlo  deaktivované.

Aktuálna interiérová teplota ϑ	$\vartheta \leq 20\text{ }^{\circ}\text{C}$	$20\text{ }^{\circ}\text{C} < \vartheta < 25\text{ }^{\circ}\text{C}$	$\vartheta \geq 25\text{ }^{\circ}\text{C}$
Požadovaná teplota:	20 °C	22 °C	25 °C
Klimatizačný režim:	Tepelné čerpadlo alebo cirkulácia vzduchu	Odvlhčovanie vzduchu alebo cirkulácia vzduchu	Chladienie

6.5 Doplnkové funkcie

Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru ponúka nasledovné doplnkové funkcie:

Doplnková funkcia	Hlásenie na displeji	Vysvetlenie
Časovač		Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru sa v nastavenom čase zapne.
		Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru sa v nastavenom čase vypne.
		Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru sa v nastavených časoch zapne a vypne.
Sleep		Nastavená teplota sa po jednej hodine zmení o 1 °C a po dvoch hodinách o 2 °C, aby bola zabezpečená príjemná teplota na spánok.

7 Pred prvým použitím

Kontroly pred uvedením zariadenia do prevádzky

Pred zapnutím klimatizačného zariadenia dodržiavajte nasledovné:

- ▶ Skontrolujte, či napájacie napätie a frekvencia zodpovedajú hodnotám uvedeným v technických údajoch, pozri strane 374.
- ▶ Uistite sa, že nasávací otvor vzduchu a vzduchové dýzy sú voľné. Všetky vetracie mriežky musia byť voľné, aby sa zabezpečil optimálny výkon klimatizačného zariadenia.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia!

Do vzduchových dýz alebo nasávacej mriežky nestrkajte prsty alebo predmety.

Kontrola diaľkového ovládania a vkladanie batérií

- Vložte dodané batérie do priečinka na batérie diaľkového ovládania, pozri kap. „Výmena batérií diaľkového ovládania“ na strane 367.
- Skontrolujte, či štyri DIP spínače (obr. **4** 1, strane 4) sú v správnej polohe.
- Keď ste polohu DIP spínačov zmenili:
Potvrďte nové nastavenie tlačidlom Reset (obr. **3** 11, strane 4).

Nastavenie času

- Nastavte aktuálny čas: pozri kap. „Nastavenie času“ na strane 367.

8 Obsluha klimatizačného zariadenia

8.1 Základné pokyny na obsluhu

Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru má tri prevádzkové režimy:

Prevádzkový režim	Znaky
Pohotovostný režim (Stand by)	Klimatizačné zariadenie je pripravené na prevádzku a možno ho zapnúť diaľkovým ovládaním.
Zapnutie	Klimatizačné zariadenie klimatizuje vnútorný priestor.

Prijímač sa zapne, keď dostane impulzy z diaľkového ovládania. Displej zobrazuje (blikajúc) nastavenie teploty, po 10 sekundách displej zobrazuje priestorovú teplotu, potom sa vypne.

Diaľkovým ovládaním môžete

- klimatizačné zariadenie zapnúť z pohotovostného režimu alebo prepnúť znova do pohotovostného režimu
- uskutočniť nastavenie
- zvoliť doplnkové funkcie

8.2 Používanie diaľkového ovládania


Diaľkové ovládanie **musí** byť pri obsluhu nasmerované na IČ prijímač (obr. **2** 4, strane 3) na ovládacom paneli.

Po stlačení tlačidla sa hodnota zašle priamo klimatizačnému zariadeniu. Klimatizačné zariadenie potvrdí príjem údajov vysokým tónom.

Zapnutie alebo vypnutie len diaľkového ovládania v pohotovostnom režime




V pohotovostnom režime zobrazuje displej diaľkového ovládania len čas.

Ak diaľkové ovládanie nie je nasmerované na IČ prijímač (obr. **2** 4, strane 3) na ovládacom paneli, môžete diaľkové ovládanie prepnúť do pohotovostného režimu alebo zapnúť nezávisle od klimatizačného zariadenia:

► Stlačte tlačidlo .

8.3 Pokyny na optimálnejšie používanie


Ak budete dodržiavať nasledovné pokyny, spôsob činnosti vášho klimatizačného zariadenia bude optimalizovaný:

- Zlepšite tepelnú izoláciu vozidla tak, že utesníte medzeru a na okná dáte antireflexné rolety alebo závesy.
- Ak bolo vozidlo dlhý čas vystavené slnečnému žiareniu: Určitý čas nechajte bežať klimatizačné zariadenie najprv pri otvorených oknách v režime „Cirkulácia vzduchu“ () , až potom zapnite klimatizačný režim „Chladenie“ () .
- V klimatizačnom režime „Chladenie“ () zabráňte zbytočnému otváraniu dverí a okien.
- Zvoľte primeranú teplotu a stupeň ventilácie.
- Vzduchové dýzy účelne nastavte.
- Dbajte na to, aby vzduchové dýzy neboli zakryté handrami, papierom alebo inými predmetmi.
- Pravidelne čistite vzduchový filter.

8.4 Zapnutie a vypnutie klimatizačného zariadenia



POZNÁMKA

- Po zapnutí sa spustí klimatizácia s hodnotami, ktoré boli naposledy nastavené.
- Diaľkovým ovládaním môžete klimatizačné zariadenie zapnúť z pohotovostného režimu alebo prepnúť znova do pohotovostného režimu. Za týmto účelom stlačte tlačidlo .
- Klimatizáciu pre odkladacie priestory môžete ovládať pomocou diaľkového ovládania alebo zbernice LIN.
- Klimatizáciu pre odkladacie priestory nepoužívajte, ak je vozidlo naklonené o viac ako 10°.

Keď klimatizačné zariadenie zapnete, počká prístroj niekoľko minút, kým sa kompresor zapne.

8.5 Voľba klimatizačného režimu



POZNÁMKA

Klimatizačné zariadenie musí byť **zapnuté**.

- Tlačidlom **MODE** zvolíte požadovaný klimatizačný režim, pozri kap. „Klimatizačné režimy“ na strane 358.
- ✓ Klimatizácia pre odkladacie priestory potvrdí prijatie hodnôt vysokým tónom.
- ✓ Klimatizačné zariadenie sa zapne do zvoleného klimatizačného režimu.

8.6 Manuálna voľba stupňa ventilácie



POZNÁMKA

Klimatizačné zariadenie musí byť **zapnuté**.

Ventilátor reguluje silu prívodu vzduchu.

V klimatizačných režimoch „Chladenie“ (❄️) a „Cirkulácia vzduchu“ (🌀) možno manuálne zvoliť stupeň ventilácie. V ostatných klimatizačných režimoch riadi klimatisačné zariadenie do úložného priestoru stupeň ventilácie automaticky.

Hlásenie na displeji	Vysvetlenie
	Nízky stupeň ventilácie
	Stredný stupeň ventilácie
	Vysoký stupeň ventilácie
	Automatický režim, dostupný len v klimatizačných režimoch „Chladenie“ (❄️) a „Odvlhčenie“ (💧).

- Tlačidlom zvolíte požadovaný stupeň ventilácie.
- ✓ Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru potvrdí príjem hodnôt vysokým tónom.
- ✓ Stupeň ventilácie je nanovo nastavený.

8.7 Nastavenie teploty



POZNÁMKA

Klimatizačné zariadenie musí byť **zapnuté**.

Klimatizačný režim „Chladienie“

V klimatizačných režimoch „Chladienie“ (❄️) a „Odvlhčenie“ (💧) môžete vopred zadať diaľkovým ovládaním teplotu v rozmedzí 16 °C až 31 °C.

- Tlačidlom **+** oder **-** zvolíte požadovanú teplotu.
- ✓ Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru potvrdí príjem hodnôt vysokým tónom.
- ✓ Teplota v strešnom klimatizačnom zariadení je nastavená.

Klimatizačný režim „Tepelné čerpadlo“

V režime klimatizácie „Tepelné čerpadlo“ (🔁) môžete pomocou diaľkového ovládania nastaviť teplotu v rozsahu 16 °C až 31 °C.

- Tlačidlom **+** oder **-** zvolíte požadovanú teplotu.
- ✓ Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru potvrdí príjem hodnôt vysokým tónom.
- ✓ Teplota v strešnom klimatizačnom zariadení je nastavená.

8.8 Naprogramovanie časovača

Funkciou časovača môžete nastaviť požadovaný čas činnosti klimatizácie. Pritom môžete vopred zadať len čas zapnutia, len čas vypnutia alebo obidve hodnoty. Čas sa dá nastavovať v krokoch po 10 minútach.



POZNÁMKA

Ak sa pri programovaní časovača 15 sekúnd nestlačí žiadne tlačidlo na diaľkovom ovládaní, prejde diaľkové ovládanie naspäť do východiskového režimu.

- Pred programovaním časovača zvolíte klimatizačný režim a požadované hodnoty (napr. teplota).

Nastavenie času zapnutia



POZNÁMKA

Klimatizačné zariadenie musí byť **vypnuté**.

- ▶ Stlačte jedenkrát tlačidlo **TIMER**.
- ✓ Bliká symbol **ON** ($\frac{08.00}{ON}$) na displeji diaľkového ovládača.
- ▶ Tlačidlom **+** alebo **-** nastavte čas, kedy sa má klimatizačné zariadenie do úložného priestoru zapnúť.
- ▶ Stlačte tlačidlo **SET – °F/°C**, aby ste zaslali hodnotu strešnému klimatizačnému zariadeniu.
- ✓ Čas zapnutia je v strešnom klimatizačnom zariadení nastavený. Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru sa spustí v nastavenom čase so zvoleným klimatizačným režimom.
- ▶ Zapnite klimatizačné zariadenie do úložného priestoru do pohotovostného režimu.

Nastavenie času vypnutia



POZNÁMKA

Klimatizačné zariadenie musí byť **zapnuté**.

- ▶ Stlačte dvakrát tlačidlo **TIMER**.
- ✓ Bliká symbol **OFF** ($\frac{20.00}{OFF}$) na displeji diaľkového ovládača.
- ▶ Tlačidlom **+** alebo **-** nastavte čas, kedy sa má klimatizačné zariadenie do úložného priestoru vypnúť.
- ▶ Stlačte tlačidlo **SET – °F/°C**, aby ste zaslali hodnotu strešnému klimatizačnému zariadeniu.
- ✓ Čas vypnutia je v strešnom klimatizačnom zariadení nastavený. Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru beží až do nastaveného času so zvoleným klimatizačným režimom.

Nastavenie času zapnutia a času vypnutia

- ▶ Stlačte trikrát tlačidlo **TIMER**.
- ✓ Bliká symbol **ON** ($08:00$ ON) na displeji diaľkového ovládača. Symbol **OFF** ($20:00$ OFF) je viditeľný.
- ▶ Tlačidlom **+** alebo **-** nastavte čas, kedy sa má klimatizačné zariadenie do úložného priestoru zapnúť.
- ▶ Stlačte znova tlačidlo **TIMER**.
- ✓ Bliká symbol **OFF** ($20:00$ OFF) na displeji diaľkového ovládača.
- ▶ Tlačidlom **+** alebo **-** nastavte čas, kedy sa má klimatizačné zariadenie do úložného priestoru vypnúť.
- ▶ Stlačte tlačidlo **SET – °F/°C**, aby ste zaslali hodnotu strešnému klimatizačnému zariadeniu.
- ✓ Čas zapnutia a čas vypnutia je nastavený v strešnom klimatizačnom zariadení. Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru sa spustí v nastavenom čase a so zvoleným klimatizačným režimom a beží až po druhý nastavený čas.
- ▶ Zapnite klimatizačné zariadenie do úložného priestoru do pohotovostného režimu.


Zrušenie programovania časovača

Keď ste časovať naprogramovali, môžete to zrušiť nasledovne:

- ▶ Stlačte päť krát tlačidlo **TIMER**.
- ✓ Symbol časovača zhasne.
- ✓ Programovanie je zrušené.

8.9 Aktivovanie funkcie Sleep

Pri aktivovanej funkcii Sleep sa nastavená teplota po jednej hodine zmení o 1 °C a po dvoch hodinách o 2 °C, aby bola zabezpečená príjemná teplota na spánok.

- ▶ Nastavte požadovanú teplotu (pozri kap. „Nastavenie teploty“ na strane 364).
- ▶ Stlačte tlačidlo **SLEEP**.
- ✓ Symbol  sa zobrazí na displeji. Funkcia Sleep je aktivovaná.

8.10 Výmena batérií diaľkového ovládania

Batérie vymeňte, keď sa na displeji zobrazí symbol .

Priečinko na batérie sa nachádza na zadnej strane diaľkového ovládania.

- ▶ Ľahko zatlačte kryt priečinka na batérie a posuňte ho v smere šípky.
- ▶ Vložte nové batérie (2 x typ AAA), ako je to zobrazené v priečinku na batérie diaľkového ovládania.
- ▶ Zatvorte kryt priečinka na batérie.



Chráňte životné prostredie!

Akumulátory a batérie nepatria do domového odpadu.

Poškodené akumulátory alebo spotrebované batérie odovzdajte priamo u predajcu alebo v zbernom mieste.

8.11 Nastavenie času

Diaľkové ovládanie potrebuje na programovanie časovača aktuálny čas. Čas sa zobrazí na displeji diaľkového ovládača.

Na nastavenie času vykonajte nasledovné kroky:



POZNÁMKA

Ak sa pri nastavovaní času približne 10 sekúnd nestlačíte žiadne tlačidlo na diaľkovom ovládaní, prejde diaľkové ovládanie naspäť do výchoďového režimu.

- ▶ Stlačte dlho tlačidlo **CLOCK**, aby ste sa dostali do režimu nastavenia času.
- ✓ Čas bliká na displeji diaľkového ovládača.
- ▶ Tlačidlom **+** oder **-** nastavte aktuálny čas.
- ▶ Stlačte tlačidlo **SET - °F/°C**, aby ste potvrdili čas.

9 Čistenie klimatizačného zariadenia



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia!

- Klimatizačné zariadenie nečistite vysokotlakovým čističom. Voda, ktorá by vnikla do klimatizačného zariadenia, ho môže poškodiť.
- Nepoužívajte na čistenie ostré alebo tvrdé predmety alebo čistiace prostriedky, pretože to môže viesť k poškodeniu klimatizačného zariadenia.
- Na čistenie klimatizačného zariadenia používajte len vodu so šetrným čistiacim prostriedkom. V žiadnom prípade nepoužívajte benzín, naftu alebo rozpúšťadlá.

- ▶ Vyčistite kryt klimatizačného zariadenia a výstupnú jednotku vzduchu príležitostne vlhkou handrou.
- ▶ Pravidelne odstraňujte lístie a iné nečistoty z vetracích tvorov (obr. **5** 1, strane 5) na klimatizačnom zariadení. Dbajte na to, aby ste pri tejto nečinnosti nepoškodili lamely klimatizačného zariadenia.
- ▶ Diaľkové ovládanie príležitostne vyčistite mierne navlhčenou handričkou. Na čistenie displeja sa odporúča handrička na čistenie okuliarov.

10 Údržba klimatizačného zariadenia



VÝSTRAHA!

Iné údržbové činnosti, ako sú tu opísané, smú uskutočňovať len odborníci s príslušnou kvalifikáciou, ktorí sú oboznámení s rizikami spojenými s manipuláciou s chladiacimi prostriedkami a klimatizačnými zariadeniami a s príslušnými predpismi. Neodborne vykonanými údržbovými činnosťami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá.

Interval	Kontrola/údržba
Pravidelne	Kontrola odtokov kondenzovanej vody: <ul style="list-style-type: none"> ➤ Skontrolujte, či sú odtoky kondenzovanej vody (obr. 5 2, strane 5) po stranách klimatizačného zariadenia voľné a či vznikajúci kondenzát môže odtekať.
Pravidelne	Čistenie filtra výstupnej jednotky vzduch (obr. 6 , strane 6): <ul style="list-style-type: none"> ➤ Vytiahnite filter (1) z držiaka. ➤ Vyčistite filter (1) roztokom umývacieho prostriedku a nechajte ho vyschnúť. ➤ Opäť nasadte suchý filter (1).
Raz ročne	Údržba výmenníka tepla: <ul style="list-style-type: none"> ➤ Dajte vykonať údržbu výmenníka tepla klimatizačného zariadenia v špecializovanom servise.
Raz ročne	Výmena filtra s aktívnym uhlím (obr. 6 , strane 6) (voliteľný): <ul style="list-style-type: none"> ➤ Vytiahnite filter (1) z držiaka. ➤ Odstráňte filter s aktívnym uhlím (2). ➤ Nasadte nový filter s aktívnym uhlím. ➤ Vyčistite filter (1) roztokom umývacieho prostriedku a nechajte ho vyschnúť. ➤ Opäť nasadte suchý filter (1).

11 Odstránenie porúch

Porucha	Príčina	Odstránenie
Chýba chladiaci výkon.	Klimatizačné zariadenie nie je nastavené na chladenie.	➤ Nastavte klimatizačné zariadenie na chladenie.
	Teplota okolia je vyššia ako 52 °C.	Klimatizačné zariadenie je dimenzované len pre teplotu okolia nad 52 °C.
	Nastavená teplota je vyššia ako vnútorná teplota.	➤ Zvoľte nižšiu teplotu.
	Teplota okolia je nižšia ako 16 °C.	Klimatizačné zariadenie je dimenzované len pre teplotu okolia nad 16 °C.
	Tepelná izolácia je chybná.	➤ Obráťte sa na autorizovaný servis.
	Kompresor je chybný.	
	Vedenie chladiaceho prostriedku je nedostatočné.	
Register výmenníka tepla je znečistený.		
Vonkajší ventilátor je chybný.		
Bez ohrievacieho výkonu	Klimatizácia pre odkladacie priestory nie je nastavená na vykurovanie.	➤ Nastavte klimatizáciu na chladenie.
	Teplota okolia je nižšia ako 0 °C.	Klimatizácia je dimenzovaná len pre teplotu okolia nad 0 °C.
	Nastavená teplota je nižšia ako vnútorná teplota.	➤ Zvoľte vyššiu teplotu.
	Teplota okolia je vyššia ako 31 °C.	Teplotu je možné nastaviť v rozsahu 16 °C až 31 °C.
	Tepelná izolácia je chybná.	➤ Obráťte sa na autorizovaný servis.
	Kompresor je chybný.	
	Vedenie chladiaceho prostriedku je nedostatočné.	
Register výmenníka tepla je znečistený.		
Vonkajší ventilátor je chybný.		
Zlý vetrací výkon	Vzduchový filter je upchatý.	➤ Vyčistite vzduchový filter.
	Register výmenníka tepla je znečistený.	➤ Obráťte sa na autorizovaný servis.
	Vnútorný ventilátor je chybný.	

Porucha	Príčina	Odstránenie
Vnikanie vody do vozidla	Odtokové otvory pre kondenzovanú vodu sú upchaté.	➤ Vyčistite odtokové otvory pre kondenzovanú vodu.
	Tesnenia sú poškodené.	➤ Obráťte sa na autorizovaný servis.
Klimatizačné zariadenie sa nezapína.	Nie je prítomné napájacie napätie (230 V~).	➤ Skontrolujte napájanie napätím.
	Napätie je príliš nízke (pod 200 V~). Menič napätia je chybný.	➤ Obráťte sa na autorizovaný servis.
	Tepelná izolácia je chybná.	
	Elektrická poistka napájacieho napätia je slabá.	➤ Skontrolujte elektrickú poistku napájacieho napätia.
Klimatizačné zariadenie preruší prevádzku.	Vzduchový filter je upchatý.	➤ Vyčistite vzduchový filter.
	Napätie je príliš nízke (pod 200 V~). Menič napätia je chybný.	➤ Obráťte sa na autorizovaný servis.
	Tepelná izolácia je chybná.	
	Ventilátor kondenzátora je chybný.	
	Register výmenníka tepla je znečistený.	
	Vonkajší ventilátor je chybný.	
Klimatizačné zariadenie sa nevyplína.	Snímač teploty je chybný.	➤ Obráťte sa na autorizovaný servis.

12 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na servisného partnera vo vašej krajine (adresy pozri na zadnej strane návodu).

Naši špecialisti vám radi pomôžu a dohodnú s vami ďalší priebeh záruky.

13 Likvidácia

Predpisy ochrany životného prostredia a odborná likvidácia

Všetky organizácie musia uskutočniť celý rad opatrení, aby rozpoznali, posúdili a kontrolovali vplyv, ktorý majú ich aktivity (výroba, výrobky, servis atď.) na životné prostredie.

Potrebné opatrenia na rozpoznanie významných následkov pre životné prostredie musia zohľadňovať nasledovné faktory:

- využívanie surovín a prírodných zdrojov
- atmosferické emisie
- unikanie tekutín
- likvidácia a recyklácia
- kontaminácia pôdy

Aby sa následky pre životné prostredie minimalizovali, predstavuje výrobca celý rad indícií, ktoré musí zohľadniť každý, kto (je jedno z akého dôvodu) s prístrojom počas jeho životnosti prichádza do styku.

- Celý obalový materiál sa musí zlikvidovať (prioritne recyklovať) podľa zákonných predpisov krajiny, v ktorej sa likvidácia uskutoční.
- Všetky komponenty výrobku sa musia zlikvidovať (prioritne recyklovať) podľa zákonných predpisov krajiny, v ktorej sa likvidácia uskutoční.
- Správna likvidácia znamená, že sa prístroj musí odovzdať v autorizovanom recyklačnom stredisku, aby sa všetky recyklovateľné komponenty mohli zhodnotiť a aby so zvyšným materiálom zaobchádzalo v súlade s predpismi.
- Počas inštalácie zabezpečte, aby bol priestor dostatočne vetraný, aby nebol vzduch kontaminovaný, čo by mohlo mať nepriaznivý vplyv na zdravie obsluhy.
- Zabezpečte počas prevádzky a údržby, aby sa všetky odpadové produkty (olej, tuk atď.) zlikvidovali v súlade s predpismi.
- Udržiavajte hladinu hluku na nízkej úrovni, aby sa znížilo zaťaženie hlukom.

Ďalšie informácie o správnom odinštalovaní našich výrobkov nájdete v návodoch na recykláciu na www.dometic.com.

- Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.
- Pri prevádzke, opravách a údržbe dbajte na to, aby sa chladiaci okruh nepoškodil a aby chladiaci prostriedok neunikal. Pôsobí ako skleníkový plyn a nemal by sa dostať do životného prostredia.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

- Výrobok zlikvidujte podľa platných predpisov o recyklácii a likvidácii v autorizovanom podniku zaoberajúcom sa likvidáciou odpadu.





Chráňte životné prostredie!

Akumulátory a batérie nepatria do domového odpadu.

Poškodené akumulátory alebo spotrebované batérie odovzdajte priamo u predajcu alebo v zbernom mieste.

14 Technické údaje

	Dometic FreshWell 3000
Č. výrobku:	9105305764
Chladiaci výkon podľa ISO 5151:	2700 W
Vyhrievací výkon:	3000 W (2500 W + 500 W prídavný vykurovací element)
Vstupné menovité napätie:	230 V~ / 50 Hz
Odber prúdu:	Chladienie: 4,3 A Vykurovanie: 4,8 A
Rozsah prevádzkovej teploty:	0 °C až +52 °C
Chladiaci prostriedok:	R-410A
Prídavný vykurovací element:	500 W
Ventilátor:	3 stupne ventilácie 1 automatický režim
Trieda ochrany:	IP X5
Max. objem priestoru vozidla (s izolovanými stenami):	30 m ³
Rozmery D x Š x V, obr. 7 , strane 6:	628 x 400 x 286
Hmotnosť:	cca 21 kg
Skúška/certifikát:	  10R-05 3225

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	376
2	Bezpečnostní pokyny	377
2.1	Základní bezpečnost	377
2.2	Bezpečnost za provozu přístroje	378
3	Cílová skupina tohoto návodu	378
4	Obsah dodávky	379
5	Použití v souladu s určením	379
6	Technický popis	379
6.1	Součásti	380
6.2	Přijímač	381
6.3	Dálkové ovládání	382
6.4	Režimy klimatizace	384
6.5	Doplňující funkce	385
7	Před prvním použitím	385
8	Obsluha klimatizace do zavazadlového prostoru	386
8.1	Důležité pokyny k obsluze	386
8.2	Použití dálkového ovládání	387
8.3	Pokyny ke snadnějšímu použití	387
8.4	Zapnutí a vypnutí klimatizace do zavazadlového prostoru	388
8.5	Výběr režimu klimatizace	388
8.6	Ruční nastavení výkonu ventilátoru	389
8.7	Nastavení teploty	390
8.8	Programování časovače	390
8.9	Aktivace funkce Sleep	392
8.10	Výměna baterií dálkového ovládání	393
8.11	Nastavení času	393
9	Čištění klimatizace do zavazadlového prostoru	394
10	Údržba klimatizace do zavazadlového prostoru	395

11	Odstraňování poruch	396
12	Záruka	398
13	Likvidace	398
14	Technické údaje	400

1 Vysvětlení symbolů



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení pokynů mohou být smrtelná nebo vážná zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení mohou být úrazy.



POZOR!

Nedodržení pokynů může mít za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.



POZNÁMKA

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny

V následujících případech nepřebírá výrobce žádné záruky za škody:

- Poškození výrobku působením mechanických vlivů a přepětí
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Především pak neručí za jakékoliv následné škody, zejména pak také ne za takové, které mohou vzniknout výpadkem klimatizace.

Při použití elektrických přístrojů dodržujte následující zásadní bezpečnostní opatření k ochraně před následujícími nebezpečími:

- zasažení elektrickým proudem
- nebezpečí požáru
- úrazy

2.1 Základní bezpečnost



VÝSTRAHA!

- **Elektrické přístroje nejsou hračky pro děti!**

Děti nedokáží správně posoudit nebezpečí, která jsou spojena s elektrickými přístroji. Nenechávejte děti bez dozoru používat elektrické přístroje.

- Osoby, které z důvodu svých fyzických, sensorických nebo duševních schopností, nebo své nezkušenosti nebo neznalosti nejsou schopny bezpečně používat výrobek, nesmějí tento přístroj používat bez dohledu odpovědné osoby nebo bez jejího poučení.
- Používejte přístroj pouze v souladu s jeho určením.
- Neprovádějte žádné úpravy nebo změny přístroje!
- Instalaci, údržbu a opravy klimatizace směřjí provádět pouze odborníci, kteří jsou seznámeni s nebezpečími při manipulaci s chladivem a klimatizačními zařízeními a s příslušnými předpisy. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik. V případě oprav kontaktujte servisní středisko ve vaší zemi (adresy jsou uvedeny na zadní straně).
- Nepoužívejte klimatizaci v blízkosti hořlavých kapalin a plynů.
- Pamatujte, že v oblasti výstupu vzduchu nesmějí být uloženy ani namontovány žádné hořlavé předměty. Vzdálenost musí být minimálně 50 cm.

- Nesahejte do otvorů pro výstup vzduchu a nezavádějte do klimatizace cizí předměty.
- V případě požáru **neotevírejte** horní kryt klimatizace, použijte schválené hasicí prostředky. Nepoužívejte k hašení vodu.

**POZOR!**

- Pokud dojde k závadě v okruhu chladicího média klimatizace, musí zařízení zkontrolovat specializovaná firma a řádně je opravit. Chladicí médium nesmí být v žádném případě vypuštěno do volné atmosféry.

2.2 Bezpečnost za provozu přístroje

**VÝSTRAHA!**

- Při práci na přístroji vždy přerušte napájení elektrickým proudem.

**POZOR!**

- Klimatizace není určena k provozu na zemědělských a stavebních strojích.
- Příklad použijte pouze za předpokladu, že jsou kryt přístroje a rozvody nepoškozené.

3 Cílová skupina tohoto návodu

Tento návod k obsluze je určen uživatelům klimatizace.

4 Obsah dodávky

Název	Číslo výrobku
Klimatizace do zavazadlového prostoru Dometic FreshWell	9105305764
Návod k instalaci	
Návod k obsluze	

5 Použití v souladu s určením

Klimatizace do úložných prostor Dometic FreshWell 3000 (výr. č. 9105305764) je vhodná výhradně do obytných vozů, karavanů a jiných vozidel s obytnými prostory. **Není** vhodná do domů nebo bytů.

Klimatizace **není** určena k instalaci do stavebních, zemědělských nebo jiných pracovních strojů. V případě příliš silných vibrací nelze zaručit řádnou funkci.

Funkce klimatizace FreshWell 3000 je zaručena pro teploty v rozmezí 0 °C až 52 °C.

6 Technický popis

Klimatizace přivádí do vnitřních prostor chladný odvlhčený vzduch bez prachu a nečistot.

Klimatizace je ovládána dálkovým ovladačem.



POZNÁMKA

Klimatizace může snížit teplotu uvnitř vozidla až na určitou stanovenou hodnotu. Teplota chlazení, které lze dosáhnout, závisí na typu vozidla, na okolní teplotě a na chladicím výkonu klimatizace.

Při venkovní teplotě nižší než 16 °C klimatizace nechladí. V takovém případě nastavte režim klimatizace „Venkovní vzduch“ (☼).

6.1 Součásti

Chladicí okruh klimatizace zahrnuje tyto hlavní součásti (obr. **1**, strana 3):

- **Kompresor (1)**

Kompresor nasává používané chladicí médium a komprimuje je. Tím se zvyšuje tlak a současně i teplota chladicího média.

- **Kondenzátor (2)**

Instalovaný kondenzátor funguje jako chladič nebo výměník tepla. Proudící vzduch odebírá teplo, horké chladicí médium v plynném stavu se ochlazuje a zkapalňuje.

- **Výparník (3)**

Výparníky chladí proudící vzduch a odvádějí z něj vlhkost. Chladicí médium odebírá teplo a odpařuje se.

- **Ventilátor (4)**

Ochlazený vzduch je vháněn do vozidla ventilátorem a je rozváděn jednotkou pro výstup vzduchu.

- **4cestný ventil (5)**

4cestný ventil provede reverzaci chladicího okruhu. Tím se stává z vnitřního registru výparníku kondenzátor a probíhá zahřívání proudícího vzduchu.

- **Topný odpor (6)**

Topný odpor zesiluje účinky topení za nízkých venkovních teplot.

- **Vstup vzduchu (7), výstup vzduchu (8) externího tepelného výměníku**

Vzduch je do přístroje nasáván přes vstup vzduchu a vyfukován přes výstup vzduchu.

- **Vstup vzduchu (9), výstup vzduchu (10) interního tepelného výměníku**

Vzduch je do přístroje nasáván přes vstup vzduchu a vyfukován přes výstup vzduchu. Interní tepelný výměník vzduch zpracovává, takže je v závislosti na aktivním režimu chlazen nebo ohříván.

6.2 Příjímač

Příjímač (obr. **2**, strana 3) zahrnuje následující ovládací a indikační prvky:

Č.	Vysvětlení	
1	Digitální displej	Zobrazuje teplotu v prostoru.
2	Červeno-zelená LED	<p>Trvale svítí, červená: Pohotovostní režim je aktivován</p> <p>Trvale svítí, zelená: je aktivován libovolný jiný režim</p> <p>Bliká, červeno-zelená: klimatizace do úložných prostor je zapnutá, ale napájení není přiváděno</p>
3	Modrá LED	<p>Trvale svítí: režim chlazení je aktivován</p> <p>Bliká: režim odvlhčování vzduchu je aktivován</p> <p>Vypnuto: je aktivován jiný režim</p>
4	Oranžová LED	<p>Trvale svítí: režim tepelného čerpadla je aktivován</p> <p>Bliká: režim tepelného čerpadla je aktivován, ale klimatizace do úložných prostor ještě nevyrábí teplý vzduch, protože je aktivní funkce odmrazování nebo funkce zamezení chladnému vzduchu</p> <p>Funkce odmrazování zabraňuje tvorbě ledu na externím tepelném výměníku během aktivního režimu chlazení.</p> <p>Funkce zamezení chladnému vzduchu zabraňuje, aby byl do vozidla nasáván chladný vzduch během aktivního režimu chlazení.</p> <p>Vypnuto: je aktivován libovolný jiný režim</p>
5	Žlutá LED	<p>Trvale svítí: funkce časovače je aktivována</p> <p>Vypnuto: funkce časovače je deaktivována</p>

V případě výskytu chyby se na displeji zobrazí kód chyby pro její identifikaci:

Kód	Vysvětlení
E1	Chyba snímače teploty v prostoru
E2	Chyba snímače teploty vnitřní baterie
E3	Chyba snímače teploty externí baterie
E4	Chyba komunikace řídicí karty (chyba řídicí karty)


6.3 Dálkové ovládání


Veškerá nastavení přístroje (např. nastavení teploty, programování časovač) jsou do klimatizace přenášena dálkovým ovladačem.

Dálkový ovladač je vybaven následujícími ovládacími a indikačními prvky (obr. **3**, strana 4):

Č. Vysvětlení

- 1 **Digitální displej:**
Zobrazuje následující údaje:
 - Čas
 - Požadovanou teplotu prostoru (požadovaná hodnota) ve °C nebo °F
 - Skutečná teplota v prostoru
 - Režim klimatizace
 - Výkon ventilátoru
 - Symboly aktivních doplňkových funkcí
 - Stav baterie

- 2 Tlačítko 
Zapnutí klimatizace do zavazadlového prostoru a dálkového ovladače nebo přepnutí do pohotovostního režimu (stand-by)

- 3 Tlačítko 
Nastavení výkonu ventilátoru

- 4 Tlačítko **MODE:**
Výběr režimu klimatizace

- 5 Tlačítko **CLOCK:**
Nastavení času




- 6 Tlačítko **P.F.:**
Bez funkce

- 7 Tlačítko **TIMER:**
Programování časovače

- 8 Tlačítko **SLEEP:**
Aktivace funkce Sleep. V rámci funkce Sleep je požadovaná hodnota automaticky změněna tak, aby bylo dosaženo příjemné teploty na spaní.








- 9 Tlačítko **SET - °F/°C:**
Odeslání aktuálních dat do klimatizace do zavazadlového prostoru.
Uložení nově nastaveného času.
Pokud je zobrazena teplota: Přepínání jednotek ze stupňů Celsia (°C) na stupně Fahrenheita (°F) a naopak

Č. Vysvětlení

- 10 Tlačítko **I FEEL**:
Bez funkce
-
- 11 Tlačítko **Reset**
Reset všech hodnot na standardní hodnoty.
-
- 12 Tlačítko **ROOM**:
Jedno stisknutí: Zobrazení aktuální teploty vnitřního prostoru
(zobrazí se symbol ).
Opětovné stisknutí: Zobrazení nastavené teploty.
-
- 13 Tlačítko **LIGHT**:
Bez funkce
-
- 14 Tlačítko **DIM**:
Bez funkce
-
- 15 Tlačítko **-**:
Snížení hodnoty.
-
- 16 Tlačítko **+**:
Zvýšení hodnoty
-
- 17 Symbol  (vybité baterie)
Tento symbol se zobrazí, pokud jsou vybité baterie dálkového ovládání. V takovém případě vyměňte baterie, viz kap. „Výměna baterií dálkového ovládání“ na straně 393.
-
- 18 Symbol  (odesílání hodnot)
Symbol se krátce zobrazí během odesílání hodnot z dálkového ovládání do klimatizace do zavazadlového prostoru.
-

6.4 Režimy klimatizace





Klimatizace pracuje v následujících režimech:

Režim klimatizace	Hlášení na displeji	Vysvětlení
Automatický režim		V tomto režimu nastaví klimatizace do úložných prostor automaticky požadovanou teplotu a reguluje kompresor, tepelné čerpadlo a rychlost ventilátoru porovnáváním požadované a skutečné teploty vnitřního prostoru, a nastaví vhodný režim klimatizace (viz následující tabulka). V tomto režimu jsou tlačítka  , + a – deaktivována.
Chlazení		Zadejte teplotu a výkon ventilátoru. Klimatizace do zavazadlového prostoru ochladí prostor na tuto teplotu.
Tepelné čerpadlo		Zadejte teplotu a výkon ventilátoru. Klimatizace do zavazadlového prostoru ohřeje vnitřní prostor na tuto teplotu.
Okolní vzduch		Zadejte výkon ventilátoru. Klimatizace do zavazadlového prostoru fouká studený vzduch (ochlazený venkovní vzduch) do prostoru.
Vysoušení vzduchu		Zadejte teplotu. Klimatizace do zavazadlového prostoru ochladí prostor na tuto teplotu, řídí potřebný výkon ventilátoru a odvlhčuje (vysouší) prostor (provoz s okolním vzduchem). V tomto režimu je tlačítko  deaktivováno.

Aktuální teplota vnitřního prostoru ϑ	$\vartheta \leq 20\text{ °C}$	$20\text{ °C} < \vartheta < 25\text{ °C}$	$\vartheta \geq 25\text{ °C}$
Požadovaná teplota:	20 °C	22 °C	25 °C
Režim klimatizace:	tepelné čerpadlo nebo cirkulace vzduchu	vysoušení vzduchu nebo cirkulace vzduchu	Chlazení

6.5 Doplnující funkce

Klimatizace nabízí následující doplňující funkce:

Doplňující funkce	Hlášení na displeji	Vysvětlení
Timer (časovač)		Klimatizace do zavazadlového prostoru je zapnuta v nastavenou dobu.
		Klimatizace do zavazadlového prostoru je vypnuta v nastavenou dobu.
		Klimatizace do zavazadlového prostoru je v nastavených dobách zapnuta a opět vypnuta.
Sleep (spánek)		Nastavená teplota je po jedné hodině změněna o 1 °C a po dvou hodinách o 2 °C. Tím je dosaženo příjemné teploty ke spánku.

7 Před prvním použitím

Kontroly před uvedením do provozu

Dříve než zapnete klimatizaci proveďte následující kroky:

- ▶ Zkontrolujte, zda napájecí napětí a frekvence odpovídají hodnotám uvedeným v technických údajích, viz strana 400.
- ▶ Zajistěte, aby zůstaly otvory k sání vzduchu i výduchy vzduchu vždy volné. Všechny ventilační mřížky musejí být vždy volné tak, aby bylo dosaženo optimálního výkonu klimatizace.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí úrazu!

Nestrkejte do výduchů vzduchu ani do mřížky sání prsty ani žádné předměty.

Kontrola dálkového ovládání a vložení baterií

- Vložte do přihrádky na baterie na dálkovém ovládání dodané baterie, viz kap. „Výměna baterií dálkového ovládání“ na stranì 393.
- Zkontrolujte, zda jsou čtyři přepínače Dip (obr. **4** 1, strana 4) ve správné poloze.
- Pokud jste provedli změnu polohy přepínačů Dip: Potvrďte nové nastavení stisknutím tlačítka Reset (obr. **3** 11, strana 4).

Nastavení času

- Nastavte aktuální čas, viz kap. „Nastavení času“ na stranì 393.

8 Obsluha klimatizace do zavazadlového prostoru

8.1 Důležité pokyny k obsluze

Klimatizace pracuje ve třech provozních režimech:

Provozní režim	Charakteristika
Stand-by	Klimatizace je připravena k provozu a lze ji zapnout pomocí dálkového ovládání.
Zapnuto	Klimatizace klimatizuje prostor.

Přijímač se zapne, jakmile obdrží impulsy z dálkového ovladače. Displej (blikající) zobrazí nastavení teploty, po 10 sekundách zobrazí displej teplotu v prostoru, poté se vypne.

Pomocí **dálkového ovládání** můžete:

- zapnout klimatizaci z pohotovostního režimu (stand-by) a opět ji do tohoto režimu vypnout
- provést nastavení
- vybírat doplňkové funkce

8.2 Použití dálkového ovládání

Dálkové ovládání při obsluze **musí** směřovat na infračervený přijímač (obr. **2** 4, strana 3) na ovládacím panelu.

Po stisknutí tlačítka bude hodnota odeslána přímo do klimatizace. Klimatizace potvrdí příjem dat akustickým signálem.

Zapnutí nebo vypnutí pouze dálkového ovládání v pohotovostním režimu (stand-by)




V pohotovostním režimu (stand-by) se na displeji dálkového ovládání zobrazuje pouze čas.

Pokud není dálkové ovládání nasměřováno na infračervený přijímač (obr. **2** 4, strana 3) na ovládacím panelu, můžete zapnout dálkové ovládání samostatně bez klimatizace do pohotovostního režimu (stand-by), nebo je takto opět vypnout:

► Stiskněte tlačítko .

8.3 Pokyny ke snadnějšímu použití


Pokud budete dodržovat následující pokyny, optimalizujete účinnost klimatizace:

- Zlepšete tepelnou izolaci vozidla utěsněním spár a oken reflexními roletami nebo závěsy.
- Pokud bylo vozidlo delší dobu na přímém slunci: Aktivujte střešní klimatizaci až po otevření oken a nechejte ji určitou dobu pracovat v režimu „Okolní vzduch“ ( dříve, než zapnete režim klimatizace „Chlazení“ (.
- V režimu „Chlazení“ ( zabraňte zbytečnému otevírání dveří a oken.
- Nastavujte přiměřené teploty a výkony ventilátoru.
- Účelně nastavte polohu vzduchových výduchů.
- Pamatujte, že výduchy vzduchu a mřížky sání nesmíte zakrývat ručníky, papírem ani jinými předměty.
- Pravidelně čistěte vzduchový filtr.

8.4 Zapnutí a vypnutí klimatizace do zavazadlového prostoru



POZNÁMKA

- Po zapnutí je klimatizace zahájena hodnotami, které byly nastaveny naposled.
- Dálkovým ovládáním můžete zapnout klimatizaci z pohotovostního režimu (stand-by) a opět ji do tohoto režimu vypnout. Stiskněte tlačítko .
- Klimatizaci do úložného prostoru lze ovládat pomocí dálkového ovladače nebo přes sběrnici LIN. Pokud se použije sběrnice LIN, není nutný dálkový ovladač.
- Klimatizaci nepoužívejte, pokud vozidlo stojí ve svahu se sklonem více než 10°.

Po zapnutí klimatizace přístroj několik minut čeká, než bude spuštěn kompresor.

8.5 Výběr režimu klimatizace



POZNÁMKA

Klimatizace do zavazadlového prostoru musí být **zapnuta**.

- Vyberte tlačítkem **MODE** požadovaný režim klimatizace, viz kap. „Režimy klimatizace“ na straně 384.
- ✓ Klimatizace potvrdí příjem hodnot akustickým signálem.
- ✓ Klimatizace bude přepnuta do vybraného režimu.

8.6 Ruční nastavení výkonu ventilátoru



POZNÁMKA

Klimatizace do zavazadlového prostoru musí být **zapnuta**.

Ventilátor reguluje intenzitu přivádění vzduchu.

V režimu „Chlazení“ (❄️) a „Okolní vzduch“ (🌀) můžete nastavit výkon ventilátoru ručně. V ostatních režimech řídí klimatizace do zavazadlového prostoru výkon ventilátoru automaticky.

Hlášení na displeji	Vysvětlení
	nízký výkon ventilátoru
	střední výkon ventilátoru
	vysoký výkon ventilátoru
	automatický režim, dostupné pouze v režimech „Chlazení“ (❄️) a „Vysoušení“ (💧)

- ▶ Vyberte tlačítkem (🌀) požadovaný výkon ventilátoru.
- ✓ Klimatizace do zavazadlového prostoru potvrdí příjem hodnot akustickým signálem.
- ✓ Výkon ventilátoru je nastaven na novou hodnotu.

8.7 Nastavení teploty



POZNÁMKA

Klimatizace do zavazadlového prostoru musí být **zapnuta**.

Režim klimatizace „Chlazení“

V režimech „Chlazení“ (❄️) a „Vysoušení“ (💧) můžete pomocí dálkového ovladače nastavit teplotu 16 °C až 31 °C.

- Vyberte tlačítkem **+** nebo **-** požadovanou teplotu.
- ✓ Klimatizace do zavazadlového prostoru potvrdí příjem hodnot akustickým signálem.
- ✓ Teplota je nastavena ve střešní klimatizaci.

Režim klimatizace „Tepelné čerpadlo“

V režimu klimatizace „Tepelné čerpadlo“ (🔥) je možné na dálkovém ovladači zadat teplotu v rozmezí 16 °C a 31 °C.

- Vyberte tlačítkem **+** nebo **-** požadovanou teplotu.
- ✓ Klimatizace do zavazadlového prostoru potvrdí příjem hodnot akustickým signálem.
- ✓ Teplota je nastavena ve střešní klimatizaci.

8.8 Programování časovače

Pomocí funkce časovače můžete nastavit určitý časový rámec funkce klimatizace. Přitom můžete zadat pouze okamžik zapnutí, pouze okamžik vypnutí, nebo obě hodnoty. Čas můžete nastavovat v krocích po 10 minutách.



POZNÁMKA

Pokud při programování časovače nestisknete po dobu 15 vteřin žádné tlačítko na dálkovém ovládání, přepne dálkové ovládání zpět do výchozího režimu.


- Před programováním časovače vyberte režim klimatizace a zadejte všechny požadované hodnoty (např. teplotu).

Nastavení doby zapnutí



POZNÁMKA

Klimatizace do zavazadlového prostoru musí být **vypnuta**.


- ▶ Jednou stiskněte tlačítko **TIMER** (časovač).
- ✓ Na displeji dálkového ovládání bliká symbol **ON** ()
- ▶ Nastavte tlačítkem **+** nebo **-** čas, kdy má být zapnuta klimatizace do zavazadlového prostoru.
- ▶ Stiskněte tlačítko **SET - °F/°C**, tím odešlete hodnotu do klimatizace do zavazadlového prostoru.
- ✓ Ve střešní klimatizaci je nastaven okamžik zapnutí.
Klimatizace do zavazadlového prostoru bude spuštěna v zadanou dobu do nastaveného režimu klimatizace.
- ▶ Přepněte střešní klimatizaci do pohotovostního režimu (stand-by).

Nastavení doby vypnutí






POZNÁMKA

Klimatizace do zavazadlového prostoru musí být **zapnuta**.

- ▶ Dvakrát stiskněte tlačítko **TIMER** (časovač).
- ✓ Na displeji dálkového ovládání bliká symbol **OFF** ()
- ▶ Nastavte tlačítkem **+** nebo **-** čas, kdy má být vypnuta klimatizace do zavazadlového prostoru.
- ▶ Stiskněte tlačítko **SET - °F/°C**, tím odešlete hodnotu do klimatizace do zavazadlového prostoru.
- ✓ Ve střešní klimatizaci je nastaven okamžik vypnutí.
Klimatizace do zavazadlového prostoru poběží až do zadaného okamžiku v nastaveném režimu klimatizace.

Nastavení okamžiku zapnutí a vypnutí

- Třikrát stiskněte tlačítko **TIMER** (časovač).
- ✓ Na displeji dálkového ovládání bliká symbol **ON** ().
Je vidět symbol **OFF** ().
- Nastavte tlačítkem **+** nebo **-** čas, kdy má být zapnuta klimatizace do zavazadlového prostoru.
- Znovu stiskněte tlačítko **TIMER** (časovač).
- ✓ Na displeji dálkového ovládání bliká symbol **OFF** ().
- Nastavte tlačítkem **+** nebo **-** čas, kdy má být vypnuta klimatizace do zavazadlového prostoru.
- Stiskněte tlačítko **SET - °F/°C**, tím odešlete hodnotu do klimatizace do zavazadlového prostoru.
- ✓ Ve střešní klimatizaci je nastaven okamžik zapnutí a vypnutí klimatizace. Klimatizace do zavazadlového prostoru bude zapnuta v nastaveném okamžiku do vybraného režimu klimatizace a poběží až do druhého nastaveného okamžiku.
- Přepněte střešní klimatizaci do pohotovostního režimu (stand-by).


Zrušení programu časovače

Program časovače můžete zrušit takto:


- Pětikrát stiskněte tlačítko **TIMER** (časovač).
- ✓ Symbol časovače zmizí.
- ✓ Program je zrušen.

8.9 Aktivace funkce Sleep

Pokud je aktivní funkce Sleep (spánek), bude nastavená teplota po jedné hodině změněna o 1 °C a po dvou hodinách o 2 °C. Tím je dosaženo příjemné teploty ke spánku.

- Nastavte požadovanou teplotu (viz kap. „Nastavení teploty“ na straně 390).
- Stiskněte tlačítko **SLEEP** (spánek).
- ✓ Na displeji se zobrazí symbol .
Je aktivní funkce Sleep (spánek).

8.10 Výměna baterií dálkového ovládání

Baterie vyměňte, jakmile se na displeji zobrazí symbol .

Přihrádka na baterie se nachází na spodní straně dálkového ovládání.

- ▶ Zatlačte lehce na víčko přihrádky na baterie a přesuňte je ve směru šipky.
- ▶ Vložte nové baterie (2x typ AAA) do dálkového ovládání tak, jak je uvedeno na přihrádce na baterie.
- ▶ Zavřete víčko přihrádky na baterie.



Chraňte životní prostředí!

Akumulátory a baterie nepatří do domovního odpadu.

Odevzdejte vadné akumulátory nebo vybité baterie prodejci nebo na sběrném místě.

8.11 Nastavení času

K programování časovače vyžaduje dálkové ovládání aktuální čas. Čas se zobrazuje na displeji dálkového ovladače.

Při nastavování času postupujte takto:



POZNÁMKA

Pokud při nastavování času nestisknete po dobu 10 vteřin žádné tlačítko na dálkovém ovládání, přepne dálkové ovládání zpět do výchozího režimu.

- ▶ Stiskněte a podržte tlačítko **CLOCK**, tím přejdete do režimu nastavování času.
- ✓ Čas bliká na displeji dálkového ovládání.
- ▶ Nastavte tlačítkem **+** nebo **-** aktuální čas.
- ▶ Stiskněte tlačítko **SET - °F/°C**, tím potvrdíte nastavený čas.

9 Čištění klimatizace do zavazadlového prostoru



POZOR! Nebezpečí poškození!

- Nečistěte klimatizaci vysokotlakou čističkou. Vniknutím vody může dojít k poškození klimatizace.
- Nepoužívejte k čištění ostré nebo tvrdé předměty nebo čisticí prostředky, může dojít k poškození klimatizace.
- Používejte k čištění klimatizace pouze vodu se šetrným čisticím prostředkem. V žádném případě nepoužívejte benzín, naftu nebo rozpouštědla.

- Očistěte příležitostně kryt klimatizace a jednotku k výstupu vzduchu vlhkou utěrkou.
- Odstraňujte pravidelně ze vzduchových otvorů (obr. **5** 1, strana 5) na klimatizaci listí a jiné nečistoty. Dávejte pozor, abyste přitom nepoškodili lamely umístěné v klimatizaci.
- Příležitostně vyčistěte dálkové ovládání mírně zvlhčenou utěrkou. K čištění displeje doporučujeme použití ubrousku k čištění brýlí.

10 Údržba klimatizace do zavazadlového prostoru



VÝSTRAHA!

Jiné kroky údržby klimatizace do zavazadlového prostoru, než ty, které jsou zde popsány, smějí provádět pouze odborníci, kteří jsou seznámeni s nebezpečími při manipulaci s chladivou a klimatizačními zařízeními a s příslušnými předpisy. Nesprávně provedená údržba může být zdrojem značných rizik.

Interval	Kontrola/údržba
Pravidelně	Kontrola odtoku kondenzátu: <ul style="list-style-type: none"> ➤ Zkontrolujte, zda jsou odtoky kondenzátu (obr. 5 2, strana 5) po stranách klimatizace volné a zda může vznikající kondenzát odtékat.
Pravidelně	Čištění filtrů jednotky výfuku vzduchu (obr. 6 , strana 6): <ul style="list-style-type: none"> ➤ Vytáhněte z držáku filtr (1). ➤ Vyčistěte filtr (1) roztokem pracího prášku a nechte jej vyschnout. ➤ Suchý filtr (1) opět nasadte.
Jednou ročně	Nechejte provést údržbu výměníku: <ul style="list-style-type: none"> ➤ Nechejte provést údržbu výměníku klimatizace v odborném servisu.
Jednou ročně	Vyměňte filtr s aktivním uhlím (obr. 6 , strana 6) (volitelný): <ul style="list-style-type: none"> ➤ Vytáhněte z držáku filtr (1). ➤ Odstraňte filtr s aktivním uhlím (2). ➤ Vložte nový filtr s aktivním uhlím. ➤ Vyčistěte filtr (1) roztokem pracího prášku a nechte jej vyschnout. ➤ Suchý filtr (1) opět nasadte.

11 Odstraňování poruch

Závada	Příčina	Odstranění
Nulový chladicí výkon	Klimatizace není nastavena na chlazení.	➤ Nastavte klimatizaci na režim chlazení.
	Okolní teplota je vyšší než 52 °C.	Klimatizace je konstruována pouze na okolní teplotu do 52 °C.
	Nastavená teplota je vyšší než teplota v prostoru.	➤ Nastavte nižší teplotu.
	Okolní teplota je nižší než 16 °C.	Klimatizace je konstruována pouze na okolní teplotu od 16 °C.
	Vadná tepelná pojistka.	➤ Kontaktujte autorizovaný odborný servis.
	Vadný kompresor.	
	Nedostatečná náplň chladiva v klimatizaci.	
Znečištěný registr výměníku tepla.		
Vadný vnější ventilátor.		
Chybí topný výkon	Klimatizace není nastavena na topení.	➤ Nastavte klimatizaci na režim topení.
	Teplota prostředí klesla pod 0 °C.	Klimatizace je konstruována pouze na okolní teplotu od 0 °C.
	Nastavená teplota je nižší než teplota v prostoru.	➤ Nastavte vyšší teplotu.
	Okolní teplota je vyšší než 31 °C.	Teplotu lze nastavit v rozmezí 16 °C a 31 °C.
	Vadná tepelná pojistka.	➤ Kontaktujte autorizovaný odborný servis.
	Vadný kompresor.	
	Nedostatečná náplň chladiva v klimatizaci.	
Znečištěný registr výměníku tepla.		
Vadný vnější ventilátor.		
Špatná vzduchová ventilace	Ucpaný vzduchový filtr.	➤ Vyčistěte vzduchový filtr.
	Znečištěný registr výměníku tepla.	➤ Kontaktujte autorizovaný odborný servis.
	Vadný vnitřní ventilátor.	

Závada	Příčina	Odstranění
Do vozidla teče voda	Otvory pro odtok kondenzátu jsou ucpané.	► Vyčistíte otvory pro odtok kondenzátu.
	Poškozené těsnění.	► Kontaktujte autorizovaný odborný servis.
Klimatizaci nelze zapnout	Chybí napájecí napětí (230 V $\overline{=}$).	► Zkontrolujte napájecí napětí.
	Napětí je příliš nízké (nižší než 200 V $\overline{=}$). Vadný měnič napětí.	► Kontaktujte autorizovaný odborný servis.
	Vadná tepelná pojistka.	
	Příliš slabé elektrické pojistky napájecího napětí.	► Zkontrolujte pojistky napájecího napětí.
Klimatizace přerušuje provoz	Ucpaný vzduchový filtr.	► Vyčistíte vzduchový filtr.
	Napětí je příliš nízké (nižší než 200 V $\overline{=}$). Vadný měnič napětí.	► Kontaktujte autorizovaný odborný servis.
	Vadná tepelná pojistka.	
	Poškozený ventilátor kondenzátoru.	
	Znečištěný registr výměníku tepla.	
	Vadný vnější ventilátor.	
Klimatizaci nelze vypnout	Jedno z teplotních čidel je vadné.	► Kontaktujte autorizovaný odborný servis.

12 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte servisního partnera ve vaší zemi (adresy viz zadní strana tohoto návodu).

Naši odborníci vám rádi pomohou a projednají s vámi další průběh záruky.

13 Likvidace

Předpisy k ochraně životního prostředí a odborná likvidace

Všechny organizace musejí dodržovat řadu opatření, která umožňují rozpoznat, posoudit a kontrolovat vliv jejich aktivit (výroba, výrobky, služby apod.) na životní prostředí.

Dodržovaná opatření k rozpoznání závažných vlivů na životní prostředí musejí vzít v úvahu následující faktory:

- používání surovin a přírodních zdrojů
- emise do atmosféry
- únik kapalin
- likvidace odpadů a recyklace
- kontaminace půdy

Z důvodu minimalizace vlivů na životní prostředí zavede výrobce na základě toho řadu pokynů, které musejí dodržovat všichni, kteří (z jakéhokoliv důvodu) jsou v interakci s přístrojem během celé jeho životnosti.

- Kompletní obalový materiál musí být zlikvidován (nejlépe recyklován) v souladu s legislativními předpisy země, ve které likvidace probíhá.
- Všechny součásti výrobku musejí být zlikvidovány (nejlépe recyklovány) v souladu s legislativními předpisy země, ve které likvidace probíhá.
- Z důvodu správné likvidace musí být přístroj předán autorizovanému recyklačnímu centru tak, aby bylo zajištěno, že budou všechny recyklovatelné součásti znovu použity a se zbytkovým materiálem bude správně naloženo.
- Během instalace zajistěte dostatečné větrání prostoru tak, aby nemohlo dojít ke znečištění vzduchu, které by mohlo být škodlivé pro zdraví obsluhy.
- Během provozu a údržby zajistěte, aby byly všechny škodlivé odpadní látky (oleje, tuky apod.) řádně a správně likvidovány.
- Z důvodu snížení zatížení hlučností udržujte hladinu hluku na co nejnižší úrovni.

Další informace o správném odinstalování našich výrobků naleznete v návodech k recyklaci na stránkách www.dometic.com.

- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.
- Za provozu a během oprav a údržby zajistěte, aby nedošlo k poškození okruhu a k úniku chladicího média. Médium má účinky skleníkového plynu a nesmí se dostat do životního prostředí.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

- Likvidujte výrobek v souladu s platnými předpisy o recyklaci a likvidaci odpadu nebo v souladu s předpisy a likvidaci odpadu platnými u autorizované společnosti, zabývající se likvidací odpadů.





Chraňte životní prostředí!

Akumulátory a baterie nepatří do domovního odpadu.

Odevzdejte vadné akumulátory nebo vybité baterie prodejci nebo na sběrném místě.

14 Technické údaje

	Dometic FreshWell 3000
Č. výr.:	9105305764
Chladicí výkon podle ISO 5151:	2700 W
Topný výkon:	3000 W (2500 W + 500 W přídatné topné těleso)
Jmenovité vstupní napětí:	230 V~/50 Hz
Příkon proudu:	Chlazení: 4,3 A Topení: 4,8 A
Rozsah provozních teplot:	0 °C až +52 °C
Chladicí médium:	R-410A
Přídatné topné těleso:	500 W
Ventilátor:	3 stupně výkonu 1 automatický režim
Krytí:	IP X5
Max. objem prostoru ve vozidle (s izolovanými stěnami):	30 m ³
Rozměry D x Š x V, obr. 7 , strana 6:	628 x 400 x 286
Hmotnost:	cca 21 kg
Kontrola/certifikát:	  10R-05 3225

A készülék használata előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, mellékelje hozzá a használati útmutatót is.

Tartalomjegyzék

1	A szimbólumok magyarázata	402
2	Biztonsági tudnivalók	403
2.1	Alapvető biztonság	403
2.2	Biztonság a készülék üzemeltetése során	404
3	Az útmutató célcsoportja	404
4	Szállítási terjedelelem	405
5	Rendeltetésszerű használat	405
6	Műszaki leírás	405
6.1	Részegységek	406
6.2	Jelző	407
6.3	Távírányító	408
6.4	Klímamódok	410
6.5	Kiegészítő funkciók	411
7	Első használatba vétel előtt	411
8	A tárolóládás klímaberendezés kezelése	412
8.1	A kezelésre vonatkozó alapvető megjegyzések	412
8.2	A távírányító felhasználása	413
8.3	Megjegyzések a jobb használat érdekében	413
8.4	A tárolóládás klímaberendezés be-, és kikapcsolása	414
8.5	A klímamód kiválasztása	414
8.6	A fűvófokozat kézi kiválasztása	415
8.7	A hőmérséklet beállítása	416
8.8	Az időzítő programozása	416
8.9	Az alvás funkció aktiválása	419
8.10	A távírányító elemeinek cseréje	419
8.11	A pontos idő beállítása	420
9	A tárolóládás klímaberendezés tisztítása	421
10	A tárolóládás klímaberendezés karbantartása	422

11	Üzemzavarok elhárítása	423
12	Szavatosság	425
13	Ártalmatlanítás	425
14	Műszaki adatok	427

1 A szimbólumok magyarázata



FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat.



VIGYÁZAT!

Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása sérüléseket okozhat.



FIGYELEM!

Ha nem veszi figyelembe az információt, az anyagkárosodást eredményezhet, és káros kihatással lehet a termék működésére.



MEGJEGYZÉS

Kiegészítő információk a termék kezelésével kapcsolatosan.

2 Biztonsági tudnivalók

A gyártó a bekövetkező károkért a következő esetekben nem vállal felelősséget:

- a termék mechanikai behatások és túlfeszültségek miatti sérülése
- a termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

Kifejezetten nem vállal felelősséget a következményes károkért, különösen azokért, melyek a tárolóládás klímaberendezés üzemkimaradása miatt keletkeznek.

Elektromos készülékek használata előtt vegye figyelembe az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket az alábbi veszélyek elleni védelem érdekében:

- áramütés
- tűzveszély
- sérülések

2.1 Alapvető biztonság



FIGYELMEZTETÉS!

- **Az elektromos készülékek nem játékszerek!**

A gyermekek az elektromos készülékekből eredő veszélyeket nem tudják ténylegesen felmérni. Soha ne hagyja, hogy gyermekek felügyelet nélkül elektromos készülékeket használjanak.

- Jelen készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi és szellemi képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A készüléket csak rendeltetésszerűen használja.
- Ne végezzen módosításokat vagy átépítéseket a készüléken!
- A tárolóládás klímaberendezés szerelését, karbantartását és javításait csak a hűtőközegek és klímaberendezések kezelését és a vonatkozó előírásokat ismerő szakemberek végezhetik. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak. Javítás esetén forduljon az illetékes szervizhez (a címek a hátoldalon találhatóak).
- Az tárolóládás klímaberendezést ne alkalmazza gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.

- Ügyeljen arra, hogy a levegő távozásának tartományában ne legyenek éghető tárgyak tárolva vagy felszerelve. A távolság legalább 50 cm legyen.
- Ne nyúljon a levegő kilépőnyílásaiba és ne vezessen be idegen tárgyakat a berendezésbe.
- Tűz esetén **ne** oldja le a tárolóládás klímaberendezés felső fedelét, hanem használjon engedélyezett oltószert. Az oltáshoz ne használjon vizet.

**FIGYELEM!**

- A tárolóládás klímaberendezés hűtőközeg-körforgásában előforduló hibák esetén a tárolóládás klímaberendezést szakcéggel kell ellenőriztetni és megfelelően helyre kell állítani. Tilos a hűtőközeget a légkörbe engedni.

2.2 Biztonság a készülék üzemeltetése során

**FIGYELMEZTETÉS!**

- A készüléken végzendő munkák előtt mindig szakítsa meg az áramellátást.

**FIGYELEM!**

- A tárolóládás klímaberendezés nem használható mezőgazdasági vagy építőipari gépekben.
- A készüléket csak akkor üzemeltesse, ha a ház és a vezetékek sérülésmentesek.

3 Az útmutató célcsoportja

Jelen kezelési útmutató a tárolóládás klímaberendezés felhasználójának szól.

4 Szállítási terjedelem

Megnevezés	Cikkszám
Dometic FreshWell tárolóládás klímaberendezés	9105305764
Beépítési útmutató	
Kezelési útmutató	

5 Rendeltetésszerű használat

A Dometic FreshWell 3000 (cikkszám: 9105305764) padló-klímaberendezés kizárólag lakóautókhoz, lakókocsikhoz és egyéb, lakótérrel rendelkező járművekhez alkalmas. Házakhoz, vagy lakásokhoz **nem** alkalmas.

A tárolóládás klímaberendezés **nem** alkalmas építőipari gépekbe, mezőgazdasági gépekbe vagy hasonló munkaeszközökbe történő beépítésre. Túl erős rezgések esetén a megfelelő működés nincs biztosítva.

A FreshWell 3000 működése 0 °C és 52 °C közötti hőmérsékleten garantált.

6 Műszaki leírás

A tárolóládás klímaberendezés a belteret látja el hűvös, páramentesített, valamint por- és szennyeződésmentes levegővel.

A tárolóládás klímaberendezés a távirányítóval vezérelhető.



MEGJEGYZÉS

A tárolóládás klímaberendezés képes a jármű belterének hőmérsékletét meghatározott értékre csökkenteni. A hűtésnél elérhető hőmérséklet a járműtípustól, a környezeti hőmérséklettől és a tárolóládás klímaberendezés hűtőteljesítményétől függ.

16 °C-os külső hőmérséklet alatt a tárolóládás klímaberendezés már nem hűt. Ilyen esetben csak a „Belső keringtetés” klímamódot kapcsolja be (🌀).

6.1 Részegységek

A tárolóládás klímaberendezés hűtőkeringtetése ezekből a fő komponensekből áll (1. ábra, 3. oldal):

- **Kompresszor (1)**

A kompresszor beszívja és sűríti az alkalmazott hűtőközeget. Ezáltal megnő a hűtőközeg nyomása és ezáltal hőmérséklete is.

- **Kondenzátor (2)**

A beépített kondenzátor mint egy hűtő vagy hőcserélő működik. Az előtte áramló levegő hőt vesz fel, ezáltal a forró hűtőközeg lehűl és folyékonyvá válik.

- **Párologtató (3)**

A párologtatók lehűtik és kiszárítják az átáramló levegőt. A hűtőközeg hőt vesz fel és elpárolog.

- **Fúvó (4)**

A lehűlt levegőt a jármű belterében a fúvó osztja el egy légkifúvó egységen keresztül.

- **4-utas szelep (5)**

A 4-utas szelep megfordítja a hűtési körfolyamatot. Ezáltal a párologtató belső regisztere kondenzátorként működik és felmelegíti az átáramló levegőt.

- **Fűtőellenállás (6)**

A fűtőellenállás alacsony külső hőmérséklet esetén felerősíti a fűtőhatást.

- **A külső hőcserélő levegőbeömlő nyílása (7) és levegőkifúvó nyílása (8)**

A készülék a levegőbeömlő nyíláson át szívja be és a levegőkifúvó nyíláson át fújja ki a levegőt.

- **A belső hőcserélő levegőbeömlő nyílása (9) és levegőkifúvó nyílása (10)**

A készülék a levegőbeömlő nyíláson át szívja be és a levegőkifúvó nyíláson át fújja ki a levegőt. A belső hőcserélő úgy kezeli a levegőt, hogy az aktivált üzemmódtól függően lehűti, vagy felmelegíti azt.

6.2 Jelvevő

A jelvevőn (2. ábra, 3. oldal) a következő kezelő- és kijelzőelemek találhatóak meg:

Szám	Magyarázat
1	Digitális kijelző A helyiség hőmérsékletét jelzi.
2	Piros/zöld LED Folyamatosan pirosan világít: A készenléti állapot aktív Folyamatosan zölden világít: egy tetszőleges más üzemmód aktív Piros/zöld fényvel villog: a tárolóládás klímaberendezés be van kapcsolva, de a feszültségellátás nem működik
3	Kék LED Folyamatosan világít: a hűtési mód aktív Villog: a páramentesítési mód aktív Nem világít: egyéb mód aktív
4	Narancsszínű LED Folyamatosan világít: a hőszivattyú mód aktív Villog: a hőszivattyú mód aktív, de a tárolóládás klímaberendezés még nem hoz létre meleg levegőt, mivel a jégmentesítési funkció, vagy a hideg levegő kiküszöbölési funkció aktív. A jégmentesítési funkció megakadályozza a külső hőcserélőn a jégképződést miközben be van kapcsolva a hűtési mód. A hideg levegő kiküszöbölési funkció megakadályozza, hogy a készülék hideg levegőt fújjon be a járműbe miközben be van kapcsolva a hűtési mód. Nem világít: egy tetszőleges másik mód aktív
5	Sárga LED Folyamatosan világít: az időzítési funkció aktív Nem világít: az időzítési funkció nem aktív



Hiba esetén a kijelzőn egy hibakód jelenik meg, mellyel azonosítható a hiba:



Kód	Magyarázat
E1	Helyiség hőmérséklet érzékelő hiba
E2	Belső akkumulátor hőmérséklet érzékelő hiba
E3	Külső akkumulátor hőmérséklet érzékelő hiba
E4	Vezérlőkártya-kommunikációs hiba (Vezérlőkártya-üzemzavar)

6.3 Távírányító

A készüléken elvégezhető összes beállítás (például hőmérséklet-beállítás, időzítő-programozás) a távírányítón keresztül végezhető el.








A távírányítón a következő kezelő- és kijelzőelemek állnak rendelkezésre (3. ábra, 4. oldal):

Szám	Magyarázat
1	<p>Digitális kijelző: A következőt jeleníti meg:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pontos idő • Kívánt beltéri hőmérséklet (beállított érték) °C-ban vagy °F-ban • Tényleges beltéri hőmérséklet • Klímamód • Fűvófokozat • Az aktív kiegészítő funkciók szimbólumai • Akkumulátorállapot
2	<p> gomb: A tárolóládás klímaberendezés és a távírányító bekapcsolása vagy a készenléti módba kapcsolása</p>
3	<p> gomb: A fűvófokozat kiválasztása</p>
4	<p>MODE gomb: A klímamód kiválasztása</p>
5	<p>CLOCK gomb: A pontos idő beállítása</p>
6	<p>P.F. gomb: Nincs használatban</p>
7	<p>TIMER gomb: Az időzítő programozása</p>
8	<p>SLEEP gomb: Az alvás funkció aktiválása Az alvás funkcióval a kívánt érték a kellemes alvási hőmérséklet biztosítása érdekében automatikusan módosítható.</p>
9	<p>SET - °F/°C gomb: Az aktuális adatok elküldése a tárolóládás klímaberendezésnek. Az újonnan beállított pontos idő tárolása. Hőmérséklet kijelzése esetén: A hőmérsékletegység Celsius (°C) és Fahrenheit (°F) közötti átkapcsolása.</p>

Szám	Magyarázat
10	I FEEL gomb: Nincs használatban
11	Reset gomb: Az összes érték visszaállítása az alapértelmezett értékekre.
12	ROOM gomb: Egyszeri megnyomás: Megjeleníti a beltér aktuális hőmérsékletét (🏠 szimbólum). Újbóli megnyomás: A beállított hőmérsékletet jeleníti meg.
13	LIGHT gomb: Nincs használatban
14	DIM gomb: Nincs használatban
15	- gomb: Érték csökkentése
16	+ gomb: Érték növelése
17	 szimbólum (elemek lemerültek) A távirányító elemeinek lemerülését jelzi. Ilyen esetben cserélje ki az elemeket, lásd: „A távirányító elemeinek cseréje” fej., 419. oldal.
18	 (értékek küldése) szimbólum Röviden megjelenik, ha a távirányító értékeket küld a tárolóládás klímaberendezésnek.

6.4 Klímamódok





A tárolóládás klímaberendezés a következő klímamódokkal rendelkezik:

Klímamód	Kijelző- üzenet	Magyarázat
Automatika		Ennél a modulnál a padló-klímaberendezés automatikusan állítja be az előírt hőmérsékletet és az előírt hőmérséklet, valamint a beltéri hőmérséklet összehasonlításával szabályozza a kompresszort, a hőszivattyút és a levegő sebességét, továbbá beállítja a megfelelő klímaüzemmódot (lásd a következő táblázatban). Ebben az üzemmódban a  , + és – gomb inaktív.
Hűtés		A hőmérséklet és a fűvőfokozat meghatározását követően a tárolóládás klímaberendezés lehűti a belteret erre a hőmérsékletre.
Hőszivattyú		A hőmérséklet és a fűvőfokozat meghatározását követően a tárolóládás klímaberendezés felfűti a belteret erre a hőmérsékletre.
Belső keringtetés		A ventilátorfokozat meghatározását követően a tárolóládás klímaberendezés levegőt fúj a beltérbe.
Légszárítás		A hőmérséklet meghatározását követően a tárolóládás klímaberendezés lehűti a belteret erre a hőmérsékletre és kiszárítja a beltér levegőjét (belső keringtetés módban). Ebben a módban a  gomb inaktív.

Aktuális beltéri hőmérséklet ϑ	$\vartheta \leq 20\text{ °C}$	$20\text{ °C} < \vartheta < 25\text{ °C}$	$\vartheta \geq 25\text{ °C}$
Előírt hőmérséklet:	20 °C	22 °C	25 °C
Klímaüzemmód:	Hőszivattyú vagy levegőkeringetés	Párátlanítás vagy levegőkeringetés	Hűtés

6.5 Kiegészítő funkciók

A tárolóládás klímaberendezés a következő kiegészítő funkciókat nyújtja:

Kiegészítő funkció	Kijelző-üzenet	Magyarázat
Timer		A tárolóládás klímaberendezés a beállított időpontban bekapcsol.
		A tárolóládás klímaberendezés a beállított időpontban kikapcsol.
		A tárolóládás klímaberendezés a beállított időpontokban be-, majd újból kikapcsol.
Sleep		A kellemes alvási hőmérséklet biztosítása érdekében a beállított hőmérséklet egy óra múltán 1 °C-kal, két óra múltán pedig 2 °C-kal módosul.

7 Első használatba vétel előtt

Az üzembe helyezés előtti ellenőrzések

A tárolóládás klímaberendezés bekapcsolása előtt vegye figyelembe a következőket:

- ▶ Ellenőrizze, hogy a tápfeszültség és -frekvencia megfelel-e a műszaki adatok között megadott értékeknek, lásd: 427. oldal.
- ▶ Biztosítsa, hogy a légszívó nyílás és a légbefúvók is szabadok legyenek. A tárolóládás klímaberendezés optimális teljesítményének biztosítása érdekében az összes szellőzőrácsnak mindig szabadnak kell lennie.



VIGYÁZAT! Sérülésveszély!

Ne dugja ujját és ne dugjon be tárgyakat a légbefúvókba vagy a szívórácsba.

A távirányító ellenőrzése és elemek behelyezése

- Helyezze be a mellékelt elemeket a távirányító elemtartójába, lásd: „A távirányító elemeinek cseréje” fejr., 419. oldal.
- Ellenőrizze, hogy a négy mikrokapcsoló (4. ábra 1, 4. oldal) a megfelelő állásban van-e.
- Ha a mikrokapcsolók állását módosította:
Nyugtázza az új beállítást a Reset (visszaállító) gombbal (3. ábra 11, 4. oldal).

A pontos idő beállítása

- Állítsa be a pontos időt, lásd „A pontos idő beállítása” fejr., 420. oldal.

8 A tárolóládás klímaberendezés kezelése

8.1 A kezelésre vonatkozó alapvető megjegyzések

A tárolóládás klímaberendezés három üzemmóddal rendelkezik:

Üzemmód	Jellemzők
Készenlét	A tárolóládás klímaberendezés üzemkész és a távirányítóval bekapcsolható.
Be	A tárolóládás klímaberendezés klimatizálja a belteret.

A **jellevő** nem kapcsol be amikor impulzust kap a távirányítótól. A kijelzőn (villogva) megjelenik a hőmérséklet beállítás, 10 másodperc elteltével a kijelzőn megjelenik a helyiség hőmérséklete, majd kikapcsol.

A távirányítóval

- a tárolóládás klímaberendezés a készenléti módból bekapcsolhatja, majd újból visszakapcsolhatja a készenléti módba.
- Beállítások végrehajtása
- Kiegészítő funkciók kiválasztása

8.2 A távirányító felhasználása

A távirányítót a kezelés során a kezelőpanelen lévő infravörös vevő (2. ábra 4, 3. oldal) felé **kell** irányítani.

Egy gomb megnyomása után a rendszer az értéket közvetlenül elküldi a tárolóládás klímaberendezésnek. A tárolóládás klímaberendezés magas hanggal nyugtázza az adatok fogadását.

Csak a távirányító készenléti módba kapcsolása vagy bekapcsolása




Készenléti módban a távirányító kijelzője csak a pontos időt jelzi ki.

Ha a távirányítót nem a kezelőpanelen lévő infravörös vevő (2. ábra 4, 3. oldal) felé irányítja, akkor a távirányítót a tárolóládás klímaberendezéstől függetlenül készenléti módba kapcsolhatja vagy bekapcsolhatja:

► Nyomja meg a  gombot.

8.3 Megjegyzések a jobb használat érdekében


A következő megjegyzések figyelembe vételével optimalizálható a tárolóládás klímaberendezés működés módja:

- A jármű hőszigetelésén a rés leszigetelésével, illetve az ablakok hővisszaverő árnyékolókkal vagy függönyökkel való eltakarásával javíthat.
- Ha a jármű hosszú időn keresztül volt a napsugárzásnak kitéve: A tárolóládás klímaberendezést először egy darabig nyitott ablakokkal üzemeltesse „Belső keringtetés” () klímamódban, mielőtt bekapcsolná a „Hűtés” () klímamódot.
- „Hűtés” klímamód () esetén kerülje az ajtók és ablakok fölösleges nyitását.
- Válasszon megfelelő hőmérsékletet és fűvőfokozatot.
- Igazítsa be célszerűen a légbefúvókat.
- Ügyeljen arra, hogy a légbefúvókat és a beszívórácsokat ne takarják el kendők, papírok vagy más tárgyak.
- Rendszeresen tisztítsa meg a levegőszűrőt.

8.4 A tárolóládás klímaberendezés be-, és kikapcsolása



MEGJEGYZÉS

- A bekapcsolás után a klimatizálás a legutóbb beállított értékekkel kezdődik meg.
- A tárolóládás klímaberendezés a készenléti módból a távirányítóval kapcsolható be, majd újból visszakapcsolható a készenléti módba. Ehhez nyomja meg rövid ideig a  gombot.
- A távirányítóval ellátott tárolóládás klímaberendezést egy LIN-bus segítségével is kezelheti. Ha LIN-bus-t alkalmaz akkor a távirányítóra nincs szükség.
- Ha a jármű dőlésének szöge nagyobb mint 10°, akkor ne használja a tárolóládás klímaberendezést.

Amikor bekapcsolja a tárolóládás klímaberendezést, a készülék a kompresszor bekapcsolása előtt vár egy pár percet.

8.5 A klímamód kiválasztása



MEGJEGYZÉS

A tárolóládás klímaberendezés **be**kapcsolt állapotban kell hogy legyen.

- ▶ Válassza ki a **MODE** gombbal a kívánt klímamódot, lásd: „Klímamódok” fej., 410. oldal.
- ✓ A tárolóládás klímaberendezés magas hanggal nyugtazza az értékek fogadását.
- ✓ A tárolóládás klímaberendezés a kiválasztott klímamódba kapcsol.

8.6 A fúvófokozat kézi kiválasztása



MEGJEGYZÉS

A tárolóládás klímaberendezés **bekapcsolt** állapotban kell hogy legyen.

A fúvó a légbevezetés erősségét szabályozza.

A „Hűtés” (❄️) és „Belső keringtetés” (🌀) klímamódban a fúvófokozat kézzel választható ki. A többi klímamódban a tárolóládás klímaberendezés a fúvófokozatot automatikusan szabályozza.

Kijelzőüzenet	Magyarázat
	Alacsony fúvófokozat
	Közepes fúvófokozat
	Magas fúvófokozat
	Automatikus mód, csak a „Hűtés” (❄️) és „Párátlanítás” (💧) klímamódban áll rendelkezésre.

- ▶ Válassza ki a gombbal a kívánt fúvófokozatot.
- ✓ A tárolóládás klímaberendezés magas hanggal nyugtázza az értékek fogadását.
- ✓ A fúvófokozat a megfelelő értékre lesz beállítva.

8.7 A hőmérséklet beállítása



MEGJEGYZÉS

A tárolóládás klímaberendezés **bekapcsolt** állapotban kell hogy legyen.

A „Hűtés” klímamód

Az „Hűtés” (❄️) és „Párátlanítás” (💧) klímamódban a távirányítón keresztül 16 °C és 31 °C közötti hőmérséklet állítható be.

- Válassza ki a + vagy – gombbal a kívánt hőmérsékletet.
- ✓ A tárolóládás klímaberendezés magas hanggal nyugtázza az értékek fogadását.
- ✓ A hőmérséklet be van állítva a tárolóládás klímaberendezésen.

A „Hőszivattyú” klímamód

„Hőszivattyú” (🔥) klímamódban a távirányítón keresztül 16 °C és 31 °C közötti hőmérséklet állítható be.

- Válassza ki a + vagy – gombbal a kívánt hőmérsékletet.
- ✓ A tárolóládás klímaberendezés magas hanggal nyugtázza az értékek fogadását.
- ✓ A hőmérséklet be van állítva a tárolóládás klímaberendezésen.

8.8 Az időzítő programozása

Az időzítési (kapcsolóóra) funkcióval tetszőleges időszakot állíthat be a klimatizáláshoz. Ennek során vagy csak a bekapcsolási időpontot, vagy csak a kikapcsolási időpontot, vagy mindkét értéket is megadhatja előre. Az időpont 10 perces lépésekben állítható be.



MEGJEGYZÉS

Ha az időzítő programozása során 15 másodpercig nem nyom meg egy gombot sem a távirányítón, akkor a távirányító kiindulási módba vált vissza.

- Az időzítő programozása előtt válassza ki a klímamódot és az összes kívánt értéket (például hőmérsékletet).

A bekapcsolási időpont beállítása



MEGJEGYZÉS

A tárolóládás klímaberendezés **be**kapcsolt állapotban kell hogy legyen.

- ▶ Nyomja meg a **TIMER** gombot egyszer.
- ✓ A távirányító kijelzőjén az **ON** ($\overline{08:00}$
ON) szimbólum villog.
- ▶ Állítsa be a **+** vagy **-** gombbal azt az időpontot, amikor a tárolóládás klímaberendezést be szeretné kapcsolni.
- ▶ Az értékek a tárolóládás klímaberendezésnek való elküldéséhez nyomja meg a **SET - °F/°C** gombot.
- ✓ Ezzel a bekapcsolási időpont a tárolóládás klímaberendezésen be van állítva. A tárolóládás klímaberendezés a beállított időpontban, a kiválasztott klímamódban kezd el működni.
- ▶ Kapcsolja a tárolóládás klímaberendezés készenléti módba.

A kikapcsolási időpont beállítása



MEGJEGYZÉS

A tárolóládás klímaberendezés **be**kapcsolt állapotban kell hogy legyen.

- ▶ Nyomja meg a **TIMER** gombot kétszer.
- ✓ A távirányító kijelzőjén az **OFF** ($\overline{20:00}$
OFF) szimbólum villog.
- ▶ Állítsa be a **+** vagy **-** gombbal azt az időpontot, amikor a tárolóládás klímaberendezést ki szeretné kapcsolni.
- ▶ Az értékek a tárolóládás klímaberendezésnek való elküldéséhez nyomja meg a **SET - °F/°C** gombot.
- ✓ Ezzel a kikapcsolási időpont a tárolóládás klímaberendezésen be van állítva. A tárolóládás klímaberendezés a beállított időpontig a kiválasztott klímamódban fog üzemelni.

A be- és kikapcsolási időpontok beállítása

- Nyomja meg a **TIMER** gombot háromszor.
- ✓ A távirányító kijelzőjén az **ON** (08:00) szimbólum villog.
Az **OFF** (20:00) szimbólum látszódik.
- Állítsa be a **+** vagy **-** gombbal azt az időpontot, amikor a tárolóládás klímaberendezést be szeretné kapcsolni.
- Nyomja meg a **TIMER** gombot újból.
- ✓ A távirányító kijelzőjén az **OFF** (20:00) szimbólum villog.
- Állítsa be a **+** vagy **-** gombbal azt az időpontot, amikor a tárolóládás klímaberendezést ki szeretné kapcsolni.
- Az értékek a tárolóládás klímaberendezésnek való elküldéséhez nyomja meg a **SET - °F/°C** gombot.
- ✓ Ezzel a be- és kikapcsolási időpont a tárolóládás klímaberendezésen be van állítva.
A tárolóládás klímaberendezés a beállított időpontban a kiválasztott klímamódban kezdi meg működését és a másodikként beállított időpontig fog üzemelni.
- Kapcsolja a tárolóládás klímaberendezés készenléti módba.


Az időzítő programozásának megszüntetése

Ha az időzítőt beprogramozta, akkor azt a következő módon szüntetheti meg:

- Nyomja meg a **TIMER** gombot ötször.
- ✓ Az időzítő szimbóluma kialszik.
- ✓ A programozás megszűnt.

8.9 Az alvás funkció aktiválása

Aktív alvás funkció esetén a berendezés a kellemes alvási hőmérséklet biztosítása érdekében a beállított hőmérsékletet egy óra múltán 1 °C-kal, két óra múltán pedig 2 °C-kal módosítja.

- Állítsa be a kívánt hőmérsékletet (lásd „A hőmérséklet beállítása” fejelet, 416. oldal).
- Nyomja meg a **SLEEP** gombot.
- ✓ A  szimbólum jelenik meg a kijelzőn.
Az alvás funkció aktív.

8.10 A távirányító elemeinek cseréje

Cserélje ki az elemeket, ha a kijelzőn a  szimbólum jelenik meg.

Az elemtartó a távirányító hátoldalán található.

- Nyomja be enyhén az elemtartó fedelét és tolja fel a nyíl irányában.
- Helyezze el az új elemeket (2 x AAA) az elemtartón látható módon a távirányítóban.
- Zárja le az elemtartó fedelét.



Védje környezetét!

Az akkumulátorok és elemek nem a háztartási hulladékba valók. Adja le a meghibásodott akkumulátorokat vagy elhasznált elemeket a kereskedőnél vagy egy gyűjtőhelyen.

8.11 A pontos idő beállítása

A távirányítónak az időzítő programozásához szüksége van a pontos időre. A pontos idő a távirányító kijelzőjén jelenik meg.

A pontos idő beállításához hajtsa végre a következő lépéseket:



MEGJEGYZÉS

Ha az időpont beállítása során 10 másodpercig nem nyom meg egy gombot sem a távirányítón, akkor a távirányító kiindulási módba vált vissza.

- Nyomja meg a **CLOCK** gombot addig, hogy a pontos idő beállítási módjába jusson.
- ✓ Az idő a távirányító kijelzőjén villogva jelenik meg.
- Állítsa be a **+** vagy **-** gombbal a pontos időt.
- Nyomja meg a **SET - °F/°C** gombot a pontos idő nyugtázásához.

9 A tárolóládás klímaberendezés tisztítása



FIGYELEM! Sérülésveszély!

- Ne tisztítsa a tárolóládás klímaberendezést nagynyomású tisztítóberendezéssel. A behatoló víz a tárolóládás klímaberendezés meghibásodását okozhatja.
 - Ne használjon éles vagy kemény eszközöket vagy tisztítószerkeket a tisztításhoz, mivel azok a tárolóládás klímaberendezés károsodását okozhatják.
 - A tárolóládás klímaberendezés tisztításához csak kíméletes tisztítószert tartalmazó vizet használjon. Semmilyen esetben ne használjon benzint, gázolajat vagy oldószert.
- Alkalmanként tisztítsa meg nedves kendővel a tárolóládás klímaberendezés burkolatát és légkifúvó egységét.
- Távolítsa el a tárolóládás klímaberendezésen lévő szellőnyílásoknál (5. ábra 1, 5. oldal) esetlegesen felgyülemlett leveleket és más szennyeződésekét. Ügyeljen arra, hogy ennek során ne sérüljenek meg a tárolóládás klímaberendezésen lévő lamellák.
- Alkalmanként tisztítsa meg a távirányítót enyhén nedves ruhával. A kijelző tisztításához szemüvegtörölő kendőt célszerű használni.

10 A tárolóládás klímaberendezés karbantartása



FIGYELMEZTETÉS!

Az itt leirtaktól eltérő karbantartási munkákat csak a hűtőközegek és klímaberendezések kezelését és a vonatkozó előírásokat ismerő szakemberek végezhetik. A szakszerűtlen karbantartási munkák jelentős veszélyeket okozhatnak.

Időszak	Ellenőrzés / karbantartás
Rendszeresen	<p>Kondenzvízelvezetések ellenőrzése:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Ellenőrizze, hogy a kondenzvíz-elvezetések (5. ábra 2, 5. oldal) a tárolóládás klímaberendezés oldalain nem tömődtek-e el és a keletkező kondenzvíz elfolyhat-e.
Rendszeresen	<p>Tisztítsa meg a légkifúvó egység szűrőjét (6. ábra, 6. oldal):</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Húzza ki a szűrőt (1) a foglalatból. ➤ Tisztítsa meg a szűrőt (1) mosószeroldattal, majd hagyja megszáradni. ➤ Helyezze vissza a száraz szűrőt (1).
Évente egyszer	<p>Végeztesse el a hőcserélő karbantartását:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ A tárolóládás klímaberendezés hőcserélőjének karbantartását szakszervizzel végeztesse el.
Évente egyszer	<p>Cserélje ki az aktív szén szűrőt (6. ábra, 6. oldal) (opcionális):</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Húzza ki a szűrőt (1) a foglalatból. ➤ Távolítsa el az aktív szén-szűrőt (2). ➤ Helyezzen be új aktív szén-szűrőt. ➤ Tisztítsa meg a szűrőt (1) mosószeroldattal, majd hagyja megszáradni. ➤ Helyezze vissza a száraz szűrőt (1).

11 Üzemzavarok elhárítása

Hiba	Ok	Elhárítás
Nincs hűtésteljesítmény	A tárolóládás klímaberendezés nincs beállítva hűtésre.	➤ Állítsa át a tárolóládás klímaberendezést hűtésre.
	A környezeti hőmérséklet 52 °C-nál magasabb.	A tárolóládás klímaberendezés csak legfeljebb 52 °C környezeti hőmérsékletig használható.
	A beállított hőmérséklet magasabb, mint a beltéri hőmérséklet.	➤ Válasszon alacsonyabb hőmérsékletet.
	A környezeti hőmérséklet 16 °C-nál alacsonyabb.	A tárolóládás klímaberendezés csak 16 °C környezeti hőmérséklet felett használható.
	A túlhevülés-védelem meghibásodott.	➤ Forduljon jogosult szakszervizhez.
	A kompresszor meghibásodott.	
	A hűtőközeg-töltet mennyisége nem elegendő.	
A hőcserélő regisztere elszennyeződött.		
A külső ventilátor meghibásodott.		
Nincs fűtési teljesítmény	A tárolóládás klímaberendezés nincs beállítva fűtésre.	➤ Állítsa át a tárolóládás klímaberendezést fűtésre.
	A környezeti hőmérséklet 0 °C alatt van.	A tárolóládás klímaberendezés csak 0 °C környezeti hőmérséklet felett használható.
	A beállított hőmérséklet alacsonyabb, mint a beltéri hőmérséklet.	➤ Válasszon magasabb hőmérsékletet.
	A környezeti hőmérséklet 31 °C-nál magasabb.	16 °C és 31 °C közötti hőmérséklet állítható be.
	A túlhevülés-védelem meghibásodott.	➤ Forduljon jogosult szakszervizhez.
	A kompresszor meghibásodott.	
	A hűtőközeg-töltet mennyisége nem elegendő.	
A hőcserélő regisztere elszennyeződött.		
A külső ventilátor meghibásodott.		
Nem megfelelő légteljesítmény	Eldugult a levegőszűrő.	➤ Tisztítsa meg a levegőszűrőt.
	A hőcserélő regisztere elszennyeződött.	➤ Forduljon jogosult szakszervizhez.
	A belső ventilátor meghibásodott.	

Hiba	Ok	Elhárítás
Víz szívárgása a járműbe	A kondenzvíz leeresztőnyílásai eldugultak.	➤ Tisztítsa meg a kondenzvíz leeresztőnyílásait.
	A tömítések megsérültek.	➤ Forduljon jogosult szakszervizhez.
A tárolóládás klímaberendezés nem kapcsol be	Nincs tápfeszültség (230 V~).	➤ Ellenőrizze a feszültségellátást.
	A feszültség túl alacsony (200 V~ alatt). A feszültségátalakító meghibásodott.	➤ Forduljon jogosult szakszervizhez.
	A túlhevülés-védelem meghibásodott.	
	A feszültségellátás elektromos biztosítéka túl kis értékű.	➤ Ellenőrizze a feszültségellátás elektromos biztosítékát.
A tárolóládás klímaberendezés üzemelése megszakad	Eldugult a levegőszűrő.	➤ Tisztítsa meg a levegőszűrőt.
	A feszültség túl alacsony (200 V~ alatt). A feszültségátalakító meghibásodott.	➤ Forduljon jogosult szakszervizhez.
	A túlhevülés-védelem meghibásodott.	
	A kondenzátorfűvő megsérült.	
	A hőcserélő regisztere elszennyeződött.	
	A külső ventilátor meghibásodott.	
A tárolóládás klímaberendezés nem kapcsol ki	A hőmérséklet-érzékelők egyike meghibásodott.	➤ Forduljon jogosult szakszervizhez.

12 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon az illetékes szervizpartnerhez (a címeiket lásd jelen útmutató hátoldalán).

Szakembereink szívesen nyújtanak segítséget és felvilágosítást adnak a szavatosságra vonatkozó további tudnivalókról.

13 Ártalmatlanítás

Környezetvédelmi előírások és szakszerű ártalmatlanítás

A szervezeteknek intézkedések olyan sorozatát kell alkalmazniuk, amelyek a szervezet tevékenységének (gyártás, termékek, szolgáltatás stb.) a környezetre való hatását felismeri, értékeli és ellenőrzi.

A környezetre való jelentős hatások felismerésére szolgáló követendő intézkedéseknek a következő tényezőket kell figyelembe venniük:

- nyersanyagok és természetes erőforrások használata
- légköri kibocsátások
- folyadékok környezetbe jutása
- ártalmatlanítás és újrahasznosítás
- talajszennyezés

A környezetre való hatás minimalizálása érdekében a gyártó az alábbiakban olyan jelzéseket alkalmaz, amelyeket a készülékekkel annak élettartama során (bármely okból) tevékenységet végző minden személynek figyelembe kell vennie.

- A teljes csomagolóanyagot a helyi törvényi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani (illetve újrahasznosítani).
- Az összes termékreszegységet a helyi törvényi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani (illetve újrahasznosítani).
- A megfelelő ártalmatlanítás érdekében a készüléket erre jogosult újrahasznosító központnak kell átadni, amellyel biztosítható, hogy az összes visszaforgatható reszegység újra lesz hasznosítva és a maradványanyagok kezelése előírászerűen történik.
- A beszerelés során biztosítsa a beltér megfelelő szellőzését, hogy megakadályozza a levegő elhasználódását, amely a kezelő egészségére káros lehet.

- Az üzemeltetés és a karbantartás során biztosítsa, hogy valamennyi káros hulladék (olaj, zsír stb.) ártalmatlanítása megfelelően történjen.
- A zajterhelés csökkentése érdekében tartsa alacsonyan a zajszintet.

A termékeink megfelelő leszerelésére vonatkozó további információk a www.dometic.com webhelyen található újrahasznosítási útmutatókban található.

- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladékokhoz tegye.
- Az üzemeltetés, valamint a javítások és karbantartás során ügyeljen arra, hogy a hűtési körforgás ne sérüljön meg és a hűtőközeg ne szivároghasson ki. Ez ugyanis üvegházhatást kiváltó anyag, amely nem kerülhet a környezetbe.



Ha végleg üzemben kívül akarja helyezni a terméket, akkor tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokról.



- A terméket csak az érvényes újrahasznosítási vagy ártalmatlanítási előírásoknak megfelelően, jogosult ártalmatlanítási vállalatnál ártalmatlanítsa.



Védje környezetét!

Az akkumulátorok és elemek nem a háztartási hulladékba valók. Adja le a meghibásodott akkumulátorokat vagy elhasznált elemeket a kereskedőnél vagy egy gyűjtőhelyen.

14 Műszaki adatok

	Dometic FreshWell 3000
Cikkszám:	9105305764
Hűtési teljesítmény ISO 5151 alapján:	2700 W
Fűtőteljesítmény:	3000 W (2500 W + 500 W kiegészítő fűtőelem)
Névleges bemeneti feszültség:	230 V~ / 50 Hz
Áramfelvétel:	Hűtés: 4,3 A Fűtés: 4,8 A
Üzemelési hőmérséklet-tartomány:	0 °C és +52 °C között
Hűtőközeg:	R-410A
Kiegészítő fűtőelem:	500 W
Fűvő:	3 fűvőfokozat 1 automatikus mód
Védettség:	IP X5
Jármű legnagyobb beltérfelülete (szigetelt falakkal):	30 m ³
Méret (h x sz x m), 7. ábra, 6. oldal:	628 x 400 x 286 mm
Súly:	kb. 21 kg
Vizsgálat / tanúsítvány:	  10R-05 3225

GERMANY**Dometic WAECO International GmbH**

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
 ☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322
 Mail: info@dometic-waeco.de

AUSTRALIA**Dometic Australia Pty. Ltd.**

1 John Duncan Court
 Varsity Lakes QLD 4227
 ☎ 1800 212121
 📠 +61 7 55076001
 Mail: sales@dometic.com.au

AUSTRIA**Dometic Austria GmbH**

Neudorferstraße 108
 A-2353 Guntramsdorf
 ☎ +43 2236 908070
 📠 +43 2236 90807060
 Mail: info@dometic.at

BENELUX**Dometic Branch Office Belgium**

Zincstraat 3
 B-1500 Halle
 ☎ +32 2 3598040
 📠 +32 2 3598050
 Mail: info@dometic.be

BRAZIL**Dometic DO Brasil LTDA**

Avenida Paulista 1754, conj. 111
 SP 01310-920 Sao Paulo
 ☎ +55 11 3251 3352
 📠 +55 11 3251 3362
 Mail: info@dometic.com.br

DENMARK**Dometic Denmark A/S**

Nordensvej 15, Taulov
 DK-7000 Fredericia
 ☎ +45 75585966
 📠 +45 75586307
 Mail: info@dometic.dk

FINLAND**Dometic Finland OY**

Mestarintie 4
 FIN-01730 Vantaa
 ☎ +358 20 7413220
 📠 +358 9 7593700
 Mail: info@dometic.fi

FRANCE**Dometic SAS**

ZA du Pré de la Dame Jeanne
 B.P. 5
 F-60128 Pleilly
 ☎ +33 3 44633525
 📠 +33 3 44633518
 Mail: vehiculesdeloisirs@dometic.fr

HONG KONG**Dometic Group Asia Pacific**

Suites 2207-11 / 22/F - Tower 1
 The Gateway - 25 Canton Road,
 Tsim Sha Tsui - Kowloon
 ☎ +852 2 4611386
 📠 +852 2 4665553
 Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY**Dometic Zrt. Sales Office**

Kerekgyártó u. 5.
 H-1147 Budapest
 ☎ +36 1 468 4400
 📠 +36 1 468 4401
 Mail: budapest@dometic.hu

ITALY**Dometic Italy S.r.l.**

Via Virgilio, 3
 I-47122 Forlì (FC)
 ☎ +39 0543 754901
 📠 +39 0543 754983
 Mail: vendite@dometic.it

JAPAN**Dometic KK**

Maekawa-Shibaura, Bldg. 2
 2-13-9 Shibaura Minato-ku
 Tokyo 108-0023
 ☎ +81 3 5445 3333
 📠 +81 3 5445 3339
 Mail: info@dometic.jp

MEXICO**Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.**

Circuito Médicos No. 6 Local 1
 Colonia Ciudad Satélite
 CP 53100 Naucalpan de Juárez
 Estado de México
 ☎ +52 55 5374 4108
 📠 +52 55 5393 4683
 Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS**Dometic Benelux B.V.**

Ecustraet 3
 NL-4879 NP Etten-Leur
 ☎ +31 76 5029000
 📠 +31 76 5029019
 Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND**Dometic New Zealand Ltd.**

Unite E, The Gate
 373 Neilson Street
 Penrose 1, Auckland
 ☎ +64 9 622 1490
 📠 +64 9 622 1573
 Mail: customerservices@dometic.co.nz

NORWAY**Dometic Norway AS**

Østerøyveien 46
 N-3232 Sandefjord
 ☎ +47 33428450
 📠 +47 33428459
 Mail: firmapost@dometic.no

POLAND**Dometic Poland Sp. z o.o.**

Ul. Puławska 435A
 PL-02-801 Warszawa
 ☎ +48 22 414 3200
 📠 +48 22 414 3201
 Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL**Dometic Spain, S.L.**

Branch Office em Portugal
 Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12
 2775-399 Carcavelos
 ☎ +351 219 244 173
 📠 +351 219 243 206
 Mail: info@dometic.pt

RUSSIA**Dometic RUS LLC**

Komsomolskaya square 6-1
 RU-107140 Moscow
 ☎ +7 495 780 79 39
 📠 +7 495 916 56 53
 Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE**Dometic Pte Ltd**

18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21
 Singapore 609966
 ☎ +65 6795 3177
 📠 +65 6862 6620
 Mail: dometic@dometic.com.sg

SLOVAKIA**Dometic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava**

Nádražná 34/A
 900 28 Ivanka pri Dunaji
 ☎/📠 +421 2 45 529 680
 Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA**Dometic (Pty) Ltd.****Regional Office****South Africa & Sub-Saharan Africa**

2 Avalon Road
 West Lake View Ext 11
 Modderfontein 1645
 Johannesburg
 ☎ +27 11 4504978
 📠 +27 11 4504976
 Mail: info@dometic.co.za

SPAIN**Dometic Spain S.L.**

Avda. Sierra del Guadarrama, 16
 E-28691 Villanueva de la Cañada
 Madrid
 ☎ +34 902 111 042
 📠 +34 900 100 245
 Mail: info@dometic.es

SWEDEN**Dometic Scandinavia AB**

Gustaf Melins gata 7
 S-42131 Västra Frölunda
 ☎ +46 31 7341100
 📠 +46 31 7341101
 Mail: info@dometicgroup.se

SWITZERLAND**Dometic Switzerland AG**

Riedackerstrasse 7a
 CH-8153 Rümlang
 ☎ +41 44 8187171
 📠 +41 44 8187191
 Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES**Dometic Middle East FZCO**

P. O. Box 17860
 S-D 6, Jebel Ali Freezone
 Dubai
 ☎ +971 4 883 3858
 📠 +971 4 883 3868
 Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM**Dometic UK Ltd.**

Dometic House, The Brewery
 Blandford St. Mary
 Dorset DT11 9LS
 ☎ +44 344 626 0133
 📠 +44 344 626 0143
 Mail: customerservices@dometic.co.uk

USA**Dometic RV Division**

1120 North Main Street
 Elkhart, IN 46515
 ☎ +1 574-264-2131